

ط

دیوان عطّار

شیخ فریدالدین محمد عطّار نیشابوری

بہ اہتمام تصحیح

نقی تقضلی

شرکت انتشارات علمی و فنی

شیخ فریدالدین محمد عطار
نیشابوری از شعرای بزرگ و مشهور
ادب فارسی در قرن ششم است. در
حدود سال ۵۴۰ هجری در نیشابور
متولد شده و در سال ۶۱۸ در قتل
عام نیشابور به دست مغول شهید
شده است و اکنون آرامگاهش در
نیشابور زیارتگاه اهل دل و
دوستان شعر و ادب فارسی
است. تعداد کتبی را که به شیخ
عطار نسبت داده اند از یکصد جلد
متجاوز است ولی اهل تحقیق
کتبی را از عطار دانسته اند که خود
او در آثارش از آنها نام برده است و
آنها عبارتند از: مصیبت نامه،
الهی نامه، اسرارنامه، مختارنامه،
منطق الطیر، خسرونامه، دیوان
غزلیات و قصاید، جواهرنامه،
شرح القلب. چون تذکرة الاولیاء را
که نثر است بر این نه کتاب منظوم
بیفزائیم آثار شیخ عطار به ده کتاب
بالغ می گردد. از دو کتاب
جواهرنامه و شرح القلب اثری پیدا
نیست.

31355
21

0164



LABEL

3383

Wong

S. NOT-5579

Test

Phy

Wong

Car 93/169

Call No. _____

Date _____

Acc. No. _____

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.



دیوان عطار

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فَبَشِّرْ عِبَادَ الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ
أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمُ أُولُوكَا الْأَبَابِ.

پس بشارت ده بندگان مرا، آنان که سخن را می شنوند
و بهترینش را پیروی می کنند، آنان کسانی هستند که
خدای هدایتشان کرده و خردمندان هم آنانند.



۱۳۶۱: نر ۱۰ پ ۱۰

۸۳۶۱: نر ۱۰ پ ۱۰

دیوان عطار

شیخ فریدالدین محمد عطار نیشابوری

به اهتمام و تصحیح

تقی تفضلی

شرکت انتشارات علمی و فرهنگی

۱۷۵

چاپ اول: ۱۳۴۱

چاپ پنجم: ۱۳۶۸

عطار، محمد بن ابراهیم، ۵۳۷-۶۲۷ ق.

دیوان عطار.

ص. ع. با انگلیسی:

The Divan of Attar Nishaburi

۱. شعر فارسی - قرن ۶. الف. تفضلی، تقی،

۱۲۹۶ - مصحح. ب. عنوان.

PIR

۸۱/۲۳ ف

KASHMIR UNIVERSITY

Iqbal Library

Acc No 313547

12.0.95



شرکت انتشارات علمی و فرهنگی

وابسته

وزارت فرهنگ و آموزش عالی

2/52
2/52

سه هزار نسخه از این کتاب در چاپخانه شرکت انتشارات علمی و فرهنگی چاپ شد.

کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است

فرهنگ

بسم الله الرحمن الرحيم

فرهنگ اسلامی، که با کتاب خدا و سنت رسول اکرم (ص) و آداب اهل بیت عصمت و طهارت (ع) پایه‌ریزی شده است، مقدس‌ترین و استوارترین فرهنگ جهانی است. این فرهنگ، که پس از چهارده قرن همچنان زنده و پویاست، بهترین عناصر و مایه‌های فرهنگهای باستانی از جمله فرهنگ ایرانی را جذب کرده، تعالی بخشیده و در بنای خلل‌ناپذیر وحدت تمدن اسلامی به کار برده است.

آثار این فرهنگ درخشان در فراخنای جهان همه جا به چشم می‌خورد و تالو آنها در موارد بیشماری خیره‌کننده است. از جمله این ذخائر گرانبها کتب و رسائلی هستند که در معتبرترین گنجینه‌های دنیای شرق و جهان غرب خفته‌اند و در لابلای اوراق آنها حاصل تجارب ظاهری و باطنی هزاران رهرو طریق علم و ایمان بازتاب یافته است.

بجرات می‌توان گفت که آثار مکتوب فارسی و عربی به‌طور عمده و در اساس، مبلغ و مروج اندیشه‌های اسلامی‌اند. از این رو برای بیرون کشیدن این آثار پرارزش از زیر گرد غلیظ نسیان هرچه کوشش شود اندک است. مرکز انتشارات علمی و فرهنگی، بر این اساس و نیاز، مجموعه میراث ایران و اسلام را به یاری خداوند بنیان نهاده است.

هدف این است که به اندیشه‌های اصیل فرهنگ اسلامی جان تازه بخشیم، ارزش آنها را در پرتو معنویت انقلاب اسلامی بازشناسیم و با ارائه سهم پرافتخاری که این افکار در فرهنگ جهانی داشته‌اند، اعتماد به نفس روشنفکران مسلمان را تقویت کنیم.

این مجموعه، آثار قدما را در رشته‌های گوناگون معقول و منقول در بر می‌گیرد و در آن، نخست به نشر امّات کتب و مصنفات معتبری توجه می‌شود که چشم اندازهای تازه در جهان اندیشه و ذوق گشوده و کلید دروازه‌های روضات معنوی نوی را به دست داده‌اند. مرکز انتشارات علمی و فرهنگی امیدوار است به حول و قوه الهی و با پایمردی و قدم صدق ارباب علم و معرفت، در این راه خجسته، خدمات ارزنده‌ای تقدیم دارد. ان شاء الله.

مرکز انتشارات علمی و فرهنگی

Ph
8/5/02

Date _____

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

فهرست مطالب

۱۱	۱- فهرست غزلیات
۲۳	۲- فهرست قصاید
۲۴	۳- فهرست ترجیعات
۲۵	۴- مقدمه چاپ دوم
۳۱	۵- مقدمه چاپ اول
۸۷	۶- اصلاحات قیاسی
۸۸	۷- علایم اختصاری
۱	۸- غزلیات
۶۹۹	۹- قصاید
۸۳۹	۱۰- ترجیعات
۸۵۳	۱۱- حواشی و تعلیقات
۹۰۷	۱۲- فهرست اعلام

~~S. No. 1~~
~~Text~~
~~Phy~~
~~Ston~~

ل

Date _____

Acc. No. _____

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

فهرست غزلیات

صفحه		صفحه	
۱۳	زهی ماه در مهر سرو بلندت		الف
۱۴	دم مزن گر همدمی می بایدت	۱	چون نیست هیچ مردی در عشق یار ما را
۱۵	بعد جوی از نفس سگ گر قرب جان می بایدت	۱	ز زلفت زنده می دارد صبا انفاس عیسی را
۱۶	ای شکر خوشه چین گفتارت	۲	ای بعالم کرده پیدا راز پنهان مرا
۱۷	تا بعمدا ز رخ نقاب انداخت	۳	گفتم اندر محنت و خواری مرا
۱۷	عشق جانان همچو شمع از قدم تاسر بسوخت	۴	سوختی جانم چه میسازی مرا
۱۸	آههای آتشیمن پرده های شب بسوخت	۴	گر سیر نشد ترا دل از ما
۱۹	دولت عاشقان هوای تو است	۵	بار دیگر شور آورید این پیر درد آشام ما
۱۹	دلبرم در حسن طاق افتاده است	۶	چون شدستی ز من جدا صنما
۲۰	آن ند رویست ماه دو هفته است	۶	در دلم افتاد آتش ساقیا
۲۱	تاکی از صومعه خمار کجاست	۷	در دلم بنشسته ای بیرون میا
۲۱	چون ز مرغ سحر فغان برخاست		ب
۲۲	دوش کان شمع نیکوان برخاست	۷	ای ز رشک روی خوبت چهره چون زر آفتاب
۲۲	اینت گم گشته دهانی که تراست	۸	ای عجب دردیست دلرا بس عجب
۲۳	چون مرا مجروح کردی گر کنی مرهم رواست	۹	روز و شب چون غافلی از روز و شب
۲۴	عاشقی و بی نوایی کار ماست	۱۰	برقع از ماه برانداز امشب
۲۵	این چه سود است کز تو در سر ماست	۱۰	چه شاهدیست که باماست در میان امشب
۲۵	راه عشق او که اکسیر بلاست	۱۱	جان اگر می ندهی صحبت جانان مطلب
۲۶	طرقوا یا عاشقان کین منزل جانان ماست		ت
۲۷	تا آفتاب روی تو مشکین نقاب بست	۱۱	سحرگاهی شدم سوی خرابات
۲۸	ترا در ره خراباتی خرابست	۱۲	نمیدانم طریق راه طامات
۲۹	چون باصل اصل در پیوسته بی تو جان تست	۱۲	تا درین زندان فانی زندگانی باشدت
۳۰	غریزا هر دو عالم سایه تست		

۵۸	ره میخانه و مسجد کدماست	۳۱	عقل مست لعل جان افزای تست
۵۸	تا در تو خیال خاص و عامست	۳۲	قبله ذرات عالم روی تست
۵۹	غم بسی دارم چه جای صد غمست	۳۲	آنکه چندین نقش از او برخاستست
۶۰	درج لعلات دلگشای مردمست	۳۳	بیا که قبله ما گوشه خرابات است
۶۱	خاصیت عشقت که برون از دوجهانست	۳۴	ندای غیب بجان تو می رسد پیوست
۶۲	هر شور و شری که در جهانست	۳۶	لعل گلرنگت شکر بار آمدست
۶۳	تا چشم برندوزی از هر چه درجهانست	۳۷	چون کنم معشوق عیار آمدست
۶۴	عشق تو قلاووز جهانست	۳۷	تا که عشق تو حاصل افتادست
۶۵	تا عشق تو در میان جانست	۳۸	این گره کز تو بردل افتادست
۶۵	جهانی جان چو پروانه از آنست	۳۹	مرا در عشق او کاری افتادست
۶۶	همه عالم خروش و جوش از آنست	۴۰	ندانم تا چه کارم او افتادست
۶۶	رهی کان ره نهان اندر نهانست	۴۰	مفشان سر زلف خویش سرمست
۶۷	چون دلبر من سبز خط و پسته دهانست	۴۱	عزم آن دارم که امشب نیم مست
۶۸	کم شدن در کم شدن دین منست	۴۱	دلی کز عشق جانان دردمندست
۶۸	عشق تو ز اختیار بیرونست	۴۲	بی آن گیر کاین ره پیش بردست
۶۹	فانی شو از این هستی ایدوست بقا اینست	۴۳	زان پیش که بوده نبودست
۶۹	عشق جمال جانان دریای آتشینست	۴۳	هر آن عاشق که او را جان بکارست
۷۱	شیر در کار عشق مسکینست	۴۴	ره عشاق راهی بی کنارست
۷۱	بت ترسای من مست شبانهست	۴۵	آتش عشق تو در جان خوشترست
۷۴	هر که درین دیرخانه مرد یگانست	۴۵	لعلات از شهد و شکر نیکوترست
۷۴	ای بوصفت گم شده هرجان که هست	۴۶	آن دهان نیست که تنگ شکرست
۷۶	خراباتیت پر رندان سرمست	۴۶	عشق را گوهر ز کانی دیگرست
۷۶	شادی بروزگار شناسندگان مست	۴۷	ذره ای اندوه تو از هر دو عالم خوشترست
۷۷	بی تو از صد شادیم یک غم بهست	۴۸	مرکب لنگست و راه دورست
۷۸	نور ایمان از بیاض روی اوست	۴۹	اگر تو عاشقی معشوق دورست
۷۸	شمع رویت را دلم پروانه ایست	۵۰	چه رخساره که از بدر منیر است
۷۹	گر جمله تویی همه جهان چیست	۵۰	هر کرا ذره ای از این سوزست
۸۰	ای دلشده دلربای من کیست	۵۱	روی تو شمع آفتاب بست
۸۰	در عشق قرار بی قرار است	۵۱	شمع رویت ختم زیبایی بست
۸۱	طریق عشق جانان بی بلانیت	۵۲	وشاقی اعجمی با دشنه در دست
۸۲	سخن عشق جز اشارت نیست	۵۳	نیم شبی سیمبرم نیم مست
۸۳	عشق را اندر دو عالم هیچ پذیرفتار نیست	۵۳	دوش ناگاه آمد و در جان نشست
۸۵	هر که درین درد گرفتار نیست	۵۴	در سرم از عشقت این سودا خوشست
۸۶	دل بگسل از جهان که جهان پایدار نیست	۵۵	چشم خوشش مست نیست لیک چو مستان خوشست
۸۶	از تو کارم همچو زر بایست نیست	۵۶	حسن تو رونق جهان بشکست
۸۷	ای دل ز جان در آیی که جانان پدید نیست	۵۷	در دلم تا برق عشق او بجست
۸۸	از قوت مستیم ز هستیم خبر نیست	۵۷	سر عشقت مشکلی بس مشکلت

د

- ۱۱۵ کشتی عمر ماکنار افتاد
 ۱۱۶ عکس روی تو برنگین افتاد
 ۱۱۷ گر هندوی زلفت ز درازی بره افتاد
 ۱۱۷ چون نظر بر روی جانان اوفتاد
 ۱۱۸ چون لعل توام هزار جان داد
 ۱۱۹ شرح لب لعلت بزبان می‌توان داد
 ۱۲۰ پیر ما بار دگر روی بخمار نهاد
 ۱۲۱ عشق تو پرده صد هزار نهاد
 ۱۲۲ هرچه دارم در میان خواهم نهاد
 ۱۲۲ دلم قوت کار می‌برنتابد
 ۱۲۳ دلم در عشق تو جان برنتابد
 ۱۲۴ دل ز هوای تو يك زمان نشکيبد
 ۱۲۴ هرآن دردی که دلدارم فرستد
 ۱۲۵ هرشب دل پرخونم برخاک درت افتد
 ۱۲۶ گر پرده ز خورشید جمال تو برافتد
 ۱۲۷ نه بگویم گذرت می‌افتد
 ۱۲۸ در زیر بار عشقت هر توسنی چه سنجد
 ۱۲۹ مرا با عشق تو جان درنگنجد
 ۱۳۰ حدیث عشق در دفتر نگنجد
 ۱۳۰ جانا حدیث حسنت در داستان نگنجد
 ۱۳۱ جانا شعاع رویت در جسم و جان نگنجد
 ۱۳۲ اسرار تو در زبان نمی‌گنجد
 ۱۳۳ تا زلف تو همچو مار می‌پیچد
 ۱۳۳ هر دل که ز خویشتن فنا گردد
 ۱۳۴ بودی که ز خود نبود گردد
 ۱۳۵ گر نکوییت بیشتر گردد
 ۱۳۶ دلی‌کر عشق او دیوانه گردد
 ۱۳۶ اگر دردت دواي جان نگیرد
 ۱۳۷ قد تو بآزادی بر سرو چمن خندد
 ۱۳۸ عاشق تو جان مختصر که پسندد
 ۱۳۹ خطش مشک از زنخدان می‌برآرد
 ۱۴۰ خطی‌کان سروبالا می‌درآرد
 ۱۴۰ صبح برشب شتاب می‌آرد
 ۱۴۱ دل درد تو یادگار دارد
 ۱۴۱ سر زلف تو بوی گلزار دارد
 ۱۴۲ فرو رفتم بدریایی که نه پای و نه سر دارد
- ۸۹ دل خون شد و از توام خبر نیست
 ۸۹ در ره عشاق نام و ننگ نیست
 ۹۰ طمع وصل تو مجالم نیست
 ۹۱ آفتاب رخ تو پنهان نیست
 ۹۱ سرو چون قد خرامان تو نیست
 ۹۲ هردلی‌کر عشق تو آگاه نیست
 ۹۳ کیست که از عشق تو پرده او پاره نیست
 ۹۴ در ده خبرست این که ز مه ده خبری نیست
 ۹۵ عشق جز بخشش خدایی نیست
 ۹۵ آیینۀ تو سیاه رویست
 ۹۶ زهی زیبا جمالی این چه رویست
 ۹۶ هردیده که برتویک نظر داشت
 ۹۷ تاب روی تو آفتاب نداشت
 ۹۸ درد دل من از حد و اندازه درگذشت
 ۹۹ در عشق تو عقل سرنگون گشت
 ۱۰۰ ای دلم مست چشمه نوشت
 ۱۰۱ تا دل من راه جانان باز یافت
 ۱۰۱ تاگل از ابرآب حیوان یافت
 ۱۰۲ تادل زکمال تو نشان یافت
 ۱۰۳ دل کمال از لعل میگون تو یافت
 ۱۰۳ پیشگاه عشق را پیشان که یافت
 ۱۰۴ خاک کویت هردو عالم درنیافت
 ۱۰۵ بس که دل تشنه سوخت و زلبت آبی نیافت
 ۱۰۶ هردل که ز عشق بی‌نشان رفت
 ۱۰۶ دوش جان دزدیده از دل راه جانان برگرفت
 ۱۰۷ آتش سودای تو عالم جان درگرفت
 ۱۰۸ گر نبود در جهان امکان گفت
 ۱۰۹ ای زلف تو دام و دانه خالت
 ۱۱۰ ای آفتاب طفلی در سایه جمالت
 ۱۱۰ ای بی‌نشان محض نشان از که جویمت
 ۱۱۱ ای چو چشم سوزن عیسی دهانت
 ۱۱۲ ای مشک خطا خط سیاهت
 ۱۱۲ ای آفتاب سرکش يك ذره خاک پایت
 ۱۱۳ ای پرتو وجودت در عقل بی‌نهایت
- ح
 ۱۱۴ رطل گران ده صبح زانکه رسیدست صبح
 ۱۱۵ صبحدم زد ساقیا هین الصبح

۱۷۲	چون زلف بیقرارش بر رخ قرار گیرد	۱۴۳	هر که بر روی او نظر دارد
۱۷۳	چو بخنده لب گشائی دوجهان شکر بگیرد	۱۴۴	لب تو مردمی دیده دارد
۱۷۴	چون پرده ز روی ماه بر گیرد	۱۴۴	بر در حق هر که کار و بار ندارد
۱۷۴	چو قفل لعل بر درج گهر زد	۱۴۵	زین درد کسی خبر ندارد
۱۷۵	دست در دامن جان خواهم زد	۱۴۵	دلی کز عشق جانان جان ندارد
۱۷۶	عشق آمد و آتشی بدل در زد	۱۴۶	اگر درمان کنم امکان ندارد
۱۷۷	دل بسودای تو جان دربار زد	۱۴۶	بار دگر پیر ما رخت بهخمار برد
۱۷۷	ترسایچه مستم گر پرده براندازد	۱۴۷	آتش عشق آب کارم برد
۱۷۹	گر از گره زلفت جانم کمری سازد	۱۴۷	عشق تو بسینه تاختن برد
۱۸۰	گر آه کنم زبان بسوزد	۱۴۸	نام وصلش بزبان نتوان برد
۱۸۰	مرا سودای تو جان می بسوزد	۱۴۹	درد من از عشق تو درمان نبرد
۱۸۱	اگر ز پیش جمالت نقاب برخیزد	۱۵۰	هر چه نشان کنی تویی راه نشان نمی برد
۱۸۱	گرچه ز تو هر روزم صد فتنه دگر خیزد	۱۵۰	دم عیسیست که با باد سحر می گذرد
۱۸۲	هر روز غم عشقت برما حشر انگیزد	۱۵۱	از کمان ابروش چون تیر مژگان بگذرد
۱۸۳	دل برای تو ز جان برخیزد	۱۵۲	هر دل که وصال تو طلب کرد
۱۸۳	اگر ز زلف توام حلقه ای بگوش رسد	۱۵۳	چون شراب عشق در دل کار کرد
۱۸۴	بوی زلف یار آمد یارم اینک میرسد	۱۵۴	بس نظر تیز که تقدیر کرد
۱۸۵	هم بلای تو بجان بی قراران می رسد	۱۵۴	تا دوست بر دلم در عالم فراز کرد
۱۸۷	جان در مقام عشق بجانان نمی رسد	۱۵۵	عشق تو مست جاودانم کرد
۱۸۹	در صفت عشق تو شرح و بیان نمی رسد	۱۵۶	دست با تو در کمر خواهیم کرد
۱۸۹	از سر زلف دلکشت بوی بما نمی رسد	۱۵۷	پشت بر روی جهان خواهیم کرد
۱۹۰	مرد ره عشق تو از دامن تر ترسد	۱۵۸	ترسایچه ای ناگه قصد دل و جانم کرد
۱۹۱	ذوق وصلت بهیچ جان نرسد	۱۵۹	زلف تو مرا بند دل و غارت جان کرد
۱۹۲	شکن زلف چو زنار بتم پیدا شد	۱۶۰	هر کرا عشق تو سرگردان کرد
۱۹۳	ای بخود زنده مرده باید شد	۱۶۱	عزم خرابات بی فنا نتوان کرد
۱۹۳	پیر ما وقت سحر بیدار شد	۱۶۱	روی در زیر زلف پنهان کرد
۱۹۵	قصه عشق تو چون بسیار شد	۱۶۲	بی لعل لب و صف شکر می نتوان کرد
۱۹۶	یک شرر از عین عشق دوش پدیدار شد	۱۶۴	چون باد صبا سوی چمن تاختن آورد
۱۹۷	در راه تو هر که راهبر شد	۱۶۵	خطت خورشید را در دامن آورد
۱۹۸	چو خورشید جمالت جلوه گر شد	۱۶۶	زین دم عیسی که هر ساعت سحر می آورد
۱۹۹	برقع از خورشید رویش دور شد	۱۶۷	چو طوطی خط او پر بر آورد
۲۰۰	بار دگر پیر ما مفلس و قلاش شد	۱۶۷	لوح چو سیمت خطی چو قیر بر آورد
۲۰۱	بیچاره دلم در سر آن زلف بخم شد	۱۶۸	چو جان و دل ز می عشق دوش جوش بر آورد
۲۰۲	چون عشق تو داعی عدم شد	۱۶۹	دل دست بکافری بر آورد
۲۰۲	گر در صف دین داران دین دار نخواهم شد	۱۷۰	خطی سبز از زنخدان می بر آورد
۲۰۳	هر که در بادیه عشق تو سرگردان شد	۱۷۰	زنده عشق تو آب زندگانی کی خورد
۲۰۴	هر که در راه حقیقت از حقیقت بی نشان شد	۱۷۱	درد من هیچ دوا نپذیرد

- ۲۳۳ دلی کز عشق تو جان برفشاند
 ۲۳۴ روی تو کافتاب را ماند
 ۲۳۵ عقل در عشق تو سرگردان بماند
 ۲۳۶ ای دریغا کان همه پندار دانایی نماند
 ۲۳۶ دلم بی عشق تو یکدم نماند
 ۲۳۷ گرد رده تو کعبه و خمار نماند
 ۲۳۸ آنرا که غمت بخویش خواند
 ۲۳۸ چون تنق از روی آن شمع جهان برداشتند
 ۲۳۹ چون سیمبران روی بگلزار نهادند
 ۲۴۰ عاشقانی کز نسیم دوست جان می پرورند
 ۲۴۱ از می عشق نیستی هر که خروش میزند
 ۲۴۲ چون لبش درج گهر باز کند
 ۲۴۳ هر که درین دایره دوران کند
 ۲۴۴ آفتاب رخ آشکاره کند
 ۲۴۵ هرزمانی زلف را بندی کند
 ۲۴۵ دل ز میان جان و دل قصد هوات می کند
 ۲۴۶ هر که عزم عشق رویش می کند
 ۲۴۶ عشق توأم داغ چنان می کند
 ۲۴۷ زلف شیرنگش شبیخون میکند
 ۲۴۸ گر فلك دیده بر آن چهره زیبا فکند
 ۲۴۹ چو تاب در سر آن زلف دلستان فکند
 ۲۵۰ دل نظر بر روی آن شمع جهان می افکند
 ۲۵۱ سرمستی ما مردم هشیار ندانند
 ۲۵۱ عاشقان چون بهوش باز آیند
 ۲۵۲ اصحاب صدق چون قدم اندر صفا زنند
 ۲۵۳ آنها که در حقیقت اسرار می روند
 ۲۵۴ دل زجان برگیر تاراهت دهند
 ۲۵۵ قومی که در فنا بدل یکدگر زیند
 ۲۵۷ هر که سرگردان این سودا بود
 ۲۵۸ شبی کز زلف تو عالم چو شب بود
 ۲۵۸ آنرا که ز وصل او خبر بود
 ۲۵۹ عشق بی درد ناتمام بود
 ۲۶۰ آنچه نقد سینۀ مردان بود
 ۲۶۱ عشق را پیر و جوان یکسان بود
 ۲۶۱ آنرا که ز وصل او نشان بود
 ۲۶۲ هر کرا بالب تو پیمان بود
 ۲۶۳ هر کرا اندیشه درمان بود
 ۲۰۵ جهان از باد نوروزی جوان شد
 ۲۰۶ در راه عشق هر دل کو خصم خویشتن شد
 ۲۰۷ تا نور او دیدم دو کون از چشم من افتاده شد
 ۲۰۹ پیر ما از صومعه بگریخت درمیخانه شد
 ۲۱۰ تا دل لایعقل دیوانه شد
 ۲۱۰ کسی کز حقیقت خبردار شد
 ۲۱۱ دلی کز عشق او بیمار باشد
 ۲۱۱ چه دانستم که این دریای بی پایان چنین باشد
 ۲۱۳ حدیث فقر را محرم نباشد
 ۲۱۳ عشقت ایمان و جان بما بخشد
 ۲۱۴ هر زمانم عشق ماهی در کشاکش می کشد
 ۲۱۵ هر زمان عشق تو در کارم کشد
 ۲۱۵ قوت بار عشق تو مرکب جان نمی کشد
 ۲۱۶ نور روی ترا نظر نکشد
 ۲۱۷ نه دل چو غمت آمد از خویشتن اندیشه
 ۲۱۸ کجایید ای سراندازان که آن هشیار مست آمد
 ۲۱۸ در قعر جان مستم دردی پدید آمد
 ۲۱۹ در عشق بسر نخواهم آمد
 ۲۱۹ کارم از عشق تو بجان آمد
 ۲۲۰ رده عشاق بی ما و من آمد
 ۲۲۱ لعل تو بجان فزایی آمد
 ۲۲۱ دی پیر من از کوی خرابات برآمد
 ۲۲۲ یکروز بتم مست ببازار برآمد
 ۲۲۳ نقد قدم از مخزن اسرار برآمد چون گنج عیان شد
 ۲۲۴ عشق تو ز سقسین و ز بلغار برآمد
 ۲۲۴ سرمست بیوستان برآمد
 ۲۲۵ چو ترک سیم برم صبحدم ز خواب درآمد
 ۲۲۷ نگارم دوش شوریده درآمد
 ۲۲۷ مستغرقی که از خود هرگز بر نیامد
 ۲۲۸ دلا دیدی که جانانم نیامد
 ۲۲۹ عاشقان زنده دل بنام تواند
 ۲۲۹ آنها که در هوای تو جانها بداده اند
 ۲۳۰ آنها که پای در ره تقوی نهاده اند
 ۲۳۰ عاشقان از خویشتن بیگانه اند
 ۲۳۱ پیش رفتن را چو پیشان بسته اند
 ۲۳۲ ز لعلت زکاتی شکر می ستاند
 ۲۳۳ نه قدر وصال تو هر مختصری داند

۲۹۴	گر رخ او ذردای جمال نماید	۲۶۵	زلف تو که فتنه جهان بود
۲۹۵	رخت را ماه نایب می نماید	۲۶۵	هرکرا ذردای وجود بود
۲۹۶	نه یار هرکسی را رخسار می نماید	۲۶۵	هرکرا در عشق توکاری بود
۲۹۸	سر زلف تو پر خون می نماید	۲۶۶	مردیک موی تو فلك نبود
۲۹۸	رخ ز زیر نقاب بنماید	۲۶۷	چون در غم تو جز جان چیزی دگرم نبود
۲۹۹	کسی کو هرچه دید از چشم جان دید	۲۶۸	کسی کو خویش بیند بنده نبود
۳۰۰	قطره گم گردان چو دریا شد پدید	۲۶۹	بالب لعلت سخن در جان رود
۳۰۱	بر کناری شو زهرنقشی کد آن آید پدید	۲۶۹	دل بامید وصل تو باد بدست می رود
۳۰۳	تا که گشت این خیال خانه پدید	۲۷۰	تا سر زلف تو درهم می رود
۳۰۴	واقعۀ عشق را نیست نشانی پدید	۲۷۰	چه سازی سرای و چه گویی سرود
۳۰۵	تا خطت آمد بشرنگی پدید	۲۷۱	گر نسیم یوسفم پیدا شود
۳۰۶	در ره عشق تو پایان کسی ندید	۲۷۲	هرگدایی مرد سلطان کی شود
۳۰۷	هنگام صبح آمد ای هم نفسان خیزید	۲۷۳	چون تو جانان منی جان تو خرم کی شود
۳۰۷	دل چه خواهی کرد چون دلبر رسید	۲۷۴	هر که صید چون تو دلداری شود
۳۰۹	درد کو تا در دوا خواهم رسید	۲۷۵	یک حاجتم ز وصل میسر نمی شود
۳۱۰	عقل را در رهت قدم برسد	۲۷۶	ای کوی توأم مقصد وای روی تو مقصود
۳۱۰	دوش آمد و ز مسجدم اندر کران کشید	۲۷۷	هرچه در هر دو جهان جانان نمود
۳۱۱	دل دلداری که دارد با که گوید	۲۷۸	رهبان دیر را سبب عاشقی چه بود
۳۱۲	الا ای زاهدان دین دلی بیدار بنمایید	۲۷۹	گر دلبرم بیک شکر از لب زبان دهد
	ر	۲۸۱	برق عشق از آتش و از خون جهد
		۲۸۱	زلف را چون بقصد تاب دهی
۳۱۴	قدم درند اگر مردی در این کار	۲۸۲	یک شکر زان لب بصد جان می دهد
۳۱۵	میی در ده که در ده نیست هشیار	۲۸۳	هرکرا ذوق دین پدید آید
۳۱۶	اگر خورشید خواهی سایه بگذار	۲۸۳	یا دست بزیر سنگم آید
۳۱۶	از پس پرده دل دوش بدیدم رخ یار	۲۸۴	عشق تو بجان دریغم آید
۳۱۸	در آمد دوش ترکم مت و هشیار	۲۸۴	سر زلف دلستان بشکن دریغم آید
۳۱۹	بردار صراحی ز خمار	۲۸۵	هرکرا دانه نار تو بدندان آید
۳۲۰	ای عشق تو کیمیای اسرار	۲۸۶	یک ذره نور رویت گر ز آسمان بر آید
۳۲۰	در عشق تو گم شدم بیکبار	۲۸۷	چو از جیبش مه تابان بر آید
۳۲۱	اشک ریز آمدم چو ابر بهار	۲۸۸	چو نقاب برگشایی مه آن جهان بر آید
۳۲۳	عشق آیم بردگو آیم ببر	۲۸۹	گر نه از خاک درت باد صبا می آید
۳۲۳	ای در درون جانم و جان از تو بی خبر	۲۹۰	دلبرم رخ گشاده می آید
۳۲۴	ای ترا با هر دلی کاری دگر	۲۹۱	صبح از پرده بدر می آید
۳۲۴	پیر ما می رفت هنگام سحر	۲۹۱	آن ماه برای کی نمی آید
۳۲۶	آتش عشق تو دلم کرد کباب ای پسر	۲۹۲	آن روی بجز قمر که آراید
۳۲۷	نیست مرا بهیچ رو بی تو قرار ای پسر	۲۹۳	تشنه را از سراب چگشاید
۳۲۸	جان بلب آوردم ای جان درنگر	۲۹۴	دو جهان بی توام نمی باید

۳۵۶	درکش سرزلف دلستانش	۳۲۸	گر زسر عشق او داری خبر
۳۵۷	هرمرد که نیست امتحانش	۳۳۰	باد شمال میوزد طره یاسمن نگر
۳۵۸	ای ز عشقت این دل دیوانه خوش	۳۳۱	ساقیا که جام ده که جام خور
۳۵۸	می شد سرزلف در زمین کش	۳۳۲	چون پیشه تو شیوه و نازست چه تدبیر
۳۵۹	آخر ای صوفی مرقع پوش		ز
۳۶۰	ترسایچه شکر لبم دوش	۳۳۳	گرفتم عشق روی تو ز سرباز
۳۶۱	مست شدم تا بخرابات دوش	۳۳۳	عشق تو مرا ستد ز من باز
۳۶۱	دلی کامد ز عشق دوست در جوش	۳۳۴	ای دل ز دلبران جهانت گزیده باز
۳۶۲	ای دل ز جفای یارمندیش	۳۳۵	هر که زو داد يك نشانی باز
۳۶۲	دلا در سر عشق از سر میندیش	۳۳۶	هر که سر رشته تو ریابد باز
۳۶۳	هر که هست اندر پی به بود خویش	۳۳۷	ای روی تو شمع پرده راز
۳۶۴	ای از همه بیش و از همه پیش	۳۳۸	ای شیوه تو کرشمه و ناز
۳۶۵	هر روز که جلوه میکند رویش	۳۳۹	ذره ای دوستی آن دمساز
	غ	۳۳۹	جانا ز مشک زلف دلم چون جگر مسوز
۳۶۵	ز دست رفت مرا بی توروزگار دریغ	۳۴۰	عمر رفت و تو منی داری هنوز
	ق		س
۳۶۶	ای لب تو نگین خاتم عشق	۳۴۱	چند جویی در جهان یاری ز کس
۳۶۷	خاصگان محرم سلطان عشق	۳۴۲	آفتاب عاشقان روی تو بس
۳۶۷	هر که دایم نیست ناپروای عشق	۳۴۲	در عشق روی او ز حدوث وقدم می رس
۳۶۸	عقل کجا پی برد شیوه سودای عشق		ش
	گ	۳۴۳	دوش آمد و گفت از آن ما باش
۳۶۹	ای عشق تو با وجود هم تنگ	۳۴۴	ای دل اگر عاشقی در پی دلدار باش
	ل	۳۴۵	غیرت آمد بر دلم زد دور باش
۳۷۰	ای عقل گرفته از رخت فال	۳۴۶	گر مرد رهی ز رهروان باش
۳۷۱	صورت نبندد ای صنم بی زلف تو آرام دل	۳۴۷	در عشق تو من توام تو من باش
۳۷۲	زهی در کوی عشقت مسکن دل	۳۴۸	منم اندر قلندری شده فاش
۳۷۳	ای زلف تو شبی خوش وانگه بروز حاصل	۳۴۹	دستم نرسد بزلف چون شستش
۳۷۳	دوش زنگی دلم آن ترک چگل	۳۴۹	بیچاره دلم که نرگس مستش
	م	۳۵۰	اگر دلم ببرد یار دلبری رسدش
۳۷۴	عشق جانی داد و بستد والسلام	۳۵۱	آنکه سردارد کلاهد نرسدش
۳۷۵	صبح رخ از پرده نمود ای غلام	۳۵۲	عشق آن باشد که غایت نبودش
۳۷۵	گشت جهان همچو نگار ای غلام	۳۵۳	عاشقی نه دل نه دین می بایدش
۳۷۶	خورد بر شب صبحدم شام ای غلام	۳۵۴	جو در بستدست درج ناپدیدش
۳۷۷	صبح بر افراخت علم ای غلام	۳۵۴	بنمود رخ از پرده دل گشت گرفتارش
		۳۵۵	ای پیر مناجاتی رخت بقلندرکش

۴۰۷	دوش بر درگاه عزت کوس سلطانی زدم	۳۷۸	صبح برانداخت نقاب ای غلام
۴۰۷	گم شدم درخود نمی دانم کجا پیدا شدم	۳۷۸	عاشق لعل شکر بار توام
۴۰۸	در سفر عشق چنان گم شدم	۳۷۹	شیفته حلقه گوش توام
۴۰۹	ای عشق بی نشان ز تو من بی نشان شدم	۳۸۰	خط مکش در وفا کزان توام
۴۱۰	تا ز سر عشق سرگردان شدم	۳۸۰	فتنه زلف دلربای توام
۴۱۱	تاجمال تو بدیدم مست و مدهوش آمدم	۳۸۱	در خطت تا دل بجان در بسته ام
۴۱۱	دوش از وثاق دلبری سرمست بیرون آمدم	۳۸۱	تا دیده ام رخ تو کم جان گرفته ام
۴۱۲	رفتم بزیر پرده و بیرون نیامدم	۳۸۳	از می عشق تو مست افتاده ام
۴۱۳	تو میدانی که در کار تو چون مضطرب فروماندم	۳۸۳	کار برخود سخت مشکل کرده ام
۴۱۴	تا بر رخ تو نظر فکندم	۳۸۴	من شراب از ساغر جان خورده ام
۴۱۴	تا عشق ترا بجان ربوادم	۳۸۵	بی دلی و بیقراری مانده ام
۴۱۵	تا عشق تو سوخت همچو عودم	۳۸۶	بیشتر عمر چنان بوده ام
۴۱۵	سواد خط تو چون نافع نظر دیدم	۳۸۶	روی تو در حسن چنان دیده ام
۴۱۶	عشق بالای کفر و دین دیدم	۳۸۷	از بس که روز و شب غم برغم کشیده ام
۴۱۷	دریغاکانچه جستم آن ندیدم	۳۸۸	ای برده یاب روی آیم
۴۱۹	تا چشم باز کردم نور رخ تو دیدم	۳۸۸	ند ز وصل تو نشان می یابم
۴۱۹	آن در که بسته باید تا چند باز دارم	۳۸۹	از عشق تو من بدیر بنشستم
۴۲۱	من باتو هزار کار دارم	۳۹۰	تو بلندی عظیم و من پستم
۴۲۲	ازین کاری که من دارم نه جان دارم نه تن دارم	۳۹۰	در آمد دوش ترک نیم مستم
۴۲۳	تا عشق تو در میان جان دارم	۳۹۱	ساقیا توبه شکستم جرعه ای می ده بدستم
۴۲۴	مسلمانان من آن گبرم که دین را خوار می دارم	۳۹۲	دی در صف او باش زمانی بنشستم
۴۲۴	جانا مرا چه سوزی چون بال و پر ندارم	۳۹۳	مرا قلاش میخوانند هستم
۴۲۵	دل رفت و ز جان خبر ندارم	۳۹۳	از می عشق تو چنان مستم
۴۲۶	فریاد کز غم تو فریاد رس ندارم	۳۹۴	عزم عشق دلستانی داشتم
۴۲۷	سرمویی سر عالم ندارم	۳۹۵	دوش چشم خود ز خون دریای گوهر یافتم
۴۲۸	بی تو زمانی سر زمانه ندارم	۳۹۷	آنچه من در عشق جانان یافتم
۴۲۸	چه سازم که سوی تو راهی ندارم	۳۹۸	ساختم با درد چندانی که درمان یافتم
۴۲۹	اگر عشقت بجای جان ندارم	۳۹۸	دوش چون گردون کنار خویش پر خون یافتم
۴۲۹	تا نرگست بدشنه چون شمع کشت زارم	۴۰۰	دوش درون صومعه دیر مغانه یافتم
۴۳۰	نظری بکار من کن که ز دست رفت کارم	۴۰۱	دوش دل را در بالایی یافتم
۴۳۱	اگر بر شمارم غم بشمارم	۴۰۲	یک غمت را هزار جان گفتم
۴۳۲	بی تو نیست آرامم کز جهان ترا دارم	۴۰۳	دریاب که رخت بر نهادم
۴۳۳	پشتاپشتت باتو کارم	۴۰۴	بردرد تو دل از آن نهادم
۴۳۳	چون من ز همه عالم تر ساپچه ای دارم	۴۰۴	ای عشق تو پیشوای دردم
۴۳۵	ترساپچه ای کشید در کارم	۴۰۵	منم آن گبر دیرینه که بت خانه بنا کردم
۴۳۵	ترک قلندر من دوش در آمد ز درم	۴۰۶	تا روی تو قبله نظر کردم
۴۳۶	گنج دزدیده ز جایی پی برم	۴۰۶	هر شبی عشقت جگر میسوزدم

۴۶۷	دل ندارم صبر بی دل چون کنم	۴۳۷	خبرت هست که خون شد جگرم
۴۶۸	رفت وجودم بعدم چون کنم	۴۳۷	گر بوی يك شکن ز سر زلف دلبرم
۴۶۹	دل ز دستم رفت و جان هم بی دل و جان چون کنم	۴۳۹	گر از میان آتش دل دم بر آورم
۴۷۰	آه گر من ز عشق آه کنم	۴۴۰	تیر عشقت بردل و جان میخورم
۴۷۱	بی رخت در جهان نظر چکنم	۴۴۰	روزی که عتاب یار درگیرم
۴۷۲	می کنم عهد و باز می شکم	۴۴۱	زیر بارستمت می میرم
۴۷۲	چاره نیست از توام چه چاره کنم	۴۴۲	کار چو از دست من برفت چه سازم
۴۷۳	هر زمان بی خود هوایی میکنم	۴۴۳	با این دل بی خبر چه سازم
۴۷۴	این دل پردرد را چندان که درمان می کنم	۴۴۳	از بس که چو شمع از غم تو زار بسوزم
۴۷۵	محالم نیست که خورشید جمالت بینم	۴۴۴	بی لبث از آب حیوان می بسم
۴۷۶	چشم از پی آن دارم تا روی تو می بینم	۴۴۵	هر گاه که مست آن لقا باشم
۴۷۶	دردا که زيك همدم آثار نمی بینم	۴۴۶	دامن دل از تو در خون می کشم
۴۷۷	بدریایی در افتادم که پایانش نمی بینم	۴۴۶	دل و جانم ببرد جان و دلم
۴۷۸	در درد عشق يك دل بیدار می نیبم	۴۴۷	ای عشق تو قبله قبولم
۴۷۹	ای برده بزلف کفرودینم	۴۴۷	کجایی ساقیا می ده مدام
۴۷۹	در ره او بی سروپا میروم	۴۴۸	خویش را چند زاندیشه سرگردانم
۴۸۰	هر شبی وقت سحر در کوی جانان میروم	۴۴۹	ای جان و جهان رویت پیدا نکنی دالم
۴۸۱	ما هر چه آن ماست ز ره بر گرفتدایم	۴۵۰	هر گز دل پر خون را خرم نکنی دالم
۴۸۲	ما بعهد حسن تو ترك دل و جان گفتدایم	۴۵۱	درد دل را دوا نمی دالم
۴۸۳	باده ناخورده مست آمده ایم	۴۵۲	من پای همی ز سر نمی دالم
۴۸۴	ما می از کاس سعادت خورددایم	۴۵۲	بجز غم خوردن عشقت غمی دیگر نمی دالم
۴۸۴	دست در عشقت ز جان افشانددایم	۴۵۴	کجا بودم کجا رفتم کجام من نمی دالم
۴۸۵	ما ز عشقت آتشین دل مانددایم	۴۵۵	زلف و رخت از شام و سحر باز ندانم
۴۸۵	در چه طلسمست که ما مانددایم	۴۵۵	من این دالم که مویی می ندانم
۴۸۶	ما رند و مقامر و مباحی ایم	۴۵۶	چو خود را پاك دامن می ندانم
۴۸۶	ما درد فروش هر خراباتیم	۴۵۷	از عشق در اندرون جانم
۴۸۷	گرچه در عشق تو جان در باختیم	۴۵۸	چون نام تو بر زبان برانم
۴۸۸	هر چه همد عمر همی ساختیم	۴۵۸	گر در سر عشق رفت جانم
۴۸۸	بس که جان در خاک این در سوختیم	۴۵۹	از در جان در آی تاجانم
۴۸۹	تا بدام عشق او آویختیم	۴۶۰	ز تو گریك نظر آید بجانم
۴۹۰	تا بعشق تو قدم برداشتیم	۴۶۱	از این دریا که غرق اوست جانم
۴۹۰	تا با غم عشق آشنا گشتیم	۴۶۲	رین نشیمن خاکی بدین صفت که منم
۴۹۱	ما ترك مقامات و کرامات گرفتیم	۴۶۳	ست می ندهد که بی تو دم زنم
۴۹۱	ما بار دگر گوشه خمار گرفتیم	۴۶۳	چون ندارم سريك موی خبر زانچه منم
۴۹۲	هر آن نقشی که بر صحرا نهادیم	۴۶۵	زهره ندارم که سلامت کنم
۴۹۳	تا ما ره عشق تو سپردیم	۴۶۶	دل ز عشقت بی خبر شد چون کنم
۴۹۴	تا دردی درد او چشیدیم	۴۶۷	نصه عشق تو از بر چون کنم

۵۲۴	نیست آسان عشق جانان باختن	۴۹۵	ما ز خرابات عشق مست الست آمدیم
۵۲۴	نیست ره عشق را برگ و نوا ساختن	۴۹۶	چه مقصود ارچه بسیاری دویدیم
۵۲۵	کافر است از عشق دل برداشتن	۴۹۷	دردا که در این بادیه بسیار دویدیم
۵۲۶	بندگی چیست بفرمان رفتن	۴۹۷	تا ما سر ننگ و نام داریم
۵۲۷	عاشقی چیست ترك جان گفتن	۴۹۸	ما ننگ وجود روزگاریم
۵۲۸	کفرست ز بی نشان نشان دادن	۴۹۹	ما مرد کلیسا و زناریم
۵۲۸	با تو سری در میان خواهد بدن	۵۰۰	چون زلف تاب دهد آن ترك لشکریم
۵۲۹	دل ز عشق تو خون توان کردن	۵۰۱	ما در غمت بشادی جان باز ننگریم
۵۳۰	عشق را بی خویشتن باید شدن	۵۰۲	من نمیرم زانکه بی جان می‌زیم
۵۳۰	عشق چیست از خویش بیرون آمدن	۵۰۲	ای صدف لعل تو حقه در یتیم
۵۳۱	کار است قوی ز خود بریدن	۵۰۳	بر هر چه که دل نهاده باشیم
۵۳۲	آتش در جمله آفاق زن	۵۰۴	بیا تا رند هر جایی بباشیم
۵۳۲	خال مشکین بر آفتاب مزن	۵۰۴	ساقیا خیز که تا رخت بخمار کشیم
۵۳۲	جانا که گفت روزم از هجر همچو شب کن	۵۰۵	اکنون که نشانه ملامیم
۵۳۳	گرسر این کار داری کار کن	۵۰۶	بیار آن جام می تاجان فشانیم
۵۳۴	گر مرد نام و ننگی از کوی ما گذر کن	۵۰۶	ما گبر قدیم نامسلمانیم
۵۳۵	خیز و از می آتشی در ما فکن	۵۰۷	گاه لاف از آشنایی می‌زنیم
۵۳۶	ای پسر این رخ بآفتاب درافکن	۵۰۸	وقت آن آمد که ما آن ماه را مهمان کنیم
۵۳۶	چو دریا شور در جانم می‌فکن	۵۰۹	ما ره ز قبله سوی خرابات می‌کنیم
۵۳۷	زلف بانگست پریشان مکن	۵۱۱	ما چو بی‌ماییم از ما ایمنیم
۵۳۷	بیمست که صدآه برآرم ز جگر من	۵۱۱	گر مردی خویشتن به بینیم
۵۳۸	باز آمده‌ای از آن جهانم من	۵۱۲	ای جان ز جهان کجاست جویم
۵۳۹	ترسا بچه‌ای ناگه چون دید عیان من	۵۱۳	نشستی در دل من چونت جویم
۵۴۰	لعل تو داغی نهاد بردل بریان من	۵۱۳	در عشق همی بلا همی جویم
۵۴۰	در رهت حیران شدم ای جان من	۵۱۴	چون قصه زلف تو دراز است چگویم
۵۴۱	عشق تو در جان من ای جان من		
۵۴۲	چند باشم در انتظار تو من		
۵۴۲	درد دل دارم جهانی بی تو من	۵۱۵	چون نیاید سر عشقت در بیان
۵۴۳	گر با تو بگویم غم افزون شده من	۵۱۷	ای روی تو شمع بت پرستان
۵۴۴	ای دل و جان زندگانی من	۵۱۸	ای گرفته حسن تو هر دو جهان
۵۴۴	میل درکش روی آن دلبر بین	۵۱۹	ای نهان از دیده و در دل عیان
۵۴۵	بار دیگر روی زیبایی بین	۵۲۰	قصد کرد از سر کشی یارم بجان
۵۴۶	ای روی تو آفتاب کونین	۵۲۱	ای روی تو شمع تاجداران
		۵۲۱	ای جگر گوشه جگر خواران
		۵۲۲	ای بروی تو عالمی نگران
۵۴۷	هر که جان در باخت بردیدار او	۵۲۳	ای روی تو شمع پاکبازان
۵۴۷	ای چو گویی گشته در میدان او	۵۲۳	ای یاد تو کار کاردانان

و

۵۷۶	ای چشم بد را بر روی ماه آویخته	۵۴۸	ای صبا گر بگذری بر زلف مشک افشان او
۵۷۷	ای لبث حقه گهر بسته	۵۴۹	ای صبا بر گرد امشب گرد سرتاپای او
۵۷۸	ای ذره ای از نور تو بر عرش اعظم تافته	۵۵۱	ای سراسیمه مه از رخسار تو
۵۷۹	ای ز زلف پر شکن جعد زره سان یافته	۵۵۲	ماییم دل بریده ز پیوند و ناز تو
۵۷۹	ای روی همچو ماهت يك پرده برگرفته	۵۵۳	تا دل از دست بیفتاد از تو
۵۸۰	ای دل اندر عشق ، دل در یارده	۵۵۴	ای مرا زندگی جان از تو
۵۸۱	اگر در دیست اندر خم خبرده	۵۵۴	هر زمان شوری دگر دارم ز تو
۵۸۱	وقت صبح آن بنار پرورده	۵۵۵	ای خرد را زندگی جان ز تو
۵۸۱	ساقیا گر پخته ای می خام ده	۵۵۶	می روم برخاک دل پر خون ز تو
۵۸۲	سرپا برهنگانیم اندر جهان فتاده	۵۵۷	برخاست شوری در جهان از زلف شورانگیز تو
۵۸۳	دوش آمد زلف تاب داده	۵۵۸	ای جلوه گر عالم طاووس جمال تو
۵۸۳	جانا منم زمستی سردر جهان نهاده	۵۵۸	ای دل و جان کاملان گم شده در کمال تو
۵۸۴	ای اشتیاق رویت از چشم خواب برده	۵۶۰	ای غذای جان مستم نام تو
۵۸۵	ترسا بچه ای دیدم ز نار کمر کرده	۵۶۰	ای جگر گوشه جانم غم تو
۵۸۶	ای يك کرشمه تو صد خون حلال کرده	۵۶۱	ای غنچه غلام خنده تو
۵۸۸	ای ز سودای تو دل شیدا شده	۵۶۱	آنچه با من میکند سودای تو
۵۸۸	ای هر دهان ز یاد لبث پر عسل شده	۵۶۲	ای دلم مستغرق سودای تو
۵۸۹	ای درس عشقت هر شبم تاروز تکرار آمده	۵۶۳	ای دل مبتلای من شیفته هوای تو
۵۹۰	ای ز صفات لبث عقل بجان آمده	۵۶۴	چون نیست کسی مرا بجای تو
۵۹۱	ای از شراب غفلت مست و خراب آمده	۵۶۴	ای سیه گر سپیدکاری تو
۵۹۲	در راه تو مردانند از خویش نهان مانده	۵۶۴	گرچنین سنگدل بمانی تو
۵۹۴	ای جهانی خلق حیران آمده	۵۶۵	دلا چون کس نخواهد ماند دایم هم نمایی تو
۵۹۴	ای پای دل ز عشق تو در گل بمانده	۵۶۶	ای جهانی پشت گرم از روی تو
۵۹۵	منم از عشق سرگردان بمانده	۵۶۷	ای خم چرخ از خم ابروی تو
۵۹۶	ای زلف تو دام ماه افکنده	۵۶۷	ای دو عالم پرتوی از روی تو
۵۹۶	ای روی تو ز هر سو رویی دگر نموده	۵۶۸	ای دو عالم يك فروغ از روی تو
۵۹۷	ای جان ما شرابی از جام تو کشیده	۵۶۸	جانا بسوخت جان من از آرزوی تو
۶۰۰	ای گرد قمر خطی کشیده	۵۶۹	ذره ای نادیده گنج روی تو
۶۰۱	چون کشته شدم هزار باره	۵۶۹	ای مرقع پوش در خمار شو
۶۰۱	جهان جمله تویی تو در جهان نه	۵۷۰	ای دل بمیان جان فرو شو
۶۰۲	ای شکر با لب تو شیرین نه	۵۷۱	در کنج اعتکاف دلی بردبار کو
۶۰۲	ای راه تو بحر بی کرانه		۵
	ی	۵۷۲	دوش در آمد ز درم صبحگاه
۶۰۳	من کیم اندر جهان سرگشته ای	۵۷۳	شبرا ز تیغ صبحدم خونست عمدا ریخته
۶۰۳	دوش وقت صبح چون دلدادی	۵۷۴	صد قلزم سیماب بین بر طارم زر ریخته
۶۰۴	ماه را در مشک پنهان کرده ای	۵۷۵	ای آتش سودای تو دود از جهان انگیزته

۶۳۷	درآمد دوش دلدارم بیاری	۶۰۴	مورچه قیرفام برقمراوردهای
۶۳۸	ترسابچه‌ای شنگی زین نادره دلداری	۶۰۵	ای که ز سودای عشق بی‌سروپا مانده‌ای
۶۳۹	دوش سرمست بوقت سحری	۶۰۶	بوی زلفت در جهان افکنده‌ای
۶۴۰	گاهیم بلطف مینوازی	۶۰۷	بحریست عشق و غفل از او برکنارده‌ای
۶۴۱	چه عجب کسی تو جانا که ندانمت چه چیزی	۶۰۸	گر کسی یابد درین کو خانه‌ای
۶۴۱	گرمرد این حدیثی زین باده مست باشی	۶۰۹	شعله زد شمع جمال او ز دولتخانه‌ای
۶۴۲	تا تو خود را خوارتر از جمله عالم نباشی	۶۱۰	آنرا که نیست در دل از این سرسکینه‌ای
۶۴۳	هردم مست ببازارکشی	۶۱۲	ای صد هزار عاشقت از فرق تابپای
۶۴۴	چون خط شیرنگ بر گلگون‌کشی	۶۱۲	ای از شکنج زلفت هرجا که انقلابی
۶۴۵	هردم در امتحان چندی‌کشی	۶۱۳	درآمد از در دل چون خرابی
۶۴۵	گرد مه خط معنبر می‌کشی	۶۱۴	گر تو نسیمی ز زلف یار نیابی
۶۴۶	در ده می عشق یک دم ای ساقی	۶۱۵	از من بی خبر چه می‌طلبی
۶۴۶	جانا ز فراق تو این محنت جان تاکی	۶۱۶	جانا دلم پردی و جانم بسوختی
۶۴۸	گریک شکر از لعلت درکارکنی حالی	۶۱۷	عشق را گر سری پدیدستی
۶۴۹	ماییم ز عالم معالی	۶۱۸	اگر از نسیم زلفت اثری بجان فرستی
۶۴۹	دی ز دیر آمد برون سنگین دلی	۶۱۹	جانا دلم پردی در قعر جان نشستی
۶۵۰	دست نمی‌دهد مرا بی‌تو نفس زدن دمی	۶۲۰	ای همه راحت روان سرو روان کیستی
۶۵۱	گر من اندر عشق مردکارمی	۶۲۰	ای آفتاب از ورق رویت آیتی
۶۵۲	ای جان جان جانم توجان جان جانی	۶۲۱	گر مرد راه عشقی ره پیش‌بر بمردی
۶۵۳	هزاران جان سزد در هرزمانی	۶۲۲	درج یاقوت درفشان کردی
۶۵۴	زلف را تاب داد چندانی	۶۲۲	تا تو ز هستی خود زیر وزیر نگردی
۶۵۵	ای در میان جانم و ز جان من نهانی	۶۲۴	خطی از غالیه برغالیه‌دان آوردی
۶۵۶	ای روی تو فتنه جهانی	۶۲۴	با خط سرسبز بیرون آمدی
۶۵۶	ای هرشکنی از سر زلف تو جهانی	۶۲۵	ای لب‌ت ختم کرده دل‌بندی
۶۵۷	ای یک‌کرشمه تو غارتگر جهانی	۶۲۵	ای که با عاشقان نییوندی
۶۵۸	ای حسن تو آب زندگانی	۶۲۶	گر مرد این حدیثی ز نارکفربندی
۶۵۸	دردیست درین دلم نهانی	۶۲۷	ای کاش درد عشقت درمان پذیر بودی
۶۵۹	ترسابچه لولی همچون بت روحانی	۶۲۸	گر یار چنین سرکش و عیار نبودی
۶۶۰	ای ساقی از آن قدح که دانی	۶۲۸	گر از همه عاشقان وفا دیدی
۶۶۱	بهرکویی مرا تاکی دوانی	۶۲۹	ای آنکه هیچ جایی آرام جان ندیدی
۶۶۱	خاک‌کوی توام تو میدانی	۶۳۰	الصلا ای دل اگر در عشق او اقرار داری
۶۶۲	کجایی ای دل و جانم مگر که درد دل وجانی	۶۳۲	جانا دهنی چو پسته داری
۶۶۳	ز سگان کویت ای جان که دهد مرا نشانی	۶۳۲	هم تن مویم از آن میان که نداری
۶۶۴	ای هجر تو وصل جاودانی	۶۳۳	تراگر نیست بامن هیچ کاری
۶۶۵	بس نادره جهانی ای جان و زندگانی	۶۳۴	ترا تا سر بود برجاکجا داری کله‌داری
۶۶۶	چاره کار من آن زمان که توانی	۶۳۶	پروانه شبی ز بیقراری
۶۶۶	ترسابچه‌ای بدلستانی	۶۳۷	ای بوس تو اصل هرشماری

۶۹۵	ترسا بچهایم افکند از زهد بترسایی	۶۶۷	گفتم بخرم غمت بجانی
۶۹۶	رخ تو چگونه بینم که تو در نظر نیایی	۶۶۸	ای گشته نهان از همه از بس که عیانی
۶۹۷	چون روی بود بدان نکویی	۶۶۹	خال مشکین برگلستان می زنی
۶۹۸	ای آفتاب رویت از غایت نکویی	۶۶۹	هرزمان لاف وفایی می زنی
	قصاید	۶۶۹	خواجه تاجند حساب زر و دینار کنی
۷۰۰	سبحان قادری که صفاتش ز کبریا	۶۷۱	گر نقاب از جمال باز کنی
۷۰۶	ای مرغ روح برپر از این دام پربلا	۶۷۲	ای دل اندر عشق غوغا چون کنی
۷۱۲	مورچه خط تو ، کرد چو موری مرا	۶۷۲	گه بدندان در عدن شکنی
۷۱۴	خطاب هاتف دولت رسید دوش بما	۶۷۳	هر نفسی شور عشق در دو جهان افکنی
۷۲۱	اگر ز گلبن خلش گلی ببار رسد	۶۷۳	هر شبم سرمست در کوی افکنی
۷۳۳	ندارد درد من درمان دریغا	۶۷۴	در عمده شهر خبر شد که تو معشوق منی
۷۳۶	وقت کوچست الرحیل ای دل از این جای خراب	۶۷۵	بسر زلف دلربای منی
۷۴۰	بس کز جگرم خون دگر گونه چکیدست	۶۷۵	نگر تا ای دل بیچاره چونی
۷۴۳	بر گذر ای دل غافل که جهان برگذرت	۶۷۶	تا در سر زلف تاب بینی
۷۴۷	چرخ مردم خوار اگر روزی دومردم پرورست	۶۷۷	بوادیی که دروگوی راه سربینی
۷۵۲	مردل که در حظیره حضرت حضور یافت	۶۷۸	هر روز ز دلتنگی جایی دگرم بینی
۷۵۵	غره مشوگر ز چرخ کار تو گردد بلند	۶۸۰	چو لبست پیسته اندر صفت گهر نه بینی
۷۵۹	جانم ز سرکون بسودا دراو فتاد	۶۸۰	عشق تو دردست و درمانش تویی
۷۶۳	هر که برپسته خندان تو دندان دارد	۶۸۱	هر چه هست اوست و هر چه اوست توی
۷۶۶	دم عیسیست که بوی گل تر می آرد	۶۸۱	ای لب گلگونت جام خسروی
۷۶۷	ای پرده ساز گشته درین دیر پرده در	۶۸۲	گرتو خلوتخانه توحید را محرم شوی
۷۷۴	ای چراغ خلد ازین مشکوة مظلم کن کنار	۶۸۳	سرمست درآمد از سرکوی
۷۸۲	ای در غرور نفس بسر برده روزگار	۶۸۴	نگاری مست لایعقل چو ماهی
۷۸۴	دلا گذر کن ازین خاکدان مردم خوار	۶۸۵	جان بلب آورده ام تا از لبم جانی دهی
۷۹۱	آنچه در قعر جان همی یابم	۶۸۶	آفتاب رویت ای سرو سهی
۷۹۶	دلی پر گوهر اسرار دارم	۶۸۶	زلف تیره بر رخ روشن نهی
۷۹۸	نه پای آنکه از کره خاک بگذرم	۶۸۷	دوش از درون جانم گفتند اگر ز مایی
۸۰۴	آتش تر می دمد از طبع چون آب ترم	۶۸۸	گه بکرشم دلم ز بر بر بایی
۸۰۸	اگر بمدت جاوید ذره های جهان	۶۸۸	ای راه ترا دراز نایی
۸۱۴	ای هم نفسان تا اجل آمد بسر من	۶۸۹	منم و گوشه ای و سودایی
۸۱۷	ای روی در کشیده بیازار آمده	۶۹۰	ز عشقت سوختم ای جان کجایی
۸۲۰	مکن مدار برای من ای پسر روزه	۶۹۱	ای غمت روز و شب بتنهایی
۸۲۳	ای حلقه درگاه تو هفت آسمان سبحانه	۶۹۱	دوش از سر بیهوشی وز غایت خودرایی
۸۲۸	الا ای یوسف قدسی برآی از چاه ظلمانی	۶۹۳	سر برهنه کرده ام بسودایی
۸۳۴	گر سخن بروفق عقل هر سخنور گویمی	۶۹۳	ترسا بچهای در غایت ترسایی
		۶۹۴	دلا در راه حق گیر آشنایی
		۶۹۵	نگارا چند ازین درد و جدایی

ترجیعات

۸۴۶	ساقی بشکن خمار جان را	۸۴۱	فداك ابي و امی این تمشى
۸۴۷	ای دلبر ماهروى طناز	۸۴۱	زهی از عرش اعلی برگزشته
۸۴۷	دوش از سر خم صدا برآمد	۸۴۲	زهی سلطان دارالملک افلاک
۸۴۸	زین پیش که از جهان پر غم	۸۴۳	زهی روز قیامت روز بارت
۸۴۸	ای بابل خوشنوا فغان کن	۸۴۳	زهی خاک درت تریاک اعظم
۸۴۹	کی باشد از این نشیب نمناک	۸۴۴	زهی مه را رخت تنویر داده
۸۴۹	هرگز بود ای رفیق والا	۸۴۵	دلی کایینه اسرار گردد
۸۵۰	شهریست وجود آدمی زاد	۸۴۵	ما مست شراب جان فزاییم
۸۵۱	این خاک ز لطف نور برخاست	۸۴۶	ساقی سخن از می مغان گفت
۸۵۱	رفتند سران بیزم سلطان		
۸۵۲	آن کیست بر آن سپهر اعظم		

مقدمه چاپ دوم

شرح حال عطار

بسم الله الرحمن الرحيم

شیخ فریدالدین محمد عطار نیشابوری از شعرای بزرگ و مشهور ادبیات فارسی است .

اگر چه عطار به شعر و شاعری اعتنا ندارد و شعر را در چشم او مقداری نیست و راضی نیست که او را شاعر بشمارند و به وزن و ردیف و قافیه نمی‌اندبشد و خود را بیشتر مرد حال می‌داند و فقط به معنی توجه دارد ، ولی باید به حق و انصاف او را از فصیح‌ترین شعرای زبان فارسی دانست .

باید مردی صاحب عقل و ژرف‌بین و خوش ذوق باشد و کثربینی را کنار بگذارد و در دریای موج و متلاطم و بی‌کرانه شعر عطار به غواصی پردازد و اشعار نغز او را که فراوانست جدا کند و آنرا با شعر فصیح‌ترین شعرای زبان فارسی مقابله کند و بسنجد تا دریابد که شعر عطار نه تنها از حیث بیان معانی بلند انسانی و عرفانی مقامی بسیار ارجمند دارد بلکه از حیث قالب لفظ نیز در کمال فصاحت و بلاغت است .

شاعر من راضی نیم	مرد عالم شاعر ماضی نیم
عیب از شعر است و این اشعار نیست	شعر را در چشم من مقدار نیست
تو مخوان شعرش اگر خواننده‌ای	ره به معنی بر اگر داننده‌ای
شعر گفتن چون ز راه وزن خاست	وز ردیف و قافیه افتاد راست
گر بود اندک تفاوت نقل را	کثر نیاید مرد صاحب عقل را

نام و لقب عطار

نام عطار بدون تردید محمد است زیرا علاوه بر آنکه اغلب تذکره‌نویسان او را به همین نام نامیده‌اند خود شیخ عطار مکرر در اشعارش نام خود را محمد ذکر کرده‌است. از جمله :

من محمد نامم و این شیوه نیز ختم کردم چون محمد ای عزیز^۱
لقب شیخ عطار نیز بدون تردید فریدالدین است زیرا باز علاوه بر اینکه تمام مورخین و تذکره‌نویسان او را بدین لقب خوانده‌اند در صفحه اول و آخر نسخه نفیسی از غزلیات و قصاید عطار که در کتابخانه مجلس شورای ملی موجود است و تاریخ کتابت آن ۶۸۲ یعنی ۶۵ سال پس از شهادت عطار می‌باشد^۲. لقب عطار را فریدالدین ذکر کرده است. علاوه بر این خود شیخ عطار در بسیاری از قصاید و غزلیات و مثنوی‌ها گاهی خود را فرید می‌نامد که ظاهراً مخفف لقبش همان فریدالدین می‌باشد.

سال تولد و وفات عطار

آغاز و پایان زندگی عطار بدرستی معلوم نیست سال تولد و وفات او را تذکره‌نویسان به تفاوت ذکر کرده‌اند^۳.

چنانکه از مجموع گفته‌های مختلف برمی‌آید سال تولد عطار در حدود ۵۴۰ می‌باشد و سال وفاتش در حدود سال ۶۱۸ در قتل عام نیشابور در فتنه مغول اتفاق افتاده است.

بنابراین شیخ عطار قریب به هشتاد سال عمر کرده است و این سال عمر با آنچه خود شیخ عطار در باره سنین عمر خود ذکر می‌کند وفق می‌دهد.

عطار در اشعارش سنین مختلف عمر خود را از سی سالگی تا هفتاد و اند سالگی متذکر گردیده است :

به زیر خاک بسی خواب داری ای عطار	مخسب نیز چو عمر آمدت به نیمه شصت ^۴
دردا و دریغا که چو در شصت فتادم	از درج صدف ریخته شد سی گهر من ^۵
تو غافلی و به هفتاد پشت شد چو کمان	تو خوش بخته‌ای و تیر عمر رفت از شصت ^۶
مرگ در آورد پیش وادی صدساله را	عمر تو افکند شصت در سر هفتاد و اند ^۷

- ۱ - مصیبت‌نامه تصحیح دکتر نورانی وصال ص ۳۶۷ س ۲۱ - ۲ - این نسخه قدیم‌ترین نسخه شناخته شده از دیوان عطار در ایران می‌باشد و در تصحیح غزلیات و قصاید عطار مورد استفاده نگارنده قرار گرفته است و شرح آن در صفحات بعد خواهد آمد - ۳ - رجوع شود به لباب‌الالباب، نفحات الانس، تذکره دولتشاه، مجالس المؤمنین و تذکره‌های دیگر - ۴ - همین دیوان ص ۳۶ س ۷ - ۵ - همین دیوان ص ۸۱۶ س ۱۹ - ۶ - همین دیوان ص ۳۵ س ۷ - ۷ - همین دیوان ص ۷۵۶ س ۹

شیخ عطار از خدا خواسته بوده است که با روئی از گریه خونین و پیشانی خاك آلوده
جان بجان آفرین تسلیم کند :
خدایا جانم آنکه خواه کاندلر سجده گه باشم

ز گریه کرده خونین روی و خاك آلوده پیشانی^۱
و شاید تصادفاً از تیغ خوفریز مغول با چنین وضع و حالی یعنی با روی خونین
و پیشانی خاك آلود جان به جان آفرین تسلیم کرده باشد .
شیخ عطار در شهر نیشابور یا قریه کدکن که از قرای بزرگ خراسان است و از
نزدیکی نیشابور آغاز می شود بدینا آمده است و ظاهراً تا قبل از حوادث ترکان غز در
شهر قدیم نیشابور ساکن بوده و اواخر عمر را تا وقت شهادت در شهر جدید نیشابور یا
شادیاخ^۲ بسر برده است و در همانجا بخاك سپرده شده است .
اکنون آرامگاهش در نیشابور کعبه اهل دل و قبله عاشقان دل آگاه است .

زندگی عطار

شیخ عطار داروخانه ای داشته است که در آن به کار طبابت می پرداخته است و در
هر روز عده زیادی باو مراجعه می کرده اند :

به شهر ما بخیلی گشت بیمار که نقدش بود پنجه بدره دینار
ز من آزاد مردی کرد درخواست که او را باید شربتتی راست^۳

* * *

به داروخانه پانصد شخص بودند که در هر روز نبض می نمودند^۴
و دو کتاب معروف خود مصیبت نامه و الهی نامه را در داروخانه آغاز کرده است .
مصیبت نامه کاندوه جهانست الهی نامه کاسرار عیانست
به داروخانه کردم هر دو آغاز چه گویم زود رستم زان و این باز^۵
شیخ عطار علاوه برداشتن داروخانه ای که در هر روز در حدود پانصد شخص باو
مراجعه می کرده و باو « نبض می نموده اند » . ظاهراً مردی متمول و متمکن بوده است و بطوریکه
خود شیخ می فرماید نه تنها احتیاج بکسی نداشته بلکه بیش از آنچه باید داشته و از همه کس
فارغ بوده است :

بحمدالله که در دین بالغم من به دنیا از همه کس فارغم من

۱- همین دیوان ص ۸۳۴ س ۱ ۲- رجوع شود به کتاب شرح احوال و نقد و تحلیل آثار عطار
تألیف استاد بدیع الزمان فروزانفر ۳- اسرار نامه چاپ تهران بتصحیح دکتر سید صادق
گوهرین استاد دانشگاه ص ۱۰۷ س ۸ ۴- خسرو نامه چاپ تهران بتصحیح احمد سهیلی
خوانساری ص ۳۳ ۵- خسرو نامه بتصحیح و اهتمام احمد سهیلی خوانساری ص ۳۳ س ۱۳

هر آن چیزی که باید بیش از آن هست چرا یازم به سوی این و آن دست^۱
و به مناسبت همین بی نیازی است که شیخ عطار مناعت طبع و همت بلند خویش را
حفظ کرده است و از قدر و قیمت سخن نکاسته و آن را بمدح نیالوده و روشنی و پاکیزگی
طبع لطیف را با ظلمت مدح کدر و تیره نساخته است :

لاجرم اکنون سخن با قیمت است مدح منسوخ است و وقت حکمتست
دل ز منسوخ و ز ممدوحم گرفت ظلمت ممدوح در روحم گرفت
تا ابد ممدوح من حکمت بس است در سر جان من این همت بس است^۲

آثار عطار

تعداد کتبی را که به عطار نسبت داده اند از صد جلد متجاوز است. در این که شیخ
عطار بسیار شعر گفته است تردیدی نیست زیرا خود شیخ متذکر شده است که ز هر درس سخن
گفته و بسیار گفته است و مکرر خود را بسیار گوی خوانده است :

ز هر در گفتم و بسیار گفتم چو زیر چنگ شعری راز گفتم^۳
کسی کو چون منی را عیب جوئیست همین گوید که او بسیار گوئیست^۴
و گاهی از اینکه بسیار شعر گفته است اظهار تأسف کرده است که زبانی را که
می بایست به ذکر خدا مشغول دارد به شعر گفتن فرسوده است :

زبان که از پی ذکر توام همی بایست بشعربیهده فرسود چون زبان در^۵
حقیقت آنست که بحر بی کراند معانی در دل عطار چنان موج و متلاطم بوده است
که طبع گهربارش نمی دانسته است چگونه آنها را به رشتند نظم در آورد :

فرید است این زمان بحر معانی که بر وی ختم شد گوهر فشانی
ز بس معنی که دارم می ندانم که هریک را بهم چون در رسانم^۶
معانی ضمیرم را عدد نیست مرا این بس که از خلقم مدد نیست
نه غایت می در آید در معانی نه نقصان می پذیرد این روانی^۷

* * *

در میان کتب متعددی که به عطار نسبت داده اند آثاری که بدون تردید از عطار
است همانهایی است که خود شیخ عطار در خسرونامه از آنها نام برده است :

مصیبت نامه زاد رهروانست الهی نامه گنج خسروانست^۸

- ۱- الهی نامه چاپ استانبول بتصحیح ۵. ریتز ص ۳۶۷ س ۱۴
- ۲- مصیبت نامه چاپ تهران بتصحیح دکتر نورانی وصال ص ۴۷ س ۱۳
- ۳- خسرونامه بتصحیح احمد سهیلی خوانساری ص ۳۹۳ س ۱۲
- ۴- خسرونامه ص ۳۹۳ س ۱۸
- ۵- همین دیوان ص ۷۲۱
- ۶- خسرونامه ص ۳۲۹
- ۷- خسرونامه چاپ تهران ص ۲۵۱ س ۱۵
- ۸- خسرونامه چاپ تهران ص ۳۳ س ۱۸

بهشت اهل دل مختارنامه ست
که مرغ عشق را معراج جانست
ز طرز او که و مه را نصیبست

جهان معرفت اسرار نامست
مقامات طیور ما چنانست
چو خسرونامه را طرزی عجیبست

* * *

دلی چون آفتاب و شعر باره
فزون از صد قصیده هم زبر داشت
ز هر نوعی مفصل بیش و کم نیز
ز شرح القلب من جان در میان داشت

رفیقی داشتم عالی ستاره
ز گفت من که طبع آب زر داشت
غزل قرب هزار و قطعه هم نیز
جواهرنامه من بر زبان داشت

بنابراین آثار مسلم عطار عبارتند از :

۱- مصیبت نامه

۲- الهی نامه

۳- اسرار نامه

۴- مختار نامه

۵- مقامات طیور (منطق الطیر) ۲

۶- خسرو نامه

۷- دیوان غزلیات و قصاید

۸- جواهر نامه

۹- شرح القلب

چون تذکرة الاولیاء را که نشر است بر این نه کتاب منظوم بیفزائیم آثار مسلم عطار
به ده کتاب بالغ می گردد .

از دو کتاب جواهر نامه و شرح القلب اثری پیدا نیست .
مجموع ابیات شش مثنوی مذکور و دیوان غزلیات و قصاید در حدود پنجاه هزار
بیت است .

در دیوان حاضر ۸۲۲ غزل و ۳۰ قصیده جمع آوری شده است و باین ترتیب ۱۲۸
غزل و ۷۰ قصیده شیخ عطار از دست رفته است.

در میان کتب متعدد دیگری که به عطار نسبت می دهند بعضی از آنها بدایلی
حتماً از شیخ فریدالدین محمد عطار نیشابوری نیست و در انتساب بعضی از آنها به عطار جای

۱- خسرو نامه چاپ تهران ص ۳۰ ۲- نام این کتاب مقامات طیور و منطق الطیر هر دو
ذکر شده است رجوع شود به شرح حال و تحلیل آثار عطار تألیف استاد بدیع الزمان فروزانفر
ص ۳۱۳

شك و تردید است ولی بطور قطع نمی‌شود آنها را از عطار ندانست ، با اهل تحقیق است که نسخ قدیمی را جستجو کنند و تکلیف آنها را معین نمایند .

تخلص عطار

شیخ عطار گاهی خود را عطار و گاهی فرید می‌خواند .
در تمام قصاید و غزلیات و مثنویها باین دو لفظ برمی‌خوریم . ظاهراً شیخ عطار بمناسبت وزن شعر در اشعارش گاهی لفظ عطار و گاهی لفظ فرید را انتخاب کرده است .

تقی تفضای

بیستم آذر ماه هزار و سیصد و چهل و پنج

KASHMIR UNIVERSITY

Iqbal Library

Acc No

313547

Date

12-0-95

بنام خداوند بخشنده مهربان

مقدمه

در سال ۱۳۲۷ شمسی چهارده سال پیش بمناسبتی تعدادی از نفیس ترین کتب خطی کتابخانه مجلس در قفسه‌ای جداگانه جا داشت.

در آن ایام نگارنده این‌سطور معاون کتابخانه بود و می‌بایست کتب قفسه نامبرده را بازدید کند و تحویل بگیرد.

باتفاق همکار با ارزش و دوست بسیار عزیز خود مرحوم حسین امین^۱ مداد و کاغذی بدست گرفت و در قفسه نامبرده را که در حقیقت گنجینه‌ای از جواهرات کمیاب و بسیار گرانبها بود گشود.^۲

بازدید آنهمه کتاب قیمتی و نفیس که همه در کنار هم قرار گرفته بود و همچون قطعاتی از زمرد و الماس می‌درخشید بیننده را مبهوت می‌ساخت و «دیده

۱- مرحوم حسین امین از اعضای قدیمی کتابخانه مجلس بود که از زمان اولین رئیس کتابخانه مرحوم اعتصام‌الملک چون ذخیره گرانبهای برای کتابخانه مجلس باقی مانده بود. مرحوم امین با کتب خطی کتابخانه مجلس آشنایی کامل داشت و با کمال دلسوزی از آنها مراقبت می‌نمود. مردی خوش قلب و مهربان بود و برای نگارنده دوستی بسیار صمیمی و فداکار بود افسوس که در ۲۷ آبان ۱۳۳۱ شمسی در جوانی بسن چهل و شش سالگی برحمت ایزدی پیوست، خدایش رحمت کند، در کتابخانه مجلس جایش همیشه خالی است. ۲- گنجینه نامبرده در تاریخ یازدهم آبان ۱۳۲۷ گشوده شد.

را از دیده خانه می‌ربود^۱ .

در میان آن نفایس بدیوانی از غزلیات و قصاید عطار برخورد که نسخه‌ای بدان قدمت و نفاست نه‌دیده و نه‌شنیده بود .

از همان نگاه نخستین و نظر اجمالی باهمیت فوق‌العاده کتاب پی‌برد و دانست که اگر کسی بخواهد دیوانی منقح و مصحح از غزلیات و قصاید عطار فراهم سازد آن نسخه مأخذی بسیار معتمد تواند بود ...

چند ماه بعد نگارنده این سطور بفرانسه رفت و مدت پنج سال در پاریس اقامت گزید و بتحصیل پرداخت .

پس از مراجعت بایران هنوز نفس تازه نکرده و در کتابخانه درست مستقر نشده بود که تصادف روزگار گرفتاریها و مصائبی پیش آورد که در نتیجه با آنکه با کتاب و کتابخانه پیوسته مجالس و همخانه بود از کتاب و کتابخانه بکلی مہجور ماند و چند سال عمر عزیز خود را برایگان از دست بداد و کار نابسامان خود را نابسامان‌تر کرد و از حاصل آن ایام جز دریغ و افسوس چیزی در دست نماند . تا آنکه عاقبت عنایات حق در رسید و «چراغ توفیق فرا راه داشت»^۲ .

در یکی از روزهای ۱۳۳۸ با حضرت خداوندگاری استاد بزرگوارم آقای **بدیع الزمان فروزانفر** از نسخه قدیم و نفیس دیوان عطار موجود در کتابخانه مجلس صحبتی بمیان آمد. استاد در آن تاریخ تألیف کتاب بحث در احوال و آثار عطار را آغاز فرموده بودند. چند روز بعد نسخه نامبرده بنظر ایشان رسید و مورد استفاده قرار گرفت .

۱- اقتباس و نقل از این بیت مثنوی مولانا جلال‌الدین :

هر چه آنجا دید اینجا به نمود دیده را از دیده‌خانه می‌ربود

قصه مری کردن رومیان و چینیان در علم نقاشی و صورتگری (دفتر اول مثنوی ، ص ۲۱۴ س ۹ بتصحیح نیکلسون چاپ لیدن) ۲- از باب دوم گلستان سعدی : بخشایش الهی گمشده‌ای را در مناهی چراغ توفیق فرا راه داشت.

استاد فروزانفر بنویسنده اشارت فرمودند که با در دست داشتن نسخه‌ای بدین صحت و قدمت دیوان عطار را تصحیح نماید و برای تشویق و تأیید نویسنده شرحی که مایه دلاگری و استظهارش گردید بیان داشتند و نسخه قدیمی دیگری از غزلیات عطار را که متعلق بایشان بود بنگارنده مرحمت کردند.

نویسنده این سطور دستور استاد را بجان و دل پذیرفت و اشارت ایشان را بشارتی از غیب دانست و تصحیح دیوان عطار را وجهه همت خویش قرار داد.

فردای آنروز نسخه نفیس عطار را از صندوق^۱ کتابخانه بیرون کشید و اولین کاری که کرد نسخه را از ابتدا تا انتها با کمال دقت استنساخ کرد و فهرست کاملی از غزلیات بترتیب حروف قوافی مرتب ساخت، سپس از نسخه مرحمتی استاد نیز بهمین ترتیب فهرستی ترتیب داد، ولی چون نسخه نفیس مجلس بیش از ۳۵۷ غزل نداشت، و نسخه استاد نیز بجهاتی که شرح آن خواهد آمد برای تصحیح دیوان عطار کافی بنظر نرسید بکتابخانه سلطنتی رفت و از نسخه کلیات عطار موجود در آن کتابخانه که از دیرباز با آن آشنائی داشت^۲ عکس گرفت و برای آن نیز فهرستی بترتیب حروف قوافی مرتب ساخت ولی از پای نشست و از جستجو دست نکشید و همچنان برای تحصیل نسخه‌ای دیگر بتفحص پرداخت تا آنکه دوست مهربان و دانشمند آقای دکتر مهدی بیانی نیز یک نسخه بسیار نفیس دیگر از دیوان عطار که متعلق بایشان بود بنویسنده امانت داد و با در دست داشتن چهار نسخه قدیمی اسباب کار تصحیح دیوان عطار از همه جهت فراهم گردید و جای عذری باقی نماند.

۱- کتب خطی نفیس کتابخانه مجلس در شش صندوق آهنی نسوز نگهداری می‌شود.

۲- نگارنده در هیجده سال قبل در ایامی که خاورشناس دانشمند آقای پرفسور ریتز در ترکیه اقامت داشت و بکار تصحیح و نشر بعضی از آثار عطار پرداخته بود بتوصیه خاورشناس محقق و ایران دوست آقای پرفسور هانری کوربن چند قسمت از این کلیات را عکس برداری کرد و برای ایشان فرستاد و بعدها نیز مکرر با این کلیات سر و کار پیدا کرد.

نویسنده این سطور پس از آن از روان پاک شیخ عطار همت خواست و با جدّ و جهد تمام روی در کار مقابله و تصحیح نهاد، باین ترتیب که برای نسخه چهارم هم فهرستی آماده کرد و برای آنکه کار تصحیح صحیح تر انجام شود برای هر غزل برگه‌ای تهیه نمود و بر روی آن صفحات نسخه‌های مختلف را که غزل در آنها یافت میشد یادداشت کرد و برای مقابله چهار نسخه را برابر هم گذاشت و بامید آنکه اگر مساعی بیشتری مصروف دارد و زحمتی را تحمل نماید شاید خداوند با لطف و عنایت خویش مصحح را اجری معنوی نصیب گرداند، در کار مقابله از کسی کمک نگرفت و با کمال صبر و حوصله به تنهایی غزلیات را مصراع بمصراع در چهار نسخه با کمال دقت نگرست و مقابله کرد، و هر قدر کار مقابله و تصحیح پیشرفت می کرد بر جدّ و جهد و شوق مصحح می افزود تا آنکه کار آتش شوق بالا گرفت و کار بجایی رسید که نویسنده این سطور که سالها بود قدر وقت نشناخته و کاری نکرده و از حاصل اوقات خود بس خجالت زده بود^۱ چنان گرم در کار شد که روزی ده تا چهارده ساعت در سرای را بروی خویش بیست و در خانه نشست و بکار مقابله و تصحیح دیوان عطار پرداخت و اینهمه توفیق از دولت باطن خود شیخ عطار نصیب گردید، اگر نه مصحح هرگز در خود چنین همت و قدرتی ندیده بود.

و همچنین بدین ترتیب بکار مقابله و تصحیح اشتغال می ورزید و وقت خود را بدان مصروف می داشت تا کار مقابله در چهار نسخه پایان رسید و بخواست خداوند متعال بسیاری از غلط‌های فاحش اصلاح شد و غزلیات ناقص کامل گردید، ولی باین نکته برخورد که باز ابیاتی چند باقی مانده است که بنظر نادرست می آید و مورد اعتماد کامل نمی تواند بود، ناچار سه نسخه خطی دیگر از دیوان عطار را که در کتابخانه مجلس موجود بود و در آغاز کار تصحیح بجهت متأخر بودن تاریخ کتابت

۱- اقتباس از این بیت خواجه حافظ :

بس خجالت که ازین حاصل اوقات بریم

قدر وقت ار نشناسد دل و کاری نکند

مورد توجه قرار نداده بود دوباره از نظر گذرانید و چندی بعد نسخه خطی دیگری از دیوان عطار که متعلق به آقای دکتر نورانی وصال بود، توسط دوست دانشمند آقای احمد سهیلی خونساری بدست نگارنده رسید و بدین ترتیب چهار نسخه دیگر برای مقابله فراهم گردید که ناگزیر برای آن چهار نسخه نیز فهرستی کامل از غزلیات و قصاید به ترتیب حروف قوافی مرتب ساخت و باز با حوصله و صبر تمام وجد و جهد هر چه تمامتر به تنهایی بمقابله پرداخت و در نتیجه پس از ماهها کار و کوشش مدام توفیق یافت که تعدادی از ابیات و کلماتی را که پس از مقابله در چهار نسخه اول بنظر نادرست آمده بود بکمک چهار نسخه دوم اصلاح نماید، ولی چون یکی از قصاید بسیار خوب عطار که فقط در يك نسخه یافت می شد از آغازش چند بیت افتادگی داشت و يك قصیده دیگر و چند غزل و یکی دو ترجیع که در بعضی از نسخ یافت می شد در انتساب آن به عطار جای شك باقی بود بجستجوی نسخ دیگر پرداخت و عاقبت بیک کلیات عطار که محتوی غزلیات و قصاید بود و چهار تذکره که مشتمل بر تعدادی از غزلیات و قصاید بود دست یافت و چند مشکل دیگر را باز گشود و بالاخره پس از قریب بچهار سال کار و کوشش مدام دیوان حاضر را فراهم ساخت و کار مقابله و تصحیح دیوان عطار را پایان رسانید.

امیدوار است که این خدمت ناچیز بدرگاه خداوند متعال پذیرفته آید و مورد توجه اولیای خدا قرار گیرد و موجب مزید توفیق برای مصحح گردد. در چاپ دوم بچهار نسخه خطی دیگر که در کتابخانه ملی ملک محفوظ است مراجعه کرد و نسخه حاضر را با یکی از آن نسخ که تاریخ کتابت آن قدیم تر بود و شرح آن در صفحات بعد خواهد آمد مقابله کرد.

اکنون می پردازیم بتوصیف نسخه هایی که مورد استفاده قرار گرفته است و کیفیت تصحیح:

۱- نسخه قدیم کتابخانه مجلس شورای ملی

نسخه هجج

این نسخه از غنائیم بسیار نفیس روزگار است که از دستبرد حوادث مصون و محفوظ مانده است و اکنون بشماره ۲۲۶۸ (دفتر کتب فهرست نشده) و شماره ۲۳۸ (صندوق) در صندوق شماره ۳ کتابخانه مجلس نگهداری می شود.

نسخه ای است بقطع ۱۶۰ × ۲۲۵ میلیمتر مشتمل بر ۱۴۳ ورق و ۲۸۶ صفحه هر صفحه ای دارای ۱۷ سطر بخط نسخ تحریر قدیم و کاغذ سمرقندی نخودی رنگ با جلد چرمی يك لایبی قهوه ای رنگ ساده که در سال ۶۸۲ شصت و چهار سال پس از شهادت عطار کتابت شده و قدیم ترین نسخه شناخته شده از دیوان عطار در ایران است.

نسخه ای است بسیار درست، و نویسنده در کتابت آن دقت بسیار کرده است و پیدا است کاتب باسواد، دقیق، خوش ذوق و باسلیقه بوده است و با شعر کاملاً آشنایی داشته است.

این نسخه مشتمل است بر ۳۵۷ غزل ۳۸۹۸ بیت و ۴ قصیده ۱۸۰ بیت و ۶ رباعی ۱۲ بیت و يك رباعی و يك فرد از شیخ اوحید کرمانی ۳ بیت که مجموعاً کلیه دیوان بالغ بر ۴۰۹۳ بیت می شود.

غزلیات بحسب قوافی و به ترتیب حروف هجا مرتب نیست.

صفحه اول بدین ترتیب است: که در بالای صفحه نوشته شده است:

دیوان ملک الشعرا سلطان المحققین سالك الطريقه ناسك الحقیقه. (باجوهر سرخ)

۱- قصیده اول در صفحه اول و سه قصیده دیگر به این ترتیب آمده است که قصیده «آنچه در قعر جان همی یابم» ۱۰۲ بیت در ص ۲۴۹، و قصیده «آتش تر می دمد از طبع چون آب زرم» ۱۱ بیت در ص ۲۷۴ و قصیده «ندارد درد من درم - ان درینا» ۳۹ بیت در ص ۲۷۷ مندرج است.

فریدالدین عطارالنیسابوری رحمه الله رحمة واسعه . (بامر کب سیاه)

بسم الله الرحمن الرحيم

دیوان با این قصیده آغاز میشود :

ای روی بر کشیده ببازار آمده خلقی بدین طلسم گرفتار آمده
که ۲۸ بیت است و بعد غزلیات می آید .

مابین غزلها جملات و عبارات زیر را نوشته اند :

وایضاً غفرالله له	وایضاً رحمة الله عليه
وله رحمة الله عليه	وله فيه رحمة الله عليه
وله نور الله قبره	وایضاً له نور الله قبره
وایضاً له غفرالله ذنبه	وایضاً له فيه
وله ایضاً فيه	وایضاً له فی العشق

وله فی الغزل (وقس علیهذا)

واین جملات و عبارات را با حسن سلیقه خاصی بر نگهای مختلف نوشته اند بدین ترتیب که یکی را با جوهر سرخ و دیگری را بامر کب سیاه و گاهی يك جمله را بدو رنگ نوشته اند .

کاتب همه جا تا صفحه ۴۰ در زیر هر صفحه يك یا دو کلمه از مطلب سر سطر صفحه بعد را نوشته است و معلوم نیست بچه جهت از صفحه ۴۰ ببعد از این کار غفلت کرده است، ولی نسخه در کمال درستی و پاکیزگی است و از وسط افتادگی ندارد .

در پائین صفحه ۲۰۷ چنین نوشته اند :

شیخ اوحد کرمانی راست

عقل آب رخ ملک ثباتست ای دل عشق آفت علت نجاتست ای دل

دل قابل صورت حیاتست ای جان جان آینه جمال ذاتست ای دل

فرد

اوهام مصافیان چو گردد صافی بینند بدل هر آنچه بینند بچشم

در صفحه ۲۶۰ و ۲۶۱ شش رباعی زیر بدین ترتیب نوشته شده است :

می‌پنداری که بحر کلی پیدا است

چل سال بمیر کین چنین نباید راست

بحر است که چون نگه کنی از چپ و راست

هر قطره حجاب صد هزاران دریاست

وله^۱

در بادیۀ عشق تو مهجور بسیست وز باده سودای تو مخمور بسیست

گر در ره چون تویی فرومانم من معذورم دار از آنکه معذور بسیست

وله فیه

چون بادیۀ عشق مرا پیش آمد هر گامم از و ز صد جهان بیش آمد

دل رفت و در آن بادیۀ تک زد عمری خود بادیۀ او بود چو باخویش آمد

وله فیه

هر روز ره فراق از سر گیرم هر شب ز غم تو مایتمی^۲ بر گیرم

چون در دل من نشسته‌ای پیوسته ای جان و جهان دل از تو چون بر گیرم

وله فیه

چندانکه بعشق او همه پویم من در دردم و درد او همی جویم من

کو سوخته‌ای که جان او می‌سوزد تا بو که بداند که چه می‌گویم من

۱- کذا در اصل ۲- ظ : مایتمی در گیرم

وله فیه

آنرا که ز دریای تو گوهر بایست همچون کونش نه پای و نه سر بایست
من خود بودم چنانکه بودم دلتنگ دیوانگی عشق تو در می بایست

رسم الخط

۱- تفاوت گذاشتن بین دال و ذال : باین ترتیب که دال‌هایی را که ماقبل آنها متحرك یا یکی از حروف عله (وای) است بنا بر رسم الخط قدیم ذال نوشته است، مثل آمد بجای آمد و بوز بجای بود. برای نمونه يك بيت از غزلی که مصراع اول آن « دی پیر من از کوی خرابات بر آمد » می باشد . در اینجا می آوریم :

بذ بوز بدان بذ کی بدین کوی فروشد

و اقبال بدان بوز کی شهمات بر آمد

(ص ۵۳ س ۱۰)

۲- یکسان نوشتن ب و پ و ج و چ و ز و ژ و ك و گ

مثل : بای بجای پای و بس بجای پس و بر بجای پر و جو بجای چو و جون بجای چون و کوی بجای گوی و که که بجای گه گه و قس علیهذا .

۳- کلمات مرکب غالباً جدا نوشته شده است .

مثل : هم دم ، هم نفس ، ره بر ، ره زن ، راه رو ، بت کده ، بت خانه ، شراب خانه ، غم خواره ، گوش مال ، جان فزا ، جست و جوی و قس علیهذا .

۴- افعال مرکب نیز بصورت جدا نوشته شده است .

مثل : می کنی ، می بینی ، می نشینی ، می دار ، می زاید ، می ماند و قس علیهذا .

۵- اضافه کردن با بر سر فعل (بایی که امروز زائده میخوانند) .

مثل : بین ، بمگذار ، بمانده ، ببینی ، بمیرند ، و غیره .

۶- متصل نوشتن و چسبانیدن بای اضافه باسم .

مثل : پیرده و بیکبار و امثال آن .

۷- که حرف ربط را بصورت کی و گاهی دو نقطه بروی آن می گذاردن و کی را بصورت کی و دو نقطه زیر آن میگذاردن
در غزل :

هر گدایی مرد سلطان کی شود پشهای آخر سلیمان کی شود
کی را بصورت کی نوشته است (ص ۲۹)

۸- که وجه (ادات ربط) وقتی بکلمه‌ای ملحق میشود با حذف هاء مختفی نوشته شده است .

مثل : آنک بجای آنکه و اینک بجای اینکه و چندانک بجای چندانکه و آنچ بجای آنچه و قس علیهذا .

۹- کلمات مختوم بهاء غیر ملفوظ را در حال جمع متصل بعلامت جمع نوشته است .

مثل : چشمها بجای چشمه‌ها و امثال آن .

۱۰- گذاشتن همزه بجای یاء اضافه بصورتیکه امروز معمول است .

مثل : بهاء بوسه بجای بهای بوسه و سوداء عشق بجای سودای عشق و فناء بجای فنای و دریاء بجای دریای و قس علیهذا .

۱۱- بهم چسبانیدن و سرهم نوشتن بسیاری از کلمات که معمولاً جدا نوشته میشود .

مثل : چدانم بجای چه دانم و چگشاید بجای چه گشاید و کجون بجای که چون و غیره .

و کلمات موی و روی و بوی و بری و زنی و امثال آنرا بهم چسبیده و متصل می نویسد. در غزل «روی تو شمع آفتاب بسست» که گراور آن در اینجا نقل شده

روی تو شمع آفتاب بپست
روی چون روز در نقاب میوش
خطا اگر کشد من سهر لطف
در همه عدم از خواب کردم
ناب در زلف دلستان چه دین
چه فرارم رانی کنی خواب از من
کردنی در من انشی که مرا
کر زانی طلب کنم من رو ز
تا ابا بخش بیان روی شدا
مجلس انس نشکان شدا
دل روی در شمع در آن مجلس
که نیکان تو شکر ریزد
دل عطار نالکی جان دارد

مهای تو عطر شک نایب بپست
زلف شیرین تو نقاب بپست
چیز روی تو خواب بپست
در همه عدم از خواب کردم
دل من روی تو جای نایب بپست
بر آن چشم نیم خواب بپست
در گذشتنه ز تو نایب بپست
از توام من در خواب بپست
لب مسکون تو شاداب بپست
عرق روی تو که نایب بپست
همچو زید و دم را بپست
دل ریشمد آ بپست
کعبه عشق من آ بپست

و ایضا

کرد لبرم بیک شکر از لب زبان
بی دند هند او جان کرا نایب بپست

مرغ دلم رشور
بند اشتی کی

جان دهد
ایگان دهد

است دقت شود کلمات نامبرده در آنجا سرهم نوشته شده و بخصوص « که بوسد »
 که در آخرین سطر صفحه سرهم نوشته شده است قابل توجه است .
 در صفحه ۲۶۱ که هنوز ۲۵ صفحه از کتاب باقی مانده است و عکس آن
 در اینجا گراور شده نوشته شده است .

تتمه

الديوان سالک الطريقه ناسک الحقيقه سلطان المحققين برهان العارفين -
 فریدالدین محمد بن محمود النیسابوری المعروف بالعطار رحمه الله عليهم اجمعين
 فرغ من تسطيره يوم السبت سلخ ذی القعدة سنة اثنی و ثمانین و ستمائه^۱ و کتب
 بخطه . فضل الله بن محمد بن محمود بن عثمان القزوينی غفر الله له ولوالديه و لجمع
 المسلمين و المسلمات حامداً لله و مصلياً علی رسوله .

سببقی خطوطی فی الدفاتر برهه و انملتی تحت التراب رمیم

مقابله کردیم با دواوین متفرق و

این قصاید نبشتیم تتمه دیوان

بیست و چهار سال پس از کتابت این صفحه در سال ۷۰۶ در حاشیه چنین

نوشته اند :

هر باده که از حضرت آن شاه دهند بی زحمت ساقی بسحر گاه دهند

خواهی که کمال معرفت دریابی از خود بدرای تا بخودت^۲ راه دهند

بخط العبد حسن بن الحاج محمد شاه بتاريخ غره ماه ذی الحجه سنه سته

و سبعمائه .

۱- توجه فرمائید که در نسخه عکسی همان ثمانی یا ثمان است و مطابق با رقم هندسی است .

۲- ظاهراً بدرآ تا بخودت یا بدرآی تا بخود

با وجود آنکه در صفحه ۲۶۱ کاتب نسخه را تمام شده تلقی می کند و از اول کتاب تا باین صفحه نسخه دست نخورده و بی عیب است و در هیچ جا بظاهر افتادگی ندارد و کاتب قصد داشته است قصاید را در تتمه دیوان بنویسد، معلوم نیست بچه جهت در این ۲۵ صفحه که از آخر کتاب باقی مانده است ۳۰ غزل و دو قصیده دیگر را درج کرده است.

صفحه ۲۶۲ بدین ترتیب با این غزل شروع میشود.

وله

آتش سودای تو عالم جان در گرفت سوز دل عاشقانت هر دو جهان در گرفت
و آخرین صفحه کتاب با سه بیت اول این غزل که از شاهکارهای عطار است
و متأسفانه مابقی غزل در نسخ دیگر بدست نیامد پایان می پذیرد.

کجایید ای سراندازان که آن هشیار مست آمد

ز جانها نزل پیش آرید کان جانان بدست آمد

اگر هشیارتر باشید بگریزید از پیشش

که چشم مست خون ریزش کشیده تیز دست آمد

مترسید ار کسی گوید که باز آن مست دوشینه

که گرد میکرده می گشت و درها می شکست آمد

علاوه بر غزل نامبرده سه غزل زیر نیز که در سه نسخه قدیمی و معتبر (سل و فر

و مه) یافت نشد از روی این نسخه نقل شده است :

تو می دانی که در کار تو چون مضطر فرو ماندم .

بیا تا رند هر جایی بباشیم .

تا با غم عشق آشنا گشتیم .

۲- نسخه کتابخانه سلطنتی :

نسخه سال

این نسخه که با شماره ۴۴۳ در کتابخانه سلطنتی محفوظ است و کلیات عطار می باشد نسخه بیست و نهم بزرگ بقطع ۲۱۵ × ۳۴۵ میلیمتر مشتمل بر ۳۰۹ ورق ۶۱۹ صفحه، هر صفحه بی ۲۷ سطرو هر سطر دو بیت بخط نسخ تحریر کتابت قدیم متوسط و کاغذ بخارائی جدول دار با جلد مشکی ترنج و سر ترنج و حاشیه منگنه زمینه مذهب که در سال ۷۳۱ کتابت شده است و بطوریکه در ذیل صفحه آخر کتاب نوشته اند مجموع ابیات سی و سه هزار و پانصد بیت می باشد هر ورقی ۱۰۸ بیت .

در پشت صفحه اول يك ترنج بسیار زیبا و دو کتیبه مذهب و منقش بسیار عالی دارد . در بالای صفحه نوشته شده است :

فهرست دیوان سلطان الشعرا (در کتیبه بالای صفحه) .

فریدالدین محمد العطار النیسابوری (پائین صفحه) .

در وسط آن ترنج بسیار زیبا قرار دارد که دایره وسط آن در چندین دایره

کوچک اسامی آثار عطار مندرج در این کلیات آمده است .

که بترتیب عبارتند از :

۱- قصاید و غزلیات .

۲- اسرار نامه .

۳- طيور نامه .

۴- مصیبت نامه .

۵- الهی نامه .

۶- مختار نامه .

۷- خسرو نامه .

و عجب آنست که خسرو نامه در متن نیامده است یعنی کلیات شامل شش

کتاب است و چون اول و پایان کلیات منظم است و افتادگی ندارد، پیدا است کاتب

خسرو نامه را يك قلم از قلم انداخته است .

عنوان کتابها با خطی بسیار زیبا نوشته شده و صفحات اول و دوم هر کتاب عموماً تذهیب دارد و در پشت صفحه اول اسرار نامه ترنج زیبا و مذهبی وجود دارد که در وسط آن نوشته اند اسرار نامه ، کمترین غلام قدیمی عبدالوهاب تبریزی، و همچنین در پشت صفحه اول الهی نامه باز در وسط ترنجی زیبا نوشته اند الهی- نامه من کلام فریدالدین محمد عطار قدس الله سره. و این دو ترنج تازه تر از متن کتاب است و پیدا است که چند قرن بعد هنرمندی که ظاهراً باید همان عبدالوهاب تبریزی باشد بدستور یکی از سلاطین یا بزرگان این دو ترنج مذهب مهرمانند را اضافه کرده است .

کاتب این نسخه ابوبکر بن علی بن محمد الاسفرایینی از جهت آنکه کتابی باین عظمت را بایک قلم باین پاکیزگی حتی بدون يك خط خوردگی نوشته است انصافاً ترنج و زحمت بسیار متحمل شده است و این کلیات از حیث کمیّت و پاکیزگی و زیبایی و طرز نگارش و تذهیب صفحات و جدول بندی و سر لوحها نسخهدی بسیار با عظمت و تماشائی است ولی از حیث کیفیت بجهت آنکه کاتب دقیق و محتاط نبوده است ، متضمن نقایصی است که شرح آن خواهد آمد .

ولی بهر حال نسخه ای از کلیات عطار باین عظمت و باین پاکیزگی بدون هیچ کسر و افتادگی از نوادر روزگار است .

اکنون می پردازیم بوصف کتاب قصاید و غزلیات که برای تصحیح دیوان مورد استفاده ما قرار گرفته است .

این کتاب که در اول کلیات قرار دارد ۵۸ ورق و ۱۱۶ صفحه است، هر صفحه یی ۲۷ سطر و در هر سطر دو بیت و مشتمل است بر ۴۴۵ غزل ۴۵۴۴ بیت و ۲۴ قصیده ۱۲۶۷ بیت و ۷ ترجیع ۶۵ بیت که مجموعاً بالغ بر ۵۸۷۶ پنج هزار و هشتصد و هفتاد

و شش بیت می شود .

در بالای صفحه اول نوشته اند : کتاب قصاید و غزلیات .
 سپس با این قصیده «سبحان قادری که صفاتش ز کبریا» آغاز می شود :
 در زیر صفحه اول نوشته اند : من تصانیفه طیب الله مرقدہ .
 و در زیر صفحه دوم : لصاحبه السعادة والسلامه وطول العمر ناحت حمامه .
 و بیست و یک قصیده^۱ که بحسب قوافی مرتب نیست پشت سرهم قرار دارد .
 پس از آن غزلیات می آید و سه قصیده دیگر در ضمن غزلیات آمده است و
 ترجیعات در صفحات ۲۰ و ۲۱ نوشته شده است .

غزلیات با عبارات زیر از یکدیگر متمایز گشته است :

وله ایضاً نور الله قبره .	وله قدس الله روحه العزيز .
وله نور الله قبره .	وله ایضاً رحمة الله عليه .
وله ایضاً له نور الله قبره .	وله ایضاً قدس الله روحه .
و ایضاً له قدس الله روحه العزيز .	و ایضاً رحمة الله عليه .
و نظایر این عبارات .	وله ایضاً سر الله فی الارض .

و اما دلایل آنکه کاتب دقیق و محتاط نبوده است ،

اول آنکه تعدادی از غزلها را تکرار کرده است و غزلهایی را که برای
 بار دوم نوشته است از حیث تعداد ابیات و بعضی کلمات متفاوت است ، از آن جمله است :
 غزل : «بارد گر پیر ما مفلس و قلاش شد» را یکبار در صفحه ۷۰ و بار دیگر
 در صفحه ۸۵ با این اختلافات آورده است :

۱- مجموع ابیات ۲۱ قصیده که پشت سرهم قرار دارد ۱۱۸۳ بیت است و سه قصیده دیگر به
 ترتیب « ای روی در کشیده بازار آمده » در صفحه ۲۱ بیست و نه بیت و « مورچه خط تو کرد
 چو موری مرا » در ص ۲۳ بیست و سه بیت و « ای هم نفسان تا اجل آمد بسرمن » در ص ۱۱۵
 سی و دو بیت است .

در صفحه ۷۰

در صفحه ۸۵

در بن دیر میان ره زن و او باش شد مفسد و او باش شد
 می‌کده فقر یافت خرقة دعوی بسوخت خرقة دعوی فکند
 زاتش دل پاک سوخت مدعیان را تمام دل سوخته مدعیان را تمام
 پاک بری چست بود در ندب لامکان پاک بیرون بسته بود
 وهم ز تدبیر او آزر بت ساز گشت وهم ز تشبیه او
 و غزل «شی کز زلف تو عالم چو شب بود» را یکبار در صفحه ۷۲ و بار دیگر
 در صفحه ۱۱۱ آورده است، در صفحه ۱۱۱ این غزل ۹ بیت و در صفحه ۷۲ ده بیت است
 و مانند غزل «ای یاد تو کار کار دانان» در هر صفحه بصورتی خاص در آمده است .
 و غزل «عشق جانان همچو شمع از قدم تاسر بسوخت» را یکبار در صفحه ۸۲
 و بار دیگر در صفحه ۱۰۰ آورده است، در صفحه ۸۲ غزل ۷ بیت و در ص ۱۰۰ هشت
 بیت است و اختلاف دارد .
 و غزل «ای یاد تو کار کار دانان» را یکبار در صفحه ۳۷ و بار دیگر در صفحه
 ۶۷ آورده است و با اختلافات بسیار .
 دلیل درم آنکه کاتب بعضی کلمات را پس و پیش نوشته و یا کلمه‌ای را اضافه
 کرده است که ظاهراً حکایت از عدم آشنائی بوزن شعر و یا عدم احتیاط می‌کند
 مثل غزل «ای عجب در دیست دل را ای عجب» (ص ۶۳) . «ای عجب دل را در دیست...»
 نوشته است که ممکن است در بادی امر بنظر آید که اشتباهاً جای کلمات پس
 و پیش شده است ولی وقتی نظایر آن تکرار می‌شود چنین بخاطر می‌رسد که
 شاید کاتب با وزن شعر آشنائی نداشته است .
 مثلاً غزل «هر شور و شری که در جهانست» «هر شور و شوری که در جهانست»
 نوشته شده ، و در غزل «غیرت آمد بر دلم زد دور باش» بر مصراع «ورنه بر جان

تو آید دور باش» کلمه «صد» اضافه شده و بصورت «ورنه بر جان تو آید صد دور باش» در آمده است و نظایر اینها .

دلیل سوّم آنکه کاتب در بعضی موارد دچار بعضی اشتباهات شده است که مثل این می ماند که آن موارد را از روی نسخه دیگری استنساخ نمیکرده است بلکه براو قرائت میکرده اند یا باصطلاح امروز باو دیکته می گفته اند .

مثلا در قصیده «ای حلقه در گاه توهفت آسمان سبحانه» ص ۲۰

مصراع «بس کس که اندر باخت جان تا یابد از کویت نشان»

«بس کس که اندر باغ جان ...» نوشته است و در همین قصیده و در مصراع

«وصفت که جان افزایدم گرچه زبان بگشایدم» عبارت «که جان افزایدم» را

«کجا افزایدم» نوشته است که چنین بنظر می آید در وقت کتابت شاید بد شنیده

باشد والله اعلم بالصواب .

در صفحه آخر کتاب قصاید و غزلیات این غزل آمده است :

ندای غیب بجان تو می رسد پیوست

در این نسخه غزلیات بحسب قوافی و به ترتیب حروف هجا مرتب نیست

و از جهت رسم الخط خصوصیتی که قابل ذکر باشد ندارد. در صفحه آخر کلیات که

آخرین صفحه مختار نامه است و عکس آن در اینجا گراور شده است چنین

نوشته اند :

« تمام شد دیوان سلطان العارفين قدوة المحققين مفخر الزاهدین املح

الشعرا فی العالم فریدالدوله [و] الدین محمد العطار النیشابوری قدس الله روحه

العزيز در تاریخ ماه مبارك شعبان المعظم لسنة احدى و ثلثین و سبعمائه حرره


عبدالمحتاج الى رحمة الله تعالى ابوبکر بن علی بن محمد الاسفراينی يعرف بباکان

وسلم تسليما كثيرا» .

و این روز که بر آید و روزی که باید و دردی که خونی در روی کرد پدا شد در جهان و نه خاک کردن بی علم با کرم کرد بر خاک فدا و با دی بخورد گاه از مرده و غل و غور شد	ای که بگویم من و جوی که ای که خاک من شکن است ای که شام من و جهان زان بر کعبه بود و کعبه اگر ما بختند بر زمین اگر ما بختند بر زمین	من خاک می کردم وادی کرد گویند که از نوی جن خاک بر خاک نهند بر خاکم روی گرای جهان برین خوشی شد در عانی زان و خون بوسید
---	--	---

تمام شد دیوان سلطان العارفين مدو المحبين
منه الزام من اهل الشرافى العالم فريد الدوله
الدين محمد العطار انشا بودى قدس الله
بعد العزى در تاريخ ماه مبارك شعبان
المعظم رات احلى و طيبين و سما
حرم عهد المحتاج الى رحمة الله
ابوبكر بن على بن محمد الطاهر
تدوين ياكاف
رسم تليها
تبر

شيد و فغانه که کتاب یک صد و یازده و رفت بر دشت و شت یک مجموع سی و یک در این تقدیرت با
شید و فغانه که کتاب یک صد و یازده و رفت بر دشت و شت یک مجموع سی و یک در این تقدیرت با



کتابخانه دولت علیه ایران

<p>۱۲۸۴</p> <p>تاریخ تحریر</p> <p>نوع خط و قلم</p> <p>عدد صفحات</p> <p>عدد اوراق</p> <p>نوع کتاب</p> <p>تک نسخه در چند مجلد</p>	<p>اسم کتاب</p> <p>درجه علم</p> <p>اسم محرر</p> <p>روی کاغذ</p> <p>عدد صورت</p> <p>جلد کتاب</p> <p>ورق خط</p> <p>نوع خط و قلم</p> <p>ملاحظات</p>
---	--

در این نسخه ۲۵ غزل یافت شد که در سه نسخه قدیمی و معتبر (میج و فرو و مه) نبود.

برای اینکه از غزلهایی که بکماک این نسخه احیاء شده است نمونه‌ای بدست آید مصراع اول چند غزل را در اینجا می‌آوریم:

چو بخنده لب گشایی دوجهان شکر بگیرد

سر زلف دلستانم بشکن دریغم آید

ساقیا توبه شکستم جرعه‌ای می‌ده بدستم

ای در درون جانم و جان از تو بی‌خبر

بار دگر شور آورید این پیر درد آشام ما

جانا حدیث حسنت در داستان نگنجد

۳- نسخه آقای فروزانفر:

نسخه فر

نسخه بیست بقطع ۱۴۵ × ۲۱۵ میلیمتر مشتمل بر ۱۵۶ ورق ۳۱۲ صفحه‌هر صفحه‌ی دارای ۲۱ سطر و ۴۶۲ غزل ۵۲۱۱ بیت و ۲۱ قصیده^۱ ۸۶۵ بیت که مجموعاً بالغ بر شش هزار و هفتاد و شش بیت میشود، بخط نسخ تعلیق مانند کتابت خفی با کاغذ بغدادی شکری و جلد چرمی باک‌لایی.

این نسخه مو^۳ رخ نیست ولی بطوریکه خط و کاغذ نشان می‌دهد ظاهراً در اوایل قرن هشتم کتابت شده است. کاتب آن دقیق و محتاط نبوده است و نسخه خالی از غلط نیست و خود کتاب نیز از آفت روزگار بی‌نصیب نمانده است. در اوراق آن سقط و افتادگی نسبتاً بسیار است و علاوه بر آن خط خوردگیها و تراشیدگی بعضی کلمات و اصلاحات ناروا در آن فراوان یافت میشود، معیناً از

۱- این نسخه ترجیعات را ندارد

حیث تعداد غزلیات و زیادتى ابیات و قدمت قابل توجه است و بخصوص از جهت آنکه آنچه بدون نقص باقى مانده در کمال صحت است نسخه بسیار با اهمیت و با ارزش است و در تصحیح دیوان حاضر بسیار مورد استفاده قرار گرفته است. برای آنکه اکنون که جمله معایب این نسخه گفته شد هنرش نیز ناگفته نماند یادآوری می کند که در این نسخه در بعضی از قصاید ابیاتی اضافه بر آنچه در سایر نسخ میباشد وجود دارد که در این نسخه آن ابیات از عطار میباشد جای هیچگونه تردید نیست و پیدا است که آن ابیات از طبع گهر بار و سحر آفرین شیخ عطار تراوش کرده است و همچنین بسیاری از غزلهای بسیار خوب عطار فقط در این نسخه یافت شده و نقل شده است که از آن جمله است غزل :

«می روم بر خاک دل پر خون ز تو زاد را هم درد روز افزون^۱ ز تو (ص ۲۶۹)
و غزل :

درد دل من از حد و اندازه در گذشت

وز بس که اشک ریختم آیم ز سر گذشت (ص ۲۵)

و غزل :

آنها که پای در ره تقوی نهاده اند گام نخست بر در دنیا نهاده اند (ص ۱۵۶)
و بسیاری از غزل های دیگر.

در این نسخه غزلیات و قصاید بحسب قوافی و ترتیب حروف هجا مرتب است و قصاید و غزلیات مخلوط است و از هم جدا نیست و در ذیل هر صفحه يك یا دو کلمه از مطلب صفحه بعد نوشته شده است، باین ترتیب تشخیص صفحات سقط شده آسان است. از اول کتاب مقداری سقط شده است و صفحات اول کتاب علاوه

۱- منظور اینست که این غزل در بین چهار نسخه قدیمی (مج و سل و فر و مه) که در تصحیح اساس کار ما بوده و مورد اعتماد است فقط در فر یافت شده است، اگر نه بطوریکه در ذیل ص ۵۱۲ دیوان حاضر ذکر شده است نسخه فی و مس نیز این غزل را دارد.

برافتادگی در صحافی نیز مشوّش گردیده است .
صفحهٔ اوّل کتاب بدین ترتیب شروع میشود .

وله قدس الله سره

بت ترسای من مست شبانست چه شورست این کزان بت در جها نست
و پس از آن دو غزل دیگر یکی «بیچاره دلم ز نر گس مستش» و دیگری
«بس عجب در دیست دل را بس عجب» می آید . چنین بنظر می آید که کاتب پس از
اتمام کتاب گمان کرده است^۱ این سه غزل را از قلم انداخته و بعد اضافه کرده و
در اوّل کتاب آورده است . پس از آن سه قصیده از ردیف الف نوشته شده است که
از ابتدای هر يك از آنها تعدادی از ابیات ساقط شده^۲ و صفحات نیز منظم و بی-
ترتیب صحافی شده است .

از صفحهٔ ده ببعد کتاب مرتّب و منظم میشود که در اوّل این صفحه قصیده :
« ندارد درد من درمان دریغا » آمده است .

ما بین غزلها در اوایل کتاب اغلب عبارت « وله قدس الله سره » و گاهی
« وله قدس الله سره العزیز » نوشته اند و پس از آن بیشتر کتاب تا نزدیک باو آخر
آن عبارت « المحرّره اصلاح الله شأنه » بر سر غزلها نوشته اند و از کلمهٔ المحرّره که
ظاهراً لمحرّره باید باشد چنین بذهن متبادر میشود که این قسمت از نسخه شاید
از روی نسخه ای که بخط شریف حضرت شیخ عطار بوده است استنساخ شده
باشد . عبارات ما بین غزلها را با جوهر سرخ وریز و بدخط نوشته اند علاوه بر آنکه
قصاید و غزلیات را بحسب قوافی مرتّب نوشته اند بر سر اوّلین غزل هر حرف

۱- از این سه غزل دو غزل آخر را در ردیف خود در وسط کتاب آورده و در نتیجه تکرار کرده
است ۲- این سه قصیده عبارتند از قصیده « سبحان خالق که صفاتش ز کبریا » و « ای
مرغ روح بر پر ازین دام پر بلا » و « خطاب هاتف دولت رسید دوش بما » .

جوان بیست شونصد و دوازده هجری

زان پس نقرت بدست عکری

خان را دو محمدان تمام بناید

و نه گشای ز باید لرزد

ویدیک دست را در آید

گفتار محبت و انوار

سید یحییٰ علی

دولت کے جان مسیح

114

اک دین و تدو آی جان نکرد

درمان درد نسا

که باید از سر زلف تو بوی

عبدالرحمن بن عوف بن عبدالمطلب

که یابد در این کتاب
کتابخانه از معشوق

که گویند اری سنی و

درم ناحیه مورد پیدا شد

دلاہری بیعہ کریم

اگر زبان بگردی است

یہ ہیں مرداں کہ جاں دہیں

کہ درد کا کوئی دوا ہے

الراودم یحییٰ کریم د لوہا

جو خفا سے قاتل جسم

دوالی حور سید حیران

کے

آن حرف را با جوهر سرخ بقلم درشت نوشته‌اند مثلاً « (الحروف التا ، الحروف الدال ، الحروف المیم (کذا) » و قس علیہذا .

وامّا افتاد گیہا و آنچه از این نسخہ سقط شدہ است غیر از اوّل کتاب کہ مقداری از آن سقط شدہ و گذشت مابین صفحات ۳۰ و ۳۱ و آخر ۱۵۵ و آخر ۱۶۵ و ۲۰۶ و ۲۰۷ و ۲۲۲ و ۲۲۳ و ۲۲۶ و ۲۲۷ و ۳۰۸ و ۳۰۹ افتادگی دارد و امّا غزلہایی کہ کاتب تکرار کردہ است یکی غزل « بیچارہ دلم ز نرگس مستش » کہ یکبار در صفحہ ۱ و بار دیگر در صفحہ ۱۸۱ تکرار شدہ و غزل « بس عجب در دیست دل را بس عجب » یکبار در صفحہ ۲ و بار دیگر در صفحہ ۱۵ تکرار شدہ و غزل « من کیم اندر جہان سر گشتہ ای » یکبار در صفحہ ۲۲۰ و بار دیگر در صفحہ ۲۸۵ تکرار شدہ است؛ ولی نکتہ قابل توجہ آنکہ تعداد ابیات غزلہا کہ تکرار شدہ است در ہر دو جا یکی است و از حیث کلمات نیز هیچ اختلافی ندارد بجز در غزل : « بس عجب در دیست... » در ص ۲ کلمہ : « ز بانم » در ص ۱۶ « ز فانم » شدہ است . تراشید گیہا در این نسخہ بقدری فراوان است کہ چنین بنظر می رسد تعمّدی در کار بودہ است یعنی نامردی برای خراب کردن این نسخہ قدیمی و نفیس تعمداً بسیاری از کلمات را تراشیدہ است .

از ذکر کلماتی کہ تراشیدہ اند صرف نظر میشود ولی چند مورد از کلماتی را کہ تراشیدہ و بجای آن اصلاحات ناروا کردہ اند ذکر می نمائیم :

در غزل « قصہ عشق تو چون بسیار شد » (ص ۱۱۸) در مقطع غزل کلمہ « طوبی » را تراشیدہ « بوئی » کردہ اند (ص ۱۱۹) .

در قصیدہ « ای پردہ ساز گشتہ درین دیر پردہ در » (ص ۱۵۷ آغاز میشود) ، مصراع « اکنون ببین کہ خورد تنش کرم مختصر » (بیت اول ص ۱۶۰) « خورد تنش » را تراشیدہ « چون خوردش » کردہ اند .

در غزل «دل نظر بر روی آن شمع جهان می افکند» (ص ۷۹)
 عبارت «پسته شیرینش» را تراشیده «بیضه شیرینش» کرده اند (سطر ۱۸)
 در غزل «برق عشق از آتش و از خون جهد» (ص ۸۳) عبارت «برخم آن طره»
 را تراشیده «پرچم آن طره»، کرده اند (ص ۸۴ سطر ۴)
 در غزل «ترسا بچه ای بدلستانی» (ص ۳۰۹) عبارت «چون آتش» را تراشیده
 «پرا آتش» کرده اند.

در غزل «عشق چیست از خویش بیرون آمدن» (ص ۲۶۰) عبارت «ورسر کم
 کاستی» را «کم کاشتی» کرده اند و در مقطع همین غزل عبارت «سست دین» را
 «شست دین» کرده اند.

در غزل «گشت جهان همچو نگارای غلام» (ص ۲۱۲)
 عبارت «خاک کند چون تو هزار...» کلمه «تو» را تراشیده و «چون» را
 «خون» کرده اند و عبارت بصورت «خاک کند خون هزار» در آمده است و قس علیهذا.
 در موارد دیگر «خون» «چون» و «اری» «ازوی» و «نا گذرانی تو در جهان»
 «تا گذرانی» و نظایر اینها شده است.

غزل «هر گدایی مرد سلطان کی شود» در صفحه ۱۳۲ نه بیت است و ظاهراً
 غزل تمام میشود، ولی ده بیت بقیه غزل در اول صفحه ۱۳۶ آمده است در صورتیکه
 در این اوراق افتادگی یا چیزی که حکایت از مشوش شدن صفحات در صحافی باشد
 وجود ندارد.

در غزل «سخن عشق جز اشارت نیست» کاتب اشتباهاً دو بیت از دیگران را
 که قوافی آن «روایت» و «آیت» می باشد آورده است که شرح آن در ذیل صفحه
 ۷۶ دیوان حاضر آمده است.

در غزل :

از کمان ابروش چون تیر مژگان بگذرد
بر دل آید چون زدل بگذشت از جان بگذرد (ص ۷۶)

«بگذرد» را در تمام غزل «نگذرد» کرده اند.

آخرین صفحه کتاب باین دوبیت خاتمه می پذیرد :

گاهیم بلطف می نوازی گاهیم بقهر می گدازی
در معرض لطف وقهر تو من زان می سوزم که می نسازی

در این نسخه ۷۷ غزل یافت شد که در سه نسخه قدیمی و معتبر (منج و سل و مه)

نبود. برای اینکه از غزلهایی که بکَمْك این نسخه احیاء شده است نمونه بیشتری
بدست آید مصراع اول چند غزل را در اینجا می آوریم :

دوش چشم خود ز خون دریای گوهر یافتم

جانا بسوخت جان من از آرزوی تو

جانا که گفت روزم از هجر همچو شب کن

ای کاش درد عشقت درمان پذیر بودی

من این دانم که مویی می ندانم

دریغا کانه چه جستم آن ندیدم

کار چو از دست من برفت چه سازم

درین نشیمن خاکی بدین صفت که منم

گر از میان آتش دل دم بر آورم

دل ز دستم رفت و جان هم بی دل و جان چون کنم

بوی زلف یار آمد یارم اینک می رسد

۴- نسخه آقای دکتر مهدی بیانی :

نسخه ده

نسخه بیست بقطع ۱۲۰×۲۰۵ میلیمتر مشتمل بر ۱۵۰ ورق ۳۰۰ صفحه، هر صفحه ای دارای ۲۵ سطر بخط نسخ تعلیق مانند کتابت خفی خوش با کاغذ دولت-آبادی دارای جدول و کمند زرین و مشتمل بر ۴۹۵ غزل ۵۶۴۳ بیت و ۱۸ قصیده ۹۱۰ بیت و هفت ترجیع ۶۸ بیت که مجموعاً بالغ بر شش هزار و ششصد و بیست و یک بیت می شود.

نسخه بیست بسیار درست و بدون غلط. نویسندۀ در کتابت آن کمال دقت را بکار برده است و پیداست که کاتب شخصی با سواد و دقیق و محتاط بوده و باشعر نیز آشنایی کامل داشته است.

در اغلب کتاب (تقریباً در همه جا) عین تلفظ و لهجه خاص را^۱ که باید خراسانی باشد بوسیله ضبط حرکت و سکون حفظ کرده است، بخصوص در مواردی که اگر کلمه با حرفی بد خوانده شود وزن شعر بهم می خورد در گذاشتن علامات حرکت و سکون نهایت دقت را بکار برده است.

تمام نسخه بایک قلم و بسیار خوش خط و خوانا کتابت شده و یک قلم خوردگی ندارد.

غزلیات بحسب قوافی و به ترتیب حروف هجا مرتب نیست.

نسخه تاریخ کتابت ندارد، ولی ظاهراً در اواسط قرن هشتم کتابت شده و بهر حال با احتمال قریب بیقین قبل از سال هشتصد برشته تحریر در آمده است.

این نسخه از حیث صحت در ردیف نسخه نفیس کتابخانه مجلس (مج) است و مصحح از اینکه در کار تصحیح دیوان عطار توفیق یافته است بدو نسخه بدین

۱- از جمله: یسته را یسته نوشته است.

نفاست وصحت دست یابد شکر گذار است .

صفحه اول کتاب با این بیت آغاز می شود :

و گر چه خوانچه خورشید دایمست ولیک

چه فایده که همه خود خورد همی تنها

و این بیت بیست و سومین بیت از قصیده ایست که مطلع آن «خطاب هاتف

دولت رسید دوش بما» می باشد .

در حاشیه کتاب دفتر اول و دوم مثنوی مولانا جلال الدین را نوشته اند،^۱

و اولین بیت که در حاشیه آمده است اینست :

قصه رنجور و رنجوری بخواند بعد از آن در پیش رنجورش نشاند

و این بیت در داستان عاشق شدن پادشاه بر کنیزك در قسمت «بردن پادشاه

آن طبیب را بر سر بیمار» بیت دوم است و باین ترتیب میتوان فهمید که

۱- چون در ابیات مثنوی مندرج در حاشیه با آنچه در مثنوی چاپ نیکلسن آمده است اختلافاتی بنظر رسید چند مورد را که بانظر اجمالی به آن برخورد است برای نمونه در اینجا می آورد شاید مفید فایده باشد : در آغاز حکایت «مرد بقال و طوطی ...» در مثنوی نیکلسن چنین است :

بود بقالی و وی را طوطی خوش نوایی سبز گویا طوطی

در این نسخه :

بود بقالی مر او را طوطی خوش نوا مرغی وزیبا طوطی

و در آغاز داستان «تعیین کردن زن طریق طلب روزی» (دفتر اول ص ۱۶۵)

گفت زن يك آفتابی تافته است عالمی زو روشنایی یافته است

در این نسخه :

گفت زن نك آفتابی تافته ست

و در داستان «تتمه اعتماد آن مغرور بر تملق خرس» (دفتر دوم ص ۲۶۳)

شخص خفت و خرس می راندی مگس وز ستیز آمد مگس زو باز پس

در این نسخه :

خوش بخفت و خرس می راندی مگس

عنوان داستانها نیز به این ترتیب با عنوان داستانها در مثنوی نیکلسن اختلاف دارد :

«... است جالینوس راروی جنون را از اصحاب خود»

«... سبب باهم بودن دو مرغ که در صورت نه هم جنس بودند»

«... بقیه قصه آن ابله که بر خرس و مهر و دوستی او اعتماد کرد»

خوشبختانه بیش از سه ورق از آغاز کتاب نیفتاده است .
در زیر صفحات دست راست ، کلمهٔ اوّل صفحهٔ بعد را نوشته‌اند و اگر
غزلی در آخر صفحه تمام شود کلمه «له» «وله» را در زیر صفحه ذکر کرده‌اند .
تا صفحهٔ ۳۵ کتاب ۱۰ قصیده پشت سرهم آمده است و هشت قصیدهٔ دیگر
بطور متفرّق تا آخر کتاب درج شده^۱ است .

مابین قصاید عبارات زیر را با جوهر سرخ تمیز و زیبا نوشته‌اند :

وله نور الله مضجعه وله قدس الله سرّه

وله عليه الرّحمه وله برّ الله مضجعه

وله قدس سرّه وله نور مر قده

وله نور ضريحه وله نور قبره

وله نور روحه وله طاب ثراه

وله في التوحيد وله في الموعظه

مابین غزلیات چیزی ننوشته و گاهی بکلمهٔ «وله» اکتفا کرده‌اند .

متأسفانه این نسخه نیز از آفت روزگار بی نصیب نمانده است و علاوه
بر آنکه از آغاز و انجام آن مقداری افتاده است در دو جای دیگر افتادگی
دارد: اوّل مابین صفحات ۱۵۸ و ۱۵۹ که بجهت ابیات مثنوی که در حاشیه نوشته
شده است مقدار افتادگی را بتقریب میتوان تعیین کرد، باین ترتیب که آخرین
بیت از مثنوی که در حاشیهٔ صفحهٔ ۱۵۸ آمده این بیت است :

امر می آمد که نی طالع مشو چون زیایت خار بیرون شو برو

و این بیت متعلّق بداستان «بقیهٔ قصّهٔ پیر چنگی» می باشد که در مثنوی

۱- این هشت قصیده در صفحات ۲۷ ، ۲۹ ، ۵۵ ، ۱۵۱ ، ۱۶۱ ، ۱۶۲ ، ۲۷۵ ، و ۲۷۸
نوشته شده است .

چاپ نیکلسن در دفتر اول ص ۱۲۸ سطر ۳ آمده است و اولین بیت که در حاشیه صفحه ۱۵۹ آمده این بیت است :

این شنیدی مو بمویت گوش باد آب حیوانست خوردی نوش باد

و این بیت متعلق به داستان «در معنی آنکه مرج البحرین يلتقیان... الخ» می باشد که در آخر صفحه ۱۵۸ جلد اول و دفتر اول مثنوی چاپ نیکلسن آمده است یعنی بدین ترتیب متأسفانه نسخه در اینجا در حدود ۱۶ ورق یعنی ۳۲ صفحه افتادگی دارد .

و با توجه باینکه مثنوی نیکلسن بطور متوسط هر صفحه ای ۱۸ بیت دارد و این نسخه ۲۵ بیت و طرز نگارش نسخه که کاتب ریز نوشته و در هر صفحه دو غزل و نیم مندرج گردانیده است میتوان حدس زد که با کمال تأسف قریب به هفتاد غزل از غزلیات شیخ عطار در این فاصله از میان رفته است .

مابین صفحات ۲۴۲ و ۲۴۳ نیز رشته ابیات در متن و حاشیه از هم گسسته می شود و افتادگی بنظر می رسد، ولی حقیقت اینست که ورق آخر کتاب (ص ۲۹۹ و ۳۰۰) بمناسبت اشتباهی که در صحافی رخ داده با آخر کتاب رفته است و جای اصلی آن بعد از صفحه ۲۴۲ می باشد ، بدین ترتیب که غزل « ای مشک خط سیاهت » هشت بیت نیمه اول آن در آخر صفحه ۲۴۲ و پنج بیت بقیه آن در اول صفحه ۲۹۹ آمده است و ابیات مندرج در حاشیه نیز به همین ترتیب است یعنی آخرین بیت نوشته شده در حاشیه صفحه ۲۴۲ و اولین بیت مندرج در حاشیه ۲۹۹ باید پشت سر هم قرار گیرد، ولی بهر حال بقراریکه از آخرین بیت مثنوی حاشیه در ص ۳۰۰ و اولین بیت مثنوی حاشیه در صفحه ۲۴۳ بر می آید يك ورق در اینجا نیز سقط شده است .^۱

۱- آخرین بیت مثنوی حاشیه در ص ۲۴۲ : ←

در این نسخه فقط دو غزل تکرار شده است : اوّل غزل « تا چشم بر ندوزی از هر چه در جهانست » که یکبار در صفحه ۶۸ و بار دیگر در صفحه ۱۷۸ آمده است. تعداد ابیات در هر دو یکی است فقط درص ۶۸ این مصراع « لیکن چو با خود آید در خود کند نگاهی » در صفحه ۲۷۸ « چو با خود آید » « چو با هوش آید » است. دوم غزل :

صبحدم با جام تا شام ای غلام تازه گردان جانم از جام ای غلام
یکبار بصورتی که مذکور افتاد در صفحه ۹۸ آمده و بار دیگر با تغییر مصراع اول در صفحه ۲۷۲ آمده است بدین ترتیب :

خورد شب بر صبحدم شام ای غلام تازه گردان جانم از جام ای غلام
وبعضی کلمات نیز اختلاف پیدا کرده است بدینقرار : در صفحه ۹۸ « صبحدم شد » و در ۲۷۲ « صبحدم زد » در ۹۸ « دانه در دام » در ۲۷۲ « مانده در دام » در ۹۸ « چند باشی در میان خرقه گبر » در ۲۷۲ « چند و چند اندر میان خرقه گبر » در ۹۸ « بی سرو بن شو » در ۲۷۲ « بی سرو پاشو » در ۹۸ « یا مشو در مسجد » در ۲۷۲ « یا

→ گر ببیند نور حق خود چه غمست
(مثنوی نیکلسن : دو دیده چه کمست) که در ذیل عنوان « ترسانیدن شخصی زاهدی را از گریستن » که همان « ترسانیدن شخصی زاهدی را که کم گری تا کور نشوی » باشد آمده است. و اولین بیت در حاشیه صفحه ۲۹۹ :

ور نخواهد دید از حق نور و ضو
(در مثنوی نیکلسن : ور نخواهد دید حق را گو برو) و این دو بیت در مثنوی پشت سرهم قرار دارد. آخرین بیت مثنوی در حاشیه صفحه ۳۰۰ :

این چنین گستاخ از آن می خاردم کو درین شب گاو خود پنداردم
در حاشیه کتاب در ذیل عنوان « روستایی که گاو بر آخر بست » آمده که همان داستان « خاریدن روستایی بتاریکی شیر را بظن آنکه گاو است » باشد آمده است، و اولین بیت حاشیه در صفحه ۲۴۳.

تو جگر بندی میان گریگان اندر اندازی وجویی زان نشان
مربوط بداستان « فروختن صوفیان بهیمه مسافر را جهت سماع » می باشد و حکایت می کند که در اینجا نیز يك ورق ساقط شده است.

مرو در مسجد» .

بقراری که از صفحه آخر کتاب برمی آید :

این نسخه در حدود ۱۵۰۰ سال قبل در شهر سنندج در دست خاندان اردلان بوده است. در يك گوشه صفحه آخر نوشته اند : « بسم الله الرحمن الرحيم از بابت التفاتی عالیجاه . . . دولت و اقبال همراه صاحب زاده معظم و مخدوم مگرم محمد حسن خان عاید کمترین خلق الله... عبدالمحمد اردلان گردید بتاريخ شهر رجب المرّ جب سنه ۱۲۳۲ » . در گوشه دیگر این صفحه نوشته اند « شهر ربیع الثانی ۱۲۴۷ در شهر سنندج سرکار والی عالی دام اقباله این دیوان شیخ عطار را بجهة ارشاد این حقیر غمگین التفات فرمود خداوند بعزت ائمه اطهار (ع) که همیشه سرکار ایشان را باعزاز و احترام بدارد » .

و در تاریخ ۲۵ فروردین ۱۳۳۰ شمسی آقای دکتر مهدی بیانی در پشت صفحه اول نوشته اند « مبلغ سی تومان اجرت تعمیر و صحافی این نسخه پرداخته شد » و بدین ترتیب نسخه ای بدین نفاست را که در کار تصحیح دیوان حاضر بما کمک بسیار کرده است محفوظ نگهداشته اند و چنین نسخه نفیس را قریب سه سال در اختیار نگارنده گذارده اند . خداوند آقای دکتر مهدی بیانی را نیز محفوظ نگه دارد و همیشه باعزاز و احترام بدارد.

در این نسخه ۱۵۲ غزل یافت شده است که در سه نسخه معتبر (مج و سلو فر) نبوده است و ما برای نمونه مصراع اول چند غزل را که از روی این نسخه استنساخ شده است می آوریم :

سرو چون قدّ خرامان تو نیست

لعل گلرنگت شکر بار آمدست^۱

۱- اگر غزل بالا با این غزل شیخ سعدی «این تویی یا سرو بستانی برفتار آمدست» و غزل ←

آن دهان نیست که تنگ شکرست
 عقل مست لعل جان افزای تست
 شمع رویت ختم زیبایی بسست
 یکروز بتم مست بیازار برآمد
 سرمست بیوستان برآمد
 جهان از باد نوروزی جوان شد
 باد شمال میوزد طره یاسمن نگر
 برقع از ماه برانداز امشب
 چون پرده زرروی ماه برگیرد
 چون زلف بیقرارش بر رخ قرار گیرد
 گرچه ز تو هرروز صد فتنه دگرخیزد
 ای صبا گر بگذری بر زلف مشک افشان او

هرگز دل پر خون را خرّم نکنی دانم
 گر باتو بگویم غم افزون شده من

خواجه تاچند حساب زر و دینار کنی

علاوه بر این، سه قصیده در این نسخه پیدا شد که در سایر نسخ یافت نگردید:
 ۱- قصیده‌ای که ۱۳۰ بیت است و چند بیت از اول آن افتاده است و در صفحه ۵

→ ششم و هفتم با این غزل شیخ شیراز «سرمست ز کاشانه بگلزار برآمد» مقایسه شود چنین بنظر می‌آید که شاید شیخ شیراز در این موارد از شیخ نیشابور متأثر شده باشد، ولی شهر پر کرشمه شیراز با آن معادن لب لعل و کان حسن و وضع بی‌مثالش شعر شیخ شیراز را تا بعد سخندانی بالا برده است.

آمده است و با این بیت آغاز میشود:

اگر ز گلبن خلقش گلی بیار رسد بحکم نیشکر آرد برون ز زهر گیا

۲- قصیده‌ای که ۵۹ بیت است و در صفحه ۲۷ آمده است و مطلع آن اینست:

اگر بمدت جاویدن ره‌های جهان سخن سرای شونی بصد هزار زبان

۳- قصیده‌ای که ۳۷ بیت است و در صفحه ۱۶۱ آمده و مطلع آن اینست:

دم عیسیست که بوی گل‌تر می‌آرد وز بهشتست نسیمی که سحر می‌آرد

۵- نسخه‌ی آقای دکتر نورانی وصال

نسخه «نو»

نسخه‌ی بیست و یکم بقطع ۱۷۰ × ۲۵۵ میلیمتر و کلیات عطار است و قسمت قصاید و غزلیات مشتمل است بر ۳۲ ورق ۶۴ صفحه هر صفحه‌ای دارای ۲۳ سطر بخط نستعلیق کتابت خفی متوسط دارای یک سر لوح مذّهب لاجوردی با کاغذ سمرقندی جدول‌دار.

در پشت صفحه‌ی اول کلیات جدولی دارد که ترتیبی در وسط آنست. در وسط ترتیب دایره‌ایست که در میان آن نوشته‌اند «فهرست کلیات شیخ فریدالدین عطار رحمه الله علیه» و در اطراف این دایره دور تا دور ۹ دایره کوچکتر است که در میان آن اسامی آثار عطار مندرج در این کلیات راز کر کرده‌اند و عبارتست از: اسرار نامه - الهی نامه - قصاید - مصیبت نامه - مختار نامه - غزلیات - جوهر - الذات - خسرو نامه و محتوی یکی از دایره‌ها سیاه شده و خوانده نمی‌شود.

نسخه‌ی بیست و یکم و بی غلط، و کاتب در کتابت آن جانب دقت را رعایت کرده و تمام کتاب را بایک قلم بسیار پاکیزه و خوانا نوشته است و در قسمت قصاید و غزلیات خط خوردگی ابداء ندارد و صفحات نیز مرتب است و در هیچ جا افتادگی ندارد.

در پایان هر قسمت (بجز قصاید و غزلیات و مختار نامه) کاتب تاریخ کتابت را ذکر کرده است. قدیمترین قسمت در کلیات کتاب جوهر الذات است که در سال ۸۴۷ کتابت شده است و صفحه‌ای را که بمناسبت نزدیکی بقصاید و غزلیات عکس برداری کرده و در اینجا آورده‌ایم صفحه آخر خسرو نامه است که تاریخ کتابت آن ۸۴۸ می باشد.

قسمت قصاید و غزلیات مشتمل بر ۱۶۸ غزل ۱۶۰۹ بیت و ۱۷ قصیده ۸۸۳ بیت و هفت ترجیع ۶۴ بیت که مجموعاً ۲۵۵۶ بیت میشود.

این نسخه از جهت قصاید و ترجیعات قابل اهمیت است و مورد استفاده قرار گرفته است، ولی از جهت غزلیات علاوه بر آنکه تعداد آن در این نسخه کم است تمام ابیات غزل را ذکر نکرده‌اند و در حقیقت منتخبی از غزلیات می باشد. تعداد قصاید و مجموع ابیات آنها در این نسخه نزدیک است با آنچه در دو نسخه معتبر سل و مه یافت می شود و همچنین تعداد ترجیعات مساوی می باشد با آنچه از ترجیعات در دو نسخه نامبرده آمده است.

در آغاز صفحه اول کتاب قصاید و غزلیات قصیده « سبخان خالقی که صفاتش ز کبریا آمده است و پس از آن یک رباعی زیر :

نه عقل بسرحد جلال تو رسد نه جان بسراچه وصال تو رسد
گر جمله ز رات جهان دیده شود ممکن نبود که در کمال تو رسد
سپس ترجیعات پشت سرهم درج شده است و بعد از آن غزل « هر گدایی
مرد سلطان کی شود » و پس از آن قصیده « آنچه در قعر جان همی یابم » آمده
است و از آن بیعد قصاید پشت سرهم قرار دارد و صفحه آخر کتاب قصاید و
غزلیات با غزل زیر خاتمه می پذیرد :

ترسابعه لولی همچون بت روحانی سرمست برون آمد از دیر بنادانی

کاتب چهارغزل را تکرار کرده است یکی غزل «تیر عشقت بردل و جان میخورم» که یکبار در صفحه ۳۳ و بار دیگر در صفحه ۶۳ آورده است. دیگر غزل «ای ز سودای تودل شیدا شده» که یکبار در صفحه ۲۸ و بار دیگر در ص ۵۷ آمده است، و غزل «ای یاد تو کار کاردانان» که یکبار در ص ۲۴ و بار دیگر در ص ۵۴ آمده است، و غزل «از می عشق تومست افتاده‌ام» که یکبار در ص ۳۶ و بار دیگر در ص ۴۷ آمده است، ولی تعداد ابیات در هر دوجا مساوی است و عبارت یکی است و فرقی ندارد.

از آقای دکتر نورانی وصال که کلیات خود را نزدیک بی‌کسال در اختیار نگارنده گذاشته‌اند کمال امتنان را دارد.

۶- نسخه مرحوم ناصرالدوله سرلشکر مجید فیروز^۱

نسخه «فی»

این نسخه کلیات عطار است بقطع ۱۹۰ × ۳۲۰ میلیمتر و تعداد نسبتاً زیادی از مثنویهای منسوب بعطار را دارا می‌باشد^۲ بخط نستعلیق کتابت خفی با کاغذ آهار و مهره و صفحات متن و حاشیه دارای چند قلم جدول.

نسخه تاریخ کتابت ندارد. در آخر الهی نامه رقم ۱۰۳۰ دیده می‌شود که قاعده باید همان تاریخ کتابت نسخه باشد.

قسمت قصاید و غزلیات مشتمل است بر ۵۶ ورق ۱۱۴ صفحه هر صفحه‌ای دارای ۲۵ سطر و هر سطر دو بیت و ۴۱۱ غزل و ۲۲ قصیده مجموع ابیات قصاید بالغ

۱- شادروان ناصرالدوله در سال ۱۳۳۷ شمسی کتابخانه شخصی گرانبهای خود را که مشتمل بر ۶۰۲۰ جلد می‌باشد (۵۶۵۲ جلد چاپی و ۳۶۸ جلد کتاب خطی نفیس) به کتابخانه مجلس اهداء فرمودند و فعلاً این کتب در اطاقی جداگانه بنام ایشان در کتابخانه مجلس با کمال دقت محافظت و نگهداری میشود.

۲- این کلیات مشتمل است بر: الهی نامه - لسان الغیب - مظهر العجایب - خسرو نامه - کنز الحقائق - پند نامه - خیاط نامه - وصلت نامه - بلبل نامه - هفت وادی - بی سر نامه - وصیت نامه - قصاید و غزلیات و مختار نامه.

بر ۱۰۲۹ بیت می‌شود. کاتب نسخه را پاکیزه نوشته است ولی بی‌احتیاط و کم-دقت بوده است و در نتیجه نسخه دارای غلط‌های فراوان است، غزلیات بحسب قوافی مرتب نیست.

صفحه اول کتاب قصاید و غزلیات با قصیده «سبحان خالق که صفاتش ز کبریا» آغاز می‌شود و قصاید پشت سرهم آمده فقط در وسط قصاید دو غزل «عشق آن باشد که غایت نبودش» و «ندای غیب بجان تومی‌رسد پیوست» آمده است، بعد ۴۰۹ غزل تا آخر کتاب پشت سرهم نوشته شده است. نسخه در قسمت قصاید و غزلیات ظاهراً افتادگی ندارد ولی کاتب تعدادی از غزلیات را تکرار کرده است و از آن جمله است:

غزل: «آه کز عشق تو گر آه کنم» که یکبار در ص ۵۸ و بار دیگر در ص ۱۱۲ آورده است و همچنین است غزل «در رهت حیران شدم ای جان من» و غزل «ای سراسیمه مه از رخسار تو» و غزل «دل ز عشقت بی‌خبر شد چون کنم» که در دوجا درج کرده است.

از این نسخه در چند مورد استفاده شده است از جمله در دو مورد زیر:

۱- در غزل

درد دل من از حد و اندازه در گذشت
که در بین چهار نسخه قدیمی معتبر فقط در نسخه فریافت می‌شد، مصراع:
بر عمر من اجل چو سحر گاه شام خورد
از روی این نسخه تصحیح شده است. در فر، این مصراع بدین صورت است:
بر سر مننه اجل چو سحر گاه شام خورد

۲- در غزل:

ای در درون جانم و جان از تو بی‌خبر

که در بین چهار نسخه قدیمی معتبر فقط درسل، یافت می‌شد مصراع :

ای عقل پیر و بخت جوان گرد راه تو

از روی این نسخه تصحیح شده است. درسل، عبارت: « کرده راه تو » باصراحت می‌باشد.

در صفحه آخر کتاب دومهر است در میان یکی از آن دو نوشته شده است

« لا اله الا الله الملك الحق المبين عبده محمد باقر » و دیگری مهر « ناصر الملك »

که حکایت می‌کند نسخه وقتی در دست ناصر الملك بوده است.

۷- مجموعه کتابخانه مجلس :

نسخه : هم

این نسخه مجموعه ایست بقطع ۱۸۵ × ۳۶۵ میلیمتر که بشماره ۲۲۲۰ در

کتابخانه مجلس نگهداری میشود.

این مجموعه منتخبی است از اشعار سی و شش شاعر از جمله شیخ فرید-

الدین عطار. در پشت صفحه اول کتاب اسامی شعرايي را که اشعارشان در این مجموعه

مندرج است یاد کرده اند. در زیر نام شیخ عطار نوشته اند یک هزار و ششصد و سی و

دو بیت، و مجموع ابیاتی را که در این مجموعه آمده است چهل هزار بیت دانسته اند

تمام مجموعه مشتمل بر ۶۰۲ ورق ۱۲۰۴ صفحه است و هر صفحه ای دارای ۲۶ سطر

بخط نستعلیق با کاغذ دولت آبادی و صفحه اول يك سر لوح مذهب لاجوردی دارد.

قسمت مربوط به عطار ۴۶ صفحه است از صفحه ۸۱۱ تا ۸۵۷ و ده صفحه آخر به

منتخب مختار نامه اختصاص یافته است و قصاید و غزلیات در ۳۶ صفحه مندرج

گردیده است که ۲۵۱ غزل و ۱۱ قصیده باشد.

ترجیعات در آخر کتاب قرار دارد و ۴۸ بیت است.

۱- از جمله : ناصر خسرو - خاقانی - ادیب صابر - مسعود سعد - عثمان مختاری و غیره

در صفحهٔ اول منتخبی از قصیدهٔ «سبحان خالق که صفاتش ز کبریا» آمده است. قصاید و غزلیات بحسب قوافی مرتب است و در متن و حاشیه نوشته شده است. کاتب محتاط و دقیق بوده است و نسخه را در کمال درستی و پاکیزگی نوشته است، بدین جهت این منتخب بسیار قابل اهمیت است و مورد استفادهٔ ما قرار گرفته است و مجموعاً ۱۰ غزل در این منتخب یافت شد که در سایر نسخ نبود^۱ و از آن جمله است:

ای دریغا کانهمه پندار دانایی نماند^۲
 ساختم با دردچندانی که درمان یافتم
 دوش بر درگاه عزّت کوس سلطانی زدم
 وقت صبح آن بنّاز پرورده
 ای شکر بالب توشیرین نه
 نقدقدم از مخزن اسرار برآمد
 چون گنج عیان شد

سه بیت زیر نیز در این نسخه یافت شد که چون در متن دیوان حاضر نیامده است در اینجا می آوریم:

تا کی بفرق پویم جمله تویی چه گویم چون بامنی چه جویم اکنون نیازمندم

• • • • •

در غمت هر روز صد جان بایدم تا تو هر ساعت بجان می آریم
 می گشایی چون شکر هر لحظه لب آب گرم اندر دهان می آریم

۱- در تذکرهٔ بتخانه کتابخانهٔ مجلس که شرح آن خواهد آمد سه غزل از غزلیات نامبرده در بالا یافت می شود ولی مغلوط است. ۲- افسوس که از غزلی بدین خوبی بیش از سه بیت باقی نمانده است.

۸- نسخه کتابخانه مجلس

نسخه «میس»

نسخه بیست کوچک بقطع ۹۵ × ۱۶۰ میلیمتر مشتمل بر ۳۲۶ ورق ۶۵۲ صفحه، هر صفحه دارای ۱۲ سطر بخط نستعلیق با کاغذ دولت آبادی دارای یک مجلس تصویر که در صفحه ۲۸ آمده است.

این نسخه از حیث کمیت غزلیات قابل توجه است و محتوی ۶۵۴ غزل و سه قصیده است و چهل و شش غزل فقط در این نسخه یافت شد که در سایر نسخ نبود و در متن دیوان حاضر آمده است و آغاز و پایان این نسخه مرتب و منظم است و فقط ما بین صفحات ۲۸ و ۲۹ افتادگی دارد، و چون غزلیات بحسب قوافی مرتب است با احتمال قریب بیقین بیش از یک ورق افتادگی ندارد.

در صفحه آخر کتاب، کاتب سال ۱۰۹۶ تاریخ کتابت را ذکر کرده است. نویسندۀ این نسخه متأسفانه بسیار کم دقت و بی احتیاط و بی پروا بوده است و در نتیجه نسخه‌ای باین منظمی مشحون از اغلاط فراوان است و بسیاری از غزلیات را تکرار کرده است از جمله :

دل ز عشقت بی خبر شد چون کنم

یکبار درص ۳۷۲ و بار دیگر درص ۴۳۳ آمده است.

ما در غمت بشادی جان باز ننگریم

یکبار درص ۴۱۲ و بار دیگر درص ۴۳۵ آمده است

چو خود را پاک دامن می ندانم

۱- سه قصیده عبارتند از: «غره مشوگر ز چرخ کارتو گردد بلند» در ص ۱۱۱ و «هر که با پسته خندان تو دندان دارد» در ص ۱۸۷ و «دلا گذر کن ازین خاکدان مردمخوار» در صفحه ۲۹۲ آمده است.

یکبار درص ۳۶۴ و بار دیگر درص ۴۸۸ آمده است .
 سرمویی سر عالم ندارم
 یکبار درص ۳۵۴ و بار دیگر درص ۴۴۳ آمده است .
 از می عشق تو چنان مستم
 یکبار درص ۴۰۵ و بار دیگر درص ۴۴۵ آمده است .
 تا ما سر ننگ و نام داریم
 یکبار درص ۳۷۸ و بار دیگر درص ۴۵۱ آمده است .
 جانا مرا چه سوزی چون یال و پر ندارم
 یکبار درص ۳۹۲ و بار دیگر درص ۴۵۴ آمده است .
 هر که جان در باخت با دیدار او
 یکبار درص ۵۲۸ و بار دیگر درص ۵۵۱ آمده است .
 و بهمین ترتیب پنج غزل دیگر را نیز در دو جا آورده است .
 غیر از غزلیات نامبرده که کاتب تکرار کرده است در چند مورد دیگر
 علاوه بر تکرار تصرفاتی هم کرده است، از آن جمله است :

از می عشق تو مست افتاده‌ام
 یکبار در صفحه ۴۱۶ با ردیف « مست افتاده‌ایم » و بار دیگر در صفحه ۴۴۲
 بار ردیف « مست افتاده‌ام » آمده است، و همچنین غزل :
 ای هجر تو وصل جاودانی
 را یکبار در صفحه ۵۸۷ آورده و بار دیگر بصورت « ای وصل تو عیش
 جاودانی » در صفحه ۶۲۰ تکرار کرده است .
 و به همین ترتیب با تصرفات ناروای شش غزل دیگر را هم تکرار کرده

است. در صفحه ۱۱۷ این غزل مولانا جلال الدین را :

گر جان عاشق دم زند آتش درین عالم زند^۱

این عالم بی اصل را چون ذره ها برهم زند (ص ۱۱۷)

بحساب غزلیات عطار گذارده و آورده است، و علاوه بر اینها بعضی ابیات مغلوط و مغشوش است و چون کاتب ظاهراً طبع شعری هم داشته است چنین بنظر می رسد که هر جا صلاح دانسته بعضی ابیات را بسلیقه و ذوق خود اصلاح کرده است و از ارزش نسخه بسیار کاسته است. باین دلایل این نسخه در کار تصحیح دیوان عطار مورد اعتماد قرار نگرفته و هیچ نکته ای از روی این دیوان تصحیح نشده است، فقط تعدادی از غزلیات این دیوان را که در نسخ دیگر یافت نمی شده است در دیوان حاضر نقل کرده ایم که در ذیل صفحات مشخص می باشد. چون در صحت انتساب بعضی از غزلیات این دیوان جای شک^۲ باقی بود پنج غزل زیر را که

۱- رجوع شود به دیوان کبیر شمس بتصحیح بدیع الزمان فروزانفر جلد ۲ ص ۳ غزل شماره ۵۲۷. ۲- این غزل :

گر چنین سنگدل بمانی تو
چه بلایی بر اهل روی زمین
وہ کہ بس خونها برانی تو
از بـلاہـای آسمانی تو
بشماره ۷۰۹ که در ص ۵۱۹ دیوان حاضر آمده و از روی این نسخه (مس) استخراج شده است
وقتی با این بیت :

چو کامت بر نمی آید بنا کامی فرو ده تن
که در زندان ناکامی نیابی کامرانی تو
که متعلق بغزل شماره ۷۱۰ است و بلافاصله بعد از غزل اولی در ص ۵۲۰ آمده است مقایسه شود
در انتساب غزل اول بعطار می توان تردید کرد !
و همچنین شش غزل زیر که از روی این نسخه نقل شده و در متن دیوان حاضر آمده است
در صحت انتساب آن بعطار احتمال تردید می رود

دلا دیدی که جانا نم نیامد (ص ۲۱۱)
از پس پرده دل دوش بدیدم رخ یار (ص ۲۹۴)
آتش عشق تو دلم کرد کباب ای پسر (ص ۳۰۲)
نیست بهیچ رو مرا بی تو قرار ای پسر (ص ۳۰۳)
آنکه سردارد کلاهش نرسدش (۳۲۵)
ای پسر این رخ بآفتاب در افکن (۴۹۳)

سست‌تر مینمود در متن دیوان حاضر نیاوردیم ولی درینجا ذکر میکنم تا اگر بعدها در نسخه معتبری دیده شد در چاپهای بعد در متن اضافه گردد :

خدایا رحم بخش آن یار ما را	نگار و دلبر عیار ما را
دلارامی که همچون زلف مشکین	پریشان کرد ناگاه کار ما را
گاهی در صلح باشم گاه در جنگ	نبیند هیچ کس اسرار ما را
دریغا هجر او ناگاه بشکست	بیوی وصل او بازار ما را
کسی خواهد که رنگ عشق بیند	بیا و گو بین رخسار ما را
خداوندا وصال یار بخشی	غلام عاشق عطار ما را

که در صفحه ۵ آمده است .

ای دوست این جهان که علی الحق جهان ماست
 آنست بارگاه حقیقی از آن ماست
 تو سر بهر چه در نظر آید فرومیار
 کین هر چه هست از جهت امتحان ماست
 هر برگ و هر گیاه که از خاک می دمد
 هر يك ز درد و حسرت ماتر جمان ماست
 يك ذره نیست جمله بروی زمین مگر
 این ذره ای که هست تن ناتوان ماست
 يك شربت آب می نتوان خورد در جهان
 کین کوزه های خاک تن ناتوان ماست
 عطار راه یافته از نور رهنمای
 در راه راست راهبر کاروان ماست
 که در ص ۵۷ آمده است .

چون کلاه گل تر آن کله زرین یافت
 زلف پرچین چمن مشک ختن ازچین یافت
 چون هوای دل من گرم شد اندرغم عمر
 دل گرمم زدم سرد سحر تسکین یافت
 چون دم سرد سحر مُشک ختن کرد نثار
 جمله زلف چمن ساسله مُشکین یافت
 زلف هر شاخ که بر روی چمن باد کشد
 مُشک چین است که از باد سحر گه چین یافت
 چون نسیم سحری همدم روح است از آن
 خار بازار چمن حجله حورالعین یافت
 چون سحر قند عروسان چمن بلبل مست
 که عروسان سبک روح گران کابین یافت
 شاه دین راهمه شب بلبل ازان کرد دعا
 کز چناران برافراخته دست آمین یافت
 بلبل خاطر عطار به بستان سخن
 تازگی سخن از مدحت شمس الدین یافت

که در صفحه ۷۷ آمده است .

ای طوطی خط ^۱ داستانت	پر بال زن شکر ستانت
چون توز برای سر خط آری	يك جو سنجدهزار جانت
در حلق فتاده مرغ دل را	صد حلقه ز زلف دلستانت
چون هم جانی وهم جهانی	جان افشاند همه جهانت
هم پیش رخ تو بر زمین ماه	صد بوسه دهد ز آسمانت

هم سرو چو قد بر زمین بیند؟
گفتم خونم بر یختی پاك
سر بیرون کن ز در که نبود
تا من یکدم ترا ببینم
گفتی ز رقیب می بترسم
که در صفحه ۱۰۸ آمده است .

کمند عنبرین او که چندین تاب و چین دارد
ز ماه آسمان سر از درازی بر زمین دارد
کمند عنبرین او مگر خود مشک چین آمد
کرادر بندیدی تو که او هر سوی چین دارد
رخ او لوح سیمینست ولی نوک قلم زلفش
بگرد لوح سیمینش ز عنبر جیم وسین دارد
همی خواهم که بر بایم ز لعلش يك شکر پنهان
که دل ز اشتیاق خود مرا هر دم برین دارد
چه گرمشك سیاه زلف او بر بود دل از من
ولی سر سبزی خطش دماغم عنبرین دارد
چو ماهی از گریبانش بر آمد چرخ تردامن
بیاد روی ماهش را مهی در آستین دارد
غنیمی خط سبزش اگر چه دیر شد لیکن
تقاضا کی کنم زیرا که آن نی انگبین دارد
بجز مهرش ندارم من و گناهی و نمی دانم
که تا آن ماهرخ با من بدین سختی چه کین دارد

بدو گفتم که شد عطار بی روی توسر گردان
بگردانید روی از من که آری روی این دارد
که در صفحه ۲۷۹ آمده است .

۹- کلیات عطار

نسخه بیست بقطع ۳۱۰ × ۱۹۵ میلیمتر و کلیات عطار است مشتمل بر ۲۱۵ ورق و ۴۳۰ صفحه . هر صفحه دارای ۲۵ سطرو هر سطر ۲ بیت بخط نستعلیق با کاغذ بخارائی که با شماره ۱۱۴۹ جزء کتب فهرست شده^۱ در کتابخانه مجلس محفوظ است .

در آخرین صفحه کتاب نوشته اند: «تمام شد دیوان حضرت شیخ فریدالدین عطار قدس سره» و در کنار آن با جوهر سرخ نوشته اند ۱۱۲۶ که باید همان تاریخ کتابت باشد .

این کلیات مشتمل است بر مختار نامه - اسرار نامه - کنز الاسرار - کنز - الحقائق - پند نامه - قصاید و غزلیات . بر سر صفحه اول کلیات و همچنین بر سر هر یک از قسمتها يك سر لوح مذهب لاجوردی زیبا دارد. مختار نامه در قسمت اول کلیات و قصاید و غزلیات در قسمت آخر آن قرار دارد .

قصاید و غزلیات در ۱۲۳ صفحه (از ص ۲۰۳ تا ۴۱۶) نوشته شده است و مشتمل است بر ۴۵۰ غزل و ۲۲ قصیده که مجموعاً تعداد ابیات بالغ بر ۶۴۰۰ بیت می شود. در هفت ورق آخر کتاب باز تعدادی از رباعیات را آورده اند .

قصیده :

مکن مدار برای من ای پسر روزه که کرد عارض سیمین تو چو زر روزه

۱- رجوع شود به فهرست کتابخانه مجلس شورای ملی تألیف ابن یوسف شیرازی « حدائق »

از روی این نسخه تصحیح شده است .

۱۰- تذکره شعراء

نسخه بیست بقطع ۲۱۰ × ۳۰۰ بنام تذکره شعراء و منتخبی است از اشعار ۲۸ شاعر از جمله شیخ فریدالدین عطار که با شماره ۸۹۹ جزء کتب فهرست شده^۱ در کتابخانه مجلس محفوظ است و مشتمل است بر ۲۴۳ ورق ۴۸۶ صفحه هر صفحه ای دارای ۱۷ سطر در متن و ۱۹ سطر در حاشیه با کاغذ فرنگی و جلد تیماجی و در سال ۱۲۶۲ کتابت شده است و دارای چهار مجلس تصویر است که مجالس دو صورت در صفحه ۳ و ۴ پشت سرهم قرار دارد و تصویر ۲۸ شاعر است که اشعارشان در این تذکره جمع آوری شده است .

۵۴ صفحه درین تذکره از ص ۱۶ تا ۸۰ اختصاص بقصاید و غزلیات عطار دارد.

۱۱- تذکره شعرا یا سفینه اشعار

نسخه بیست نفیس بقطع ۱۷۰ × ۲۹۰ میلیمتر و بنام تذکره شعرا یا سفینه اشعار با شماره ۹۰۰ جزء کتب فهرست^۲ شده و (بشماره ۱۱۶ صندوق) در صندوق شماره ۱ کتابخانه مجلس نگهداری می شود و مشتمل است بر ۲۷۸ ورق ۵۵۶ صفحه هر صفحه ای ۱۸ سطر بخط نسخ با کاغذ سمرقندی، تاریخ کتابت ندارد ولی دانشمند محترم آقای ابن یوسف شیرازی تاریخ کتابت نسخه را بشهادت طرز نگارش و کاغذ و تذهیب اوائل قرن هشتم هجری دانسته اند. دارای چندین سرلوح و ترنج مذهّب و کاتب در کمال پاکیزگی و دقت منتخبی از اشعار کمال اسمعیل و خاقانی و فردوسی و چندتن دیگر از جمله شیخ فریدالدین عطار را جمع آوری کرده است.

۱- رجوع شود بفهرست کتابخانه مجلس شورای ملی تألیف ابن یوسف شیرازی «حدائق» ص ۱۵۵
 ۲- برای اطلاع بیشتر ازین نسخه نفیس رجوع شود بفهرست کتابخانه مجلس شورای ملی تألیف ابن یوسف شیرازی «حدائق» ص ۱۵۷

از صفحه ۳۲۸ تا ۳۴۶ اختصاص باشعار عطار دارد .
در صفحه ۳۲۸ که قسمت مربوط به عطار آغاز می شود با جوهر سرخ نوشته اند
«ملك العرفا فریدالدین محمد العطار رحمة الله علیه» .

مصحح غزل شیوای :

رهبان دیر را سبب عاشقی چه بود کوروی را ز دیر بخلقان نمی نمود
را که در چهار نسخه معتبر معج و سل و فر و مه یافت نشد از روی این نسخه
استخراج نموده است .

۱۲- تذکره بتخانه

این تذکره بقطع ۱۷۵ × ۳۲۰ میلیمتر در دو جلد بشماره ۱۲۰ و ۱۳۲ جزء
کتب اهدائی مرحوم آقا سید محمد صادق طباطبائی^۱ در کتابخانه مجلس شورای
ملی محفوظ است و منتخبی از اشعار شعراء است .

کاتب آنرا بخط نستعلیق در ۱۳۳۲ صفحه (۷۱۵ صفحه جلد اول و ۶۱۷ صفحه
جلد دوم) کتابت کرده است و رقم تاریخ ندارد ولی بقراری که از کاغذ و خط برمی آید
باید در قرن یازدهم هجری قمری کتابت شده باشد بهر حال هر دو جلد با پاکیزگی
کتابت شده است در صفحه دوم جلد اول چنین نوشته اند : « چنانچه درین زمان
سعادت نشان فیض پرورد... آخوند مولانا صوفی متع الله المسلمین بطول بقایه...
خواهش و توجه حقیقت شناس ارباب فطرت و اصحاب حیرت میرزا حسن بیك
خاکی... » چنین برمی آید که مؤلف ملا محمد صوفی مازندرانی است که

۱- شادروان آقا سید محمد صادق طباطبائی رئیس اسبق مجلس شورای ملی که از خوشنام ترین
رجال دوره مشروطیت ایران می باشند در سال ۱۳۲۵ کتابخانه بسیار نفیس خود را که مشتمل
بر ۱۷۰۶ جلد چاپی و ۱۴۳۸ جلد کتاب خطی نفیس و قیمتی بود در کمال سخاوت و جوانمردی
بکتابخانه مجلس اهداء فرمودند. این کتابخانه نفیس در اطاقی جداگانه که بنام اطاق طباطبائی
معروف است نگهداری میشود .

بخواهش حسن بيك خاكي تذكرة بتخانه را تأليف کرده است^۱ از صفحه ۴۵۹ تا ۵۴۹ در جلد دوم اختصاص باشعار عطار دارد که ۱۸ ورق و ۳۶ صفحه باشد و هر صفحه‌ای دارای ۲۱ سطر در متن و ۲۲ سطر در حاشیه می باشد در اول قسمت مربوط بعطار با جوهر سرخ نوشته اند «انتخاب دیوان شیخ فریدالدین عطار» و بعد چند بیت از قصیده «سبحان خالق که صفاتش ز کبریا آمده است».

قصاید و غزلیات بحسب حروف قوافی مرتب است و در متن و حاشیه نوشته شده است. کاتب نسخه بسیار کم دقت و بی احتیاط بوده است و در نتیجه نسخه‌ای که پاکیزه و بی عیب و خوب بنظر می رسد مشحون از اغلاط فراوان است. در این ۳۶ صفحه مجموعاً ۲۶۸ قصیده و غزل و رباعی ذکر شده که چون نظر بر انتخاب بوده است از يك غزل چهار یا سه و یا دو و گاهی فقط يك بیت را آورده اند.

نگارنده باین نکته برخورد که از اشعار عطار آنچه در این نسخه گرد آورده اند با آنچه در نسخه «م» آمده است یکی است و کاملاً مطابقت دارد^۲، با

۱- صاحب تذکره میخانه که از معاصرین مولانا محمد صوفی مازندرانی می باشد و بسا وی در اجمیر ملاقات کرده و علاوه بر همزمانی با او همزمانی کرده است چنین می نویسد :

« اکثر سخنان او شورانگیز و اغلب اشعار او دلآویز است مولدش از آمل مازندرانیست. در بهار جوانی بشیر از آمد. پانزده سال در مکه معظمه زادها الله شرفاً توطن نمود و بعد به هند رفت و گجرات را وطن خود قرار داد و گاهی بعزم گشت باطراف و اکناف آن شهر می رفت، از جمله برای زیارت حضرت قطب المحققین خواجه معین الدین سفری به اجمیر رفت هیچ يك از اعیان دولت را بطبیعت خود ندید کم میگفت و کم می شنید و چون خواهر بزرگان نسبت بخود بسیار دید در اجمیر مانند و در سال ۱۰۲۴ به گجرات عود نمود. از عزیزی که با آن نادره جهان کمال یکجتهی داشت روزی بتقریبی شنیدم که از زبان او نقل می کرد که مولانا فرموده که هر کسی میل دارد که شعر فهمی مرا امتحان نماید منبخت مرا ملاحظه نماید که چون انتخابی بر اشعار قدما زده و شصت هزار بیت علی حده نموده و آنرا بتخانه نام کرده ام. وفات محمد صوفی در سال ۱۰۳۵ واقع شده و ماده تاریخ او را « مجردانه یکی شد بحق محمد صوفی ۱۰۳۵ » یافته اند. (اقتباس از تذکره میخانه باهتمام احمد گلچین معانی ص ۴۱۶)

۲- چنین استنباط میشود که یکی از تدوین کنندگان این دو کتاب از دیگری نقل کرده یا هر دو از روی نسخه گرد آورنده ثالثی استخراج کرده اند.

این تفاوت که کاتب بتخانه در نتیجه سهل انگاری گاهی ابیاتی را از قلم انداخته است.

چند غزل که فقط در نسخه مم یافت شده بود در تذکره بتخانه نیز مندرج گردیده است از جمله :

غزل « وقت صبح آن بناز پرورده » که در ص ۴۸۶ بتخانه آمده و غزل « چون شدستی زمن جدا صنما » (حاشیه س ۴۶۰) و چند غزل دیگر که از مم استخراج شده در تذکره بتخانه نیز یافت میشود وعده ابیات مساوی است.

در غزل « ای دریغا کانهمه پنداردانایی نماند » عبارت چون « بوحدت آمدم » را بتخانه « چون بمدحت آمدم ص ۴۶۸ س ۱ » کرده است و در غزل « دوش بر درگاه عزت کوس سلطانی زدم » کاتب بتخانه يك بيت را انداخته و در يك مصراع تصرف کرده و غزل مغشوشی^۱ ساخته است و در غزل « ای شکر با لب توشیرین نه » که در متن ص ۴۸۶ بتخانه آمده يك مصراع باینصورت در آمده است « پیش زلف تو مشکین مشکین نه »^۲ و در غزل « نگارا چند ازین درد وجدایی » عبارت « ترحم ساعة » « ترحم ساعتی » شده است و در قصیده « ای مرغ روح بر پر ازین دام پر بلا » (در ص ۴۶۰ س ۱۰) « عمرش گرو بیکدم » « گره بیکدم » شده است و بسیاری موارد دیگر ...

۱۳- مجموعه اشعار

نسخه بیست و یکم بقطع ۱۳۰ × ۲۱۸ میلیمتر بنام مجموعه اشعار که بشماره ۳۵۱۴ جزء کتب فهرست نشده کتابخانه مجلس است.

این نسخه مشتمل بر اشعاری از شعرای مختلف می باشد، از جمله ترجیع-

۱- « باده وساقی وساغر باز چون دیدم زذوق » ص ۴۸۱ س ۷ بتخانه با آنچه در ص ۳۷۶ دیوان حاضر آمده مقایسه شود. ۲- با آنچه در ص ۵۵۳ دیوان حاضر آمده است مقایسه شود.

بند شمس مغربی و مشتاق و هاتف و شاه نعمه الله و نور علی شاه و فخر عراقی ... و عطار نیشابوری .

این نسخه بخطوط مختلف در کاغذهای مختلف نوشته شده است. در صفحه آخر کتاب ۱۳۱۶ رقم کرده اند که باید سال شمسی و تاریخ کتابت باشد . در پنج صفحه از کتاب ۷ ترجیع بند بنام عطار ذکر شده است که در متن دیوان حاضر با ذکر (نقل از مجموعه ۳۵۱۴ کتابخانه مجلس) آمده است .

۱۴- نسخه کتابخانه ملی ملک

نسخه بیست و یکم بقطع ۱۷۲ × ۲۶۲ میلیمتر بخط عبدالعزیز بن محمد طبسی که تاریخ کتابت آن ۹۰۴ است و شامل غزلیات و قصاید می باشد. اگرچه ورق اول این کتاب افتاده است ولی پس از مقابله معلوم شد نسخه معتبر و قابل اعتماد است .

کیفیت و روش تصحیح

روش مقابله و تصحیح دیوان عطار چنین بوده است که مصحح چهار نسخه قدیمی و معتبر مَج و سل و فر و مه را اساس کار تصحیح قرار داده است و چون دو نسخه نفیس مَج و سل تاریخ کتابت دارد بیشتر مورد اعتنا و اعتماد قرار گرفته است، باین معنی که مصحح در انتخاب کلمات متن همیشه رعایت اقدم^۱ را اولی شمرده است و تادر نسخه قدیم تر کلماتی را بطور صریح و آشکار غلط نپنداشته یا

۱- مثلاً عبارت « شعاع رویت » در غزل « جانا شعاع رویت در جسم و جان نگنجد » (ص ۱۳۱ دیوان حاضر) از روی نسخه قدیمی مَج برگزیده شده است ، در صورتی که در سل و فر و نو « فروغ رویت » می باشد که با آنچه امروز متداول است، بهتر به نظر می رسد .

و در غزل « ای عجب در دیست دل را بس عجب » (ص ۸) در این بیت :

ای دل شوریده عهدی کرده ای تازه گردان چند داری در تعب

عبارت « چند داری در تعب » که در متن انتخاب شده است در مَج می باشد در سل و

فر و مه « چند باشی در تعب » است

یا در غزل « هر که عزم عشق رویش می کند » (ص ۲۴۶) در این بیت :

سخت دل آهن نه بر آتش نگر تا چگونه سرخ رویش میکند

مصرع اول در نسخه مس باین صورت است « سخت تر ز آهن نه ای آتش نگر » که بهتر بنظر میرسد ولی در متن بصورتی است که گذشت و از روی نسخه اقدم نقل شده است .

یا در غزل « هرگز دل پر خون را خرم نکنی دانم » (ص ۴۵۰) در این بیت :

باخیل گرانجانان بنشسته ای و یکدم عطار سبکدل را خرم نکنی دانم

مصرع اول در نسخه مس بدین صورت است « باخیل گرانجانان بنشین و خود یکدم » که

بهتر بنظر می رسد، ولی صورت قدیم تر را حفظ کرده ایم و بهمین ترتیب در تمام موارد.

وجه ترجیحی ثابت و روشن وجود نداشته از نسخ جدید استفاده نکرده است و برای جلوگیری از اشاعه غلط از ذکر کلمات نادرست خودداری کرده ولی نسخه بدل‌ها را بخصوص در ذیل صفحات آورده است تا اگر در آنچه انتخاب کرده بخطا رفته باشد دیگران متوجه شوند و مصحح بهر حال لااقل در کمال امانت آنچه در چهار نسخه قدیمی آمده است آورده باشد تا اگر روزی کسی موفق شود بنسخه بهتری دست یابد و بخواهد دیوان کاملتری از غزلیات و قصاید عطار را فراهم سازد آنچه در چهار نسخه قدیمی آمده است در اختیار داشته باشد.

هر گاه بحرف یا کلمه‌ای مانند «و» «او» «این» و نظایر آنها برخوردیم که در نتیجه سهو القلم و غفلت کاتب از قلم افتاده بوده است آن حرف و یا کلمه را اضافه کرده‌ایم، ولی آنرا در این علامت [...] قرار داده و مشخص گردانیده‌ایم و این کار در تمام کتاب بیش از سه یا چهار مورد پیش نیامده است.

اگر بکلماتی برخوردیم که بقرائین روشن و صریح معلوم بوده است که کاتب دچار اشتباه شده است و بجهت نیافتن آن کلمه در نسخه دیگر راهی برای اصلاح آن نبوده است آن کلمه را دست نزده و در متن گذاشته‌ایم، ولی آنچه بنظر صحیح می‌آمده است با اضافه کردن کلمه «ظاهراً» یا «ظ» در ذیل صفحات آورده‌ایم. فقط در چند مورد با تصحیح قیاسی در متن تصرفاتی شده است که علاوه بر آنکه همه جا و در تمام موارد در ذیل صفحات بتصریح ذکر شده است در جدولی جداگانه می‌آوریم. علائم اختصاری که در ذیل صفحات آمده است نیز در جدولی جداگانه خواهد آمد. همانطوریکه گذشت چون چهار نسخه مج و سل و فر و مه اساس کار تصحیح بوده است اگر غزلی در یکی از این چهار نسخه یافت نمی‌شده در ذیل تصریح شده است. اگر در ذیل اشاره به نبودن غزل در هیچ يك از نسخه‌ها نشده دلیل اینست که در هر چهار نسخه وجود داشته است. برای تهیه معانی لغات از

فرهنگ های متداول و معمول بیشتر از آندراج و فرهنگ نفیسی و برهان قاطع و منتخب اللغات که بعلائم اختصاری آ - ف - ن - برهان - منتخب مشخص شده استخراج گردیده است و اغلب لغات جمع آوری شده لغات پیش پا افتاده ایست که معانی آن بر اهل فضیلت پوشیده نیست فقط بامید آنکه شاید برای بعضی از خوانندگان مفید باشد جمع آوری شده است .

در مورد مفاد بعضی ابیات که اشاره بحکایات و مطالبی شده است که قبل از شیخ عطار دیگران متذکر شده اند همیشه استاد بزرگوارم جناب آقای فروزانفر مراراً هنمایی فرموده اند و مصحح در کتب مختلف جستجو کرده و پیدا کرده است و این خود برای مصحح که ناچار شده است گاهی تمام کتابی را از ابتدا تا انتها برای پیدا کردن مطلبی بخواند توفیق عظیم بوده است .

اصلاحات قیاسی

اصلاح شده است	در متن بوده	سطر	صفحه
بوحدت آمدم	بوحدت آمد	۶	۲۳۶
اختر	اخگر	۹	۳۱۶
مَنّت نیم جو رسن	هیبت نیم خرزمن	۲۰	۳۲۷
وصل جانان را	وصل جان را	۴	۳۹۸
چشم باز دارم	گوش باز دارم	۴	۴۲۰
کی تواند	گر تواند	۷	۵۲۶
خون رز بر چهره	خون ز زیر چهره	۱۲	۵۳۵
صد سد آب	صد برف آب	۹	۵۸۴
ای لعل تو	وی لعل تو	۷	۵۹۰
باز بازان	بازاز آن	۱۲	۶۰۴
درخون دل نشاندی	درخون دل نشاید	۹	۶۱۹
بخون من	زخون من	۹	۶۳۳
جاودانی	جاودان	۱	۶۴۶
هر گلی را که بیت در چمنست که زینت چمنست		۱	۶۷۳
مور رهش	در حق موی رهش	۲۱	۷۱۳

علائم اختصاری

- مج : نسخه قدیم کتابخانه مجلس
سل : نسخه کتابخانه سلطنتی
فر : نسخه آقای فروزانفر
مه : نسخه آقای دکتر مهدی بیانی
نو : نسخه آقای دکتر نورانی وصال
فی : نسخه مرحوم ناصرالدوله سرلشکر مجید فیروز
مم : نسخه کتابخانه مجلس
مس : نسخه کتابخانه مجلس
م.م : منتخب مجلس
د-چ : دیوان چاپی

۱- رمز : « دیوان چ » که در ذیل شش ترجیع آمده است اشاره به دیوان چاپی عطار چاپ سوم بتصحیح آقای سعید نفیسی می باشد (آقای سعید نفیسی استاد دانشگاه تهران دیوان عطار را تصحیح کرده و سه دفعه در سالهای ۱۳۱۹ و ۱۳۳۶ و ۱۳۳۹ چاپ کرده اند).

بسم الله الرحمن الرحيم

غزلیات

۱

چون نیست هیچ مردی در عشق یار ما را سجاده زاهدان را درد و قمار ما را
جایی که جان مردان باشد چو گوی گردان آن نیست جای رندان^۱ با آن چکار ما را
گر^۲ ساقیان معنی با^۳ زاهدان نشینند می زاهدان ره را درد و خمار ما را
درمانش مخلصان را دردش شکستگان را شادیش مصلحان را غم یار ما را
ای مدّعی کجائی تا ملک ما ببینی کز هر چه بود در ما برداشت^۴ یار ما را
آمد خطاب زوقی^۵ از هاتف حقیقت کای خسته چون بیابی اندوه زار^۶ ما را
عطار اندرین ره اندوهگین فروشد زیرا که او تمامست^۷ انده گسار^۸ ما را^۹

۲

ز زلفت زنده می دارد صبا انفاس عیسی را

ز رویت میکند روشن خیالت چشم موسی را^۹

-
- ۱- مچ ؛ جای مردان . سل ؛ جای هر کس . فر ؛ اینست جای مردان ۲- فر ؛ چون .
۳- فر ؛ بر ۴- سل ؛ درمان دردست ۵- فر ؛ ذوقش ۶- فر ؛ آر ۷- فر ؛ گداز
۸- فر ؛ این بیت را که بنظر الحاقی می آید اضافه دارد ؛
جز درد نیست درمان آنجا که درد باشد کز پرده های غیبش شد آشکار ما را
۹- مچ و مه وفر ؛ این غزل را ندارد .

سحر که عزم بستان کن صبحی در گلستان کن
 به بلبل می برد از گل صبا صد گونه بشری را
 کسی باشوق روحانی نخواهد ذوق جسمانی
 برای گلبن وصلش رها کن مژ و سلوی را
 گر از پرده برون آیی و ما را روی بنمایی
 بسوزی خرقه دعوی بیابای نور معنی را
 دل از ما می کند دعوی سر زلفت بصد معنی
 چو دلها در شکن دارد چه محتاجست دعوی را
 بیکدم زهد سی ساله بیکدم باده بفروشم
 اگر در باده اندازد رخت عکس تجلی را
 نگارینی که من دارم اگر برقع بر اندازد
 نماید زینت و رونق نگارستان مانی را
 دلارامی که من دانم گر از پرده برون آید
 نبینی جز به میخانه ازین پس اهل تقوی را
 شود در گلخن دوزخ طلب کاری چو عطار
 اگر در روضه بنمایی بما نور تجلی را

۳

ای بعالم کرده پیدا راز پنهان مرا
 من کیم کز چون تویی بویی رسد جان مرا^۱
 جان و دل پردرد دارم هم تو در من می نگر
 چون تو پیدا کرده ای این راز پنهان مرا

ز آرزوی روی تو در خون گرفتم روی از آنک
 نیست جز روی تو درمان چشم گریان مرا
 گرچه از سر پای کردم چون قلم در راه عشق
 پا و سر پیدا نیامد این بیابان مرا
 گر امید وصل تو در پی نباشد رهبرم
 تا ابد ره در کشد وادی هجران مرا
 چون تو میدانی که درمان من سر گشته چیست
 دردم از حد شد چه می سازی تو درمان مرا
 جان عطار از پریشان نیست همچون زلف تو
 جمع کن بر روی خود جان پریشان مرا

§

گفتم اندر محنت و خواری مرا	چون بینی نیز نگذاری مرا ^۱
بعد از آن معلوم من ^۲ شد کان حدیث	دست ندهد جز بدشواری مرا
از می عشقت چنان مستم که نیست	تا قیامت روی هشیاری مرا
گر بغارت می بری دل باک نیست	دل ترا باد و جگر خواری مرا
از تو نتوانم کد فریاد آورم	ز آنکه در فریاد می ناری ^۳ مرا
گر بنالم زیر بار عشق تو	بار بفزایی بسر باری مرا
گر زمن بیزار گردد هر چه هست	نیست از تو روی بیزاری مرا
از من بیچاره بیزاری مکن	چون همی بینی بدین زاری مرا
گفته بودی کاخرت یاری دهم	چون بمردم کی دهی یاری مرا
پرده بردار و دل من شاد کن	در غم خود تا بکی داری مرا

۱- میج و مه: این غزل را ندارد. فی و نو: دارد ۲- فر: می شد ۳- فر: می آری

چبود از بهر سگان کوی خویش خاک کوی خویش انگاری مرا
مدتی خون خوردم و راهم نبود نیست استعداد بیزاری مرا
نی غلط گفتم که دل خاک کی شدی گر نبود از تو دلداری مرا
مانع خود هم منم در راه خویش تا کی از عطار و عطاری مرا

۵

سوختی جانم چه میسازی مرا بر سر افتادم چه می تازی مرا^۱
در رخت افتاده ام بر بوی آنک بـوك بر گیری و بنوازی مرا
لیک می ترسم که هرگز تا ابد بر نخیزم گر بیندازی مرا
بنده بیچاره گر می بایدت آمدم تا چاره ای سازی مرا
چون شدم پروانه شمع رخت همچو شمعی چند بگذاری مرا
گرچه با جان نیست بازی درپذیر همچو پروانه به جانبازی مرا
تو تمامی من نمی خواهی وجود وین نمی باید بانبازی مرا
سر چو شمعم باز بر یکبارگی تا کی از ننگ سرافرازی مرا
دوش وصلت نیم شب در خواب خوش کرد هم خلوت بدمسازی مرا
تا که برهم زد وصلت غمزه ای کرد صبح آغاز غمّازی مرا
چون ز تو آواز می ندهد فرید تا دهی قرب هم آوازی مرا

۶

گر سیر نشد ترا دل از ما يك لحظه مباش غافل از ما^۲
در آتش دل بسر همی گرد مانده مرغ بسمل از ما
تر می گردان بخون دیده هر روز هزار منزل از ما

۱- مج و سل وفر: این غزل را ندارد .

۲- فر: این غزل را ندارد

چون ابر بهار می گری زار تا خاک ز خون کنی^۱ گل، از ما
 آخر^۲ بچه میل^۳ همچو خامان گه گاه بگیردت دل از ما
 یا در غم^۴ ما تمام پیوند یا رشته عشق بگسل از ما
 مگریز ز ما اگر چه^۵ نامد جز رنج و بلات حاصل از ما
 کز هر رنجی گشاده گردد صد گنج^۶ طلسم مشکل از ما
 عطار^۷ در این مقام چونست دیوانه^۸ عشق و عاقل از ما

۷

بار دگر شور آورید این پیر درد آشام ما
 صد جام برهم نوش کرد از خون دل پر جام ما^۹
 چون راست کاندرا کار شد وز کعبه درخمار شد
 در کفر خود دین دار شد بیزار شد ز اسلام ما
 پس گفت تا کی زین هوس ماییم و در دیک نفس
 دایم یکی گوئیم و بس تا شد دو عالم رام ما
 بس کم زنی استاد شد بی خانه و بنیاد شد
 از نام و ننگ آزاد شد نیکست این بدنام ما
 پس شد چون مردان مرد او و زهر دو عالم فرد او
 وز درد درد درد او شد مست هفت اندام ما
 دل گشت چون دل داده ای جان شد ز کار افتاده ای
 تا ریخت پر هر باده ای از جام دل در جام ما

۱- سل: خاک کنی زمین . مه : خاک زمین کنی ۲- سل: این بیت را ندارد ۳- مه: عذر
 ۴- سل: در ره ۵- سل: و گرچه ۶- مه: گنج و طلسم ۷- سل: این بیت
 را ندارد ۸- مه: ز عشق ۹- میج و مه و فر: این غزل را ندارد .

جانرا چو آن می نوش شد از بی خودی بیهوش شد
 عقل از جهان خاموش شد و از دل برفت آرام ما
 عطار در دیر مغان خون میکشید اندر نهان
 فریاد برخاست از جهان کای رند درد آشام ما

۸

چون شدستی زمن جدا صنما^۱
 حق میان من و تو آگاهست
 ور بدست تو آمدست اجلم
 گشت فانی ز خویش چون عطار
 ملتقی لم ترک فیه ندما
 هو یکفی من الذی ظلما
 قد رضیت بما جری قلما
 گفت غیر از وجود حق عدما

۹

در دلم افتاد آتش ساقیا
 هین بیا کز آرزوی روی تو
 بر گیاه^۲ نفس بند آب حیات
 چون سگ^۳ نفسم نمکساری بیافت^۴
 نفس رفت و جان نما ندودل بسوخت
 نفس ماهم رنگ جان شد گویا
 زان بمیرانند^۵ ما را تا کنند
 روز روز ماست می در جام ریز
 آسیا پر خون بران^۶ از خون چشم
 خویشتن^۷ ایثار کن عطار وار
 ساقیا آخر کجائی هین بیا
 بر سر آتش بماندم ساقیا
 چند دارم^۲ نفس راهم چون گیا
 پاک شد تا همچو جان شد پرضیا
 ذره ای نه روی ماند و نه ریا
 نفس چون مس بود و جان چون کیمیا
 خاک ما در چشم انجم توتیا
 می می جان جام جام اولیا
 چند گردی گرد خود چون آسیا
 چند گوئی لا علی ولا لیا

۱- مج وسل وفر و مه : این غزل را ندارد . مم : دارد ۲- فر: بر کنار ۳- سل :
 چند ورزم ۴- فر: نیافت ۵- سل و مه: بمیرانید ۶- مج : پر آب
 ۷- مه : خویش را

۱۰

در دلم بنشسته‌ای بیرون میا
 چون ز دل بیرون نمی‌آیی دمی
 چون کست يك ذره هر گزپی نبرد
 غصه‌ای باشد که چون تو گوهری
 سرنگون غواص خود پیش آیدت
 گر پدید آیی دو عالم گم شود
 نی برون آی و دو عالم محو کن
 چون تو پیدا می‌شوی گم می‌شوم
 چون بيك مویت ندارم دست رس
 چون ز هشیاری بجان آمد دلم
 بدره موزون شعرت ای فرید
 نی برون آی از دلم در خون میا^۱
 هر زمان در دیده دیگر گون میا
 تو بيك يك ذره بوقلمون میا
 آید از دریا برون بیرون میا
 تو ز فقر بحر در هامون میا
 بیش ازین ای لؤلؤ مکنون میا
 گو برون از تو کسی اکنون، میا
 لطف کن وز وسع من افزون میا
 دست بر نه برتر از گردون میا
 بی شرابی پیش این مجنون میا
 بسته این بدره موزون میا

۱۱

ای ز رشك روی خوبت چهره چون زر آفتاب
 چون لب‌ت هر گز نپرو رده است گوهر آفتاب^۲
 چون ز هم برمی‌گشاید طوطی خط تو پر
 می‌رود در سایه آن پر بصد پر آفتاب
 آفتاب از ذره خورشید رویت نیستی
 نیستی چون روی تو هر گز منور آفتاب
 سرخی روی تو چون دید آفتاب از رشك تو
 زرد رویی گشت پیدا لاجرم بر آفتاب

۱- میج وسل وفر : این غزل را ندارد ۲- میج وسل وفر و مه : این غزل را ندارد

ابر از آن پیدا شود کز رشك خورشید رخت
 آستین بر رخ نهد با دامن تر آفتاب
 روی را در حلقه زلفت میپوش ای ماه از آنك
 حلقه در گوشست رویت را بصد در آفتاب
 گر نبودی غیرت رویت که شمع آتشست
 کی کشیدی بر همه آفاق خنجر آفتاب

۱۲

ای عجب^۱ در دیست دل را بس عجب
 اوفتاده در رهی بی پای و سر^۲
 چند باشم آخر اندر راه عشق^۳
 پرده بر گیرند^۴ از پیشان کار
 ای دل شوریده عهدی کرده ای
 بر^۵ گشادی بردلم^۶ اسرار عشق
 پرسخن دارم دلی لیکن چه سود
 آشکارایی و پنهانی نگر
 زین عجب تر کار نبود در جهان
 اینت کاری مشکل و راهی دراز
 دایم ای عطار با اندوه ساز
 مانده در اندیشه آن روز و شب
 همچو مرغی نیم بسمل زین سبب
 در میان خاک و خون در تاب و تب
 هر که دارند^۷ از نسیم او نسب
 تازه گردان چند داری^۸ در تعب
 گر نبودی در میان ترك ادب
 چون زبانه کار گر نی^۹ ای عجب
 دوست با ما ما فتاده در طلب
 بزلب دریا بمانده خشك لب
 اینت رنجی سخت^{۱۰} و دردی بوالعجب
 تا ز حضرت امرت^{۱۱} آید کالطرب

۱- فر: بس عجب ۲- سل و فر: پا و سر ۳- مه: چند خواهم بود در وادی عشق
 ۴- سل: بردارند. فر: گیرند زود از پیش کار ۵- مه: دارید. فر: دارد ۶- مه و
 سل و فر: باشی ۷- مه: در ۸- سل: جان ما. فر: جان من ۹- سل و مه
 و فر: نیست ۱۰- مه: صعب ۱۱- فر: امر

کی کنی از سرّ روز و شب طرب^۱
 زلف او چون سایه انداخت اینت شب^۲
 گه کند این سایه آن پرتو طلب^۳
 صد هزار اثبات در محو^۴ ای عجب
 مانده ای از ننگ خود سر در کنب
 صد هزاران بار هستی بی ادب
 هست او را مرد دون همّت لقب
 تا ابد هر گزم زن دم بی طلب
 تشنه تر باشد و لیکن بی سبب
 نه بود از خود نه از غیرش نسب
 خود همه اوست اینت کاری بوالعجب
 خویش را از سلب او^۵ سازی سلب
 در میان بحر ماندی خشک لب
 استخوان تا چند خائی بی رطب
 پس دو عالم پر کن از شور و شغب
 تا شوی جاوید آزاد از تعب
 راست آن وقت گیرد حکم چپ^۶
 دوزخ سوزنده را بگرفت تب
 نوش کن از دست ساقی عرب

روز و شب چون غافلی از روز و شب
 روی او چون پرتو افکند اینت روز^۲
 گه کند این پرتو آن سایه نهان
 صد هزاران محو در اثبات هست
 چون تو در اثبات اول ماندی
 تا نمیری و نگردی زنده باز
 هر که او جایی فرود آمد همی^۳
 چون ز پرده^۴ افتادی می شتاب
 طالب آن باشد که جانش هر نفس
 نه سبب نه علتش باشد پدید
 چون نباشد او صفت چون باشدش
 گر ترا باید که این سرّ پی بری
 بر کنار گنج ماندی خاک بیز
 چون رطب آمد غرض از استخوان
 هین^۵ شراب صرف در کش مرد وار
 مست جاویدان شو و فانی بباش
 چون تو آزاد آیی از ننگ وجود
 از دم آن کس که این می نوش کرد
 همچو عطار این شراب صاف عشق

۱- این غزل در مَج و سل نیست ۲- فر: افکندست ۳- فر: اندازد بشب ۴- فر: از پرتوش سایه ۵- فر: گه کند این زلف سایه در طلب ۶- فر: و محو است
 ۷- فر: بغیر ۸- فر: چون زره باز ۹- فر: سیل خود سازی ۱۰- فر: این
 ۱۱- این بیت و بیت بعد در فر: نیست

۱۴

برقع از ماه برانداز امشب
 دیده بر راه نهادم همه روز
 من و تو هر دو تمامیم بهم
 کارم انجام نگیرد که چو دوش
 گرچه کار تو همه پرده دریست
 تو چو شمعی و جهان از تو چو روز
 همچو پروانه بی پای افتادم
 عمر من بیش شبی نیست چو شمع
 نفسی در رخ من خند چو صبح
 بوده ام بی تو بصد سوز امروز
 مرغ دل در قفس سینه ز شوق
 دانه از مرغ دلم باز مگیر
 رازم از دم مفکن فاش چو صبح
 دل عطار نگر شیشه صفت

ابرش حسن برون تاز امشب^۱
 تا در آیی تو به اعزاز امشب
 هیچکس را مده آواز امشب
 سرکشی میکنی آغاز امشب
 پرده زین کار مکن باز امشب
 من چو پروانه جان باز امشب
 سر ازین بیش میفرز امشب
 عمر شد چند کنی ناز امشب
 همچو شمع چه نهی گاز امشب
 چکنی کشتن من ساز امشب
 می کند قصد به پرواز امشب
 که شد از بانگ تودمساز امشب
 که تویی همدم و همراز امشب
 سنگ بر شیشه مینداز امشب

۱۵

چه شاهدیست که با ماست در میان امشب
 نه شمع راست شعاعی نه ماه را تاب
 میان مجلس ما صورتی همی تابد
 بسی سعادت از این شب پدید خواهد شد
 شبی خوشست و ز اغیار نیست کس بر ما

که روشنیست ز رویش همه جهان امشب^۲
 نه زهره راست فروغی در آسمان امشب
 که آفتاب شد از شرم او نهان امشب
 که هست مشتری و زهره را قران امشب
 غنیمتست ملاقات دوستان امشب

که همدست مرا یار مهر بان امشب
که خلوتیست مرا با تو در نهان امشب
نوای تهنیت بزم عاشقان امشب
ترانه خوش شیرین مطربان امشب

دمی خوشست مکن صبح دمدمی مردی
میان ما و تو امشب کسی نمی گنجد
بساز مطرب از آن پرده های شور انگیز
همه حکایت مطبوع درد عطارست

۱۶

گر نه ای خضر برو چشمه حیوان مطلب^۱
طمع خام مبر ملک سلیمان مطلب
لایق عشق نباشد سر و سامان مطلب
راحت جان زخم جعد پیریشان مطلب
درد او میکش و زو دارو و درمان مطلب

جان اگر می ندهی صحبت جانان مطلب
چون ترا دیو هوی نیست بفرمان باری
دعوی عشق کنی و سر و سامان طلبی
شادی دل زغم عشق پراکنده مجوی
جو را و می برو زو چشم و فاهیچ مدار

۱۷

که رندانرا کنم دعوت بطامات^۳
که هستم زاهدی^۴ صاحب کرامات
بگو^۵ تا خود چه کارست^۶ از مهمات
اگر توبه کنی یابی مراعات^۸
که تر گردی ز دُردی خرابات
ز مسجد بازمانی وز مناجات
که نه زهدت^{۱۱} خرندا اینجانه طامات^{۱۲}
که در کعبه کند بت را مراعات

سحر گاهی شدم سوی خرابات^۲
عصا اندر کف و سجاده بردوش
خراباتی مرا گفتا که ای شیخ
بدو گفتم که کارم^۷ توبه تست
مرا گفتا برو ای زاهد خشک
اگر یک قطره^۹ دُردی بر توریزم^{۱۰}
برو مفروش زهد و خود نمائی
کسی را او فتد بر روی، این رنگ

۱- مع و سل و فر و مه : این غزل را ندارد . مم : دارد ۲- سل : این غزل را ندارد
۳- مه : بطامات ۴- مه و فر : زاهد ۵- فر : بیاور ۶- مه و فر : چه داری ۷- مه : مرادم
۸- مه و فر : مکافات ۹- مه : جرعه ۱۰- مه : ریزند ۱۱- فر : نه زاهد
۱۲- فر : طاعات

بگفت این ویکی دُردی بمن داد
 چو من فانی شدم از جان کهند
 چو از فرعون هستی باز رستم
 چو خود را یافتم بالای کونین
 بر آمد آفتابی از وجودم^۳
 بدو گفتم که ای داننده راز
 مرا گفتا که ای مغرور^۴ غافل
 بسی بازی ببینی از پس و پیش
 همه ذرات عالم مست عشقند
 در آن موضع که تابد نورخورشید
 چه می گویی تو ای عطار آخر
 خرف شد عَقل^۱ و رست از خرافات
 مرا افتاد با جانان ملاقات
 چو موسی می شدم هر دم بمیقات
 چو دیدم خویشتن را آن مقامات^۲
 درون من برون شد از سماوات
 بگو تا کی رسم در قرب آن ذات
 رسد هر گز کسی^۵ هیهات هیهات
 ولی آخر فرومانی بد شهوات
 فرو مانده میان نفی و اثبات
 نه موجود و نه معدومست^۶ ذرات
 که داند این رموز و این اشارات

۱۸

نمیدانم طریق راه طامات
 گهی با می گسارم انده خویش
 طریق عشق چون باشد که هر گز
 مرا می باید و مسکن خرابات^۷
 کهی با جام باشم در مناجات
 نیابد عاشق از معشوق حاجات

۱۹

تا درین زندان فانی زندگانی باشدت
 کنج عزلت گیر تا گنج معانی باشدت^۸
 این جهان را ترک کن تا چون گذشتی زین جهان
 این جهانت گر نباشد آن جهانی باشدت

۱- فر: عقل من ۲- مه: خویش را چندین ۳- مه و فر: درونم ۴- فر: معذور
 ۵- فر: کسی هر گز رسد ۶- مه: معدومند. فر: نه معدوم و نه ۷- مع و فر و مه:
 این غزل را ندارد. مم: دارد ۸- مع و فر و مه: این غزل را ندارد. مم: دارد

کام و نا کام این زمان در کام خود درهم شکن
 تا بکام خویش فردا کامرانی باشد
 روز کی چندی چو مردان صبر کن در رنج و غم
 تا که بعد از رنج گنج شایگانی باشد
 روی خود را زعفرانی کن به بیداری شب
 تا به روز حشر روی ارغوانی باشد
 گر بترك عالم فانی بگویی مرد وار
 عالم باقی و ذوق جاودانی باشد
 صبحدم درهای دولتخانه ها بگشاده اند
 عرضه کن گر آن زمان راز نهانی باشد
 تا کی از بی حاصلی ای پیر مرد بچه طبع
 در هوای نفس مستی و گرانی باشد
 از تن تو کی شود این نفس سگ سیرت برون
 تا بصورت خانه تن استخوانی باشد
 کر توانی کشت این سگ را بشمشیر ادب
 زان پس ار تو دولتی جویی نشانی باشد
 گر بمیری در میان زندگی عطار وار
 چون در آید مرگ عین زندگانی باشد

۲۰

زهی ماه در مهر سرو بلندت شکر در گدازش ز تشویر قندت
 جهان فتنه بگرفت و پیر مشک شدهم چوبگذشت بادی بمشکین کمندت

سر زلف پر بند تو تا بدیدم
گزند ترا قدر و قیمت که داند
بر آرزو سر کبر گردی ز عالم
بچه آلتی عشق روی تو بازم^۲
چنان ماه رویی^۵ که آئینه تو
چو وجه سپندی ندارم چه سازم
مزن بانگ بر من که اینست جرمم
غلط گفتم این^۸ زانکه خورشید دایم
چه سازم که عطارا اگر جان بزاری^۹
بیگ دم شدم عاشق بند بندت
بیا تا بجانم رسانی گزندت^۱
که گوگرد سرخست گرد سمندت^۲
چو جان مست تست^۴ و خرد مستمندت
برخ با قمر در غلط او فکندت
جگر به کد سوزم^۶ بجای سپندت
که خورشید خواندم^۷ بیانگ بلندت
رخی همچو زر، می رود مستمندت
بسوزد ز عشقت نیاید پسندت

۲۱

دم مزن گر همدمی می بایدت
تا در اثباتی تو بس نا محرمی
همچو غواصان دم اندر سینه کش
از عبادت غم کشی و صد شفیع
اشك لا یقتر شفیع تو از آنك
تنگدل ماندی که دل يك قطره خونست
تا که این يك قطره صد دریا شود
هر دو عالم گر نباشد گو مباش
در غم هر دم که نبود در حضور
خستد شو گر مرهمی می بایدت^{۱۰}
محو شو گر محرمی می بایدت
گر چو دریا همدمی می بایدت
پیشوای هر غمی می بایدت
هر عبادت را نمی می بایدت
عالمی در عالمی می بایدت
صبر صد عالم همی می بایدت
در حضور او دمی می بایدت
تا قیامت ماتمی می بایدت

۲- میج وسل وفر: این بیت را ندارد ۱- فر: این بیت را ندارد ۲- سل: این بیت را
ندارد ۳- مه: مست گشت. فر: هست ۴- مه: تازه رویی ۵- سل: سازم
۶- مه وفر: گفتم ۷- سل: کردم این. مه: کرده ام. فر: گفتم ۸- میج: بر آورد
۱۰- میج وسل وفر: این غزل را ندارد

در حضورش عهد کردی ای فرید عهد خود مستحکمی می بایدت

۲۲

بعدجوی از نفس سگ گرقرب جان می بایدت

ترك كن اين چاه و زندان گر جهان می بایدت^۱

باز عرشی گر سر جبریل داری پر بر آر

ورنه در گلخن نشین گراستخوان می بایدت

نفس را چون جعفر طیار بر کن بال و پر

گر بیالا پَر و بال مرغ جان می بایدت

در جهان قدس اگر داری سبك روحی طمع

بر جهان جسم دایم سرگران می بایدت

عمر در سود و زیان بردی به آخر بی خبر

می ندارد سود با تو پس زیان می بایدت

چند گردی در زمین بی پا و سر چون آسمان

از زمین بگسل اگر بر آسمان می بایدت

روز و شب مشغول کار و بار دنیا مانده ای

دین برباری دنیا رایگان می بایدت

هر چه گوئی چون ترا زوزین زبان گریک جوست

گنگ شوازما سوی الله گر زبان می بایدت

جو کشی و نیم جو همچون ترا زوی دوسر

از خری جومی مکش گر کهکشان می بایدت

ای عجب نمرود نفس و وانگهی همچون خلیل

زحمت جبریل رفته از میان می بایدت

در هوا استاده و از منجنیق انداخته
 بر سر آتش به خلوت همچنان می بایدت
 چون تو از آذر مزاجی دوستی با زر چرا
 پس چو ابراهیم آتش گلستان می بایدت
 ای خرمرده سگک نفست بگلخن در کشید
 پس چو عیسی بر فلک دامن کشان می بایدت
 در جهان خوفناک ایمن نشینی ای فرید
 امن تواز چیست چون خط امان می بایدت

۲۳

ای شکر خوشه چین گفتارت	سرو آزاد کرد رفتارت ^۱
بس که طوطی جان بزد پروبال	ز اشتیاق لب شکر بارت
خار در پای گل شکست هزار	ز آرزوی رخ چو گلنارت
هر شبی با هزار دیده سپهر	مانده در انتظار دیدارت
لعل از جان بشسته دست بخون	شده مبهوت جزع خون خوارت
نرگس تر که ساقی چمنست	حلقه در گوش چشم مگارت
هر کرا از هزار گونه جفا	دل ببردی بجان گرفتارت
بحر از آن جوش می زند لب خشک	که بدیدست در ^۲ شهوارت
آسمان میکند زمین بوست	زانکه سر گشته گشت در کارت
گشت دندان عاشقان همه کند	زانکه بس تیز گشت بازارت
بردل و جان من جهان مفروش	که بجان و دلم خریدارت
بر بنا گوش تست حلقه زلف	حلقه در گوش کرده عطارت

۲۴

تا بعمدا ز رخ نقاب انداخت
سر زلفش چو شیر پنجه گشاد
تیر چشمش که عالمی خون داشت
لب شیرینش چون تبسم کرد
تاب در زلف داد و هرمویش
خیمه عنبرینت ای مه-وش
شوق روی چو آفتاب تو بود
شکری از لببت بسر که رسید
عرقی کرد عارض چو گلت
از لب تو فرید آبی خواست
روی ناشسته خوشتری بنشین

خاک در چشم آفتاب انداخت^۱
آهوان را بمشک ناب انداخت
اشتری را بیک کباب انداخت
شور در لؤلؤ خوشاب انداخت
در دلم صد هزار تاب انداخت
در همه حلقها طناب انداخت
کاسمانرا در انقلاب انداخت
سر که را باز در شراب انداخت
نظرم بر گل و گلاب انداخت
در دلش آتش عذاب انداخت
کاتشی روی تو در آب انداخت

۲۵

عشق جانان همچو شمع از قدم تا سر بسوخت
مرغ جانرا نیز چون پروانه بال و پر بسوخت^۲
عشقش^۳ آتش بود کردم مجمرش از دل چو عود
آتش سوزنده برهم^۴ عود و هم مجمر بسوخت
ز آتش رویش چو یک اخگر بصحرا اوفتاد
هر دو عالم همچو خاشاکی^۵ از آن اخگر بسوخت

۱- مج و سل و فر: این غزل را ندارد. ۲- مج این غزل را ندارد. ۳- فر: عشق
۴- مه: از تن خود عود دل فر: این دل مجمر چو عود. ۵- مه: بود و عود با. فر: بدهم
عود و هم. ۶- مه و فر: سارخکی.

خواستم تا پیش جانان پیشکش جان^۱ آورم
 پیش دستی کرد عشق و جانم^۲ اندر بر بسوخت
 نیست از خشك و ترم در دست جز خا کستری
 کاتش^۳ غیرت در آمد خشك و تر یکسر بسوخت
 دادم آن خا کستر آخر بر سر کویش بیاد
 برق استغنا بجست از غیب و خا کستر^۴ بسوخت
 گفتم اکنون ذره ای دیگر بمانم گفت باش
 ذره دیگر چه باشد ذره ای دیگر بسوخت
 چون رسید این جایگه عطار ندهست و نه نیست
 کفر و ایمانش نماند و مؤمن و کافر^۵ بسوخت

۲۶

آه‌های آتشینم پرده های شب بسوخت^۶
 بردل آمد و زتف دل هم زبان هم لب بسوخت^۷
 دوش در وقت سحر آهی بر آوردم ز دل
 در زمین آتش فتاد و بر فلک کو کب بسوخت
 جان پر خونم که مشتی خاک دامن گیر اوست
 گاه اندر تاب^۸ ماند و گاه اندر تب بسوخت
 پرده پندار کان چون سدّ اسکندر قویست
 آه خون آلود^۹ من هر شب بیک یارب بسوخت

۱- مه وفر : پیشکش سازم ز جان ۲- سل و فر : جان من در بر ۳- مه : آتش
 ۴- این بیت در سل نیست ۵- نو : نیز این غزل را دارد ۶- معج و فر : این غزل
 را ندارد ۷- سل : بر لب آمد جانم و وزتف دلم بر لب بسوخت ۸- سل : گاه در
 تاب اوفتاد و گاه ۹- سل : جان خون آلود من آنرا بیک

روز دیگر پرده دیگر برون آمد ز زیر^۱
 پرده دیگر به یارب های دیگر شب بسوخت
 هر که او خامست گو در مذهب ما نه قدم
 ز آنکه دعوی^۲ خام شده هر کورین مذهب بسوخت
 باز عشقش چون دل عطار در مخلب گرفت
 از دل گرمش عجب نبود اگر مخلب بسوخت

۲۷

دولت عاشقان هوای تو است	راحت طالبان بلای تو است ^۳
کیمیای سعادت دو جهان	گرد خاک در سرای تو است
ناف آهو شود دهان کسی	که درو وصف کبریای تو است
سرمه دیده ها بود خاکی	که گذرگاه آشنای تو است
ملك عالم بهیچ نشمارد	آنکه در کوی تو گدای تو است
بسحر ناز عاشقان با تو	از سر لطف دلگشای تو است
آنچه از ملك جاودان بیشست	عاشقانرا در سرای تو است
آنچه از سیرت ملوک بهست	خاک کوی فلك نمای تو است
از بلا هر کسی گریزانست	این رهی طالب بلای تو است
گر رضای تو در بلای منست	جان من بسته رضای تو است
من ندانم ثنای تو بسزا	وصف تو لایق ثنای تو است
این تکاپوی و گفت و گوی فرید	همه در جستن عطای تو است

۲۸

دلبرم در حسن طاق افتاده است قسم من زو اشتیاق افتاده است^۴

۱- سل : زغیب ۲- سل : عود خام ۳- میج و سل و فر : این غزل را ندارد

۴- میج و سل و فر : این غزل را ندارد ، مم : دارد

بر سر پایم چو کرسی ز انتظار
گر رسد یکشب خیال وصل او
لیک اندر تیه هجرش گرد من
کی فتد در دوزخ این آتش کزو
بر هم افتاده چو زلفش هر نفس
می ندانم تا بعمدا می کشد
تا که روی همچو ماهش دیده‌ام
ابروی او جز کمان چرخ نیست
چون ندارد ترک سیمینم میان
این همه باریک بینی فرید

کو چو عرش سیم ساق افتاده است
برق در زیرش براق افتاده است
سد اسکندر یتاق افتاده است
درخرا سان و عراق افتاده است^۱
کشته تو در فراق افتاده است
یا چنین^۲ خود اتفاق افتاده است
ماه بختم در محاق افتاده است
زانکه همچون چرخ طاق افتاده است
پس چرا زرین نطق افتاده است
از میان آن و شاق افتاده است

۲۹

آن نه رویت ماه دو هفته است
پیش ماه دو هفته رخ تو
ذره ای عشق آفتاب رخس
نرگس اوست ای عجب بیمار
هر کجا صف کشیده مژه او
از دهانش که هست معدومی
بدهانش خوش آمدست محال
در دهانش که هست سی و دو در
می نبینی دهانش اگر بینی
تا در افشان شد از دهانش فرید

وان نه قدست سرو بر رفته است^۳
ماه و خورشید طفل یک هفته است
همه دلها بجان پذیرفته است
دل عشاق درد بگرفته است
فتنه بیدار و عافیت خفته است
نیست عالم تهی پر آشفته است
هر که حرفی از آن دهان گفته است
در پس یک عقیق ناسفته است
کاشکار است آنکه بنهفته است
بر سر طاق عالمش جفته است

۱- مه : این بیت را ندارد ۲- مم : یا چنینش اتفاق ۳- مج و سل و فر : این
غزل را ندارد

۳۰

تا کی از صومعه خمّار کجاست
سیرم از زرق فروشی و نفاق
چون من از باده غفلت مستم
همه کس طالب یارند ولیک^۲
همه در کار شدیم از پی خویش
گرچه مردم همه در خواب خوشند
روز روشن همگان در خوابند
گرگ پیرند همه پرده دران
همه در جام بماندیم^۵ مدام
گشت عطار در این واقعه گم
خرقه بفکندم ز نار کجاست^۱
عاشقی محرم اسرار کجاست
آن بت دلبر هشیار کجاست
مفلسی مست پدیدار کجاست
کاملی در خور^۳ این کار کجاست
زیر کی پر دل بیدار کجاست^۴
شبروی عاشق عیار کجاست
یوسفی بر سر بازار کجاست
اثر گرد ره یار کجاست^۶
اندرین واقعه عطار کجاست

۳۱

چون ز مرغ سحر فغان برخاست
صبح چون در دمید از پس کوه
عنبر شب چو سوخت ز آتش صبح
سپر آفتاب تیغ کشید
ساقی از درد آمد و بنشست
کس چه داند که چون شراب بخورد
ز آرزوی سماع و شاهد و می
باده ناخورده مست شد عطار
ناله از طاق آسمان برخاست^۷
آتشی از همه جهان برخاست
بوی عنبر ز گلستان برخاست
قلم عافیت ز جان برخاست
صد قیامت بیک زمان برخاست
شور چون از شکرستان برخاست
از همه عاشقان فغان برخاست
سوی مدح خدایگان برخاست

۱- میج: این غزل را ندارد ۲- سل: همه عالم می عشقند ولی، فر: همه عالم می عشق است ولی
۳- مه: در پی ۴- سل و فر: این بیت و دوبیت بعد را ندارد ۵- فر: در درد
بماندیم ۶- مه: این بیت را ندارد ۷- میج و سل و فر و مه: این غزل را ندارد

۳۲

دوش کان شمع نیکوان برخاست
گل سرخ رخس چو عکس انداخت
آفتابی که خواجه تاش مه است
از غم جام خسروی لبش
روی بگشاد تا ز هر مویم
یارب از تاب^۲ زلف هندوی او
مشاک از چین زلف می افشاند
چشم جادوش آتشی در زد
فتنه ای کان نشسته بود تمام
پیش من آمد و زبان بگشاد
دل بمن ده که گر بحق گویی
دل چو رویش بدید دزدیده
آتش روی او بدید و بسوخت
او چو سلطان بزیر پرده نشست^۵
چون همه عمر خویش يك مژه زد^۶
نتوان داد شرح کز چه صفت

ناله از پیر و از جوان برخاست
جوش آتش ز ارغوان برخاست
بغلامیش مدح خوان برخاست
شور^۱ از جان خسروان برخاست
صد نگهبان و دیده بان برخاست
چه قیامت ز هندوان برخاست
آه از ناف آهوان برخاست
دود از مغز جادوان برخاست
باز از آن ماه^۳ مهربان برخاست
گفت یوسف ز کاروان برخاست
در غم من ز جان توان برخاست
بگریخت از من و دوان برخاست
بتجلی چو آن شبان^۴ برخاست
دل تنها چو پاسبان برخاست
همه مغزش ز استخوان برخاست
دل عطار^۷ ناتوان برخاست

۳۳

اینست گم گشته دهانی که تراست
از دو چشم تو جهان پر شورست

وینت نابوده میانی که تراست^۸
اینست شوریده جهانی که تراست

۱- سل : سوز. مه : شوری ۲- میج و فر : از عشق ۳- فر : ان یار ۴- میج : جوان
۵- میج و فر : بخت ۶- سل : چو يك مژه زد . فر : چوبك مژه زد
۷- نو : نیز این غزل را دارد ۸- میج و سل و فر و مه : این غزل را ندارد . مم : دارد

جادوان را بسخن خشك كنى خه زهى چرب زبانی که تراست
 آخر این ناز تو هم در گذرد چند ماندست زمانی که تراست
 گفتی از من شکری باید خواست اینت آشفته دهانی که تراست
 چون بهای شکرت صد جانست چه کنم نیمه جانی که تراست
 مده ای ماه کسی را شکری که شکر هست زبانی که تراست
 خط معزولی حسن تو دمید سست از آن گشت عنانی که تراست
 قیر شد گرد رخت غالیه گون خطت از غالیه دانی که تراست
 چون خط او بدمد ای عطار کم شود آه و فغانی که تراست

۳۴

چون مرا مجروح کردی گر کنی مرهم رواست
 چون بمردم ز اشتیاق مرده را ماتم رواست^۱
 من کیم يك شبنم از دریای بی پایان تو
 گر رسد بویی از آن دریا بيك شبنم رواست
 گر رسانی ذره‌ای شادی بجانم بی جگر
 هم روا باشد چو بر دل بی تو چندین غم رواست
 چون نیایی در میان حلقه با من چون نگین
 حلقه‌ای بر در زن و گر^۲ در نیایی هم رواست
 تا درون عالم دم با تو نتوانم زدن
 چون برون آیم ز عالم با توام^۳ آن دم رواست
 چون در اصل کار عالم هیچکس آن بر نتافت^۴
 آن چنان دم کی توان گفتن که در عالم رواست

۱ - مه : این غزل را ندارد ۲ - سل و فر : بزن گر ۳ - فر : با تو آن دم دم .
 ۴ - سل و فر : دم نیافت

در صفت رو تا بدان دم بؤك يكدم پي بری
 كان دمی^۱ پا کست و پاك از صورت آدم رواست
 گر سر مویی جنب را تر نشد نا محرمست
 ظن مبر کاینجا^۲ سر يك موی نا محرم رواست
 موی چون در می نگنجد کرده‌ای سر رشته گم
 گر تو گویی سوزنی^۳ با عیسی مریم رواست
 اُره چون بر فرق خواهد داشت^۴ جم پایان کار
 گر فرو خواهد فتاد از دست جام جم رواست
 چون تواند دیو بر تخت سلیمانی نشست
 گر سلیمان گم کند در ملك خود خاتم رواست
 فقر دارد اصل محکم هر چه دیگر^۵ هیچ نیست^۶
 گر قدم در فقر چون مردان کنی محکم رواست
 بیش از زنبیل بافی سلیمان نیست ملك
 هر که این زنبیل بفروشد بچیزی کم رواست
 مذهب عطار اینجا^۷ چیست از خود گم شدن
 زانکه اینجا نه جراحات هیچ و نه مرهم رواست

۳۵

عاشقی و بی‌نوایی^۸ کارماست کار کارماست چون اویار ماست^۹
 تا بود عشقت^{۱۰} میان^{۱۱} جان ما جان ما درپیش ما ایثار ماست
 جان ما زانست جان کوجان^{۱۲} جانست جان ما بی فخر عشقش عار ماست

۱- سل و فر: دم	۲- سل و فر: کاینجا	۳- سل: سوزن ما	۴- فر: خواهد بود
۵- سل: وان دیگر	۶- فر: هست هیچ	۷- سل: چیست اینجا از خود	۸- سل
و فر: بی‌وفائی	۹- مه: این غزل را ندارد	۱۰- سل و فر: عشقش	۱۱- فر:
درون جان	۱۲- فر: جانست جان		

عشق او آسان همی پنداشتم سد ما در^۱ راه ما پندار ماست
کارما چون شد ز دست ما کنون هرچه درد و دردیست آن کار^۲ ماست
بوده عمری در میان اهل^۳ دین وین زمان تسبیح ما ز^۴ نار ماست
چون بمسجدیک زمان حاضر نه ایم نیست این مسجد که این خمّار ماست
کیست چون عطار در خمّار عشق کین زمان درد درد^۵ ددی خوار ماست

۳۶

این چه سود است کز تو در سر ماست وین چه غوغاست کز تو در بر ماست^۵
از تو در ما فتاده^۶ شور و شری این همه شور و شر نه در خور ماست
تا تو کردی بسوی ما نظری ملک هر دو جهان مسخر^۷ ماست
پاکباز^۸ آمدیم از دو جهان کاشت در میان جوهر^۹ ماست
آتشی کز تو در نهاد دلست تا ابد رهنمای و رهبر ماست
دیده‌ای کو که روی تو بیند دیده تیره است و یار در بر ماست
ما درین ره حجاب خویشتنیم و نه روی تو در برابر ماست^{۱۰}
تا که عطار عاشق غم تست دل اصحاب ذوق غمخور ماست^{۱۱}

۳۷

راه عشق او که اکسیر بلاست محو در محو و فنا اندر فناست
فانی مطلق شود از خویشتن هر دلی کو طالب این کیمیاست
گر بقا خواهی فنا شو کز فنا کمترین چیزی که میزاید بقاست^{۱۲}
گم شود در نقطه فای^{۱۳} فنا هرچه در هر دو جهان شد از تو^{۱۴} راست

۱- مج: بند او در ۲- سل: درد درد دارد کار . فر: هیچ دردی نیست کان ۳- مج
و فر: اهل دل ۴- فر: دردی و دردی ۵- این غزل در مه: نیست ۶- سل:
فتاد . فر: اوفتاد ۷- مج و فر: میسر ۸- فر: تا کنار ۹- فر: دل نهاد
شریف گوهر ۱۰- این بیت در فر: نیست ۱۱- نو: نیز دارد ۱۲- سل: فناست
۱۳- سل: فانی. فر: ماء ۱۴- مه: هر دو جهان کردند راست. فر: اندر دو جهان کردند راست

در چنین دریا که عالم ذر^۱ هاست
گر ازین دریا بگیری قطره‌ای
بر نیاری جان و ایمان گم کنی
گرد این دریا مگرد و لب بدوز
گر گدایی را رسد بویی ازین
از خودی خود قدم بر گیر زود^۲
دم نیارد زد ازین سیر^۳ شگرف
زهد و علم وزیر کی بسیار هست
آنچه من گفتم زبور پارسیت
سلطنت باید که گردد آشکار
در دل عشاق از تعظیم او
محو کن عطار را زین جایگاه
ذر^۴ های هست آمدن یارا کراست
زیر او پوشیده صد دریا بلاست
گردین دریا بری يك^۵ ذر^۶ خواست
کین نه کار ما^۷ و نه کار شماست
تا ابد بر هر چه^۸ باشد پادشاست
تا زپیشان بانگت آید کان ماست
هر کرا يك^۹ دم سر این ماجراست
آن نمیخواهند درویشی جداست^{۱۰}
فهم آن نه کار مرد پارساست^{۱۱}
تا بدانی تو که این معنی کجاست
کبریایی خالی از کبر و ریاست
کین نه کسب اوست بل عین عطاست

۳۸

طرقوا یا عاشقان کین منزل جانان ماست
زانچه وصل و هجر او هم درد و هم درمان ماست^{۱۲}
راه ده ما را اگر چه مفلسان حضرتیم
آیت قل یا عبادی آمده درشان ماست
نیستم اینجا مقیم ای دوستان بر ره گذر
يك^{۱۳} دو روزه روح غیبی آمده مهمان ماست

۱- مه : قطره‌ایست ۲- فر : ماست و نه ۳- مه : هر چه خواهد ۴- این
بیت در مج و سل نیست ۵- سل : سر شگرف : مه : در : فر : سد ۶- سل : وان نمی خواهند
۷- سل : کین معنی جداست. مج : این معنی کراست. فر : این معنی جداست ۸- این
بیت و بیت بعد در مج نیست ۹- مج و مه و سل این غزل را ندارد

عزم ره داریم نتوان بیش ازین کردن درنگ
 زانکه جلاد اجل در انتظار جان ماست
 یا غیاث المستغیث یا اله العالمین
 جمله شب تا سحر بر در گهش افغان ماست
 آن چنان خلوت که ما از جان و دل بودیم دوش
 جبرئیل آید نگنجد در میان گرجان ماست
 گر شما را طاعتست و زهد و تقوی و ورع
 باک نیست چون دوست اندر عهد و در پیمان ماست
 تحفه جنت کد از بهر شما آراستند
 با غم هجران او دوزخ سرابستان ماست
 غم مخور عطار چندین از برای جسم خود
 زانکه بحر رحمتش در انتظار جان ماست

۳۹

<p>جانرا شب اندر آمد و دل در عذاب بست^۱ خورشید را ز پرده مشکین نقاب بست پس تیغ تیز در تنق مشک ناب بست میخواست طره تو ره فتح باب بست روی تو کرد روشن و بر آفتاب بست تا هست آب خضر که دل در سراب بست سیلاب عشق در دل مشتی خراب بست چشمت چگونہ چست بیک غمزہ خواب بست</p>	<p>تا آفتاب روی تو مشکین نقاب بست ترسید زلف تو که کند چشم بد اثر ناگاه آفتاب رخت تیغ بر کشید گر چهره تو در نگشادی فتوح را عالم که بود تیره تر از زلف تو بسی تا هست روی تو که سر آفتاب داشت یک شعله آتش از رخ تو بر جهان فتاد بس در شگفت آمده ام تا مرا بحکم</p>
--	--

در خط شدم ز لعل لبّت تا دهان تو
جادو شنیده ام که ببندد بحکم آب
نقاش صنع را همه لطف تو بود قصد
چون خیمه جمال تو از پیش برفکند
جانی که گشت خیمه نشین جمال تو
مسکین فرید کز همه عالم دلی که داشت

از قفل لعل چون در^۶ در خوشاب بست
وان بود نر گس تو که بر رویم آب بست
بر گل نوشت^۱ نقش تو و بر گلاب بست
از زلف عنبرین تو بروی طناب بست
یکبار گی در هوس جاه و آب بست
بگسست پاک و در تو بصد اضطراب^۲ بست

۴۵

ترا در ره^۳ خراباتی خرابست
بگیر آن خانه تا ظاهر به^۴ بینی
در آن خانه ترا یکسان نماید^۵
خراباتست بیرون از دو عالم
بین کز بوی درد آن^۹ خرابات
بآسانی نیابی سرّ این کار^{۱۰}
بعقل این راه مسیر کاندین راه^{۱۲}
مثال تو درین کنج خرابات
چگونه شرح آن^{۱۵} گویم که جانم
اگر بررسی ز سرّ این سؤالی
برای جست و جوی این حقیقت

گر آنجا خانه ای گیری صوابست
که خلق عالم و عالم سرابست
جهانی گرپر آتش گرپر آبست^۶
دو عالم در بر آن^۷ همچو خوابست^۸
فلک را روز و شب چندین شتابست
که کاری سخت و^{۱۱} سرّی تنک یا بست
جهانی عقل^{۱۳} چون خر در خلا بست
مثال سایه ای^{۱۴} در آفتابست
ز عشق این سخن مست و خرابست
چگویم من که خاموشی جوابست
هزاران خلق در دام^{۱۶} طنابست

۱- مم: گل به بست ۲- مم: نیز دارد ۳- سل: درین راحت ۴- فر: تو بینی
۵- فر: نمایم ۶- سل: این بیت را ندارد ۷- مه: در بر آن هم خرابست
۸- این بیت در سل نیست ۹- مه و فر: درد خرابات ۱۰- این بیت در سل نیست
۱۱- معج: تیری نیک یا بست ۱۲- این بیت در سل نیست ۱۳- مه: جهانی حر
چو خرا اندر ۱۴- مه: سایه اندر ۱۵- مه و فر: این ۱۶- سل و مه: خلق هر دم
در: فر: خلق را سر در

ز درد این سخن^۱ پیران ره را محاسنها بخون دل خضابست
 جوانمردان دین^۲ را زین مصیبت جگرها تشنه^۳ و دلها کبابست
 ز شرح این سخن وز خجالت^۴ خویش دل عطار در صد اضطرابست^۵

۴۱

چون باصل اصل در پیوسته بی تو جان تست
 پس تویی بی تو که از تو آن تویی پنهان تست^۶
 این تویی جزوی بنفس و آن تویی کلی بدل
 لیک تو نه این نه آنی بلکه هر دو آن تست
 تو درین^۷ و تو در آن تو کی رسی هر گز بتو
 زانکه اصل تو برون^۸ از نفس تست و جان تست
 بود تو اینجا حجاب افتاد و نابودت حجاب
 بود و نابودت چه خواهی کرد چون نقصان تست
 چون ز نابود و ز بود خویش بگذشتی تمام
 می ندانم تا بجز تو کیست کو^۹ سلطان تست
 هر چه هست و بود و خواهد بود هر سه ذر^{۱۰} است
 ذر^{۱۱} را منگر^{۱۱} چو خورشیدست کوپیشان تست
 تو مبین و تو مدان، گر دید^{۱۲} و دانش بایدت
 کانچه تو بینی و تو دانی همه زندان تست

۱- سل و مه : همه پیران ۲- فر : ره را ۳- سل : خسته ۴- فر : در خجالت
 ۵- مم : نیز دارد ۶- این غزل در معج و سل نیست، مم : دارد ۷- فر : در این توئی
 ۸- فر : برون نفس مم : جسم ۹- فر : کان ۱۰- فر : هر چه بود و هست و خواهد بود
 جمله ذره ایست ۱۱- فر : ذره بفکن تا چه ۱۲- فر : گر دین

بی سرو پا گر برون آیی ازین میدان چو گو^۱
تا ابد گر هست گویی در خم چو گان تست
عین عینت چون بغیب الغیب در پوشیده اند
پس یقین میدان که عینت^۲ غیب جاویدان تست
صدر غیب الغیب را سلطان جاویدان تویی
جز تو گر چیزیست در هر دو جهان دوران^۳ تست
هم ز جسم و جان تو خاست این جهان و آن جهان
هم بهشت و دوزخ از کفر تو و ایمان تست
هم خداوندت سرشت و هم ملایک سجده کرد
پس تویی معشوق خاص و چرخ سرگردان تست
ای عجب تو کور خویش^۴ و ذره ذره در دو کون
با هزاران^۵ دیده دایم^۶ تا ابد حیران تست
بردل عطار روشن گشت همچون آفتاب
کاسمان نیلگون فیروزه ای از کان تست

۴۲

عزیزا هر دو عالم سایه تست
تویی از روی ذات آئینه شاه
که داند^۸ تا تو اندر پرده غیب
تو طفلی وانکه در^۹ گهواره تو
بهشت و دوزخ^۷ از پیرایه تست
شه از روی صفاتی آیه تست
چه چیزی و چه اصلی مایه^۹ تست
ترا کج می کند هم دایه تست

۱- فر: بی سرو تن گر ازین میدان برون آئی چو گوی
۲- فر: غیب العین ۳- فر:
۴- فر: خویشی ۵- فر: خود هزاران ۶- فر: دانم ۷- مه:
۸- سل: چه دانی تا ۹- فر: سایه ۱۰- مه و فر: بر گهواره
دربان دوزخش پیرایه

اگر بالغ شوی ظاهر به بینی
 تو اندر پرده غیبی و آن چیز
 بر آی از پرده و بیع و شرا کن
 تو از عطار بشنو کانچه اصلست

۴۳

عقل مست لعل جان افزای تست
 نیکویی^۶ را در همه روی زمین
 چون کسی را نیست حسن روی تو
 نور ذره ذره بخش هر دو کون^۸
 در جهان هر جا که هست آزایشی
 تارخت شد ملک بخش هر دو کون
 خون اگر در آهوی چین مشک شد
 گر چه آب خضر جام جم بشد
 خلق عالم در رخت سر باختند
 آسمان سر بر زمین هر جای^{۱۱} تو
 آفتاب بی سر و بن ذره وار
 این جهان و آن جهان و هر چه هست
 چون بجز تو در دو عالم نیست کس
 هر کرا هر ذره ای چشمی شود

که صد عالم فزون^۱ تر پایه تست
 که می بینی تو آن خود^۲ سایه تست
 که هر دو کون يك سرمايه تست
 برون نی^۳ از تو و همسایه تست^۴

دل غلام فرگس رعناي تست^۵
 گرقبایی هست بر بالای تست
 سیر مهر و مه بحسن رای تست^۷
 آفتاب طلعت زیبای تست
 پرتو از روی جهان آرای تست^۹
 مالک الملک جهان مولای تست
 هم زچین زلف عنبر سای تست
 تشنه جام جهان افزای تست
 ور کسی را هست سر^{۱۰} همپای تست
 در طواف^{۱۲} عشق يك يك جای تست
 این چنین سر گشته در سودای تست
 شبنمی لب تشنه از دریای تست
 در دو عالم کیست کو همتای تست
 هم گر انصافست نابینای تست

۱- سل و مه : فروتر ۲- مج و مه : از خود ۳- سل و فر: برون نیست ۴- نو و مم: نیز دارد ۵- مج و سل و مه: این غزل را ندارد. فروفی و مم: دارد ۶- فی: از نیکویی در ۷- فی: این بیت را ندارد ۸- فی: نور بخش ذره ذره شد دو کون
 ۹- فی: این بیت و بیت بعد را ندارد ۱۰- فی: در پای ۱۱- کذا و در نسخه فی: ۱۲- فی: از عشق

گر فریدامروز چون شوریده‌ایست

عقل خلقت چون شیدای تست

۴۴

قبله^۱ ذرات عالم روی تست
میل خلق هر دو عالم تا ابد
چون بجز^۲ تو دوست نتوان داشتن
هر پریشانی که در هر دو جهان
هر کجا در هر دو عالم فتنه‌ایست
پهلوانان درت بس بی دلند
نیست پنهان آنکه از من دل ربود
عقل چون طفل ره عشق تو بود
تیربارانی که چشمت می‌کند
گفتم ابرویت^۳ اگر طاقم فکند
گفتم ای عاقل برو چون تیر راست
این همه عطار دور از روی تو

کعبه^۴ اولاد آدم کوی تست^۵
گر شناسند^۶ و اگر نی سوی تست
دوستی دیگران بر بوی تست
هست و خواهد بود از یکموی تست
ترکتاز طره^۷ هندوی تست^۸
دل ندارد هر که در پهلوی تست
هست همچون آفتاب آن روی تست
شیرخوار از لعل پر لؤلؤی تست
بر دلم پیوسته از^۹ ابروی تست
این گناه نرگس جادوی تست
کین کمان هر گز نه بر بازوی تست
درد از آن^{۱۰} دارد که بی‌داروی تست

۴۵

آنکه چندین نقش ازو برخاستست
چون ز پرده دم بدم می‌تافتست
چون شود يك ره ز پرده آشکار
محو گردد در قیامت زان جمال
ذره‌ای معشوق کی آید پدید

یارب او در پرده چون آراستست^۱
هر دو عالم دم بدم می‌کاستست
تو یقین دان کان قیامت خاستست
هر که نقشی در جهان پیراستست
چون دو عالم پر زر و پر خواستست

۱- فر: نقطه ۲- می‌ج‌وسل این غزل را ندارد ۳- فر: شناسند و گرنه ۴- فر:
جز ترا چون ۵- این بیت در فر نیست ۶- فر: چون ۷- مه: گفتم از ابروت
۸- مه: درد آن ۹- می‌ج‌وسل و فر و مه: این غزل را ندارد. مس: دارد.

در قیامت سوی خود کس ننگرد چون جمال آن چنان آراستست
 ذرّهای گشتست ظاهر زان جمال شور از هر دو جهان برخاستست
 ای فرید اینجا چه خواهی کاروبار راه تو نادانی و ناخواستست

۴۶

بیا که قبله ما گوشه خراباتست
 بیار باده^۱ که عاشق نه مرد طاماتست
 پیاله‌ای دو بمن ده که صبح پرده درید
 پیاده‌ای دوفرو کن که وقت شهماتست
 در آن مقام که دل‌های^۲ عاشقان خون شد
 چه جای^۳ درد فروشان دیر آفاتست
 کسی که دیر نشین مغانست پیوسته^۴
 چه مرد دین و چه^۵ شایسته عباداتست
 مگوز خر قه و تسبیح از آنکه این دل مست^۶
 میان بیسته بزّار^۷ در مناجاتست
 ز کفر و دین و ز نیک و بد و ز علم و عمل^۸
 برون گذر^۹ که برون زین بسی مقاماتست
 اگر دمی بمقامات عاشقی^{۱۰} برسی
 شود یقینت که جز عاشقی خرافاتست
 چه داند آنکه نداند که چیست لذت^{۱۱} عشق
 از آنکه لذت عاشق ورای لذاتست

۱- فر : بیار درد ۲- مه و فر : جانهای عاشقان ۳- مه و فر : مغان بود پیوست
 ۴- فر : که نه ۵- مه : دل من . فر : ما ۶- مه : بزّارو ۷- سل : ز نیک
 و ز بد و ز کفر و دین و علم و عمل ۸- سل : برون شوم ۹- سل و مه و فر : عاشقان
 ۱۰- سل : آمده

مقام عاشق و معشوق ازدو کون برونست
 که حلقه در معشوق ما سماواتست
 بنوش درد و فنا شو اگر بقا خواهی
 که زاد راه فنا^۱ دردی خراباتست
 بکوی نفی فروشو چنانکه برنایی
 که گرد دایره نفی عین اثباتست
 نگه مکن بدو عالم از آنکه در ره دوست
 هر آنچه هست بجز دوست عزّی و لاتست
 مخند از پی مستی که بر زمین افتد
 که آن سجود وی از جمله مناجاتست
 اگر چه پاک^۲ بری مات هر گدایی شو
 که شاه نطع یقین آن بود که شه ماتست
 بیاز هر دو جهان و ممان^۳ که سود کنی
 از آنکه در ره^۴ ناماندنت مباحاتست
 ز هر دو کون فنا شو درین ره ای عطار
 که باقی ره عشاق فانی ذاتست^۵

۴۷

ندای غیب بجان تو می رسد پیوست
 که پای در نه^۶ و کوتاه کن ز دنیی دست
 هزار بادیه در پیش بیش داری تو
 تو این چنین ز شراب غرورماندی^۸ مست

۱- فر : بقا	۲- مه : اگر چه شاه شدی . فر : شاه شوی	۳- مج : بمان . سل :
قطع شو	۴- سل و فر : ره او ماندنت . مج : ما ماندن	۵- مه : که فانی ره عشاق
باقی الذاتست	۶- سل : بر نه	۷- سل و فر : تو همچنین
		۸- سل و مه : غرور دنیا

جهان پلیست بدانسوی چه که هر ساعت^۱
 پدید آید ازین پل هزار جای شکست
 به پل برون نشود با چنین پلی کارت
 برو بجهز چنین^۲ پل که نیست جای نشست
 چو سیل پل شکن از کوه سر فرود آرد^۳
 بیوفتد پل و در زیر پل بمانی پست
 تو غافلی و بهفتاد پشت شد^۴ چو کمان
 تو خوش بخفته ای و تیر عمر رفت^۵ از شست^۶
 اگر تو زار بگریی بصد هزاران چشم
 ز کار بیهده خویش جای آنت هست
 فرشته ای تو و دیوی سرشته در تو بهم^۷
 گهی فرشته طلب^۸ گه بمانده دیو پرست
 هزار بار بنام رده طوطی جانست
 چگونه زین قفس آهنین تواند جست^۹
 تو گرچه^{۱۰} زنده ای امروز لیک در گوری
 چو تن بگور فرو رفت^{۱۱} جان ز گور برست
 چو جان بمرد^{۱۲} ازین زندگانی ناخوش
 ز خود برید^{۱۳} و میان خوشی بحق پیوست

۱- میچ : از آن سو رود بهر ساعت . سل : وزان سو رود . فر : از آن سوی رود زهر ساعت
 ۲- سل : چنین ۳- سل : چو پیل پل شکن از کوه سر برون آرد . مه : چو پیل پل
 شکن از بیشه سر برون آرد . فر : چو سیل پل شکن از کوه سرنگون آید ۴- فر : پشت
 تو ۵- مه : تیر عمر جست زشت . فر : رفتست تیر عمر از شست ۶- سل : این
 بیت را ندارد ۷- فر : دیوی سرشته هر دو بهم ۸- مه : فرشته صفت ۹- فر :
 توانی ۱۰- سل و مه : اگرچه ۱۱- فر : بگور در افتاد ۱۲- فر : جان
 برست ۱۳- فر : زبده برید

میان جشن بقا کرد نوش نوشش باد^۱
 ز دست ساقی جان ساغر شراب الست
 دل آن دلست که چون از نهاد^۲ خویش گست^۳
 ز کبریای حق اندیشه می کند پیوست
 بحکم بند قباى فلک ز هم بگشاد
 دلی که از کمر معرفت میان در بست
 بزیر خاک بسی خواب^۴ داری ای عطار
 مخسب نیز^۵ چو عمر آمدت به نیمه شصت^۶

۴۸

لعل گلرنگت شکر بار آمدست
 گو لبنت بر من جهان بفروش از انک
 پاره دل زانم که در دل دوختن
 دل نمی بینم مگر چون هر دلی
 پسته شورت نمک دارد بسی
 نی خطا گفتم ز شیرینی که هست
 چشمه نورست روی او ولیک
 زان شکر لب شور در عالم فتاد
 چشمه نوشش که چشم سوز نیست
 عاشقا روی چو ماه او نگر
 دست بر سر پیش رویش آفتاب
 قسم من زان گل همه خار آمدست^۷
 صد جهان جانش خریدار آمدست
 نرگس تو پاره بی کار آمدست
 در خم زلفت گرفتار آمدست
 زین سبب گویی جگر خوار آمدست
 پسته شورت شکر بار آمدست
 آن دو لب یک دانه نار آمدست
 کان شکر لب تلخ گفتار آمدست
 درج لعل در شهوار آمدست
 کفتابش عاشق زار آمدست
 پای کوبان ذره کردار آمدست

۱- مه : نوش کن که نوش باد ۲- فر : دل این بود که چو دست از نهاد خویش بشت
 ۳- مه : خویش برید ۴- فر : بینی ۵- فر : مخسب خیز ۶- میج و سل و
 ۷- میج و سل و فر : این غزل را ندارد . مه : دارد .
 فر : پنجه و شصت .

بر همه عالم ستم کردست او
آری آری روشنست این همچوروز
خون جان ماست آن خون نی شفق
آنچه در صد سال قسم خلق نیست

۴۹

چون کنم^۱ معشوق^۲ عیار آمدست
دشنه^۳ او تشنه^۴ خون دلست
همچنان کان پسته می ریزد شکر^۵
هست ترك^۶ و من^۷ بجان هندوی او
صبحدم هر روز با کرباس و تیغ
آینه بر روی خود می داشتست
از وصال او کسی کی^{۱۰} بر خورد
او ز جمله فارغست و هر کسی
لیک چون تو بنگری^{۱۲} در راه عشق^{۱۳}
عاشق او و عشق او معشوقه اوست^{۱۴}
جز فنائی نیست چون می بنگرم^{۱۵}

۵۰

با چنان رویی بیازار آمدست
کان سیه گر چون ستمکار آمدست
گر سوی مغرب پدیدار آمدست
بی رخ او قسم عطار آمدست

دشنه در کف سوی^۳ بازار آمدست^۴
لاجرم خونریز و خونخوار آمدست
همچنان آن دشنه خونبار آمدست^۶
لاجرم با تیغ در کار آمدست
پیش تیغ او بزهار آمدست
تا بخود^۸ بر عاشق^۹ زار آمدست
کو بعشق خود گرفتار آمدست
اندرین دعوی پدیدار آمدست^{۱۱}
قسم هر کس محض پندار آمدست
کیستی تو چون همه یار آمدست
آنچه از وی^{۱۶} قسم عطار آمدست

تا که عشق تو حاصل افتادست

کار ما سخت مشکل افتادست^{۱۷}

- ۱- سل : باز چون معشوق ۲- سل و فر : معشوقه ۳- سل : دشنه در کف بیازار
فر : دشنه بر کف ۴- مه : این غزل را ندارد ۵- مج : از پسته می بارد شکر
۶- مج : لیك دشنه صعب خونبار ۷- فر : ترك من ۸- سل : تا بر او ۹- مج :
عاشقی ۱۰- فر : چون بر ۱۱- فر : این بیت را ندارد ۱۲- فر : می بنگری
۱۳- سل : از راه عشق ۱۴- سل : عاشق او اوست و معشوق او و عشق . مج : عاشق و
معشوقه و عشقت او ۱۵- فر : هر چه آن بنگری ۱۶- فر : بروی . ۱۷- مج
و سل و مه : این غزل را ندارد.

آب از دیده‌ها از آن باریم
در ازل پیش از آفرینش جسم
جان نه تنهاست عاشق رویت
سالکان یقین روی^۱ ترا
من رسیدم به وصل بی وصف
کس نگوید که این چرا وز چیست
فتنه عطار در جهان افکند
دل عطار بر دلت مثلی

۵۱

کاتش عشق در دل افتادست
جان بعشق تو مایل افتادست
پای دل نیز در گل افتادست
بارگاه تو منزل افتادست
عقل را رای باطل افتادست
زانکه این سرّ مشکل افتادست
چاه ، ماروت بابل افتادست
مرغکی نیمه بسمل افتادست

این گره کز تو بر دل افتادست
ناگشاده هنوز يك گره هم
چون نهد گام آنکه هر روزیش
چون رود راه آنکه هر میلش^۳
چونکه از خوف این چنین شب و روز
من که باشم که دم زنم آنجا
هست دیوانه‌ای علی الاطلاق
عقل چبود که صد جهان آتش
فلک آبتنست این سرّ را
هم چو آبتنان نقط بر روی
نیست آگاه کس ازین سرّازانک

کی گشاید که مشکل افتادست^۲
صد گره نیز حاصل افتادست
سیصد و شصت منزل افتادست
ینزل الله مقابله افتادست
عرش را رخت در گل افتادست
ور زنم زهر قاتل افتادست
هر که زین قصه غافل افتادست
نقد در جان و در دل افتادست
زان بدین سیر مایل افتادست
می رود گرچه حامل افتادست
بیشتر خلق غافل افتادست

۱- ظاهراً «کوی» صوابست . ۲- هیچ و سل و مه ؛ این غزل را ندارد . فروفی و مم ؛
دارد ۳- فی ؛ چون رود آنکه هر شبش منزل

آن کسی کو بساحل افتادست
 گوهری سخت قابل افتادست
 در مضیق مشاغل افتادست
 هرکرا این مسایل افتادست
 ترك جان گفته کامل افتادست
 قطره‌ای خرد مدخل افتادست
 نفس تاریك حایل افتادست

قعر دریا چگونه داند باز
 گر رجوعی کند سوی قعرش
 ور کند حبس ساحلش محبوس
 هست در معرض بسی گرداب
 خاك آنم که او درین دریا
 هر که صد بحر یافت بس تنها
 جان عطار را درین دریا

۵۲

که هر مویی^۱ به تیماری فتادست^۲
 چگونه مشکلم کاری فتادست
 چنین در عشق بسیاری فتادست
 نصیب جان غمخواری فتادست
 همه غمها ترا^۴ آری فتادست^۵
 که الحق تیز بازاری فتادست^۶
 که بس نیکم خریداری فتادست
 به سرباری کنون باری فتادست
 بدام چون تو دلداری فتادست
 که در دست چو تویاری فتادست
 که هر دم در رهش خاری فتادست^۷

مرا در عشق او کاری فتادست
 اگر گویم که می‌داند که در عشق
 مرا گوید اگر دانی و گر نه^۳
 اگر گویم همه غمها بیک بار
 مرا گوید مرا زین هیچ غم نیست
 چو خونم می‌بریزی زود بشتاب
 مرا چون خون بریزی زود بفروش
 مرا جانا ز عشقت بود صد بار
 دل مستم چو مرغ نیم بسمل
 از آن دل دست باید شست دایم
 کجا یابد گل وصل تو عطار

۱- میج و فر: مویم ۲- مه: این غزل را ندارد ۳- فر: و گرنی ۴- فر: غمهای تو ۵- سل: این بیت را ندارد ۶- میج: این بیت و بیت بعد را ندارد ۷- این غزل را هم: نیز دارد.

۵۳

ندانم تا چه کارم اوفتادست
 چنان کاری که آن کس^۲ را نیفتاد
 همان آتش که در حلاج افتاد
 دلم را اختیاری می بینم
 مگر با حلقهای زلف معشوق
 مگر در عشق او نا دیده رویش
 شبی بوی^۵ می او نا شنوده^۶
 هزارانشب چو شمعی^۷ غرقه در اشک
 هزاران روز بس تنها و بی کس
 اگر تردامن افتادم عجب نیست
 کجا مردیست در عالم که او را
 نیفتاد آنچه از عطارم^۹ افتاد

۵۴

مفشان سر زلف خویش سرمست
 دریاب مرا که طاقتم نیست
 تا نرگس مست تو بدیدم
 ای ساقی ماه روی برخیز
 در ده می کهنه ای مسلمان
 دستی بر نه که رفتم از دست^{۱۰}
 انصاف بده که جای آن هست
 از نرگس مست تو شدم مست
 کان آتش تیز توبه بنشست
 کین کافر کهنه توبه بشکست

۱- مه : این غزل را ندارد ۲- مع : که هرگز کس نیفتاد ۳- مع : که هر ساعت
 ۴- فر : شمار بی ۵- مع و سل : مگر بوی ۶- فر : ناشنیده ۷- فر : چو
 ۸- فر : که چشم ۹- فر : از عطار ۱۰- مه و فر : این غزل را ندارد

در بت کده رفت و دست بگشاد
دردی بستد بخورد و بفتاد
عطار درو نظاره^۲ می کرد

ز نار چهار گوشه^۱ بر بست
وز ننگ وجود خویشتن رست
تا زین قفس فنا برون جست

۵۵

عزم آن دارم که امشب نیم مست
سر بیازار قلندر در نهـم^۴
تا کی از تزویر باشم خود نمای^۵
پرده پندار می باید درید
وقت آن آمد که دستی بر زنم^۷
ساقیا در ده شرابی دلگشای
تو بگردان^{۱۰} دور تا ما مردوار
مشتري را خرقه از سر بر کشیم
پس چو عطار از جهت بیرون شویم

پای کوبان کوزه^۳ دردی بدست
پس بیک ساعت بیازم هر چه هست
تا کی از پندار باشم خود پرست
توبه^۶ ز هاد^۶ می باید شکست
چند خواهم بودن^۸ آخر پای بست
هین که دل بر خاست غم در سر نشست^۹
دور گردون زیر پای آریم پست
زهره را تا حشر گردانیم مست
بی جهت در رقص آییم^{۱۱} از الست

۵۶

دلی کز عشق جانان درد^{۱۲} مندست
دلا گر عاشقی از عشق بگذر
و گر در عشق^{۱۵} از عشقت خبر نیست
هر آن مستی که بشناسد سر از پای^{۱۷}

همو داند که قدر عشق چندست^{۱۳}
که تا مشغول عشقی^{۱۴} عشق بندست
ترا این عشق عشقی^{۱۶} سودمندست
ازو دعوی مستی نا پسندست

- ۱- سل : چهار کردو ۲- مج : نظاره ای کرد ۳- مه : این غزل را ندارد
۴- مج : در دهم ۵- سل : رهنمای ۶- سل و فر : تزویر ۷- سل و فر :
بر زنیم ۸- سل و فر : خواهم بود ۹- سل : غم بر سر . فر : دل بر جان
۱۰- فر : مگردان ۱۱- این بیت در سل : نیست ۱۲- مج : مستمندست
۱۳- مه : این غزل را ندارد ۱۴- سل : مشغول گردی ۱۵- سل و فر : در عشقی
۱۶- سل : و عشقت . فر : عشق عشق ۱۷- فر : پا.

ز شاخ عشق بر خوردار گردی
 سر افرازی مجوی و پست^۲ شو پست
 چو تو در غایت پستی فتادی
 بخند ای زاهد خشک ار نه ای سنگ
 نگارا روز روز ماست امروز
 می و معشوق و وصل جاودان هست
 یقین میدان^۵ که اینجا^۶ مذهب عشق
 خرابی دیده ای در هیچ گلخن^۷
 مرا نزدیک او بر خاک بنشان
 مرا بیا عاشقان مست بنشان^{۱۱}
 بیا گویند^{۱۲} نفس در حلقه ما
 حریفی نیست ای عطار امروز

۵۷

پی آن گیر کاین ره پیش بردست
 عدو جان خویش و خصم تن گشت
 کسی داند فراز و شیب این راه
 گهی از چشم خود خون^{۱۵} می فشاندست
 گرش هر روز صد جان می رسیدست

اگر عشق از بن و بیخت بکندست^۱
 کد تاج پاک بازان تخته^۳ بندست
 ز پستی در گذر^۴ کارت بلندست
 چه وقت گریه و چه جای پندست
 که در کف باده و در کام قندست
 کنون تدبیر ما لختی سپندست
 و رای مذهب هفتاد و اندست
 که خود را^۸ از خرابات^۹ اوفگندست
 که میل من بمشتی^{۱۰} مستمندست
 چه جای زاهدان پر گزندست
 کسی کز عشق^{۱۳} در حلقش کمندست
 و گر هست از وجود خود نژد است

که راه عشق پی بردن نه خردست^{۱۴}
 در اول گام هرک این ره سپردست
 که سرگردانی این راه بردست
 گهی از روی خود خون^{۱۶} می ستر دست
 صد و یک جان بجانان می سپردست

۱- این بیت در سل : نیست ۲- فر : مکن رو پست ۳- سل : تخت . فر : بخت
 ۴- سل و فر : بگذری ۵- فر : حقیقت دان ۶- سل و فر : که دایم
 ۷- سل : گلشن ۸- سل و فر : در خرابات ۹- فر : خرابی ۱۰- سل :
 بمستی . فر : مستی . ۱۱- سل : مست باید ۱۲- فر : گو نفس اندر ۱۳- سل :
 کسی کو یک نفس ۱۴- سل و مه و فر : این غزل را ندارد . مم : دارد ۱۵- مم :
 چشم خونی ۱۶- مم : خونی .

اگر آن نفس يك ساعت بمردست
 قدم در عشق محکم تر فشر دست
 که دم اندر هوای خود شمردست
 شدست آبی و همچون یخ فشر دست
 که اینجا قطره‌ای آبش ببردست
 که خفتان تو اطلس نیست ببردست
 که در جام تو نه صاف و نه دردست
 ز حیرت جلف تر زان مرد کردست

دلش را صد حیات زنده بودست
 ز سندان‌ی که بر سر می‌زنندش
 کسی چون ذره گردد این هوا را
 بسا آتش که چون اینجا رسیدست
 بسا دریا کش پا کیزه گوهر
 مشو پیش صف‌ای نه مرد و نه زن
 مده خود را ز پری این تهی باد
 درین وادی دل وحشی عطار

۵۸

بود تو ز ما جدا نبودست^۱
 کی بود که بود ما نبودست
 موقوف تو بد چرا نبودست
 نه آب و نه گل هوا نبودست
 زان پیش که حرف لا نبودست
 پر شد همه جا و جا نبودست
 جز درد تو به دوا نبودست

زان پیش که بوده‌ها نبودست
 چون بود تو بود بود ما بود
 گر بود تو بود بود ما نی
 ما بر در تو چو خاک بودیم
 در صدر محبت نشاندیم
 دریای تو جوش سر بر آورد
 عطار ضعیف را دل ریش

۵۹

شب دوشینم او را^۲ اعتبارست
 ز درد و داغ غیرت تیغ و خارست
 جهان یکسر پر از مشک تثارست

هر آن عاشق که اورا جان بکارست
 تو گفתי هر سر موی تن من
 گمان بر دم کز آه سر بمهرم

۲- میج و سل و فر و مه : این غزل را ندارد .

۱ - این غزل در میج و سل و مه : نیست
 مم : دارد .

هنوز از طعنه‌های دشمنانم دو چشم خونفشان گوهر نگارست
هنوز از زخمهای دوستانم دل پر دردم از غم پاره پیارست

۶۵

ره عشاق راهی بی کنارست
و گر^۳ سیری ز جان در باز جانرا
تو هر وقتی که جانی^۶ برفشانی
و گر^۷ در يك قدم صد جان دهندت
چه خواهی کرد خود را نیم جانی
کسی کز جان بود زنده درین راه
در آمد دوش^۸ در دل عشق جانان
کنون بی خود^۹ بیا تا بار یابی
چو شد فانی دلت در راه^{۱۰} معشوق
ترا اول قدم در وادی عشق
وزان^{۱۳} پس سوختن تاهم^{۱۴} بویینی
چو خا کسترشوی و ذره^{۱۵} گردی
ترا از کشتن و وز سوختن هم
کسی سازد رسن از نور خورشید^{۱۵}
کسی کو در وجود خویش^{۱۷} ماندست

ازین ره^۱ دورا گر جانت بکارست^۲
که يك^۴ جانرا عوض آنجا هزارست
هزاران جان نو بر تو نثارست
نثارش کن که جانها بی شمارست
چو دایم زندگی تو بیارست
ز جرم خود همیشه شرمسارست
خطابم کرد کامشب روز بارست
که شاخ وصل بی باران بیارست
قرار عشق جانان بی قرارست
بزاری کشتنست^{۱۱} آنگاه دارست^{۱۲}
که نور عاشقان در مغز نارست
برقص آیی که خورشید آشکارست
چه غم چون آفتاب غمگسارست
که اندر هستی خود ذره^{۱۶} وارست
مده پندش که بندش استوارست

- ۱- سل : در ۲- مه : این غزل را ندارد ۳- سل : اگر ۴- فر : یکی
۵- فر : بهر ۶- سل : يك جان ۷- میج : اگر در هر ۸- سل : از دل
۹- میج و سل : زیار خود ۱۰- سل : وادی عشق. فر : اندر ره عشق ۱۱- میج :
کشتن و آنگاه ۱۲- این بیت در سل : نیست ۱۳- سل : وز آنگاه ۱۴- میج :
تا تو به بینی ۱۵- میج : کسی بر سازد از انوار خورشید ۱۶- فر : راه وار
۱۷- سل : وجود خود بماندست. فر : وجود خویشتن ماند .

بریده^۱ سر نهاده بر کنارست
چو گل^۲ پر خون و چون نر گس نزارست

درین مجلس کسی باید که چون شمع
شبانروزی درین اندیشه عطار

۶۱

جان^۳ ز عشقت آتش افشان خوشترست^۴
تا قیامت مست و حیران خوشترست
زانکه با معشوق پنهان خوشترست
گر همه زهرست از جان خوشترست^۵
زانکه درد تو ز درمان خوشترست
سوختن در عشق تو زان خوشترست
روی در دیوار هجران خوشترست^۶
لاجرم در دیده طوفان خوشترست
تا سحر عطار گریان خوشترست^۷

آتش عشق تو در جان خوشترست
هر که خورد از جام عشقت قطره‌ای
تا تو پیدا آمدی پنهان شدم
درد عشق تو که جان می‌سوزدم
درد بر من ریز و درمانم مکن
می‌نسازی تا نمی‌سوزی^۸ مرا
چون وصال هیچکس را روی نیست
خشک سال وصل تو بینم مدام
همچو شمعی در فراق هر شبی

۶۲

رویت از شمس و قمر نیکوترست^۹
هندوی رویت بصر نیکوترست
سر ز پا و پا ز سر نیکوترست
از لب تو گلشکر نیکوترست
کار با تو سر بسر نیکوترست
استخوانی از گهر نیکوترست

لعلت از شهد و شکر نیکوترست
خادم زلف تو عنبر لایقست
حلقه‌های زلف سرگردانت را
از مفرّحها دل بیمار را
بوسه‌ای را می‌دهم جانی بتو
رسته دندانت در بازار حسن

۱- سل : سر برنده‌اش اندر کنارست . فر : سر بریده او در کنارست ۲- سل و فر : در خون ۳- فر : دل ز عشقت ۴- معج و مه : این غزل را ندارد ۵- فر : این بیت و بیت بعد را ندارد ۶- سل : تا نسوزی مرا ۷- سل : این بیت و دو بیت بعد را ندارد ۸- مم : نیز این غزل را دارد ۹- معج و سل و فر : این غزل را ندارد مه و مم : دارد

هیچ بازاری چنان رسته ندید
عارضت کازرده گردد از نظر
چون کسی را بر میانست دست نیست
چون لب لعلت نمک دارد بسی
کار رویم تا بتو رو کرده ام^۱
گر دل عطار شد زیر و زبر

زانکه هر يك زان دگر نیکوترست
هر زمانی در نظر نیکوترست
دست با تو در کمر نیکوترست
گر خورم چیزی جگر نیکوترست
دور از رویت ز زر نیکوترست
دل ز تو زیر و زبر نیکوترست

۶۳

آن دهان نیست که تنگ شکرست
زان تنم شد چو میانست باریك
بدهان و بمیانست ماند
هر که مویی زمیان و ز دهانت
از میان تو سخن چون موییست
نه کمر را ز میانست وطنیست
میم دیدی که بجای دهندست
چه میان چون الفی معدومست
چون میان تو سخن گفت فرید

وان میان نیست که مویی دگرست^۲
کز دهان تو دلم تنگ ترست
چشم سوزن که بدو رشته درست
خبری باز دهد بی خبرست
وز دهان تو سخن چون شکرست
نه سخن را ز دهانت گذرست
موی دیدی که میان کمرست
چه دهان چون صدفی پر گوهرست
چون دهان تو از آن نامورست

۶۴

عشق را گوهر ز کانی دیگرست
هر که با جان عشق بازده^۵ این خطاست
عاشقی بس^۶ خوش جهان نیست ای پسر

مرغ عشق از آشیانی دیگرست^۳
عشق بازیدن ز جانی دیگرست
وان جهان را آسمانی دیگرست

۱ - مه : بتو آورده ام ۲ - معج و سل و فر : این غزل را ندارد ۳ - معج : این
غزل را ندارد ۴ - فر : از سل : بی ۵ - فر : می و رزد ۶ - سل : خوش خوش

کی کند عاشق^۱ نگاهی در جهان زانکه عاشق را جهانی دیگرست^۲
 در نیابد کس زبان عاشقان زانکه عاشق را زبانی دیگرست^۳
 کس نداند مرد عاشق را ولیک هر گروهی را گمانی دیگرست
 نیست عاشق را بیک موضع قرار هر زمانی^۴ در مکانی دیگرست
 نی خطا گفتم بروست از مکان لامکان او را نشانی دیگرست
 گرچه عاشق خود در^۵ اینجا در میانست جای دیگر در میانی دیگرست^۶
 جوهر عطار در سودای عشق گویی از^۷ بحری و کانی دیگرست

۶۵

ذرّهای اندوه تو از هر دو عالم خوشترست
 هر که گوید نیست دانی کیست آنکس کافرست^۸
 کافری شاد است و آن شادی نه از اندوه تو
 نی که کار او ز اندوه و ز شادی برترست
 آن کزو غافل بود دیوانه ای نامحرمست
 وانکه زو فهمی کند دیوانه ای صورتگرست
 کس سر مویی ندارد از مسما آگهی
 اسم میگویند و چندان کاسم گویی دیگرست
 هر چه در فهم تو آید آن بود مفهوم تو
 کی بود مفهوم تو او کو از آن عالی ترست
 ای عجب بحر است پنهان لیک چندان آشکار
 کز نم او ذره ذره تا ابد موج آورست

۱- سل : کند عشقت ۲- مه : این بیت را ندارد ۳- مه : این بیت و بیت بعد را ندارد
 ۴- سل : زمان او ۵- سل : باینجا ۶- فر : این بیت را ندارد
 ۷- فر : آن از بهر ۸- مچ و سل و فر : این غزل را ندارد.

صورتی کان در درون آینه از عکس تست
 در درون آینه هر جا که گویی مضمربست
 گر تو آن صورت در آئینه به بینی عمرها
 زو نیابی ذره‌ای کان در محلی انورست
 ای عجب با جمله آهن بهم آن صورتست
 گرچه بیرونست از آن آهن بدان آهن درست
 صورتی چون هست با چیزی و بی چیزی بهم
 در صفت رهبر چنین گرجان پاکت رهبرست
 و در مثالی دیگرست باید بحکم او نگر
 صورتش خاکست و بر تر سنگ و بر تر زان زربست
 تا که در دریای دل عطار کلی غرق شد
 گویا تیغ زبانش ابر باران گوهرست

۶۶

مر کب لنگست و راه دورست	دل را چکنم که نا صبورست ^۱
این راه پریدنم خیالست	وین شیوه گرفتتم غرورست
صد قرن چو باد اگر بپویم	هم باد بود که یار دورست
با این همه گرمی بر آرم	بی او همه فسق یا فجورست
دانی تو که سر کافری چیست	آن دم که همی ^۲ نه در حضورست
بی او نفسی مزین که ناگاه	تیغ زنده او ^۳ که بس غیورست
بگذر ز رجا و خوف کین ^۴ جا	چه جای خیال ناز و نورست

۱- مج و سل و مه : این غزل را ندارد فی : دارد
 ۲- مم : آن دم که دمی نه
 ۳- فی :
 ۴- فی : کانبجا
 تیغ بزنده که

ور هست نه ماتم و نه سورشست
 دایم هم ازین صفت نفورشست
 لب خشك بماند از قصورشست
 چون زین بگذشت زرق وزورشست
 بالای هزار خلد و حورشست

جاییست که صد جهان اگر نیست
 مردی که بدین صفت رسیده است
 همچون دریا بود که پیوست
 این حرف ز بی نهایتی رفت
 يك ذره گی فرید اینجا

۶۷

و گرتو زاهدی^۳ مطلوب حورشست
 ره زاهد غرور اندر غورشست
 دل عاشق همیشه^۵ در حضورست
 نصیب عاشقان دایم حضورست
 جهانی^۶ ماورای نار و نورست
 که آن صحرا نه نزدیک و نه دورست
 بگرد تخت دایم جشن و سورشست
 همه جانها^۸ چو صفهای طیورست
 که در هر لحن صد سور^۹ و سرورشست
 که ره بس^{۱۰} دور و جانان بس غیورست
 ز جشن عقل و جان و دل عبورست^{۱۲}
 دلت دایم^{۱۳} ازین^{۱۴} پاسخ نفورشست
 اگر زین شوق جانش^{۱۵} ناصبورست^{۱۶}

اگر تو عاشقی معشوق^۲ دورست
 ره^۴ عاشق خراب اندر خرابست
 دل زاهد همیشه در خیالست
 نصیب زاهدان اظهار راهست
 جهانی^۶ کان جهان عاشقانست
 درون عاشقان صحرای عشقست^۷
 در آن صحرا نهاده تخت معشوق
 همه دلها چو گلهای شکفتست
 سراینده همه مرغان بصد لحن
 ازان کم میرسد هر جان بدین جشن
 طریق تو اگر این^{۱۱} جشن خواهی
 اگر آنجا رسی بینی و گر نه
 خردمندا مکن عطار را عیب

۱- فی : يك ذره توای فرید ۲- مه : محبوب نورست ۳- سل : طالبی ۴- فر :
 دل ۵- فر : حضور ۶- سل : جهانها ۷- مه : نورست ۸- مه : صفها
 ۹- معج : سر ۱۰- سل : دورست و ۱۱- فر : زین ۱۲- این در معج و سل :
 نیست ۱۳- سل و فر : دایم ۱۴- سل : کزین ۱۵- مه و فر : جانت
 ۱۶- این غزل درم نیز هست

۶۸

چه رخساره که از بدر منیرست
 سر هر موی زلفش از درازی
 قمر ماند از خط او پای درقیر
 خطا گفتم مگر مشک ختاست او
 خط نو خیزش از سبزی جوانست
 نیاید در ضمیر کس که آن خط
 جهان جان سزای وصل او هست
 کجا زو بر تواند خورد عاشق
 مرا از جان گریزست ار بگویم
 مکن ای شمع خوبان ناز چندین
 فرید یک دلت را یک شکر ده

۶۹

هر کرا ذره‌ای ازین سوزست
 هست مرد حقیقت ابن الوقت
 چون همه چیز نیست جز یک چیز
 صد هزاران هزار قرن گذشت
 چون پی یار شد چنان سوزی
 ذره‌ای سوز اصل می بینم
 نیست آن سوز از کسی دیگر
 سوز معشوق در پس پرده

۱- مج و سل و فرومه ؛ این غزل را ندارد
 ۲- مج و سل و فر ؛ این غزل را ندارد

دی و فرداش نقد امروزست^۲
 لاجرم بر دو کون پیروزست
 پس بسی سال و ماه یکروزست
 لیک در اصل جمله یک سوزست
 شب و روزش چو عید و نوروزست
 که همه کون را جگر دوزست
 بل همان سوز آتش افروزست
 عاشقانرا دلیل آموزست

هر که او شاه باز این سر نیست
تو اگر مردی این سخن پی بر

زین طریقت جهنده چون یوزست
که فرید آنچه گفت مرموزست

۷۰

روی تو شمع آفتاب بست
چند پیکار آفتاب کشم
روی چون روز در نقاب میوش
بخطا گر کشیدمت سر زلف
گر همه^۴ عمر این خطا کردم
تاب در زلف دلستان چه دهی
چه قرارم ببری^۶ که خواب از من
چه زنی^۷ در من آتشی که مرا
گر ز ماهی^۸ طلب کنی سی روز
تا ابد بیهشان^۹ روی ترا
مجلس انس تشنگان ترا
رگ و پی در تنم در آن مجلس
گر نمکدان توشکر^{۱۰} ریزست
دل عطار تا که جان دارد

موی تو^۱ عطر مشک ناب بست^۲
قبله^۳ رویت آفتاب بست
زلف شبرنگ تو نقاب بست
چین ابروی تو جواب بست
در همه^۵ عمر این صواب بست
دل من بی تو جای تاب بست
برد آن چشم نیم خواب بست
در گذشته ز فرق آب بست
از توام سی^{۱۱} در خوشاب بست
عرق روی تو گلاب بست
لب میگون تو شراب بست
همچو زیر و بم رباب بست
دل^{۱۲} پر شور من کباب بست
کنج عشق ترا خراب بست

۷۱

شمع رویت ختم زیبایی بست

عالمی پروانه سودایی بست^{۱۲}

- | | | |
|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| ۱- فر : بوی تور شك عطر ناب | ۲- سل : این غزل را ندارد | ۳- این بیت در |
| مچ و فر : نیست | ۴- مچ : درهمه عمر آن | ۵- مچ : درهمه عمر آن. فر : درهمه |
| عمر این | ۶- فر : دهی. | ۷- مچ : گرزنی |
| ۸- مچ : زمانی | ۹- بخشیان | ۱۰- مچ : ریزد |
| ۱۱- مچ : دل ریش را | ۱۲- مچ و سل و فر : این غزل را ندارد | |

چشم بر روی تو دارم از جهان
گرچه رویت کس سرمویی ندید
من نمیدارم ز تو درمان طمع
تا قیامت ذرّهای اندوه تو
گر توانایی ندارم در رخت
گر ز عشقت عافیت می‌پرسدم
دوش عشقش تاختن آورد و گفت
در قلندر چند قرّائی کنی
هست ز نار نفاقت چار کرد
ختم کن اسرار گفتن ای فرید

گر سوی من چشم بگشایی بسست
گر سر مویم بنمایی بسست
درد بر دردم گر افزایی بسست
مونس جانم بتمنهایی بسست
زاد راهم ناتوانایی بسست
عافیت چکنم که رسوایی بسست
از توام ای رند هر جایی بسست
نقد جان در باز قرّائی بسست
گر مسلمانی ز ترسایی بسست
چون بسی گفتی ز گویایی بسست

۷۲

وشاکی اعجمی با دشنه در دست
کمر بسته کله کثر^۲ بر نهاده
در آمد در میان خرقه پوشان
بزد یک^۴ دشنه بر دل پیر ما را
چو کرد این کار ناپیدا شد از چشم
در آشامید دریا های اسرار^۷
خودی^۹ او بکلی زو فرو ریخت
جهان گم بد^{۱۲} درو اما هنوز او

بخون آلوده دست وزلف چون شست^۱
گره بر ابرو و پر خشم و سرمست
بکس در نگرست^۳ از پای ننشست
دلش بگشاد و ز ناریش بر^۵ بست
چو آتش پاره‌ای آن^۶ پیر در جست
ز جام^۸ نیستی در صورت هست
زننگ خویشتن^{۱۰} بینی برون^{۱۱} رست
بدان مطلوب خود عور^{۱۳} و تهی دست

۱- مه : این غزل را ندارد ۲- سل : کج . فر : کلاه کج ۳- معج : ننگرید
فر : ننگریست ۴- فر : آن ۵- فر : در ۶- معج : از پیرما جست
۷- سل : سیار ۸- معج : ز چشم ۹- معج : از او کلی ۱۰- سل : واز خویشتن
۱۱- فر : خود رست ۱۲- سل : ازو . فر و معج : شد درو ۱۳- معج و سل : عوری

قفس از بس که پرزدخرد بشکست
ندانم تا کجا شد در که^۳ پیوست
اگر خونین شود جان جای آن هست
فلک پشتمی دوتا در سوک^۴ بنشست^۵
که شد دریای این سر گشتگی پست

چو مرغ همتش زان^۱ دانه^۲ بد دور
بپرید و نشان و نام^۳ از او رفت
ازین دریا که کس با سر نیامد
دلی پر خون درین هیبت^۴ بماندست
دریغا جان پر اسرار عطار

۷۳

نعره زنان آمد و در در^۸ نشست^۹
جوش بخاست از جگرم کو نشست
نوش کن این جام و مشو هیچ مست
عقل زبون گشت و خرد زیر دست
خرقه بخم در^{۱۱} زد و ز^{۱۲} نار^{۱۳} بست
ره زن اصحاب شد و می پرست^{۱۴}
نیست شد و هست شد و نیست هست
از خودی خویش بکلی برست
خاک شد و در براو گشت پست

نیمشب^۶ سیم بـرم نیم^۷ هست
هوش بشد از دل من کو^{۱۰} رسید
جام می آورد مرا پیش و گفت
چون دل من بوی می عشق یافت
نعره بر آورد و بمی خانه شد
کم زن و او باش شد و مهره دزد
نیک و بد خلق بیکسو نهاد
چون خودی خویش بکلی بسوخت
در بر^{۱۴} عطار بلندی ندید

۷۴

خانه ویران کرد و در پیشان نشست^{۱۶}
او چرا در خانه ویران نشست
گنج بود او در خرابی^{۱۸} زان نشست

دوش ناگه^{۱۵} آمد و در جان نشست
عالمی بر منظر معمور بود
گنج در جای خراب^{۱۷} اولیترست

- | | | |
|--|---------------------------|--------------------------|
| ۱- سل : رادانه بدرود فر : دانه فرو برد | ۲- میج : نام او | ۳- فر : چه |
| ۴- میج : حیرت | ۵- میج : پیوست | ۶- سل : نیم شبم |
| ۷- میج : نیمه مست | ۸- سل و فر : شکست | ۹- مه : این غزل را ندارد |
| ۱۰- سل : چون او رسید | ۱۱- میج : برزد | ۱۲- میج : دستار بست |
| ۱۳- سل و فر : بت پرست | ۱۴- سل | ۱۵- فی : دوش آگه آمد و |
| ۱۶- میج و سل و مه : این غزل را | ۱۷- فی : گنجها را در خراب | ۱۸- فی : در خرابه |

هیچ یوسف دیده‌ای کز تخت^۱ و تاج
گرچه پیدا برد دل از دست من
چون مرا تنها بدید آن ماه روی
جان بده وانگه^۳ نشست ما طلب
از سر جان چون تو برخیزی تمام
چون ز جانان این سخن بشنید^۶ جان
خویشتن را خویشتن آن وقت دید
دایماً در نیستی سرگشته بود

چون دلش بگرفت در زندان نشست
آمد و بر^۲ جان من پنهان نشست
گفت تنها بیش ازین نتوان نشست
که^۴ توان با جان بر جانان نشست
من کنم آن ساعت در جان نشست^۵
خویش را در باخت و سرگردان نشست
کوچو گویی در خم چو گان نشست
زان چنین عطار زان حیران نشست^۷

۷۵

در سرم از عشقت^۸ این سودا خوشست
من درون پرده جان می‌پرورم
چون جمالت بر نتابد هیچ چشم
همچو چرخ از شوق تو در هر دو کون
بندگی را پیش یک بند^{۱۰} قبات
جان فشان از خنده جان پرورت
گر ز بانم^{۱۲} گنگ شد در وصف تو
چون تو خونین^{۱۳} میکنی دل در برم
این جهان فانیست گر آن^{۱۴} هم بود

در دلم از شوق^۹ این غوغا خوشست
گر برون جان میکند اعدا خوشست
جمله آفاق نابینا خوشست
هر که در خون می‌نگردد ناخوشست
صد کمر بر بسته^{۱۱} بر جوزا خوشست
زاهد خلوت نشین رسوا خوشست
اشک خون آلود من گویا خوشست
گرچه دل می‌سوزدم اما خوشست
توبسی، نه این نه^{۱۵} آن یکتا خوشست

۱- فی: کز تخت مصر ۲- فی: در جان ۳- فی: آنکه ۴- فی: کی توان با
جان و با جانان نشست ۵- فی: این بیت را ندارد ۶- فی: بشنود ۷- فی:
زان بجان عطار ازو حیران نشست ۸- سل: عشق تو. فر: عشق این ۹- میج: شوق
۱۰- فر: رنگ ۱۱- سل: درمه: کمر بسته درو جوزا ۱۲- فر: زفانم ۱۳- سل:
۱۴- سل: وان هم. مه: آن هم گر: فر: اگر آن هم شود ۱۵- فر:
توبسی مه این مه یکتا خوشست. مه: توبسی مه این مه آن یکتا. سل: توبسی مه این و مه آن یکتا.

گر نباشد هر دو عالم گو مباح
ماه رویا سیرم اینجا^۳ از وجود
پرده از رخ برفکن تا گم شوم^۵
الحق آنجا کآفتاب روی تست
صد جهان بر جان و بردل تا ابد^۶
پر تو خورشید چون صحرا شود
چون تو پیدا آمدی چون آفتاب
از درون چاه جسم^۸ دل گرفت
دی اگر چون قطره ای بودم ضعیف
وای^۹ عجب تا غرق این دریا شدم
غرق دریا تشنه می میرم مدام^{۱۰}
ز اشتیاق روز و شب عطار را

تو تمامی با توام^۱ تنها خوشست^۲
بی وجودم^۴ گری آ نجا خوشست
کان تماشا بی وجود ما خوشست
صد هزاران بی سرو بی پا خوشست
واله آن طلعت زیبا خوشست
ذرّه سر گشته ناپروا خوشست
گر شدم^۷ چون سایه ناپیدا خوشست
قصد صحرا می کنم صحرا خوشست
این زمان دریاشدم دریا خوشست
بانگ می دارم که استسقا خوشست
این چه سودا بیست این سودا خوشست
دیده پر خون و دلی^{۱۱} شیدا خوشست

۷۶

چشم خوشش مست نیست لیک چو مستان خوشست
خوشی^{۱۲} چشمش از آنست کین^{۱۳} همه دستان خوشست
نرگس دستان گرش دست دل از حيله برد^{۱۴}
هر چه کند چشم او ور^{۱۵} ببرد جان خوشست

- ۱- فر : تا بود ۲- این بیت در سل : نیست ۳- سل : آنجا ۴- سل و مه :
بی خودم گری می بری ۵- سل و فر : شویم ۶- مه : صد هزاران جان زدن
پر تا ابد ۷- سل و مه : شوم ۸- سل و مه حبسم . فر : سختم ۹- معج :
ای عجب ۱۰- سل : مقیم . مه : چنین ۱۱- فر : دل ۱۲- فر : چشم از
آنست خوش ۱۳- سل و مه و فر : کان ۱۴- این مصراع در سل : چنین است
«نرگس حیلست گرش دست دل از حيله بست» و در مه : چنین «نرگس دستان گرش چشم دل از حيله
بست» و در فر : مغلول است ۱۵- معج : گر

زلف پریشانش را حلقه بگوشم از آنک
 بر رخ چون ماه او زلف پریشان خوشست
 خنده شیرین او گریه من تلخ کرد
 گریه^۱ خونین من زان لب خندان خوشست
 پسته شیرین او شور دل عاشقانش^۲
 شور^۳ دل عاشقانش^۴ زین شکرستان خوشست
 چون سخنش را گذر بر لب شیرین اوست
 آن سخن تلخ او همچو شکر زان خوشست
 عقل لبش را مرید از بن دندان شدست
 نیست درین^۵ هیچ شک کان لب و دندان خوشست
 سبزه خطش دمید^۶ بر لب^۷ آب حیات
 با خط سرسبز او چشمه حیوان خوشست
 بحر صفت شد بنطق خاطر عطار ازو
 در صفت حسن او بحر^۸ در افشان خوشست

۷۷

حسن تو رونق جهان بشکست
 هر سپاهی که عقل می آراست
 ناولک انداز آسمان چو بدید
 عکس ماهت بافتاب رسید
 پسته را پهن بازمانده دهان
 همچو شمعی شکر چرا بگداخت
 عشق روی تو پشت جان بشکست^۸
 غمزه تو بیک زمان بشکست
 طاق ابروی تو کمان بشکست
 منصب آفتاب از آن بشکست
 دانی از چیست زان دهان بشکست
 که دلش زان شکرستان بشکست

۱- میج : خنده شیرین او فر : گریه شیرین
 ۲- سل و مه : عاشقانت . فر : عاشقان
 ۳- فر : سوز
 ۴- سل و مه : فر : عاشقان
 ۵- فر : در آن
 ۶- سل : مزید از
 ۷- مه و فر : از لب
 ۸- میج و سل و فر و مه : این غزل را ندارد م : دارد

آن دو جادوی دلستان بشکست
دل عطار ناتوان بشکست

حیلۀ جادوان بابل را
چون بوصلت توان رسید که هجر^۱

۷۸

رونق بازار زهد^۲ من شکست^۳
دل ز من بر بود و در جانم نشست
ناوک سر تیز^۴ او جانم بخت
تاختن آورد همچون شیرمست
دل بما ده چند باشی بت^۵ پرست
درره^۶ ما نیست گردان هر چه هست
دایم از ننگ وجود خویش رست^۷
پرده^۸ هستی تو ره بر تو بست
می طپید از شوق چون ماهی بشت
غرقه شد و ان گوهرش نامد بدست
تو نه ای مردانه همتای تو هست

در دلم تا برق عشق او بجست
چون مرا می دید دل برخاسته
خنجر خون ریز او خونم بریخت
آتش عشقش ز غیرت بر دلم^۹
بانگ بر من زد که ای ناحق شناس
گر سر هستی^{۱۰} ما داری تمام
هر که او در هستی ما نیست شد
می ندانی کز چه^{۱۱} ماندی در حجاب
مرغ دل چون واقف اسرار گشت^{۱۲}
بر امید این گهر در بحر عشق
آخر این نومیدی ای عطار چیست

۷۹

حیرت جانست و سودای دلست^{۱۳}
دایماً دیوانه ای لایعقلست
پای عاشق تا بزانو در گلست
هر کرا در کوی عشقت منزلست

سر عشقت مشکلی بس مشکست
عقل تا بوی می عشق تو یافت
بر امید روی^{۱۴} تو در کوی تو
منزل اندر هر دو عالم کی کند

۱- مم : چون بوصلت توان رسید که هجر
غزل را ندارد ۴- فر: مژگان ۵- فر: در دلم ۶- فر: ناخوش ۷- فر:
دل پرست ۸- سل : غم ۹- سل : هر که او اندر غم مانست شد دائم از بند وجود
خود پرست ۱۰- سل : کز که ۱۱- فر: شد ۱۲- مه : این غزل را ندارد
۱۳- فر: در امید رویت.

هر که از عشق تو يك دم غافلست
می بمنتوان گفت آنچه حاصلست
در میان خون^۱ چو مرغی بسملست
هر دو عالم دستهای سایلست
بر دل عطار بندی^۲ مشکلت^۳

هست عاشق لیک هم بر خویشتن
گفته‌ای حاصل چه داری از غم
تا دلم در دام عشقت افتاد
معطلی مطلق تویی در ملک عشق
تا گشادی بر دل عطار دست

۸۰

که هر دو بر من مسکین حرامست^۴
نه در میخانه کین خمّار خامست
بجوئید ای عزیزان کین کدامست
نمی دانم که آن بت را چه نامست
حریفم قاضی و ساقی امامست
که سرور کیست سرگردان کدامست

ره میخانه و مسجد کدامست
نه در مسجد گذارندم که رندست
میان مسجد و میخانه راهیست
به میخانه امامی مست خفتست
مرا کعبه خراباتست امروز
برو عطار کو خود می شناسد

۸۱

از عشق نفس زدن حرامست^۵
دعوی^۶ یگانگیت عامست
هر پختگی که هست خامست
این از همه ، هیچ ناتمامست
کین يك گذرند [ه] و آن مدامست
اکنون جز ازین همه کدامست
او را همه چیز يك مقامست

تا در تو خیال خاص و عامست
تا هیچ و همه یکی نگردد
تا پاك نگردی از وجودت^۱
چون اصل همه بقطع هیچست
تو اصل طلب ز فرع بگذر
چون او همه را ندید می گفت
هر مرد که مرد هیچ آمد

۱- سل : در میان غم ، فر : در میانش هم
۲- فر : دستی
۳- نو : نیز این غزل
۴- معج و سل و فر و مه : این غزل را ندارد : مم دارد
۵- معج و سل
۶- فی : از دو عالم

در گردن تو هزار دامست
اصلت عدم علی الدوامست
کان را بنفس نفس قیامت
زیرا که عدم ، عدم بنامست
هر جا که وجود را نظامست
موجوداتش بجان غلامست
کفرست کزو نصیب عامست
در هر گامت هزار کامست
هرگز نه ترا جم و نه جامست
آن دل که برون دال و لامست

تا تو بوجود مانده‌ای باز
کانجا که وجود دم بدم نیست
شرمت نامد از آن وجودی
بگذر ز وجود و با عدم ساز
میدان بیقین که با عدم خاست
آری چو عدم وجود بخش است
چون فقر عدم برای خاص است
گر تو سر هیچ هیچ داری
وامانده بذره‌ای تو کم باز
عطار ز هیچ هیچ دل یافت

۸۲

زانکه هر موییم در صد ماتمست^۱
کم ز کم نبود نصیبم زان کمست
کور را زانچه اگر صد عالمست
چون ازوست این درد جانم خرمست
گر پس از صد زخم او يك مرهمست
آن من گر هست عمری يك دمست
او خلیفه زاده‌ای از آدمست
مرده دل زادست اگر از مریمست
چیست آن دم شیرو روغن درهمست
زانکه گر شیرست بس نامحرمست

غم بسی دارم چه جای صد غمست
غم نباشد کانچه پیشانست و پس
عالمیست اشراق نور آفتاب
عالمی در دست بر جانم ولی
درد زخم او کشیدن خوش بود
گر بسی عمرم بود تا جان بود
گر کسی را آن دم اینجا دست داد
ور کسی زان دم ندارد آگهی
بی خیال و صورت وهم و قیاس
نی که دایم روغنست و شیر نه

گر فرید اینجا یگه باخویش نیست آن دمش در پردهٔ جان همدست

۸۳

درج لعلت دلگشای مردمست
مردم چشم تو با من کثر چو باخت^۱
روی تو در زلف همچون عقربت
بر نیارد خورد کس از روی تو^۲
روی چون ماهت بهشتی دیگرست
ای دل آنکس^۳ را که می جوئی بجان
پر ز خورشیدست آفاق جهان
جملهٔ جانها مثال قطره هاست
قطره را در بحر ریزی بحر از آن^۴
هیچکس اندر دو عالم جان ندید
گم شود در ذره های اندوه عشق
همچو مستان غلغلی در بسته ای
گم شو از خود دست از مستی بدار
این ره آنجا مر کسی^۵ را می دهند
هیزم عطار عودست از سخن

عکس ماهت رهنمای انجمست
راستی نه^۶ مردمی نه مردمست
تا بدیدم چون قمر در کژدمست
زانکه زلفت همچو عقرب کژدمست^۷
لیک زلف تو درخت گندمست
از تو دور و باتو هم در طارمست
لیک او بر آسمان چارمست^۸
عالم عشقش مثال قلزمست
نه نشان نعل و نه نقش سمست
زانکه^۹ جاویدان درو جانها گمست
گرز مشرق تا بمغرب جم^{۱۰} جمست
مست گشتی می هنوز اندر خمست
زانکه ره باریکتر ز ابریشمست
کز تواضع خار پشتش قاقمست
وز عمل دربند^{۱۱} چوبی هیزمست^{۱۲}

۱- فر: بامن گوی پخت ۲- فر: نه مردم نه تا مردم ۳- فر: از ماه نو ۴- فر :
درد مست ۵- مه : ای تو آن کس ۶- فر : این بیت را ندارد ۷- فر :
قطره ای را چون بری بر بحر از آنک ۸- فر: جاویدان عالم جان گمست ۹- فر :
بمغرب رستمست ۱۰- فر : ره انجام کس را ۱۱- فر : در چوب نیل هیزم
۱۲- معج و سل این غزل را ندارد

۸۴

خاصیت عشقت که برون از دو جهانست
 آنست که هر چیز که گویند نه آنست
 بر تر ز صفات^۱ خرد و دانش عقلست
 بیرون ز ضمیر دل و اندیشه جانست
 بیننده انوار^۲ تو بس دوخته چشمست
 گوینده^۳ اسرار تو بس گنگ زبانست
 از وصف^۴ تو هر شرح که دادند محالست
 وز^۵ عشق تو هر سود که کردند زیانست
 در پرده پندار چو بازی و^۶ خیالست
 جز عشق تو هر چیز که در^۷ هر دو جهانست
 گر عقل نشانست^۸ ز خورشید جمالت
 يك ذره ز خورشید ، فلك^۹ مژده رسانست
 يك ذره^{۱۰} حیران شده راعقل چوداند
 كز جمله خورشید فلك چند نشانست^{۱۱}
 چون عقل یقینست که در عشق عقیده است
 بی شك بتو دانست ترا هر که بدانست
 در راه تو هر کس بگمانی قدمی زد
 وین شیوه گمانی نه بیازوی گمانست

۱- مه : صفات و جهت . سل : صفات و خرد ۲- میج : اسرار تو ۳- مه : داننده
 اسرار ۴- مه : از وصل ۵- میج و سل : در عشق ۶- میج و مه : بازی خیالست
 ۷- مه : اندر دو جهان ۸- میج و فر : نشان داد . سل : از عشق نشان دادن خورشید
 جمالت ۹- سل : خورشید بدو ۱۰- میج و مه : عقل شناسد ۱۱- سل :
 این بیت و دوبیت بعد را ندارد

چه سود که^۱ نقاش کشد^۲ صورت سیمرغ
 چون^۳ در نفس باز پس انگشت گزافست
 گرچه بود آن صورت سیمرغ ولیکن^۴
 چون جوهر^۵ سیمرغ بعینه نه همانست
 فی الجمله چه زارم^۶ چکنم قصه چگویم
 کان اصل که جانست هم از خویش نهانست
 عطار که پی برد بسی دانش و بینش^۷
 اندر پی آنست که بالای عیانست

۸۵

هر شور و شری که در جهانست
 گفتم لب اوست جان، خرد گفت
 وصفش چه کنی که هرچه گویی
 غمهاش^۸ بجان اگر فروشد
 در عشق فنا و محو و مستی^۹
 در عشق چو یار بی نشان شو
 تو آینه جمال اویی
 ای ساقی بزم ما سبک خیز
 در جام جهان نمای ما ریز
 ای مطرب ساده ساز بنواز
 زان^{۱۰} غمزه مست دلستانست^{۱۱}
 جان چیست مگوچه جای جانست
 گویند مگو که بیش از آنست
 می خر که هنوز رایگانست
 سرمایه عمر جاودانست
 کان یار لطیف بی نشانست
 و آینه^{۱۲} تو همه جهانست
 می ده که سرم ز می گرانست
 آن باده که کیمیای جانست
 کامشب شب بزم عاشقانست

۱- میج: چونقاش ۲- میج وفر وسل: نقاش کند ۳- میج: کاندنفس ۴- سل: سیمرغ مجسد: مه: چه مقصود: میج: این بیت را ندارد ۵- سل و مه: صورت سیمرغ ۶- سل: فی الجمله چه سازم و چه گویم چکنم من مه: چه سازم ۷- میج وفر: بینش و دانش ۸- سل: از غمز ۹- میج وفر: این عزل را ندارد ۱۰- سل: غمهای بجان ۱۱- سل: محو وهستی ۱۲- سل: آئینه تو

از رفته و نامده چه گویم
 ما را سر بودن جهان نیست
 کاریست بزرگ^۱ راه عطار
 این کار نه کارتست خاموش
 چون حاصل عمرم این زمانست
 ما را سر یار مهربانست
 وین کار نه بر سر زبانست
 کین راه بیای ره روانست

۸۶

تا چشم بر ندوزی از هر چه در جهانست
 در چشم دل نیاید چیزی که مغز جانست
 در عشق درد خود را هر گز کران نه بینی
 زیرا که عشق جانان دریای بی کرانست
 تا چند جوئی آخر^۲ از جان نشان جانان
 در باز^۳ جان و دل را کین راه بی نشانست
 تا کی^۴ ز هستی تو کز هستی تو باقی
 گر نیست^۵ بیش مویی صد کوه در میانست
 هر جان که در ره آمد^۶ لاف یقین بسی زد
 لیکن نصیب جان زان^۷ پندار یا گمانست^۸
 اندیشه کن تو با خود تا در دو کون هر گز
 يك قطره آب تیره^۹ دریا کجا بدانست
 رند شراب خواره چون مست مست گردد
 گوید که هر دو عالم در حکم من روانست

۱- سل: بزرگ را چو عطار ۲- مه: از جان آخر ۳- میج: در باز و جان رها
 کن سل و فر: در باز جان و تن را ۴- فر: تا خود ز هستی خود گر هستی تو باقیست
 ۵- مه و فر: گر هست ۶- میج: این بیت را ندارد ۷- مه: ره او ۸- سل:
 نصیب جانها. فر: جانان ۹- مه: آب دریا

لیکن چو با هُش آید در خود کند نگاهی
حالی خجل بماند داند که نه^۱ چنانست
عطار مست عشقی از عشق چند لافی
گر طالبی فنا شو مطلوب بس^۲ عیانست

۸۷

عشق تو قلاوز جهانست
وصل تو خلاصه وجودست
هاروت تو چاره ساز سحرست
کس را زدهان تو سخن نیست
تا بر دهند نهادهام دل
لعلت شکرست^۳ تنگ بر تنگ
کس بر کمرت^۴ میان ندیدست
تا ابروی چون کمانت دیدم
چون ابروی تست چون کمانی
دندان تو مغز پسته تست
گفتی که دلت بسوز در عشق
از دست تو دل چگونه سوزم
يك ذره غم تو خوشتر آید
آن درد که در دل من از تست

سودای تو رهنمای جانست^۵
درد تو دریچه عیانست
یا قوت تو مایه^۶ بخش جانست
زان روی که نقطه کمانست
این تنگ دلی من از آنست
یعنی^۷ دل من بر آن^۸ دهانست
گرچه کمر ترا^۹ میانست^{۱۰}
صد گونه زهم از آن کمانست
چندین زهم از چه در زبانست
مغزی دیدی که استخوانست
یعنی که سپند عاشقانست
چون پای غم تو در میانست
از هر شادی که در جهانست
هر وصف که گویمش^{۱۱} نه آنست

۱- فر: گوید نه آن ۲- معج: مطلوب در. مه: معشوق بس ۳- سل: این غزل را
ندارد ۴- معج: باره بخش ۵- مه و فر: شکرست ۶- مه: یانی دل
۷- مه: در آن ۸- فر: در کمرت ۹- فر: تو در میانست ۱۰- این بیت
در معج نیست ۱۱- فر: گویمت

گر موجب خنده زعفرانست
چون ممتحنی^۱ در امتحانست

در روی من شکسته دل خند
در کار عقوبت تو عطار

۸۸

جان بر همه چیز کامرانست^۲
کس قیمت عشق تو ندانست
زانست که از جهان نهانست
سودای تو بحر بی کرانست
با درد غم تو شادمانست
دیرست کم آرزوی آنست
پیش از اجل آرزوی آنست
خود جان ز چه بسته جهانست
بر بوی وصال جاودانست

تا عشق تو در میان جانست
یارب چه کسی که در دوعالم
عشقت بهمه جهان دریغست
اندوه تو کوه بی قرارست
شادی^۳ دل کسی که دایم
با تو نفسی نشسته بسودم
گردست دهد دمی وصال
جانا چو تو از جهان فزونی
بی صبر و قرار جان عطار

۸۹

که آن ترسا بچه شمع جهانست
مرا ز^۴ نار زلفش بر میانست^۳
مرا گفتا که دین من^۵ عیانست
که گرسودی کنی آنجا^۶ زیانست
مرا گفتا که این ره بی نشانست
ز پنهانی^۷ نهان اندر نهانست
که اندر وی بقای جاودانست

جهانی جان چو پروانه از آنست
بترسایی در افتادم که پیوست
در آمد دوش آن ترسا بچه مست
درین دین گر بقا خواهی فنا شو
بدو گفتم نشانی ده ازین راه
ز پیدایی^۸ هویدا در هویداست
فنا اندر فناست و عجب این

۱- فر: چون ممتحنان ۲- میج وسل و مه: این غزل را ندارد ۳- فر: در میانست
۴- سل وفر: دین ما ۵- میج و فرومه: اینجا ۶- میج وسل و فر: جوابم داد کاین
۷- مه: ز پنهانی ۸- مه: ز پیدایی

چو پیدا و نهان دانستی این راه^۱
 بدین ما در آگر مرد کفری
 یقین می‌دان که کفر عاشقی^۲ را
 اگر داری سر این پای در نه
 و گر نه با سلامت^۳ رو که باتو
 برو عطار و تن زن زانکه این شرح

یقین می‌دان که نه این و نه آنست
 که عاشق غیر این^۲ دین کفر دانست
 بنا بر کفری^۳ جاودانست
 بترك جان بگوچه جای جانست^۴
 سخن گفتن ز دلق و طیلسانست
 نه کار تست کار رهبرانست

۹۰

همه عالم خروش و جوش از آنست
 ز هر یک ذره خورشیدی مهیاست
 اگر يك ذره را دل بر شکافی
 از آن اجسام پیوستست درهم
 نه توحیدست اینجا و نه تشبیه
 اگر جمله بدانی هیچ دانی
 دلی را کش از آنجا نیست قوتی
 دل عطار تا شد غرق این راه

که معشوقی چنین پیدا نهانست^۵
 ز هر يك قطره‌ای بحری روانست
 ببینی تا که اندر وی چه جانست
 که هر ذره^۶ بدیگر مهر بانست
 نه کفرست و نه دین نه هر دو آنست
 که این جمله نشان از بی نشانست
 میان اهل دل دستار خوانست
 همه پنهانیش عین عیانست

۹۱

رهی کان ره نهان اندر نهانست
 چه می‌گویم چه پیدا^۷ و چه پنهان
 چه می‌گویم چه بالا و چه پستی

چو پیدا شد عیان اندر عیانست^۸
 که این بالای پیدا و نهانست
 که این بیرون از نیست و از آنست

۱- فر : دانستی او را ۲- معج : عزاین مه : عین این ۳- معج : فقر و عاشقی. فر :
 کفر و عاشقی ۴- معج : این بیت و بیت بعد را ندارد ۵- سل و مه : در سلامت
 ۶- معج و سل و فر : این غزل را ندارد ۷- سل : این غزل را ندارد ۸- مه : چه
 پنهان و چه پیدا

چه میگویم چه بیرون^۱ چه^۲ درونست
 چگویم آنچه هرگز کس نگفتست
 گمانی چون برم چون کس نبردست
 مکن روباه بازی شیر مردا
 برو از پوست بیرون آی کین کار
 برو عطار و ترك این سخن گیر
 که بیرون و درون گفت زبانیست
 چه دانم آنکه هرگز کس ندانست
 نشانی چون دهم چون بی نشانست
 خموشی پیشه کن کین ره عیانست
 نه کار تست کار مغز جانست
 که این را مستمع در لامکانست^۳

۹۲

چون دلبر من سبز خط و پسته دهانست
 دل برخط حکمش چو قلم بسته میانست^۴
 سر سبزی^۵ خطش همه سر سبزی خلقست
 شور لب لعلش همه شیرینی جانست
 نقاش که بنگاشت رخ او بتعجب
 از غایت حسن رخس انگشت گزانش
 جانا نبرم جان ز تو زیرا که تو ترکی
 و ابروی تو در تیر زدن سخت کمانست
 از غالیه دانت شکری نیست امیدم
 کان خال سیه مشرف آن غالیه دانست
 از بس دل پرتاب که زلف تو ربودست
 زلف تو چنین تافته پیوسته از آنست

۱- مه : نه بیرون ۲- مه : نه درونست ۳- میج : دوبیت از غزلی که در صفحه ۶۱ به شماره ۹۰ چاپ شده دوباره در اینجا آورده است ۴- میج و سل و فر : این غزل را ندارد . مه و مم : دارد ۵- مم : خوش رنگی خطش

قربان کندم چشم تو از تیر که پیوست
 خون ریختن و تیر از آن کیش روانست
 خورشید که رویش بجهان پشت سپاهست
 بر پستی روی تو دل افروز جهانست
 تا روی دلفروز^۱ تو عطار بدیدست
 حقا که چنان کش دل و جان خواست چنانست

۹۳

کم شدن در کم شدن^۲ دین منست
 حال من خود^۳ در نمی آید بنطق
 کار من با خلق آمد پشت و روی
 تا پیاده می روم در کوی دوست
 از درش گردی که آرد باد صبح
 چون بیک دم صد جهان از پس کنم^۴
 من چرا گرد جهان گردم چو دوست
 ماه رویا عشق تو گر کافر است^۵
 گر بسوزم ز آتش عشقت رواست
 تا دل عطار خونین^۶ شد ز عشق^۷
 نیستی در هستی آیین منست
 شرح حال اشک خونین منست
 کافرین خلق نفرین منست
 سبز خنگ چرخ در زین منست
 سرمه چشم جهان بین منست
 بنگرم گام نخستین منست
 در میان جان شیرین منست
 این چنین صد کافری دین منست
 کآتش عشق تو تسکین منست
 خاک بستر خشت بالین منست

۹۴

عشق تو ز اختیار بیرونست
 وصل تو ز انتظار بیرونست^۹

۱- مم : تا روی چو خورشید ۲- مج و سل و فر: کم زدن ۳- مج و سل و فر :
 چون در نمی آید ۴- مج: پس فر : از سر کنم ۵- فر: از کافر است ۶- مه :
 پر خون شد ۷- سل: ز تو ۸- نو: این غزل را نیز دارد ۹- مج و سل و
 مه : این غزل را ندارد فروفی : دارد

چون با تو نهم قرار و صلت^۱
 مرغی که در اوفتد بدامت
 جانهای عزیز را درین درد^۲
 زان برد غم تو روزگارم
 آنجا که حساب کار عشقست
 بی کار مباد هیچ کس لیک^۳
 هرچ آن تو نهی بحیله برهم
 ای دل ره یار گیر کین راه
 در عالم عشق کار عطار
 چون کار تو از قرار بیرونست
 هر لحظه ز صد هزار بیرونست
 سرگشتگی از شمار بیرونست
 کز گردش روزگار بیرونست
 از پرده پرده دار بیرونست
 کار تو ز وسع^۴ کار بیرونست
 جمله ز حساب یار بیرونست
 از زحمت تخت و دار بیرونست
 از شیوه فخر و عار بیرونست

۹۵

فانی شو ازین هستی ایدوست بقا اینست
 زان راه هوا تا کی راحت بخدا اینست^۵
 دوری طلب از کثرت بگریز ازین وحشت
 یک رنگ شو از وحدت ایدوست لقا اینست
 از غیر تبرّا کن با دوست تو^۶ لا کن
 سر در سرا^۷ لا کن مقصود ز «لا» اینست

۹۶

عشق جمال جانان دریای آتشینست
 گر عاشقی بسوزی زیرا که راه^۶ اینست^۷

۱- فی : چون با تو دهم قرار و صلی را ۲- فی : درین خواری ۳- فی : بیکار
 مباد کس ولیکن ۴- فی : زوضع کار ۵- مع و سل و فرومه : این غزل را ندارد مم
 دارد ۶- سل و فر : راهش ۷- مه : این غزل را ندارد

جایی که شمع رخشان ناگاه بر فروزند^۱
 پروانه چون نسوزد کش^۲ سوختن یقینست
 گرسر عشق خواهی از کفر و دین گذر کن
 کانجا که عشق آمد چه جای کفر و دینست
 عاشق که^۳ در ره آید اندر مقام اوّل
 چون سایه‌ای بخواری افتاده در^۴ زمینست
 چون مدتی^۵ بر آید^۶ سایه نماند اصلاً
 کز دور جایگاهی خورشید در کمینست
 چندین هزار رهرو دعوی عشق کردند
 برخاتم طریقت منصور چون نگینست
 هر کس که^۷ در^۸ معنی زین بحر باز یابد
 در ملک هر^۹ دو عالم جاوید نازنینست
 کاری قویست عالی^{۱۰} کاند در ره طریقت
 بر هر^{۱۱} هزار سالی^{۱۲} یک مرد راه‌بینست
 تو مرد ره چه دانی زیرا که مرد ره را
 اوّل قدم درین ره بر چرخ هفتمینست
 عطار اندرین ره جایی فتاد^{۱۳} کانجا
 بر ترز جسم و جانست^{۱۴} بیرون ز مهر و کینست^{۱۵}

۱- سل وفر : بر فروزد ۲- سل : کین سوختن . فر : چون ۳- سل وفر : چودر ره
 ۴- سل وفر : بر زمین ۵- سل : چون ساعتی ۶- فر : بر آمد ۷- فر :
 پیوسته در دو عالم ۸- سل : قویست و عالی ۹- سل : در هر ۱۰- فر : از
 هر هزار مردی ۱۱- فر : جایی رسید ۱۲- فر : جسم و جان دید ۱۳- ترتیب
 ابیات در هج و سل هم‌چنین است و در فر : بصورت دیگری است

۹۷

شیر در کار^۱ عشق مسکینست
 نکشد کس کمان عشق بزور
 دلم از دلبران بتی بگزید
 از لطیفی که هست آن دلبر
 وصف خوبی او چه دانم گفت
 خوب رویی شگرف گفتاری
 آن نگاری که روی او قمرست
 من چو فرهاد در غمش زارم
 صفتش در زمانه ممتازست
 آن ستم کز صنم کشید^۲ فرید

عشق را بین که باچه تمکینست^۲
 عشق شاه^۳ همه سلاطینست
 کو برخ همچو ماه و پروینست
 فخر خوبان چین و ماچینست
 هر چه گویم هزار چندینست
 که بصورت فرشته آیینست
 طره اش^۴ مشک عنبر آگینست
 کو^۵ بحسن و جمال شیرینست
 بینش^۶ روح را جهان بینست
 بی گمان آفت دل و دینست

۹۸

بت ترسای من مست شبانه ست

چه شورست این کزان بت^۸ در زمانه ست^۹

سر زلفش نگر کاندردو عالم

زهر مویش جویی^{۱۰} خون روانه ست

دل من صاف دین در راه او باخت

که این دل مست^{۱۱} دردی^{۱۰} مغانه ست^{۱۱}

۱- فر : در راه ۲- هیچ : این غزل را ندارد ۳- سل و فر : عشق بر هر دلی
 ۴- سل و فر : زلف او پر زعنبر آگین است ۵- مه : او بحسن ۶- فروسل : دیدنش
 ۷- سل و فر : آنچه با دلبران کند عطار ۸- سل : که آن بت در میانست . فر : در جهانست
 ۹- مه : این غزل را ندارد ۱۰- فر : جوی خون ۱۱- سل : که آن بت مست
 در دیر مغانست . فر : که آن مستی ز دردی مغانست

چو عَقلَم مات شد بر^۱ نطع عشقش
 چه بازَم چون نه بازی^۲ و نه خانه ست^۳
 دل بیمار را در^۴ عشق آن بت
 شفا از نعره های عاشقانه ست
 در آمد دوش و گفت ای غرّه خود
 دلت غمگین و نفست شادمانه ست
 ببوی دانه مرغت مانده^۵ در دام
 چه مرغی آنکه عرشش آشیانه ست
 بدو گفتند^۶ چون در دام ماندی
 بخور دانه که غم خوردن فسانه ست
 بزاری مرغ گفتا ای عزیزان
 بدام اندر کرا پروای دانه ست
 کز آنگاهی^۷ که خورد آن دانه آدم
 بدام افتاده^۸ سر بر آستانه ست
 عزیزا کار تو بس مشکل افتاد
 چه گویم چون زبانم پر زبانه ست^۹
 به بین کایینه کونین عالم^{۱۰}
 جمال بی نشانی را نشانه ست
 نگاهی می کند در آینه یار^{۱۱}
 که او^{۱۲} خود عاشق خود جاودانه ست

۱- مج: در نطع ۲- فر: نه بازی زجانست ۳- مج: از عشق ۴- سل: ماند
 فر: پای در دام ۵- سل: بدو گفتم ۶- سل: از آن وقتی ۷- فر: بدام
 افتاد ۸- مج: زبانم پریانست . سل: زبانم بی زبانست ۹- مج و سل: کونین کلی
 ۱۰- مج و فر: آینه باز ۱۱- سل: از خود

بخود می باز د از خود عشق با خود
 خیال آب و گل در ره بهانه ست
 اگر احوال نباشی زود بینی
 که کلی هر دو عالم يك یگانه ست
 تو هر جایی از آن می بازمانی^۱
 که راهی دور و بحری بی کرانه ست
 بر آن ایوان کز این جارفت این حرف
 دو عالم همچو نقش آسمانست
 دل عطار از روز ازل باز
 ز صاف عشق مخمور شبانه ست

۹۹

هر که درین دیر خانه مردیگانست
 و ر بدم صور با^۱ هش آید ازین می^۲
 بر محك دیر خانه^۴ ناسره آید^۳
 در بن این دیر^۶ درس عشق که گوید
 هر که دلی شاخ شاخ یافت چوشانه
 بر سر^۷ جمعی که بحر تشنه^۸ ایشانست^۵
 عاشق ره را هزار گونه جنیبت
 عشق که اندر خزانه^{۱۰} دو جهان نیست^۹

تا بدم صور مست^۲ درد مغانه ست
 نیست مبارز مخنث بن خانه ست
 هر که گمان می برد که شیر ژیا^۵ نیست
 آنکه ز کونین بی نشان و نشانه ست
 سالک آن زلف شاخ شاخ چوشانه ست
 هر چه رود جز حدیث عشق فسانه ست
 در پس و در پیش این طریق روانه ست^۹
 در بن صندوق سینه کنج خزانه ست^{۱۱}

۱- فر: بی یار مانی ۲- سل: مرد درد
 ۳- نقد ناسره. میج و فر: ناسره آمد ۴- سل: ۴- سل:
 ۵- میج و مه: زمانه ست ۶- مه: این خانه
 ۷- میج و سل: در بر ۸- فر: آنهاست
 ۹- سل: خزینه ۱۰- سل: نهانست
 ۱۱- این بیت و بیت بعد در فر: نیست

چون رخ معشوق را نه شبه و نه مثلست^۱ سلطنت عشق را نه سر نه کرا نه ست
چشمه و کاریز و جوی و بحریک^۲ آبست عاشق و معشوق و عشق هر سه^۳ بهانه ست
ذرّه اگر بسی عدد براه بر آید^۴ ذرّه که باشد چو^۵ آفتاب عیانست^۶
هر دو جهان دام و دانه است و لیکن دیده و دل را وجود دام چو دانه ست
تا که زبانم بنطق عشق در آمد در دل عطار صد هزار زبان نه ست

۱۰۰

ای بوصفت گم شده هر جان که هست
جان تنها نه خرد چندان که هست^۷
وی^۸ کمال آفتاب روی تو
تا ابد فارغ ز هر نقصان که هست
گر سکندر چشمه حیوان نیافت
نیست عیب چشمه حیوان که هست
کور مادر زاد^۹ آید کلّ خلق
در بر آن حسن جاویدان که هست
صد هزاران قرن چرخ تیز رو
بود هم زین شیوه سرگردان که هست
از شفق در خون بسی گشت^{۱۰} و نیافت
چون تو خورشیدی درین دوران که هست
آفتاب از شرم رویت هر شبی
در سیاهی شد چنین پنهان که هست

۱- مه: نه مثل و نه شبهست ۲- مه: بحر و جوی ۳- مه: جمله بهانه ۴- مه:
در آید ۵- سل و فر: که آفتاب ۶- میج و فر و سل: یکانست ۷- فر: این
غزل را ندارد ۸- میج: ای کمال ۹- سل و مه: مادر زاد ۱۰- میج: بسی جست

باز چون زلفت کمنده او شود
 بی سرو^۱ بن می رود زین سان که هست
 نی چه می گویم فلك گویيست بس
 درخم آن زلف چون چوگان که هست^۱
 هیچ سر بر تن نخواهد ماند از انك
 گوی خواهد شد درین میدان^۲ که هست
 ز اشتیاق روی چون خورشید تست
 ابر را هر دیده گریان که هست
 وی عجب در جنب عشق عاشقانت
 شب نمیست این جمله باران که هست
 ابر چبود زانکه صد دریای خونست^۳
 از دل هریك درین طوفان که هست
 هرچه از ما می رود آن هیچ نیست
 کار تا چون رفت از آن پیشان که هست
 کار تنها^۴ نه مرا افتاد و بس^۵
 همچو من^۶ بس بی سر و سامان که هست
 تو چنین در پرده و از شور^۷ تست
 در دو عالم این همه حیران که هست
 جمله ذرات عالم گوش شد
 تا بفرمایی تو هر فرمان که هست

۱- این بیت در هیچ نیست ۲- سل : درین چوگان ۳- میج : دریای خون
 ۴- سل : نه تنها ۵- میج و سل : از آنك ۶- میج و سل : بس که چون من
 ۷- میج : وزسوز تست: مه: وازشوق

گرد نعلین گدای کوی تو
 بیشتر از ملك هر سلطان که هست
 دوست‌تر دارم من آشفته دل^۱
 ذرّهای درد ز هر درمان که هست
 همدم عیسی شود بی شک فرید
 گر دمی برهد ازین زندان^۲ که هست

۱۰۱

خراباتیست پر زندان سرمست
 فرو رفته همه^۴ در آب تاریک
 همه فارغ ز امروز و ز فردا
 مگر افتاد پیر ما بر آن^۵ قوم
 یقینش گشت کار^۷ و بی گمان شد
 سیاهی^۶ که در هر دو جهان بود
 نقاب جان او شد آن سیاهی
 چو آب خضر در تاریکی افتاد
 دل عطار خون گشت و حق اوست^۹
 ز سرمستی همه نه نیست و ندهست^۳
 بر آورده همه در کافری دست
 همه آزاد از هشیار و از مست
 مرّقع چاک زد^۶ ز نار در بست
 درستش گشت فقر و توبه بشکست
 فرود آمد بجان او و بنشست
 سیاهی آمد و در کفر پیوست
 کنون هم اوز خلق^۸ و خلق از ورست
 که تیری آنچنان ناگه از وجست^{۱۰}

۱۰۲

شادی بروزگار شناسندگان^{۱۱} هست
 جانها فدای مرتبه^{۱۲} نیستان هست^{۱۲}

- | | | | |
|--|----------------|------------------------------|--------|
| ۱- سل: من از آشفته سر | ۲- درمان | ۳- مج و فر: این غزل را ندارد | ۴- فر: |
| ۵- سل: بدین | ۶- سل: چاک کرد | ۷- فر: کارش | ۸- فر: |
| ۹- سل: جز این نیست | ۱۰- سل: سست | ۱۱- مم: شناسندگان | |
| ۱۲- مج و سل و مه: این غزل را ندارد: فروم: دارد | | | |

در گوش کرده حلقه معشوقه^۱ است
 گاهی ز فقر خاكره این جهان پست
 بازار توبه^۲ شان شکن زلف لاشکست
 چون شاه عشق در^۳ دل ایشان فرو نشست
 مردی که راه فقر بسر برد حیدرست
 و آنجا که دست جای ندارد فشانده دست
 و ز شوق ذوق ملک عدم نیستی به هست
 جاوید از آن شراب معطر بماندمست

از ناز بر کشیده کله گوشه بلی
 گاهی ز فخر تاج سر عالمی بلند
 دستار عقلشان کف طرار عشق برد
 برخاستند از سر اسرار^۴ هر دو کون
 زنجیر در میان و نمود در برند از آنک
 آنجا که پای جای ندارد فشرده پای
 در قعر بحر نور فرو خورده غوطها
 عطار جام دولت ایشان بکف گرفت

۱۰۳

با تو يك زخم ز صد مرهم بهست^۵
 چون نمی بینم ترا ماتم بهست
 گر کنم آهی ز دو عالم بهست
 می چه پرسی حال من هر دم بهست
 زانکه نفت عشق تو از من بهست
 آتش جان بنی آدم بهست
 زلف تو پر حلقه و پر خم بهست
 خلق عالم جمله نامحرم بهست
 پس نصیب خلق مستی غم بهست
 زانکه رخس تند را رستم بهست
 بر رکوی عیسی مریم بهست

بی تو از صد شادیم يك غم بهست
 گر ز مشرق تا بمغرب دعوتست
 از میان جان ز سوز عشق تو
 می نگویم از بتر بودن سخن
 گرمی می باید و عشقت مدام
 هست آب چشم کربوبی بسی
 چون بشست افتاد دست آویز را
 چون تویی محرم مرا در هر دو کون
 شادی وصلت چو بر بالای تست
 توسن عشق تو رام تست و بس
 رنگ بسیارست در عالم و ليك

۱- مم: این بیت را ندارد ۲- مم: با زار زهدشان ۳- مم: سراغیاری ۴- مم: ۵- مم: مج و سلو فر و مه: این غزل را ندارد، مس دارد

پشه‌ای را دیده‌ای هرگز که گفت
نی که تو سلطانی و ما گلخنی
چون فرید از ناله همچون چنگک شد

۱۰۴

نور ایمان از بیاض روی اوست
ذره ذره در دو عالم هرچه هست
هر کرا در هر دو عالم قبله‌ایست
هر دو عالم هیچ میدانی که چیست
چون کمان ابروی او در کشیم
آن همه غوغای روز رستخیز
رستخیز آری کلمح بالابصر
هم زمین از راه او گردیست بس
زان سیه گردد قیامت آفتاب
آسمان را از درش بویی رسید
خلق هر دو کون را درد گناه
تا که بویی یافت عطار از درش

۱۰۵

شمع رویت را دلم پروانه ایست
پر زنان در پیش شمع روی تو

همنشینم گنبد اعظم بهست
عز تو باذل ما برهم بهست
هر رگ او همچو زیر و بم بهست

ظلمت کفر از سربك^۱ موی اوست^۲
پرده‌ای^۳ در آفتاب روی اوست
گرچه نیست آگاه آنکس سوی اوست
هر دو عکس^۴ طاق دو ابروی اوست
کان کمان پیوسته بر بازوی اوست
از مصاف غمزه جادوی اوست
از خدنگ چشم چون آهوی اوست
هر فلک سرگشته‌ای در کوی اوست
تا شود روشن که او هندوی اوست
تا قیامت سرنگون بر بوی اوست
بر امید ذره‌ای داروی اوست
دل نمی داند که در پهلوی اوست

لیک عقل از عشق چون بیگانه ایست
جان نا پروای من پروانه ایست

۱- مع و سل و مه : این غزل را ندارد . فروم : دارد
۲- مع و سل و مه : این غزل را ندارد . فروم : دارد
۳- مع : پرده دار آفتاب
۴- مع : هر دو عالم طاق

۱- مع : از سواد موی
۳- مع : پرده دار آفتاب

يك سرموی توام در شانه ایست
 هر شکن از زلف تو بتخانه ایست
 جان خون آلود من پیمانه ایست
 هر که گوید یافتم دیوانه ایست
 زانکه گر گنجیست درویرانه ایست
 لاجرم در بند دام از دانه ایست
 خواب خوش بادش که خوش افسانه ایست
 هر که فانی شد ز خود مردانه ایست
 باقیست بر جان من شکرانه ایست
 گر بفرزینی رسد فرزانه ایست^۹

بر سر^۱ مویست جان^۲ کز دیر گاه
 زلف تو ز نار خواهم کرد از آنک
 و اندران^۳ بتخانه درد عشق را
 وصل تو گنجیست پنهان از همه^۴
 در خرابات خرابی می روم
 مرغ آدم دانه وصل تو جست^۵
 خفته ای کز وصل تو^۶ گوید سخن
 وصلت آنکس یافت کز خود شدفنا
 گر مرا در عشق خود^۷ فانی کنی
 بیدقی عطار در عشق تو راند^۸

۱۰۶

ور هیچ نیم من این فغان چیست
 و آن^{۱۰} چیست که غیر تست آن چیست
 آوازۀ این همه گمان چیست^{۱۱}
 چندین غلط یکان یکان چیست
 چندین تك و پوی در جهان^{۱۲} چیست
 چندین غم و درد بی کران چیست
 پس زحمت جان درین میان^{۱۴} چیست

گر جمله تویی همه جهان چیست
 هم جمله تویی و هم همه تو
 چون هست یقین که نیست جز تو
 چون نیست غلط کننده پیدا
 چون کار جهان فنای محضست
 بر ما چو وجود نیست ما را
 چون زنده^{۱۳} بجان نیم بعشقم

۱- سلومه : مویست. فر : يك مویست
 اندرین
 ۲- سل : دل
 ۳- مچ و مه : اندر آن. فر :
 ۴- مچ و مه وصل : هم پنهان ز خود
 ۵- مه : توچید
 ۶- مچ : کز عشق تو
 ۷- مچ : از خویشتن : سل : از عشق خود
 ۸- مچ و فر : می رود عطار از عشق تو فرد
 ۹- نو : نیز این غزل را دارد
 ۱۰- مه و فر : آن چیست. نو : آن چیز که
 ۱۱- فر :
 ۱۲- مچ : در میان
 ۱۳- مچ : نیم بجان
 ۱۴- مچ : درین جهان

جان در تو ز خویشتن فنا شد
عطار ضعیف را ازین سر
زان بی خبرست جان که جان چیست
جز گفت میان تهی نشان چیست^۱

۱۰۷

ای دلشده دلبای من کیست
بیگانه شدم ز هر دو عالم
ره گم کردم درین بیابان
جان می کاهم درین ره دور^۴
صد بار^۱ بریختند خونم
هردم گرهی عظیم افتد^۷
صد کار فتاده^۸ هر کسی را
محرومم^۹ ازین طلب که دارم
گر من سجلی کنم درین کار
برگفت فرید ماجرای
از جای^۲ شدم بجای من کیست^۳
وا که نه که آشنای من کیست
کو رهبر و رهنمای من کیست
پیک ره جان فزای من کیست^۵
در عهده^۶ خون بهای من کیست
در پرده گره گشای من کیست
غمخواره^{۱۰} من برای من کیست
مطلوب حرم سرای من کیست
جز زردی رخ^{۱۱} گوای من کیست
اشنوده^{۱۲} ماجرای من کیست

۱۰۸

در عشق قرار بی قرار است
چون نیست شمار عشق پیدا
در عشق ز اختیار بگذر
گر دل داری ترا سزد عشق
بد نامی عشق نام داریست^{۱۱}
مشمّر که شمار^{۱۲} بی شمار است
عاشق بودن نه اختیار است
ورنه همه زهد و سوگواریست

۱- نو، نیز این غزل را دارد ۲- فر : از من شده ای ۳- مه : این غزل را ندارد
۴- سل : درین بیابان ۵- فر : این بیت را ندارد ۶- فر : صد راه ۷- فر :
افتاد ۸- فر : افتاد ۹- فر : محروم ۱۰- فر : زردی من ۱۱- مه :
این غزل را ندارد ۱۲- سل : که نشان

تا دل ندهند^۲ کار زاریست
 شاه ازپی او بدوستداريست^۳
 در دشت ز بهر^۴ يك شکاریست
 کز عشق تو عین بی قراريست
 در معرض صد گرفتکاریست
 کز عشق تو در هزار خواریست
 می شناسد ز خاکساریست
 هر خردۀ او بزرگواریست
 زانست که غرق جان سپاریست

زاری میکن چو دل ندادی^۱
 دل کیست شکار خاص شاهست
 شاهی که همه جهانش ملکست
 جانا بر تو قرار آنراست
 آنرا که گرفت عشق^۵ تو نیست
 و آنست^۶ عزیز در^۷ دو عالم
 هر بی خبری که قدر عشقت
 وانکس که شناخت خردۀ عشق
 پروانه تست جان عطار

۱۰۹

زمانی بی بلا بودن روا نیست
 چوتیر ازشت او باشد^{۱۰} خطانیست
 تو کثر منگر که کثر^{۱۱} دیدن روانیست
 ترا گر در سرمویی^{۱۲} رضا نیست
 که مرد بی بلا مرد لقا نیست
 خود آنجا کو بود هرگز^{۱۵} بلانیست
 شبش خوش باد کانکس مردما نیست
 و گر ریزد جز^{۱۸} اینت خون بهانیست

طریق عشق جانا بی^۸ بلا نیست
 اگر صد تیر بر جان^۹ تو آید
 از آنجا هر چه آید راست آید
 سر مویی نمی دانی ازین سر
 بلاکش تا لقای دوست بینی^{۱۳}
 میان صد بلا خوش باش با او^{۱۴}
 کسی کو روز و شب^{۱۷} خوش نیست با او
 که باشی تو که او خون توریزد

- ۱- مج : بداری . فر . چو زر نداری ۲- مج : بدهند ۳- سل : ز دوستداريست
 ۴- سل : برای ۵- سل : دست . فر : تب ۶- مج و فر : آنست ۷- سل و
 فر : هر دو عالم ۸- سل و فر : جز بلا ۹- مج : در راه تو ۱۰- مج سل و
 فر : او آید ۱۱- مج و مه و فر : که در کربین وفا ۱۲- مج : ترا کردن سرمویی
 فر : ترا گر در سرت موی ۱۳- فر : لقای او شود نقد ۱۴- سل و مه : بادوست
 ۱۵- فر : آنجا ۱۶- این بیت و بیت بعد در سل : نیست ۱۷- فر : کسی را کو
 شبش ۱۸- سل و مه : جز آنت . فر : چه منت

دوای جان مجوی و تن فرو ده
 درین دریای بی پایان کسی را
 تو از دریا جدایی و عجب این^۱
 تو او را حاصلی و او ترا گم
 خیال^۲ کثر مبر^۳ اینجا و بشناس
 ولی روی بقا هر گز نه بینی
 چو تو در وی فنا گردی^۴ بکلی
 ز حیرت چون دل عطار^۵ امروز

که درد عشق راهر گز دوانیست
 سر مویی امید آشنا نیست
 که این^۶ دریا ز تو یکدم جدا نیست
 تو او را هستی اما او ترانیست^۷
 که هر کو^۸ در خدا گم شد خدا نیست
 که تا ز اول نگر دی از فنا نیست
 ترا دایم و رای این بقا نیست
 درین گرداب^۹ خون يك مبتلا نیست

۱۱۰

سخن عشق جز اشارت نیست
 دل^{۱۰} شناسد که چیست جوهر عشق
 در عبارت همی نگنجد عشق
 هر کرا دل ز عشق گشت خراب
 عشق بستان و خویشتن بفروش
 گر شود فوت لحظه ای^{۱۱} بی عشق
 دل خود را ز گور نفس بر آر
 تن خود را بخون دیده بشوی
 پر شد از دوست هر دو کون و لیک^{۱۲}
 دل شوریدگان چو غارت کرد

عشق^{۱۳} در بند استعارت نیست
 عقل را ذره ای بصارت نیست
 عشق از عالم عبارت نیست
 بعد از آن هر گز ش عمارت نیست
 که نکوتر ازین تجارت نیست
 هر گز آن لحظه را کفارت نیست
 که دلت را جز این زیارت نیست
 که تنم را جز این طهارت نیست
 سوی او زهره اشارت نیست
 بانگ برزد که جای غارت نیست

۱- مه : عجب اینک . سل وفر: آنک
 ۲- مه وفر : ز تو يك لحظه این دریا . سل: سرمویی
 ۳- این بیت و بیت بعد در سل : نیست
 ۴- مه : عجب اینک
 ۵- فر : آن کو
 ۶- مه وفر : فنا گشتی
 ۷- مه وفر : عطا را کنون
 ۸- فر : درین دریای
 ۹- سل : جز خرابی درو عمارت نیست
 ۱۰- مه وفر : این غزل را ندارد
 ۱۱- سل : در شناسد که
 ۱۲- سل : ذره ای
 ۱۳- فر : ولی

تن در این^۱ کار در ده ای عطار زانکه این کار^۲ ماحقارت نیست^۳

۱۱۱

عشق را اندر دو عالم هیچ پذیرفتار نیست
 چون گذشتی از دو عالم هیچکس را بار نیست^۴
 هر دو عالم چیست رونعلین بیرون کن ز پای^۵
 تا رسی آنجا که آنجا نام و نور و نار نیست
 چون رسی آنجا نه تو مانی و نه غیر تو هم
 پس چه ماند هیچ کانجا هیچ غیر از یار نیست
 چون نمائی تو تو مانی جمله و این فهم را
 در خیال آفرینش هیچ استظهار نیست
 چون رسیدی تو بتو هم هیچ باشی هم همد
 چه همه چه هیچ^۶ چون اینجاسخن بر کار نیست
 آنچه می جویی^۷ تویی و آنچه می خواهی تویی
 پس ز تو تا آنچه گم کردی ره بسیار نیست
 کلّ کلّ چون جان تو آمد اگردر هر دو کون
 هیچکس را هست صاعی جز ترا دربار نیست
 چون بجان فانی شدی آسان بجانان ره بری
 زانکه از جان تا بجانان تو ره دشوار نیست

۱- سل : تن بدین کار ۲- فر : باحقارت ۳- فر : این دوبیت را که الحاقی

است اضافه دارد یکی این بیت

عشق را بوحنیفه درس نگفت شافعی را درو روایت نیست

که از سنائی است (دیوان سنائی چاپ تهران بسعی و اهتمام آقای مدرس رضوی ص ۶۵)

و دیگر این بیت

بوالعجب سوره ایست سوره عشق چارمصحف در او دو آیت نیست که درجائی دیده نشد

۴- مچ وسل: این غزل را ندارد ۵- فر: زما ۶- فر: هیچ باشی چون ۷- فر: گم کردی

جان چو^۱ در جانان فرو شد جمله جانان ماند و بس
 خود بجز جانان کسی راهیچ^۲ استقرار نیست
 جمله اینجا روی در دیوار جان خواهند داد
 گر علاجی هست دیگر جز سر و دیوار نیست
 گر گمان خلق ازین بیشست سوداییست بس^۳
 و خیال غیر^۴ در راهست جز پندار نیست
 هر که آمد^۵ هیچ آمد هر که شد هم هیچ شد
 هم ازین و هم از آن در هر دو کون آثار نیست
 هیچ چون جوید همه یا هیچ چون آید همه
 چون همه باشد همه پس هیچ را مقدار نیست
 راه وصلش چون روم چون نیست منزلگه پدید
 حلقه بر در چون زنم چون در درون دیار نیست
 هست گنجی از دو عالم مانده پنهان تا ابد
 جای او جز کنج خلوتخانه اسرار نیست
 در زمین و آسمان این گنج کی یابی تو باز
 زانکه آن^۶ جز در درون مرد معنی دار نیست
 در درون مرد پنهان وی عجب مردان مرد
 جمله کور از^۷ وی که آنجا دیده و دیدار نیست
 تا تو بر جایی^۸ طلسم گنج بر جایست نیز
 چون تو گم گشتی کسی از گنج برخوردار نیست

۱- فر: جان خوداز ۲- فر: ذره‌ای اظهار نیست ۳- مه: سوداست و بس ۴- فر: ۵- فر: هر چه آمد
 و خیالی در رخت هم هست ۶- فر: این جز ۷- مه: ۸- فر: بر جای طلسمی
 کور آنجا که از وی

گر تو باشی گنج نی^۱ و گر نباشی گنج هست
 بشنو این مشنو که این اقرار با انکار نیست
 تا دل عطار بیخود شد درین مستی فتاد
 بیخودی آمد^۱ ز خود او نیست شد عطار نیست

۱۱۲

هر که درین درد گرفتار نیست
 هر که^۲ دلش دیده^۳ بینا نیافت
 هر که ازین^۴ واقعه بویی نبرد
 خوار شود در ره او همچو خاک
 ای دل اگر دم زنی از سر عشق
 پرده^۵ این راز که در قمر^۶ جانست
 آنکه^۷ سزاوار در^۸ گلخنست
 گلخنی^۹ مفلس ناشسته روی
 کعبه^{۱۰} جنانان^{۱۱} اگر آرزوست
 گرچه حجاب تو برون از حدست
 پرده^{۱۲} پندار بسوز و بدانک^{۱۳}
 چند کنی^{۱۴} از سر هستی خروش
 از طمع خام درین واقعه

یک نفسش در دو جهان کار^۲ نیست
 دیده^۳ او محرم دیدار^۴ نیست
 جز بصفه صورت دیوار نیست
 هر که در این بادید^۵ خونخوار نیست
 جای تو جز آتش و جز دار نیست
 جز قدح^۶ دردی خمار نیست
 در حرم شاه سزاوار نیست
 مرد سراپرده^۷ اسرار نیست
 در گذر از خود ره بسیار نیست
 هیچ حجابیت چو پندار نیست
 در دو جهانیت به ازین کار نیست
 نیست شو اندر طلب یار، نیست
 سوخته تر از دل عطار نیست

۱- فر: بی خود از خود نیست شد عطار با عطار نیست
 ۲- فر: یار
 ۳- سل: وانکه
 ۴- سل و فر: محرم اسرار
 ۵- سل و فر: واقع
 ۶- فر: در جان ماست
 ۷- سل: وانکه
 ۸- سل و فر: دو گز گلخن
 ۹- فر: تا بر جانان
 ۱۰- فر: بدان
 ۱۱- فر: چند زنی
 ۱۲- سل: و وانکه
 ۱۳- فر: واقع
 ۱۴- سل و فر: محرم اسرار

۱۱۳

دل بگسل از جهان که جهان پایدار نیست
 واثق مشو باو که بعهد استوار نیست^۱
 در طبع روزگار وفا و کرم مجوی
 کین هر دو مدتیست که در روزگار نیست
 رویار خویش باش و مجو یاری از کسی
 کاندردیار خویش بدیدیم یار نیست
 نومید شو ز هر که توانی^۲ و هر چه هست
 کامیدهای باطل ما را شمار نیست
 عطار وار از همه عالم طمع ببر
 کاندرد زمانه بهتر ازین هیچ کار نیست

۱۱۴

از تو کارم^۲ همچو زربایست نیست
 تا کی آخر از فراق کار من
 تا بگریم در فراق^۵ زار زار
 چون بدادم دل بتو بریک نظر
 چون شکر داری^۷ بسی با عاشقان^۸
 من ز سر تاپای فقر و فاقه ام
 چون در آیی از درم بهر نثار
 وز وصال تو خبر بایست نیست^۳
 با وصال به^۴ بتر بایست نیست
 عالمی خون جگر بایست نیست
 در منت به زین نظر بایست نیست^۶
 یک سخن همچون شکر بایست نیست
 مر ترا خود هیچ در بایست نیست^۹
 عالمی پر گنج زر بایست نیست

۱- مج وسل و فرومه : این غزل را نداردم : دارد ۲- فر : با تو کار من ۳- مج :
 این غزل را ندارد ۴- فر : نه ۵- سل : فراقش ۶- سل و مه : این بیت
 را ندارد ۷- فر : دادی ۸- مه : با عاشقت. فر : بر عاشقان ۹- سل و فر :
 این بیت و بیت بعد از آن را ندارد

چون بدیدم^۱ دلشده عطار را بر کف پای تو سربایست نیست

۱۱۵

ای دل زجان در آی که جانان پدید نیست
 با درد او بساز که درمان پدید نیست^۲
 حد^۳ تو صبر کردن و خون خوردنست و بس
 زیرا که حد وادی هجران پدید نیست
 در زیر خاک چون دگران ناپدید شو
 اینست چاره^۴ تو چو^۵ جانان پدید نیست
 ای مرد کند رو^۵ چه روی بیش ازین زپیش
 چندین مرو ز پیش که پیشان پدید نیست
 با پاسپان در گد او های و هوی زن
 چون طمطراق دولت سلطان پدید نیست
 ای دل یقین شناس که يك^۶ ذره سرعشق
 در ضیق کفر و وسعت^۶ ایمان پدید نیست
 فانی شو از وجود و امید از عدم ببر
 کان چیز کان همی طلبی آن پدید نیست
 از اصل کار، جان تو کی با خبر شود
 کانجا که اصل کار بود جان^۷ پدید نیست
 جان ناپدید آمد و در آرزوی جان^۸
 از بس که سوخت این دل حیران پدید نیست

۱- سل : چون بدادم دل شده . فر : جان بداده ۲- میج و مه : این غزل را ندارد
 ۳- سل : جهد تو ۴- سل : که جانان ۵- فر : مرد کم برو ۶- سل : شهر
 ایمان ۷- سل : بردشان پدید ۸- سل : جانا پدید نامد و آرزوی دوست

عطار را اگر دل و جان^۱ ناپدید شد
نبود عجب که چشمه حیوان پدید نیست

۱۱۶

از قوت مستیم ز هستیم^۲ خبر نیست
مستم ز می عشق و چومن مست دگر نیست^۳
در جشن می عشق که^۴ خون جگر ریخت
نقل من دلسوخته جز خون جگر نیست
مستان می عشق درین بادیه رفتند
من ماندم و از ماندن^۵ من نیز^۶ اثر نیست
در بادیه عشق نه^۷ نقصان نه^۸ کمال است
چون من^۹ دوجهان خلقا گر هست و اگر نیست
گویند برو تا بدرش بر گذری^{۱۰} بـوک
هیئات که گر باد^{۱۱} شوم روی گذر نیست
زین پیش دلی بود مرا عاشق و امروز
جز بی خبریم از دل خود^{۱۲} هیچ خبر نیست
جانا اگر در سر کار تو رود^{۱۳} جان
از دادن صد جان دگر^{۱۴} بیم^{۱۵} خطر نیست^{۱۶}
در دامن تو دست کسی می زند ای دوست^{۱۷}
کو^{۱۸} در ره سودای تو با دامن تر نیست

۱- سل: زجهان ناپدید ۲- مج: هستیم زمستیم ۳- مه: این غزل را ندارد
۴- سل: در حسن می ۵- سل: عشق تو ۶- فر: از رفتن من ۷- فر:
هیچ اثر ۸- فر: چه نقصان ۹- فر: چه ۱۰- مج: هر دو جهان ۱۱- فر:
بگذری آخر ۱۲- سل و فر: اگر باد ۱۳- سل: چون بی خبرانم که زدل هیچ
فر: بی خبری ۱۴- سل و فر: شود جان ۱۵- سل و مه: جان دگر ۱۶- سل:
بیم و خطر ۱۷- سل: می زند امروز ۱۸- فر: گر در ره

دانی کد چه خواهم من دلسوخته از تو^۱

خواهم که نخواهم دگرم هیچ نظر نیست

عطار چنان غرق غمت شد که دلش را

يك دم دل دل نیست زمانی سر سر نیست

۱۱۷

دل خون شد و از توام خبر نیست

گفتم که دلم بغمزه بریدی

زر می خواهی که دل دهی باز

می نتوانم سر از تو پیچید

در گلبن^۴ آفرینش امروز

پر پر تو روی تست عالم

دین آوردم که نور دین را

کفر آوردم^۵ که کافری را

کفرست قلاوز ره^۶ عشق

جز کافری و سیاه رویی

خاکش بر سر که همچو عطار

هر روز مرا دلی دگر نیست

گفتا که مرا ازین^۲ خبر نیست

جان هست مرا و لیک زر نیست

گر هست سر منت و گر نیست

از روی تو گل شکفته تر نیست

لیکن چکنم مرا نظر نیست

بی روی تو ذره ای اثر نیست

از حلقه زلف تو گذر نیست

در عشق تو کفر مختصر نیست^۷

در عالم عشق معتبر نیست

در کوی تو همچو خاک در نیست

۱۱۸

در ره عشاق نام و و ننگ نیست

عاشقی تر دامن گری تا ابد

ننگ بادت هر دو عالم جاودان

عاشقان را آشتی و جنگ نیست

دامن معشوق^۸ اندر چنگ نیست

گردو عالم بر تو بی او^۹ تنگ نیست

۱- سل: دلسوخته امروز ۲- سل: نیست وزمانی ۳- مه: از آن ۴- مه: و سل

و فر: در غنچه ۵- سل: آورده که ۶- مه: ره تو ۷- این بیت در سل نیست

۸- سل و فر: معشوق ۹- مه: بی تو بر تو

ور مرا بی تو پَر و بالی هست
تا جگر گوشه خودت خواندم
شرح درد تو چون دهد عطار

آن پر و بال جز و بالم نیست
گر جگر می خورم حلالم نیست
زانکه یارای^۱ این مقالم نیست

۱۲۰

آفتاب رخ تو پنهان نیست
هر که در عشق^۳ ذره ذره نشد
ذره می شو هوای جانان را
مرد جانان نه ای مکن دعوی^۴
شادی وصل تو کسی یابد^۵
تا که دردی نیایدت پیدا^۶
سر درین راه باز و پا در نه^۷
تن بزن^۸ چند گویی ای عطار

لیک هر دیده محرم آن نیست^۲
پیش خورشید پای کوبان نیست
که بجانان رسیدن آسان نیست
زانکه نا مرد مرد جانان نیست
که درین وادیش غم جان نیست
هر چه دیگر کنی تو درمان نیست
زانکه ره را امید پایان نیست
هر کسی مرد این بیابان نیست

۱۲۱

سرو چون قد خرامان تو نیست
نیست يك کس که بلب آمده جان
هیچ جمعیت اگر یافت کسی
مرده آن دل که بصد جان نه بیک
غرقه باد آنکه بصد سوختگی
به ز جان عاشق دیدار ترا

لعل چون پسته خندان تو نیست^۹
ز آرزوی لب و دندان تو نیست
از جز آن زلف پریشان تو نیست
زنده چشمه حیوان تو نیست
تشنه چاه ز نخدان تو نیست
سپر ناوک^{۱۰} مژگان تو نیست

۱- مج : یاری این ۲- سل و مه : این غزل را ندارد ۳- فر : در راه عشق ذره
۴- مج : مرد جانان شو و مکن ای مرد ۵- فر : شاد با وصل او کسی گردد ۶- فر :
تا ترا درد نایدت پیدا ۷- مج : سر بر نه ۸- فر : بیش ازیر چند ۹- مج
و سل و فر : این غزل را ندارد

چشم يك عاقل و هشيار ندید
می و صلح ده آخر که مرا
ای دل سوخته در درد بسوز
چند باشی تو از آن خود از آنک
گر بدو نیست رخت جان در باز
که کشد درد دلت ای عطار

که چو من و اله و حیران تو نیست
بیش ازین طاقت هجران تو نیست
زانکه جز درد تو درمان تو نیست
تا تو آن خودی او آن تو نیست
ز حمت جان تو جز جان تو نیست
شرح آن لایق دیوان تو نیست

۱۲۲

هر دلی کز عشق تو^۱ آگاه نیست
هر کرا خوش نیست با اندوه تو
ای دل ار مرد رهی مردانه باش
عاشقان چون حلقه بر در مانده اند^۲
گرد بر گرد دلم از درد تو
بر سر آی از قعر چاه نفس از آنک
چند جویی آب و جاه ار عاشقی
زاد راه مرد عاشق نیستیست
در ده ای عطار تن در نیستی

گو برو کومرد این در گاه نیست^۳
جان او از ذوق عشق آگاه نیست^۴
زانکه اندر عاشقی اکراه نیست
زانکه^۵ نزدیک تو کس را راه نیست
خون گرفت و زهره يك آه نیست^۶
یوسف مصریت^۷ اندر چاه^۸ نیست
عاشق اندر بند آب و جاه نیست^۹
نیست شودر راه آن دلخواه نیست^{۱۰}
زانکه آنجا^{۱۱} مردهستی شاه نیست^{۱۲}

۱- سل : عشق او ۲- مه : این غزل را ندارد ۳- مج : خون گرفت و زهره يك آه
نیست ۴- مج : بر درمانند ۵- فر : زانچه ۶- مج : برنگردد دل دمی
از درد تو، جان من در ذوق عشق آگاه نیست ۷- فر : یوسف در مصر ۸- سل : و اندر
چاه ۹- مج و سل : این بیت را ندارد و بیت زیر را که بنظر الحاقی می آید دارد : چند
گردی همچو گویی گرد خویش ، عاشق اندر بند مال و جاه نیست . سل : گرد خود ۱۰- فر :
این بیت را ندارد ۱۱- مج و فر : اینجا ۱۲- نو : نیز این غزل را دارد

۱۲۳

کیست که از عشق تو پرده او پاره نیست
 وز قفس قالبش مرغ دل آواره نیست^۱
 وزن کجا آورد خاصه بمیزان عشق
 گر زر عشاق را سکه^۲ رخساره نیست
 هر نفسم همچو شمع زار بکش پیش خویش^۳
 گر دل پر خون من کشته صد^۴ پاره نیست
 گر تو زمن فارغی من ز تو فارغ نیم
 چاره^۵ کارم بکن کز تو مرا چاره نیست
 هر که درین راه یافت بوی می عشق تو
 مست شود تا ابد گر دلش از خاره نیست^۶
 هست همه گفتگو^۷ با می عشقش چه کار
 هر که درین میکند مفلس و این کاره نیست
 درد ره و درد^۸ دیر هست محک مرد را
 دلق بیفکن که زرق لایق میخواره نیست^۹
 در بن این دیر اگر هست میت آرزو^{۱۰}
 دردخور^{۱۱} اینجا^{۱۲} که دیر موضع نظاره نیست^{۱۳}
 گشت هویدا چو روز بر دل عطار از آنک
 عهد ندارد درست هر که درین پاره نیست

- | | | |
|--------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| ۱- فر : این غزل را ندارد | ۱۲- معج : سکه زرخساره | ۳- سل : نزد خویش |
| ۴- سل : بصد پاره | ۵- معج و سل : این بیت را ندارد | ۶- معج : مست همه گفتها |
| ۷- سل : هست همه گفتها | ۷- سل : در ره ما درد دیر | ۸- این بیت در معج : نیست |
| ۹- سل : میت دم بدم | ۱۰- مه : خود | ۱۱- سل : آنجا |
| | | ۱۲- این بیت در معج : نیست |

۱۲۴

در ده خبرست این که زمه ده خبری نیست^۱
 وین واقعه را همچو فلک پای و سری نیست^۲
 عظم که جهان زیر و زبر کرد بفکرت^۳
 بی خویش از آن شد که ز خویشش خبری نیست
 جان سوخته زان شد که از آنها که برفتند
 بسیار اثر^۴ جست و ز یک تن اثری نیست
 دل بر سر ره ماند که می دید که هستش
 مشکل سفری پیش که چون هر سفری نیست
 این کار برون نیست ز دو نوع بتحقیق
 یا هیچ نیم یا که^۵ بجز من دگری نیست
 در ماتم این درد که دورند از آن خلق
 آشفته^۶ و سرگشته چو من نوحه گری نیست
 زان مغز شود خشک و ترم هر شب و هرروز
 کز چرخ مرا جز لب و رخ^۷ خشک و تری نیست
 جانم که زبستان فلک نیشکری خواست
 گفتا نه ای واقف^۸ که مرا نیشکری نیست
 از خوان فلک دل^۹ مطلب گر جگرت خورد
 زیرا که اگر دل دهدت بی جگری نیست

۱- فر: در ده خبری هست و زمردم خبری
 ۲- میج و سل: این غزل را ندارد
 ۳- فر: اثر جستم و از کس
 ۴- فر: من بجز از من
 ۵- فر: لب خشک و جگری
 ۶- فر: نی آخر که
 ۷- فر: ترا نی
 ۸- فر: ۳- فر: ۶- فر: آغشته
 ۹- فر: ۸- فر: ۹- فر: ۳- فر: ۶- فر: آغشته

عطار چو کس را خطری نیست درین راه
تو نیز فرو شو که ترا هم^۱ خطری نیست

۱۲۵

عشق جز بخشش خدایی نیست
هر که او بر نخیزد از سر سر
عشق وقفست بر دل پر درد
هر کرا باز عشق صید کند
کار آن کس که عاشقی ورزد
چون رسیدم بنزد آن معشوق
هر چه عطار گوید از سر عشق
این بسلطانی و گدایی نیست^۲
عشق را با وی آشنایی نیست
وقف در شرع ما بهایی نیست
بازش از چنگ او رهایی نیست
بجز از عین بی نوایی نیست
کار جز عیش و دلگشایی نیست
بیقین دان که جز عطایی نیست

۱۲۶

آینه تو سیاه رویست
آن آینه می زدای پیوست
آن پشت ز عشق روی گردان
کز عشق چو آفتاب گردد
نه چرخ کلاه فرق عشقت
تا این رویش نگردد آن روی
هر ذره که هست در دو عالم^۳
نتواند یافت هرگز این روی^۴
هرگز نرسد بذروه عرش
او را چه خبر که ماه رویست^۵
کو را گه پشت و گاه رویست
گر کرده ترا براه رویست
هر ذره اگر سیاه رویست
پس در خور آن کلاه رویست
او را همه در گناه رویست
او را سوی پیشگاه رویست
آنرا که بعز و جاه رویست
آنرا که بقعر چاه رویست

۱- فر : خود نظری ۲- میج وسل وفر و مه : این غزل را ندارد ۳- میج وسل وفر و مه : این غزل را ندارد. مم : دارد ۴- مم : این بوی ۵- مم بمال وجاه

روی از همه شیوه بست باید
زین شوق فرید را همه عمر
آنرا که به پادشاه رویست
آورده بیمارگاه رویست

۱۲۷

زهی زیبا جمالی این^۱ چه رویست
ز عشق^۲ روی و موی تو به یکبار
از آن بر خاک کویت سر نهادم
چو زلفت گر نشینم بر سر خاک
چه جای زلف^۳ چون چو گانت آنجا
برو ای عاشق دستار بگریز
تو مرد نازکی آگه نه کاینجا^۴
نبینی روی او يك^۵ ذره هرگز
دلا، کی آید او در جست و جویت
اگر چه ذره^۶ هم جوینده باشد
گرت او در کشد کاری بود این
بسی گر تو بجویی آب ندهد
ز کار تو چه آید یا چه خیزد
تو کار خویش میکنی ليک^۷ می دان
بخود هرگز کجا داند رسیدن^۸

۱۲۸

هر دیده که بر تو يك^۱ نظر داشت
از عمر تمام بهره برداشت^۲

- ۱- فر: آن چه ۲- فر: آن چه ۳- مع و سل: این غزل را ندارد ۴- فر: ز شوق
۵- فر: زلف چو گانت گویی ۶- مه: نازك و هر لحظه اینجا ۷- مه: ترا گر ذره ای
در ۸- مه: که او دایم همه در ۹- فر: ذره ای ۱۰- فر: که کرداری تو
۱۱- فر: خلق و خو نیست ۱۲- فر: آید رسیدن ۱۳- مع و سل و فر: این غزل را ندارد

وان دید ترا که يك نظر داشت
 در دید تو دیده دگر داشت
 هر دل که ز عشق تو خبر داشت
 کز شوق تو صد هزار پر داشت
 هر کو بتو قرب بیشتر داشت
 سو گند بجان تو اگر داشت
 ننهاد قدم کسی که سر داشت
 بادی که بکوی تو گذر داشت
 هر حيله که چرخ پاك بر داشت
 برخاك درم چو خاك در داشت
 کز جان خودت عزیزتر داشت
 نه دل قیمت نه جان خطر داشت
 هر شیرینی که آن شکر داشت
 هر شیوه که داشت مختصر داشت
 هر ناز کیبی که آب زر داشت
 آن حرف که در میان کمر داشت
 زان نقطه طرفه بر زبر داشت
 چه صد که هزار پرده در داشت
 عطار هزار نوحه گر داشت

سرمایه عمر دیدن تست
 کورست کسی که هر زمانی
 جاوید ز خویش بی خبر شد
 مرغی بپرید در هوایت
 در شوق رخ تو بیشتر سوخت
 دل بی رخ تو دمی سر کس
 در عشق رخ تو يك سر موی
 بس مرده که زنده کرد در حال
 با چشم تو کارگر نیامد
 خوارم کردی چنان که عشقت
 خوار از چه سبب کنی کسی را
 با بوالعجبی غمزه تو
 در پیش لب ز شرم بگداخت
 در جنب لب تو آب حیوان
 در نقره عارضت فرو شد
 بر گرد میان تو کمر گشت
 شکل دهن تو طرفه برخاست
 چون روی تو زیر پرده زلف
 در هر بن موی بی رخ تو

۱۲۹

بوی زلف تو مشک ناب نداشت

تاب روی تو آفتاب نداشت

خازن خلد هشت^۱ خلد بگشت
 ذر^۲های پیش لعل سیراب
 لعلت از آفتاب کرد سؤال
 گفت تا سرگشاد^۳ چشمه^۴ تو^۵
 همچو من^۶ آب خضر و کوثر هم
 چشمه^۷ بی آب کی بکار آید
 همه دعوی او زوال آمد
 دور از روی همچو خورشیدت^۸
 کیست کز چشم مست خونریزت^۹
 کیست کزدست فرق^{۱۰} مشکینت^{۱۱}
 کیست کز عشق لاله رخ تو
 گرچه صیدم مرا مکش بعذاب
 من چنان لاغرم که پهلوی من
 کس بخون ریزی چنان^{۱۲} لاغر
 تا که صید تو شد دل عطار

در خور جام تو شراب نداشت
 چشمه^۱ آفتاب آب^۲ نداشت
 کانه او داشت^۳ آفتاب نداشت
 آب حیوان چون^۴ گلاب نداشت
 زیرسی^۵ لؤلؤ خوشاب نداشت
 زین^۶ سخن آفتاب تاب^۷ نداشت
 زرد از آن شد که یک جواب نداشت
 چشم من نیم ذر^۸ خواب نداشت
 باده ناخورده دل خراب نداشت
 دست بر فرق چون رباب^۹ نداشت
 رخ چو لاله بخون خضاب نداشت
 کس چو من صید را عذاب نداشت
 جز دل از لاغری کباب نداشت
 تا که فربه^{۱۰} نشد شتاب نداشت
 سینه خالی ز اضطراب نداشت

۱۳۰

درد دل^{۱۸} من از حد و اندازه^{۱۹} در گذشت
 از بس که اشک ریختم آیم ز سر گذشت^{۲۰}

- ۱- مه: هشت خانه. سل: پیش خلد نگشت
 ۲- فر: تاب ۳- مع: او دارد ۴- مه:
 گفت با سرکشان ز چشمه^۵ تو ۵- فر: چشمه^۶ من ۶- مه: چو وی گلاب ۷- مه:
 همچو او ۸- مه: زیر لب ۹- فر: چشم بی آب ۱۰- سل و مه: این سخن
 ۱۱- فر: آب ۱۲- سل: خورشیدی ۱۳- فر: پر خوابت ۱۴- مه:
 زلف مشکینت ۱۵- مه: ذباب ۱۶- فر: چنین ۱۷- مع: فربه شود
 ۱۸- فر: کلمه [دل] را از قلم انداخته است ۱۹- فر: کلمه [در] را انداخته است
 ۲۰- مع و سل و مه: این غزل را ندارد فر و فی و مم: دارد

پایم ز دست واقعه در قیر^۱ غم گرفت
 کارم ز جور^۲ حادثه از دست درگذشت
 بر روی من چو برجگر من نماند آب
 بس سیلهای خون که ز خون جگر گذشت^۳
 هرشب ز جور^۴ چرخ بلایی دگر رسید
 هر دم ز روز عمر بدردی^۵ دگر گذشت
 خواب^۶ و خورم نماند و گر قصه گویمت
 زان غصه^۷ ها که بر من بی خواب و خور گذشت
 اشکم بقعر سینه^۸ ماهی فرو رسید
 آهم ز روی آینه ماه درگذشت
 در برگرفت جان مرا تیرغم چنانک
 پیکان بجان رسید و زجان تا بیر گذشت
 بر جان من که رنج و بلایی ندیده بود
 چندین بلا و رنج ز دردم بدر گذشت
 بر عمر من^۹ اجل چو سحرگاه شام خورد
 زان شام آفتاب من اندر سحر گذشت
 عطار چون که سایه عزّت بر او نماند
 چون سایه‌ای ز خواری خود در بدر گذشت

۱۳۱

در عشق تو عقل سرنگون گشت جان نیز خلاصه جنون گشت^{۱۰}

۱- فر: قعرغم ۲- مم: زدست حادثه ۳- فی: این بیت را ندارد ۴- مم: ۵- فر: عمر زردی ۶- فی: چون خواب و خور. مم: خود خواب و خور
 ۷- فی و مم: قصه ۸- فی: پشت چشمه ماهی ۹- فر: بر سر منه اجل ۱۰- مه
 وفر: این غزل را ندارد. میج وسل ونو: دارد

خود حال^۱ دلم چگونه گویم
 بر خاک درت بزاری زار
 خون دل ماست یا دل^۲ ماست
 درمان چه طلب کنم که عشقت
 آن مرغ که بود زیر کش نام
 لختی پر و بال زد بآخر
 تا دور شدم من از در تو
 تا قوت عشق تو بدیدم
 تا درد ترا خرید عطار
 عطار که بود کشته تو
 کان کار بجان رسیده^۳ چون گشت
 از بس که بخون بگشت خون گشت
 خونی که ز دیده ها^۴ برون گشت
 مارا سوی^۵ درد رهنمون گشت
 در دام بلای تو زبون گشت
 از پای فتاد و سرنگون گشت
 از ناله دلم چو ارغنون گشت
 سرگشتگیم بسی فزون گشت
 قد الفش بسان نون گشت
 در یاب که کشته تر کنون گشت

۱۳۲

ای دلم^۶ مست چشمه^۷ نوشت
 باد^۸ سرسبزی خطت که بلطف
 حلقه در گوش کرد^۹ خلقی^{۱۰} را
 همچو من صدهزار سرگشته
 گشت معلوم من که جان نبرد
 تو بجان^{۱۱} و دلی جفا کوشم
 عشوه مفروش زانکه^{۱۲} من پرازین
 یاد کن از کسی که در همه عمر
 در خطم^{۱۳} از خط سیه^{۱۴} پوشت^{۱۵}
 سر برون زد ز چشمه^{۱۶} نوشت
 حلقه زلف بر بنا گوشت
 حلقه در گوش حلقه گوشت
 دلم از طره^{۱۷} سیه پوشت
 من بجان و دلم^{۱۸} وفا گوشت
 نخرم نیز خواب خر گوشت
 نکند لحظه ای فراموش

۱- سل: وصف دلم ۲- مع: کان کار کجارسید چون. نو: بجان رسید و چون ۳- مع: یا دل ما ۴- مع: خونی که از آندهان ۵- مع: سر درد ۶- سل: ای دل مست ۷- سل: در خطر از ۸- سل و مه: خط شکر پوشت ۹- مع: این غزل را ندارد ۱۰- سل و فر: همه سرسبزی ۱۱- سل: کرده ۱۲- فر: حلقه زلفت ۱۳- سل: تو بجان و دلم جفا کوشی ۱۴- سل: بجان و بدل ۱۵- مه: از آنکه ۱۶- مع: ۱۷- سل: ۱۸- مع:

مست در خواب دیده‌ام دوش
که^۱ شوم امشبى هم آغوش
تا قیامت بمانده^۲ مدهوش

مست از آنم چنین که در بر خویش
بو که تعبیر خوابم آن باشد
دل عطار باده ناخورده

۱۳۳

گوهری در پرده^۳ جان بازیافت
خویش را گم کرد ره^۴ زان بازیافت
آنچه^۵ مقصودست آسان بازیافت
راه^۶ آن زلف پریشان بازیافت
زنده گشت و آب حیوان بازیافت
زیر زلف دوست پنهان بازیافت
اونهان سر در گریبان بازیافت
آنکه^۷ روی و^۸ زلف جانان بازیافت
و آنکه رویش دید ایمان بازیافت
کز میان درد درمان بازیافت^۹

تا دل من راه جانان بازیافت
دل که ره می جست در وادی عشق
هر که از دشواری هستی^{۱۰} برست
یکشبی در تاخت^{۱۱} دل مست و خراب^{۱۲}
چون بتاریکی^{۱۳} زلفش راه برد^{۱۴}
آفتاب هر دو عالم آشکار
آنچه خلق از دامن آفاق جست
می ندانم تا ز جان بر خورد نیز
هر که زلفش دید کافر شد بحکم
طالب در دست عطار این زمان

۱۳۴

گرد خود صد هزارستان یافت^{۱۵}
جوشن آب زخم پیکان یافت
ابر را زار زار گریان یافت

تا گل از ابر آب حیوان یافت
ز ره ابر گشت پیکان باز
گل خندان چو برفکند نقاب

۱- فر : تا شوم ۲- مه : بماند ۳- مج : گم کرده ۴- مه : و آسان بجست
۵- مه : هر چه ۶- مه : دریافت ۷- مج و فر : مست خراب ۸- مه : ره
بدان. فر : راه از آن ۹- مه : راه کرد ۱۰- مه : هر که بوی. سل و فر : هر که
۱۱- فر : روی زلف ۱۲- نو : نیز این غزل را دارد ۱۳- مج و سل و فر و مه :
این غزل را ندارد مه : دارد

چون صبا چاك كرد دامن گل
ای نگاری که هر که دید رخت
به دل و جان ترا که جان و دلی
می گلرنگ خور بموسم گل
می خور و شاد زی که خوشتر ازین
می بعطار ده بسرخی لعل

نافه مشک در گریبان یافت
از رخ جانیفزای توجان یافت
هر که فرمان ببرد فرمان یافت
که گل تازه روی باران یافت
يك نفس در دو کون نتوان یافت
که زمی جان چو در درخشان یافت

۱۳۵

تادل ز کمال تو نشان یافت
پروانه شمع^۳ عشق شد جان
جان بود نگین عشق^۴ و مهرت
جان بار که ترا طلب کرد
جان را بدرت نگاهی افتاد
هر جان که بکوی تو فرو شد
فریاد و خروش^۵ عاشقانت
از درد تو جان ما بنالید^۶
چون درد تو یافت زیر هر درد
هر چیز که جان ما همی جست
هر مقصودی که عقل^۷ را بود
عطار چو این^۸ سخن بیان کرد

جان عشق تو^۱ در میان جان یافت^۲
چون سوخته شد ز تو نشان یافت
چون نقش نگین در آن میان یافت
در مغز جهان لامکان یافت^۵
صد حلقه برو چو آسمان یافت
از بوی تو جان^۱ جاودان یافت
در کون و مکان نمی توان یافت
درمان^۹ تو درد بی کران یافت^{۱۰}
درمان همه جهان نهان یافت
چون در تو نگاه کرد آن یافت
در شعله روی تو عیان یافت
بیرون^{۱۳} ز جهان بسی جهان یافت^{۱۴}

۱- فر: ترا میان ۲- مه: این غزل را ندارد ۳- فر: عشق شمع ۴- فر: ۵- این بیت در فر: نیست
برای عشقت ۶- سل: بوی جاودان ۷- سل و ۸- فر: نالید
فر: فغان عاشقانت ۹- فر: ز تو درد ۱۰- این بیت در سل: ۱۱- سل و فر: علم را بود
نیست ۱۲- سل: که این ۱۳- مج: بیرون جهان ۱۴- نو: نیز این غزل را دارد

۱۳۶

دل کمال از لعل میگون تو یافت
 گر زچشمست خسته‌ای آمد بتیـر
 تا فسونت کرد چشم ساحرت
 سخت تر از سنگ نتوان آمدن
 تا فشاندی زلف و بگشادی دهن
 ملك كسری در سر زلف تو دید
 قاف تا قاف جهان یکسر بگشت
 جمله را صدباره فی الجمله بدید
 تا دل عطار عالم کم گرفت

جان حیات از نطق موزون تو یافت^۱
 زنده شد چون^۲ در^۳ مکنون تو یافت
 جامه پر کثردم ز افسون تو یافت
 لعل بین یعنی دلش خون تو یافت
 عقل خود را مست و مجنون تو یافت
 جام جم در لعل گلگون تو یافت
 کاف کفر از زلف چون نون تو یافت
 هیچش آمد هرچه بیرون تو یافت
 رونق از حسن درافزون تو یافت

۱۳۷

پیشگاه عشق را پیشان که یافت
 در میان این دو ششدر کلّ خلق
 رخنه می جویی خلاص خویشتن
 ذره‌ای وصلش چو کس طاقت نداشت
 ذره‌ای این درد عالم سوز را
 آفتاب آسمان غیب را
 چون بتافت آن آفتاب آواز داد
 ابر بر دریا بسی بگریست زار
 گشت مستهلك درین دریا دو کون

پایگاه فقر را پایان که یافت^۲
 جمله^۳ مردند و اثر زیشان که یافت
 رخنه‌ای جز مرگ ازین زندان که یافت
 قسم موجودات جز هجران که یافت
 در زمین و آسمان درمان که یافت
 در فروغش کفر با ایمان که یافت
 کان هزاران ذره سرگردان که یافت
 ليك دریا گشت و آن باران که یافت
 گر کفی گل بود و در طوفان که یافت

۱- میج وسل وفر : این غزل را ندارد . مه ومم دارد ۲- میج وسل و فر و مه : این غزل را ندارد مس دارد

چون دو عالم هست فرزند عدم
 چون دو عالم نیست جز يك آفتاب
 چون همه مُردند و می میرند نیز
 بر فلك رو این دم از عیسی بپرس
 صد هزاران چشم صدیقان راه
 صد هزاران جان صدیقان راه
 ای فرید از فرش تا عرش مجید

پس و جودی بی سر و سامان که یافت
 ذرّهای در سایه‌ای پنهان که یافت
 آب حیوان زین همه حیوان که یافت
 تا خری رهوار بی پالان که یافت
 گشت خون باران همه باران که یافت
 غرقه این راه شد جانان که یافت
 ذرّهای هستی درین دیوان که یافت

۱۳۸

خاك كويت هر دو عالم در نیافت
 ای بیالا بر شده چندان که عرش
 دولت تو هیچ بی دولت ندید
 گنج عشقت در جهان جدّ و جهد
 زانکه هر گز هفت دریای عظیم
 آن چنان جامی که نتوان داد شرح
 آمد و شد صد هزاران پادشاه
 صد هزاران راه زن در ره^۳ فتاد
 صد هزاران زن بنامردی بمرد
 وی عجب تا مرد ره جهدی نکرد
 هر که اوسا کن نشد در کوی تو
 وانکه او مجروح گشت از عشق تو
 بیش و کم در باخت دل در راه تو

گرد راحت فرق^۱ آدم در نیافت^۲
 ذرّهای شد گرد تو هم در نیافت
 شادی تو لشکر غم در نیافت
 هم مؤخر هم مقدم در نیافت
 از سر خود نیم شب نم در نیافت
 آن بجدّ و جهد خود جم در نیافت
 ملك تو جز ابن ادهم در نیافت
 جز فضیل این عهد محکم در نیافت
 این سخن جز جان مریم در نیافت
 آنچنان گنجی معظم در نیافت
 حنة الفردوس خرم در نیافت
 تا ابد بویی ز مرهم در نیافت
 ليك از تو بیش یا کم در نیافت

۱- مه : درد آدم ۲- مج و سل و فر: این غزل را ندارد ، فر و مم : دارد ۳- مم : درده

بس بزرگان را که در گرداب درد
من چگونه از تو دریابم بحکم
چند جویی ای دل برخاسته
تونیا بی این که بس نامحرمی
نیست غم گر چون سلیمان ای فرید
هر گدا ملکی بخاتم در نیافت
سر فرو شد نیز همدم در نیافت
آنچه از تو هر دو عالم در نیافت
آنچه هر گز خلق یکدم در نیافت
خاصه هر گز هیچ محرم در نیافت
هر گدا ملکی بخاتم در نیافت

۱۳۹

بس که دل تشنه سوخت و زلبت آبی نیافت
مست می عشق شد و از تو شرابی نیافت^۱
داشتم امید آنک بو که در آیی بخواب
عمر شد و دل ز هجر خون شد و خوابی نیافت
تشنه وصل تو دل چون بدرت کرد روی
ماند بدر حلقه وار و ز درت آبی نیافت
دل ز تو بیهوش شد دیده برو زد گلاب
زانکه به از آب چشم دیده گلابی نیافت
چند زند بر نمک یار دلم گویا
به ز دل عاشقان هیچ کبابی نیافت
دل چو ز نومیدیت زود فرو شد بخود
خود ز میان بر گرفت هیچ نقابی نیافت
گفتمش آخر چه شد کین دل من روز و شب
سوی تو آواز داد و ز تو خطابی نیافت
گفت مرا خواندای لیک نه از جان و دل
هر که ز جانم نخواند هیچ جوابی نیافت

در ره ما هر کرا سایه او پیش اوست
 از تف خورشید عشق تابش و تابی نیافت
 گر تو خرابی ز عشق جان تو آباد شد
 زانکه کسی گنج عشق جز بخرابی نیافت
 تا دل عطار دید هستی خود را حجاب
 رهن خود شد مقیم تا که حجابی نیافت

۱۴۰

هر دل که ز عشق بی نشان رفت
 از هستی خویش پاك بگریز
 تا تو نکنی ز خود کرانه^۲
 صد گنج میان جان کسی یافت
 راهی که بعمرها^۳ توان رفت
 هان ای دل خفته عمر بگذشت
 ای جان و جهان چه می نشینی
 از جمله نیستان این راه
 چون نیستی از زمین توان برد
 محتاج بداننده زمین بود
 عطار چو ذوق نیستی یافت

۱۴۱

دوش جان دزدیده از دل راه جانان برگرفت
 دل خبر یافت و بتك خاست و دل از جان برگرفت^۵

۱- سل و مه : این غزل را ندارد ۲- فر: کنار ۳- مع : روی تو ۴- مع :
 ۵- مه و فر : این غزل را ندارد با آسمان

جان چو شد نزدیک جانان دید دل را نزد^۱ او
 غصّه‌ها کردش زیشت دست دندان بر گرفت
 ناگهی^۲ بادی بر آمد مشکبار از پیش و پس
 برقع صورت ز پیش روی جانان بر گرفت
 جان ز خود فانی شد و^۳ دل در عدم معدوم گشت
 عقل حیلت گریبکلی دست ازیشان بر گرفت
 بی نشان شد جان کدامین جان که گنجی داشت او^۴
 گاه پیدایش نهاد و گاه پنهان بر گرفت
 فرّخ آن اقبال باری کاندیرین دریای ژرف
 ترک جان گفت و سر این نفس حیوان بر گرفت
 شکر یزدان^۵ را که گنج دین درین کنج خراب
 بی غم و رنجی دل عطار آسان بر گرفت

۱۴۲

آتش سودای تو عالم جان در گرفت
 سوز دل عاشقانت^۶ هر دو جهان در گرفت
 جان که^۷ فرو شد بعشق زنده جاوید گشت
 دل که بدانست^۸ حال ماتم جان در گرفت
 از پس چندین هزار پرده که در پیش بود^۹

روی تو یک شعله زد کون و مکان در گرفت

۱- سل : پیش او ۲- سل : ناگهان ۳- معج : شد دل ۴- سل : گنجی داشت
 دوست ۵- سل : شکر ایزد را ۶- مه و فر : عاشقان ۷- سل : چو فرو شد
 ۸- فر : ندانست ۹- سل : پیش داشت . فر : تست

چون تو بر انداختی برقع^۱ عزّت ز پیش^۲
 جان متحیر بماند عقل فغان در گرفت
 بر سر کوی^۳ تو عشق آتش دل بر فروخت
 شمع دل عاشقانت^۴ جمله از آن در گرفت
 جرعه اندوه تو تا دل من نوش کرد
 ز آتش^۵ آه دلم^۶ کام و^۷ زبان در گرفت
 تا که ز رنگ رخت یافت^۸ دل من نشان
 روی من از خون دل رنگ و نشان در گرفت
 جان و دل عاشقان^۹ خرقه شد اندر میان
 زانکه سماع غمت در^{۱۰} همگان در گرفت
 راست که عطار داد حسن^{۱۱} و جمال تو شرح^{۱۲}
 سینه بر آورد جوش دل خفقان در گرفت^{۱۳}

۱۴۳

گر نبودی در جهان امکان گفت
 جان ما را تا بحق شد چشم باز
 بی قراری پیشه کرد^{۱۶} و روز و شب
 بس گهر کز قعر دریای ضمیر
 پاک رو داند که در اسرار عشق
 کی توانستی گل معنی شکفت^{۱۴}
 بس که گفت و بس گل معنی که رفت^{۱۵}
 يك نفس ننشست و يك ساعت نخفت
 بر^{۱۷} سر آورد و بخون دل بسفت
 بهتر از ما راهبر نتوان گرفت

۱- سل : پرده عزت ۲- سل و فر : زروی ۳- سل : گویی که ۴- مه و فر :
 عاشقان ۵- میج : آتش ۶- سل : ز آتش او که دلم ۷- میج : جمله زبان . سل :
 گاه زبان ۸- سل : داد دل ۹- میج : عاشقانت ۱۰- سل : بر همگان
 ۱۱- سل : تا دل عطار داد حسن جمال رخت - دیده بر آورد هان دل خفقان در گرفت
 ۱۲- سل و فر و مه : حسن جمال ۱۳- نو : نیز این غزل را دارد ۱۴- مه : این
 غزل را ندارد ۱۵- فر : گل معنی شکفت ۱۶- سل : پیشه گیرد . فر : کرد او
 ۱۷- میج : سر بر آورد

آنچه ما دیدیم در عالم که دید
آنچه^۱ بعد از ما بگویند آن ماست
تربیت ما را ز جان مصطفاست
تا تویی عطار زیر بار عشق^۴
صورت جانست شعرت لاجرم

و آنچه ما گفتیم در عالم که گفت
زانکه راز گفت نیست^۲ از مانهفت
لاجرم خود را نمی یابیم^۳ جفت
گردنا را زیر بار تست سفت
عقل را نظم تو می آید شگفت

۱۴۴

ای زلف تو دام و دانه خالت
خورشید در^۵ اوفتاده پیوست
همچون نقطی سیه پدیدار
دل^۶ فتنه طره سیاهت
از عالم حسن دایه لطف
رخ زرد و کبود جامه خورشید
تو خفته و اختران همه شب
تو ماه تمامی و عجب آنک^۸
مرغی عجیبی که می نگنجد
چون در تو توان رسید چون کس
پی گم کردی چنانکه هرگز
خواهد که بسی بگوید از تو

هر صید که میکنی حلال
در حلقه دام شب مثال
بر چهره آفتاب خالت
جان تشنه چشمه زلال
آورده بصد هزار سالت
سرگشته ذره وصال
مبهوت بمانده در جمالت^۷
انگشت^۹ نمای شد هلال
در صحن سپهر پر و بالت
هرگز نرسید در خیالت
کس پی نبرد بهیچ حالت
عطار ولی بود^{۱۰} ملالت^{۱۱}

۱- سل : هرچه ۲- مع : نی ازما ۳- فر : نمی دانیم ۴- سل : تا تو ای
عطار در بازی زعشق . فر : در بازی عشق ۵- فر : خورشید جهان فتاده ۶- مع :
دل تشنه ۷- سل : این بیت و بیت بعد را ندارد ۸- فر : آن ۹- مع :
کانگشت ۱۰- فر : شود ۱۱- نو : نیز این غزل را دارد

۱۴۵

ای آفتاب طفلی در سایهٔ جمالت
هم هر دو کون برقی از آفتاب رویت
بر باد داده دل را آوازهٔ فراق
عقلی که در حقیقت بیدار مطلق آمد
خورشید کاسمان را سر رزمه^۲ می گشاید
ترك فلک که هست او در هندوی^۳ تو دایم
سیمرغ مطلق تو بر^۴ کوه قاف قربت
صف^۵ قتال مردان صفهای مژه تست^۶
عطار شد چو مویی بی روی هم چو روزت

شیر و شکر مزیده از چشمهٔ زلالت^۱
هم نه سپهر مرغی در دام زلف و خالت
در خواب کرده جان را افسانهٔ وصال
تا حشر مست خفته در خلوت خیالت
يك تار می نسجد در رزمهٔ جمالت
سرپا برهنه گردان^۴ در وادی کمال
پرورده^۶ هر دو گیتی در زیر پرو بالت
صد قلب بر شکسته در هر صف قتالت
تا بو که راه یابد در زلف شب مثالت

۱۴۶

ای بی نشان محض نشان از که جویمت
گم گشت^۸ در تو هر دو جهان از که جویمت^۹
تو گم نه ای و گم شده تو منم و لیک
نا یافت^{۱۰} یافت می نتوان از که جویمت
دل در فنای^{۱۱} وحدت و جان در بقای^{۱۲} صرف
من گم شده درین دو میان از که جویمت
پیدا بسی بجستم اما نیافتم
اکنون مرا بگو که نهان از که جویمت

۱- میج : این غزل را ندارد ۲- فر : رزم ۳- مه : در هندوی تو گرم. فر : هندوی
تو گم ره ۴- مه : برهنه پوید ۵- فر : در کوه ۶- فر : پرورد ۷- سل و فر : تو
۸- مه : گم گشته ۹- میج : این غزل را ندارد ۱۰- فر : نه یافت ۱۱- فر :
در بقای ۱۲- فر : در قبای عشق

چون در رخت یقین و گمانی^۱ همی رود
 ای برتر از یقین و گمان از که جویمت
 در بحر بی نهایت عشقت چو قطره‌ای
 گم شد نشان مه بنشان از که جویمت^۲
 تا بود که بویی از تو بیابد دلم چو جان
 بیرون شد از زمان و مکان از که جویمت^۳
 در جست و جوی تو دلم از پرده افتاد^۴
 ای در درون پرده جان از که جویمت
 عطار اگر چه یافت به عین یقین ترا
 ای بس عیان به عین عیان از که جویمت

۱۴۷

ای چو چشم سوزن عیسی دهانت
 چون دم عیسی زنی از چشم سوزن
 آنچه بر مریم ز راه آستین زد
 ماه کو از آسمان سازد زمینی
 نقد صد دل بایدم در هر زمانی
 گر چه غلطانست در پای تو زلفت
 گر سخن چون زهر گویی باک نبود
 و رسخن خوش گویی ای جان و جهانم
 من روا دارم که کام من بر آید
 نیست جز دستان چو زلفت هیچ کارم

هست گویی رشته مریم میان^۵
 چشمه خورشید گردد جان فشانت
 می توان یافت از هوای آستان
 بر زمین سر می نهد از آسمان
 بر امید صید زلف دلستان
 هم سری جز زلف نبود یک زمان
 کان شکر دایم بماند در دهانت
 بنده گردد بی سخن جان و جهان
 و رفرو خواهد شدن جانم بجان
 زانکه دیدم روی همچون گلستان

۱- مه : یقین بگمانی . سل : یقین گمانی
 ۲- این بیت در فر : نیست
 ۳- این بیت و بیت بعد از آن در سل نیست
 ۴- فر : درفتاد
 ۵- معج و سل و فر : این غزل را ندارد

گر بدستانی بدست آرد فریدت درفشاندر سخن همچون زبانت

۱۴۸

ای مشک خطا خط سیاهت
هرگز بخطا خطی نیفتاد
در عالم حسن پادشاهی
چون بنده شدند پادشاهانت
گردان گردان سپهر سرکش
بر خاک از آن فتاد خورشید
چون چین قبا بهم در افتند^۱
در عشق توزهد چون توان کرد
بس آه که عاشقانت کردند
هرگز نرسد ور آن همه آه
آن دم که ز پرده رخ نمایی
وانگه که^۲ ز لب شکر گشایی
گر تو شکری دهی بعطار

۱۴۹

ای آفتاب سرکش یک ذره خاک پایت
آب حیات رشحی از جام جانفزایت^۳
هم خواجه^۴ تاش گردون دل بر وفا غلامت
هم پادشاه گیتی جان بر^۵ میان گدایت

۱- میج وسل وفر : این غزل را ندارد. مه ومم : دارد
۲- مم : درافتد ۳- مم : و
۴- مم : جان صدقه دهد ۵- میج ومه : این غزل را ندارد
۶- فر : هم خواجگی ۷- سل : در میان

هم چرخ خرقه پوشی در خانقاه عشقت
 هم جبرئیل مرغی در دام دل ربایت
 در سر گرفته عالم اندیشه وصال
 در چشم کرده کوثر خاک در سرایت
 کوثر که آب حیوان يك شبنمست از وی
 در بسته تا بجان دل در لعل دلگشایت
 سری که هر دو عالم يك ذره می نیابند^۱
 جاوید کف گرفته جام جهان نمایت
 نوباوه جمالت ماه نو است و هر مه^۲
 بنهد^۳ کله ز خجالت در دامن قبايت
 تو ابرش^۴ نکویی می تازی و مه و مهر
 چون سایه در رکابت چون ذره در هوایت
 تا بوی مشک زلفت پر مشک کرد جانم
 عطار مشک ریزم^۵ از زلف مشک سایت

۱۵۰

ای پرتو وجودت در عقل بی نهایت
 هستی^۶ کاملت را نه ابتدا نه غایت
 هستی^۷ هر دو عالم در هستی تو گمشد
 ای هستی تو کامل باری^۸ زهی ولایت

۱- سل : می نماید ۲- فر : نه مه ۳- فر : بند کله ۴- فر : مرکب نکویی
 (بقرینه مه و مهر ابرش که در سل بود و مناسب تر مینمود انتخاب شد) ۵- سل : ریزد
 ۶- مه : این غزل را ندارد ۷- سل و فر : یارب

ای صدهزار تشنه لب خشک و جان^۱ پر آتش
 افتاده پست گشته موقوف يك عنایت
 غیر تو در^۲ حقیقت يك ذره می نبینم
 ای غیر تو خیالی کرده ز تو سرایت
 چندانکه سالکانت ره بیش پیش بردند^۳
 ره پیش بیش^۴ دیدند بودند در بدایت^۵
 چون این ره عجایب بس بی نهایت افتاد
 آخر که یابد آخر این راه را نهایت
 عطار در دل و جان اسرار دارد از تو
 چون مستمع نیابد پس چون کند روایت

۱۵۱

رطل گران ده صبح زانکه رسیدست صبح
 تا سر شب بشکند تیغ کشیدست صبح^۶
 روی نهفتست تیر روی نهادست مهر
 پشت بدادست ماه هین که رسیدست صبح
 بر سر زنگی شب همچو کلاهست ماه
 بر در قفل سحر همچو کلیدست صبح
 ای بت بر ربط نواز پرده مستان بساز
 کز رخ هندوی شب پرده دریدست صبح

۱- فر: دل در آتش
 ۲- فر: بر حقیقت
 ۳- فر: پیش و پس بریدند
 ۴- فر: مس دارد
 ۵- سل: در بلایت
 ۶- مج و سل و فر و مه: این غزل را ندارد.

صبح بر آمد ز کوه وقت صبحوست خیز
 کز جهت غافلان صور دمیدست صبح
 سوخته گردد شرار کز نفس سوخته
 گنبد فیروزه را فرق بریدست صبح
 بوی خوش باد صبح مُشک دمد گویا
 کز دم آهوی چین مُشک مزیدست صبح
 نی که از آنست صبح مُشک فشان کز هوا
 نافعۀ عطار را بوی شنیدست صبح

۱۵۲

صبح دم زد ساقیا هین الصبوح
 در قدح ریز آب خضر از جام جم
 توبه بشکن تا درست آیی ز کار
 مطربا قولی بگو از راهوی
 دل زمستی قول کس می نشنود
 چون سر انجام تو طوفان بلاست
 گر ز عطار این سخن می شنوی

حفتگان را در قدح کن قوت روح^۱
 باز نتوان گشت ازین در بی فتوح
 چند گویی توبه‌ای دارم نصوح
 راه راه راهویست اندر صبوح
 زانکه بشنودست قول بوالفتوح
 عمر تو چه یکنفس چه عمر نوح
 بشنو از مرغ سحر صور صلوح

۱۵۳

کشتی عمر ما کنار افتاد
 موی همرنگ کفک دریا شد
 روز عمری که بیخ بر بادست

رخت^۲ در آب رفت و کار افتاد^۳
 وز دهان^۴ در شاهوار افتاد
 با سر شاخ روزگار افتاد

۱- میج وسل وفر : این غزل را ندارد ۲- فی : ریخت در آب رخت ۳- میج وسل
 و مه : این غزل را ندارد . فر وفی ومم : دارد ۴- فر : وز دهن

سر بره در نهاد سیل اجل
مستی بود عهد برنایی
چون بمقصد رسم که بر سر راه
گل چگویم ز گلستان جهان^۱
هر که در گلستان دنیا خفت
هر که يك دم شمرد در شادی
بی قراری چرا کنی چندین
چه توان کرد اگر ز سگه^۲ عمر
تو مزن دم خموش باش خموش
گر نبودی امید، وای دلم

۱۵۴

شورشی سخت در حصار افتاد
این زمان کار با خمار افتاد
خر نگونسار گشت و بار افتاد
که بيك گل هزار خار افتاد
پای او در دهان مار افتاد
در غم و رنج بی شمار افتاد
چه کنی چون چنین قرار افتاد
نقد عمر تو کم عیار افتاد
که نه این کار اختیار افتاد
ليك عطار امیدوار افتاد

عکس روی تو بر نگین افتاد
شد جهان همچو حلقه‌ای بر من
دور از رویت آتشم در دل
آب رویم مبر که بی رویت
تا که خورشید چهره^۳ تو بتافت
خوشه^۴ عنبرین^۵ زلف ترا
زلف^۶ مگشای و کفر بر مفشان
مشك از چین طلب که نیمشبی
در^۷ ز چشم طلب که هر^۸ اشکی

حلقه بشکست و بر^۱ زمین افتاد
تا که چشمم بر آن نگین افتاد
زان لب^۲ همچو انگبین افتاد
قسم من آه آتشین افتاد
شور در چرخ چارمین^۳ افتاد
ماه و خورشید خوشه چین افتاد
که خروشی در اهل دین افتاد
چینی از زلف تو بچین افتاد
بحقیقت در^۴ی ثمین افتاد

۱ - مم : گل چه بویم ز بوستان جهان
۲ - مم : گر ز سکه
۳ - فر : در زمین
۴ - فر : زان لبم
۵ - مه : طلعت تو
۶ - فر : چرخ هفتمین
۷ - سل و مه :
۸ - فر : چشم بگشای . مج : روی بگشای و زلف
۹ - مج : هر چشم .
سل : هراشکم . فر : از چشم

دست شست از وجود هر که دمی
دل ندارم ملامتم چکنی^۱
می ندانم ترا بدین سختی
دل عطار چون نه مرغ تو بود

در غم چون تو نازنین افتاد
بی دل افتاده ام چنین افتاد
با من مهربان چه کین افتاد
ضعف در مخلص^۲ ازین افتاد^۳

۱۵۵

گر هندوی زلفت ز درازی بره افتاد
در آرزوی زلف چو زنجیر تو عقم
چون باد بسی داشت سر زلف تو در سر^۴
سر سبزی گلگون رخت را که بدیدم^۵
که کرد ز عشق رخ تو توبه زمانی
حقا که اگر تا که جهان بود بخوبیت^۶
تا پادشه جمله خوبان شده ای تو
چون بوسه ستانم^۷ ز لببت چون مترصد
از عمد^۸ سر چاه ز نخدان بنپوشید^۹
شهباز دلم زان چه سیمین نرهد زانک
جانا^{۱۰} دل عطار که دور از تو فتادست

زنکی بچه خال تو بر جایگه افتاد^{۱۱}
دیوانگی آورد^{۱۲} و بیک ره ز ره افتاد
از فرق همه تخت نشینان کله افتاد
چون طرّه شبرنگ تو روزم سیه افتاد
کز شومی آن توبه نه در صد گنه افتاد
بر جمله خوبان جهان پادشه افتاد
بس آتش سوزان که ز تو در سپه افتاد
باتیر و کمان چشم تو در پیشگه افتاد^{۱۳}
تا یوسف گم گشته^{۱۴} در آمد^{۱۵} بچه افتاد
در خانه ماتست که این^{۱۶} بار شه افتاد
هرگز که بداند که چگونه تبه افتاد

۱۵۶

چون نظر بر روی جانان افتاد

آتشی در خرمن جان او افتاد^{۱۷}

- ۱ - مه : ملامتم مکنید ۲ - مه : بی پروبال از تو زین . فر : این چنین فحلبش ۳ - این بیت در سل : نیست . نو : نیز این غزل را دارد ۴ - فر : این غزل را ندارد ۵ - مه : کرد ۶ - مه : ناز بسی ۷ - مه : در پیش ۸ - سل و مه : تا که بدیدم ۹ - سل : که ۱۰ - مه : بخوبی ۱۱ - مه : بوسه ربایم ۱۲ - این بیت در سل : نیست ۱۳ - سل : زان عهد . مه : عمدا سر آن چاه ۱۴ - سل : بنپوشی ۱۵ - مه : دل تشنه . سل : دل بسته ۱۶ - سل : در آید ۱۷ - مه : که انبار ۱۸ - مه : جان و دل . سل : حال دل ۱۹ - مه : وسل وفر : این غزل را ندارد

روی جان دیگر نبیند تا ابد
 ذره‌ای خورشید رویش شد پدید
 جان انس از شوق او آتش گرفت
 کرد تاوان بی رخ او آفتاب
 هر که موئی سر کشید از عشق او
 هر کجا نقش و نگاری پای بست
 وانکه را رنگی و بویی راه زد
 چون وصالش دانه‌ای بردام بست
 بی سر و بن دید عاشق راه او
 راز عشقش عالمی بی منتهاست
 تا بکلی بر نخیزی از دو کون
 چون رهی بس دور و بس دشوار بود

هر که او در بند جانان افتاد
 و لوله در جن و انسان افتاد
 پس از آنجا در دل جان افتاد
 لاجرم در قید تاوان افتاد
 بی سر آنجا چون گریبان افتاد
 تا ابد در دست رضوان افتاد
 در حجاب سخت خذلان افتاد
 مرغ دل در دام هجران افتاد
 بی سر و بن در بیابان افتاد
 ظن مبرکین کار آسان افتاد
 محرم این راز نتوان افتاد
 لاجرم عطار حیران افتاد

۱۵۷

چون لعل توام هزار جان داد
 جان در غم عشق تو میان بست
 جانم که فلک ز دست او بود
 پُر نام تو شد جهان^۱ و از تو
 ای بس که رخ چو آتش تو
 پنهان ز رقیب غمزه دوشم
 امروز چو غمزات بدانست

بر لعل تو نیم جان توان داد
 دل در غمت از میان جان داد
 از دست تو تن در امتحان داد
 می نتواند کسی نشان داد
 دل سوخته سر^۲ درین جهان داد^۳
 لعل تو بیک شکر زبان^۴ داد
 تاب از^۵ سر زلف تو^۶ در آن داد

۱- سل : شد نشان
 ۲- فر : ما را بخیال تو زبان داد
 ۳- سل : تن درین جهان
 ۴- فر : امان داد
 ۵- معج : تاب سر زلف
 ۶- سل : زلف خود

از غمزۀ تو کنون نترسم چون لعل توام بجان امان داد
 دندان تو گرچه آب دندانست هر لقمه که دادم استخوان داد
 ابروی تو پشت من کمان کرد ای ترک ترا که این کمان داد
 عطار چو مرغ تست او را سر نتوانی ز آشیان داد

۱۵۸

شرح لب لعلت بزبان می نتوان داد
 وز میم دهان تو نشان می نتوان داد^۲
 میمست دهان تو و مویست میانست
 کس را خبر موی میان می نتوان داد
 دل خواسته ای و رقم کفر کشم من
 بر هر که گمان بُرد که جان می نتوان داد
 گر پیش رخت جان ندهم آن نه ز بخلست
 در خورد رخت نیست از آن می نتوان داد
 يك جان چه بود کافر م ار پیش تو صد جان
 انگشت زنان رقص کنان می نتوان داد
 سگ به بود از من اگر از بهر سگت جان
 آزاد بيك پاره نان می نتوان داد
 داد ره عشق تو چنان کارزويم هست
 عمرم شد و يك لحظه چنان می نتوان داد
 جانا چو بلای تو به ارزد بجهانی

خود را ز بلای تو امان می نتوان داد

۱- مج : از آشیان . سل : بر آشیان ۲- مج وسل وفر : این غزل را ندارد

گفتم که ز من جان بستان يك شكرم ده
گفتی شكر من بزبان می نتوان داد
چون نیست دهانم که شكر زو بدر آید
کس را بشکر هیچ دهان می نتوان داد
خود طالع عطار چه چیزست که او را
يك بوسه نه پیدا نه نهان می نتوان داد

۱۵۹

پیر ما بار دگر روی بخمار نهاد
خط بدین بر زد^۱ و سر بر خط کفّار نهاد
خرقه آتش زد و در حلقه^۲ دین بر^۳ سر جمع
خرقه سوخته در حلقه^۴ ز نار نهاد
در بن دیر^۵ مغان در بر^۶ مشتی او باش
سر فرو برد و سر اندر پی این کار نهاد
درد خمار بنوشید و دل از دست بداد
می خوران^۷ نعره زنان روی ببازار نهاد
گفتم ای پیر چه بود این که تو کردی آخر
گفت کین^۸ داغ مرا بردل و جان یار نهاد
من چه کردم^۹ چو چنین خواست چنین باید بود^{۱۰}
کلم^{۱۱} آنست که او در ره من خار نهاد

۱- سل و مه : در زد ۲- سل : در خانه ۳- فر : از سر ۴- سل و مه : بر
سر مشتی ۵- سل : خور و نعره ۶- سل و مه و فر : این داغ ۷- فر : که چنین
۸- مه : باید کرد ۹- مه : گل من آنست . فر : گل همانست

باز گفتم که انا الحق زده‌ای سر در باز
گفت آری زده‌ام روی^۱ سوی دار نهاد
دل چو بشناخت که عطار درین راه بسوخت
از پی^۲ پیر قدم در پی عطار نهاد^۳

۱۶۰

عشق تو پرده، صد هزار نهاد
پس هر پرده عالمی^۴ پر درد
صد جهان خون و صد جهان آتش
پرده بازی چنان عجایب کرد
پرده^۵ دل بیک زمان بگرفت
کرد با دل ز جور آنچه می‌پرس
جان مضطر چو خاک راهش گشت
شیر مرد همه جهان بودم
که^۶ بداند که دور از رویت
دوش آمد خیال تو سحری
همچو لاله فکند در خونم
سر من همچو شمع باز برید
چون همی باز گشت از^۷ بر من
هر زمان عقبه‌ای^۸ ز درد فراق

پرده در پرده بی شمار نهاد^۹
که^{۱۰} نهان و گه آشکار نهاد
پس^{۱۱} هر پرده استوار نهاد
که یکی در یکی هزار نهاد
پرده بر روی اختیار نهاد
جرم بر جان بی قرار نهاد
روی بر خاک اضطرار نهاد
عشق بردست من نگار^{۱۲} نهاد
گل روی تو آم چه خار نهاد
تا مرا در هزار کار نهاد
بر دلم^{۱۳} داغ انتظار نهاد
پس بیاورد و در کنار نهاد
درد هجرم بیادگار نهاد
پیش عطار دل فگار^{۱۴} نهاد

۱- سل و مه : پای‌سوی ۲- سل : از پی سر قدمی در ره . مه : در پی سر قدمی در پی
۳- نو : نیز این غزل را دارد ۴- سل : این غزل را ندارد ۵- فر : گرنه‌ان ۶- فر : گر
۷- معج و فر : پیش ۸- فر : شکار ۹- مه : کس چه داند ۱۰- فر : در دلم
۱۱- فر : در من ۱۲- فر : غصه‌ای ۱۳- مه : سوگوار

۱۶۱

هر چه دارم در میان خواهم نهاد
 آب حیوان چون بتاریکی درست
 زین همت در ره سودای عشق
 گر بجنبد کاروان عاشقان
 جان چو صبحی بر جهان خواهم فشاند
 سود ممکن نیست در بازار عشق
 گر قدم از خویش بر خواهم گرفت
 مرغ عرشم سیر گشتم از قفس
 تا نیاید سر جانم بر زبان
 زهر خواهد شد ز عیش تلخ من
 آستین پر خون بامید وصال
 دست چون می نرسدم در زلف دوست
 در زبان گوهر افشان فرید
 بی خبر سر در جهان خواهم نهاد^۱
 جام جم در جنب جان خواهم نهاد
 بر براق لامکان خواهم نهاد
 پای پیش کاروان خواهم نهاد
 سر چو شمعی در میان خواهم نهاد
 پس اساسی بر زیان خواهم نهاد
 از زمین بر آسمان خواهم نهاد
 روی سوی آشیان خواهم نهاد
 مهر مطلق بر زبان خواهم نهاد
 صد شکر گرد در دهان خواهم نهاد
 سر بسی بر آستان خواهم نهاد
 سر بزیر پای از آن خواهم نهاد
 طرفه گنجی جاودان خواهم نهاد

۱۶۲

دلسم قوت کار می بر نتابد^۲
 دل من ز انبارها غم چنان شد
 چگونه کشد نفس کافر غم تو
 پس پرده پندار می سوزم اکنون
 تنم این همه بار می بر نتابد
 که^۳ این بار آن بار می بر نتابد
 چو^۴ دانم که دین دار می بر نتابد
 که این پرده^۵ پندار می بر نتابد

۱- میج وسل وفر: این غزل را ندارد. مه ومم: دارد. ۲- مه: بر می نتابد و همچنین است
 تا آخر غزل ۳- میج ومه: انبار انبار ۴- فر: چه دانم ۵- سل ومه: بند
 پندارد ۶- مه: در پرده

دل چون^۱ گلم رامنه خار چندین
چنان شد دل من که بار فراقت
چنان زار می بینمش دور از تو
سزد گر نهی مرهمی^۲ از وصالش
جها نیست عشقت چنان^۳ پر عجایب
نه در کفر می آید و نه در ایمان
دلم مست اسرار^۴ عشقت چنان شد
مرا دیده ای بخش دیدار خود را
چگونه جمال ترا چشم دارم
گرفتاری عشق سودای رویت^۵
خلاصی ده از من مرا این چه عارست

گلی این همه خار می برنتابد
نه اندک نه بسیار می برنتابد
که يك ناله زار می برنتابد
که زین بیش تیمار می برنتابد
که تسبیح و ز^۶ نار می برنتابد
که اقرار و انکار می برنتابد
که بویی ز اسرار می برنتابد
که این دیده دیدار می برنتابد^۷
که^۸ این چشم اغیار می برنتابد
دلی حز گرفتار می برنتابد
که عطار این عار می برنتابد^۹

۱۶۳

دلم در عشق تو جان برنتابد
چو عشقت هست دل را جان نخواهد^{۱۰}
دلم در درد تو درمان نجوید
مرا در عشق تو چندان حسابست
ز عشقت قصه^{۱۱} گفتار ما^{۱۲} را
اگر با من^{۱۳} نمی سازی مسوزم

که دل جز عشق جانان برنتابد^{۱۴}
که يك دل بیش يك جان برنتابد
که درد عشق درمان برنتابد
که روز حشر دیوان^{۱۵} برنتابد^{۱۶}
یقین دانم که دو جهان برنتابد
که يك شب نم دو طوفان برنتابد

۱- سل و مه : گل این دلم ۲- سل و مه : دهی شربتی ۳- فر : چنانی ۴- میج :
از اسرار ۵- این بیت در میج نیست ۶- سل و مه : که آن ۷- فر : گرفتار
عشق است سودای ۸- این بیت در سل : نیست ۹- فر : این غزل را ندارد
۱۰- سل و مه : نخواهم ۱۱- مه : میزان ۱۲- این بیت در سل : نیست ۱۳- سل :
مرا با عشق توافاد غصه ۱۴- سل : باما

چو پروانه دلم در وصل خود سوز
دل عطار بر بوی وصال
که این دل دود هجران^۱ بر نتابد
ز هجرت^۲ يك سخن زان بر نتابد^۳

۱۶۴

دل ز هوای تو يك زمان نشکيبد
هر که دلی دارد و نشان تو یابد
گرچه جهانرا بسی کسست شکيبا
ذرۀ سودای تو که سود جهانست
گرچه زبان را مجال^۴ یاد تو نبود
چون نشکيبد ز آب ماهی بی آب
مردم آبی^۵ چشم از آتش عشقت
گرچه بنالم ولی نه آن ز تو نالم
چون نرسد دست من بجز بفعانی^۶
می نشکيبد^۷ دمی ز کوی تو عطار

دل چه بود عقل و^۸ وهم جان نشکيبد^۹
از طلب چون تو دلستان نشکيبد
هیچ کسی از تو در جهان نشکيبد^{۱۰}
سود دل آنست کز زیان نشکيبد
يك نفس از باد تو زبان نشکيبد
دیده ز ماه تو همچنان^{۱۱} نشکيبد
بی رخت از آب يك^{۱۲} زمان نشکيبد
نالہ کنم زانکه ناتوان نشکيبد
نیست عجب گر ز دل فغان نشکيبد
بلبل گویا ز بوستان نشکيبد

۱۶۵

هر آن^{۱۳} دردی که دلدارم فرستد
چو درمانست درد او دلم را
اگر^{۱۴} بی او دمی از دل بر آرم
و گردد^{۱۵} عشق او از جان بر آیم

شفای جان بیمارم^{۱۶} فرستد^{۱۷}
سزد گر درد بسیارم فرستد
که داند تا چه تیمارم فرستد
هزاران جان بایثارم فرستد^{۱۸}

۱- مج و سل : بوی هجران ۲- سل : ز عشقت . مه : ز هجران ۳- نو : نیز این
غزل را دارد ۴- مج : عقل هم که ۵- سل و فر : این غزل را ندارد ۶- این
بیت در مج : نیست ۷- مج : جهانرا محل ۸- مه : يك زمان ۹- مه :
همچنان ۱۰- مج : که فغانی ۱۱- مج : گرشکيبد ۱۲- مج و فر : بهر دردی
۱۳- مج : جان غمخوارم ۱۴- سل : این غزل را ندارد ۱۵- فر : و گر بی
۱۶- فر : از عشق ۱۷- مه : این بیت را ندارد

و گر در جویم^۱ از دریای وصلش
و گر از راز او رمزی بگویم
چو در دیرم دمی حاضر^۲ نبیند
چو دام زرق بیند در برم^۴ دل
چو گبر^۵ نفس بیند در نهادم
بدیرم در کشد^۶ تا مست گردم
چو بی کارم کند از کار عالم
چو در خدمت^{۱۰} چنان گردم که باید

بدریا در نگوئسم فرستد
ز غیرت بر سر دارم فرستد
ز مسجد سوی خمارم فرستد^۳
بسوزد دل و ز^۷ نارم فرستد
بآتشگاه کفّارم فرستد^۶
بصد عبرت^۸ ببازارم فرستد
پس آنگه^۹ از پی کارم فرستد
بخلوت پیش عطارم فرستد^{۱۱}

۱۶۶

هر شب دل پر خونم بر خاک درت افتد
تابو که چو روز آید بروی^{۱۲} گذرت^{۱۳} افتد^{۱۴}
کار دو جهان^{۱۵} من جاوید نکو گردد
گر بر من سرگردان^{۱۶} یکدم نظرت^{۱۷} افتد
از دست چو من عاشق دانی که چه برخیزد
کاید بسر کویت در خاک درت افتد^{۱۸}
گر عاشق روی^{۱۹} خود سرگشته همی خواهی
حقا که اگر از من^{۲۰} سرگشته تر افتد

- ۱- فر: در خواهم ۲- فر: چو دردم هم دم حاضر ۳- مع: بسوزد دل و ز نارم فرستد
۴- فر: دام زرق بیند در بر من ۵- فر: دیو نفس ۶- فر: ز کعبه سوی اغیارم فرستد
۷- فر: بدیر اندر کشد ۸- مه: بصد غیرت ۹- مه: پس آنگاه ۱۰- مع: چو در خلوت ۱۱- فر: این بیت را که بنظر الحاقی می آید اضافه دارد: و گر در مسجد حاضر ببینند - بآتشگاه کفّارم فرستد
۱۲- سل: برره گذرت ۱۳- فر: بر وی نظرت ۱۴- مع: این غزل را ندارد ۱۵- سل: بر من ۱۶- فر: خسته دل ۱۷- فر: گذرت ۱۸- این بیت در مه و فر: نیست ۱۹- سل و فر: رویت را ۲۰- فر: چون من

اینست گناه من کت دوست همی دارم
خطی بگناه من در کش اگر^۱ افتد
دانم که بدت افتد زیرا که دلم بردی
ور در تو رسد آهم از بد بقرت افتد
گر تو همه سیمرغی از آه دلم می ترس
کاتش^۲ ز دلم ناگه در بال و پرت افتد
خون جگرم خوردی وز خویش^۳ نپرسیدی
آخر چکنی جانا گر بر جگرت^۴ افتد
پا بر سر درویشان از کبر منه یارا
در طشت فنا روزی بی تیغ سرت افتد
بیچاره^۵ من مسکین در دست تو چون موم
بیچاره تو گر روزی^۶ مردی بسرت افتد
هشدار که این ساعت طوطی^۷ خط سبزت^۸
می آید و می جوشد تا بر شکرت^۹ افتد
گفتی شکری بخشم عطار سبک دل را
این^۹ بر تو گران آید رایی دگرت افتد

۱۶۷

گر پرده ز خورشید جمال تو بر افتد
گل جامه قبا کرده ز پرده بدر افتد

۱ - فر : وگرت ۲ - فر : آتش ۳ - مه : وز خون به نترسیدی . فر : از خود به
نترسیدی ۴ - مه : در جگرت ۵ - فر : اکنون من بیچاره در دست تو چون موم .
سل : هستم من بیچاره در دست تو چون مویی ۶ - فر : می ترسم از آن روزی ۷ - فر :
طوطی خط سبزت می آید و می جوشد - هشدار که آن لحظه اندر شکرت افتد ۸ - سل :
در شکرت ۹ - مه : آن بر تو

چون چشم چمن چهره گلرنگ تو بیند
 خون از دهن^۱ غنچه ز^۲ تشویر بر افتد
 بشکافت تنم^۳ غمزه^۴ تو گرچه چو مویست
 يك تیر ندیدم که چنین کار گر افتد
 گر بر جگرم آب نماندست عجب نیست
 کاتش ز رخت هر نفس اندر جگر افتد
 گرچه دل من مرغ بلندست چو سیمرغ
 لیکن چو دمت خورد بدام تو در افتد
 گر گلشکری این^۵ دل بیمار کند راست
 آتش ز لب و روی تو در گلشکر افتد
 بر چشم و لبم ز آتش عشق تو بترسم^۶
 کین آتش از آنست که در خشک و تر افتد
 من خاک توام پای نهم بر سر افلاک^۷
 چون باد، گرت^۸ بر من خاکی گذر افتد
 بی یاد تو عطار اگر جان بلب آرد
 جانش همه خون گردد و دل^۹ در خطر افتد^{۱۰}

۱۶۸

نه بگویم گذرت می افتد نه برویم نظرت می افتد
 آفتابی که جهان روشن ازوست ذره^{۱۱} خاک درت می افتد

۱- سل و مه : غنچه ز دهن خویش ۲- فر : تشویر ۳- فر : دلم ۴- سل و
 مه : در غم تو ۵- سل و مه : هست که بیمار ۶- سل و مه : نترسم ۷- سل و
 مه : بر سر افلاک نهم پای ۸- میج : اگر ۹- مه : خون در جگر ۱۰- نو :
 نیز این غزل را دارد

در طلسمات عجب موی شکاف^۱ زلف زیر و زبرت می افتد
 در جگر دوزی^۲ و جان سوزی سخت^۳ چشم پر شور و شرت می افتد
 در غمت بسته کمر بر هیچی دل من چون کمرت می افتد
 آب گرمم بدهن می آید^۴ چشم چون بر شکرت می افتد
 شکری از تو طمع می دارم به^۵ بیندیش اگر ت می افتد
 شکرت^۶ بی خطری نی^۷ و دلم بخطا در خطرت می افتد
 بیشتر میل تو جانا بجفاست یا^۸ جفا بیشترت می افتد
 گر جفایی کنی^۹ و گر نکنی نه بقصدست درت می افتد
 دل عطار ازین بیش مسوز که ازین^{۱۰} بد بترت می افتد

۱۶۹

در زیر بار عشقت هر توسنی چه سنجد
 با داو ششدر^{۱۱} تو هر کم زنی چه سنجد^{۱۲}
 چون پنجه های شیران عشق تو خرد بشکست
 در پیش زور عشقت^{۱۳} تر دامنی چه سنجد
 جایی که کوهها را يك ذره وزن^{۱۴} نبود^{۱۵}
 هیاهات می ندانم^{۱۶} تا ارزنی چه سنجد
 جایی که صدهزاران سلطان بسر در آیند^{۱۷}
 اندر چنان مقامی چوبك زنی چه سنجد

۱- معج : شکافت ۲- فر : جگر سوزی ۳- فر : سوزی ما ۴- سل و مه :
 شوری اندر دلم افتد حالی ۵- فر و مه : می بیندیش ۶- سل و مه : شکری بی فر :
 از شکری ۷- سل و فر : نیست و دلم ۸- فر : با جفا سل و مه : بجفا
 ۹- معج و سل : جفا خود نکنی ۱۰- فر : به بدرت ۱۱- فر : با خدمت در تو
 ۱۲- معج : این غزل را ندارد ۱۳- مه : در پیش عشق رویت فر : در زیر زور عشقت
 ۱۴- فر : زور نبود ۱۵- سل : وزن ننهند ۱۶- فر : می ندانی ۱۷- فر : در آید

جانهای پاک بازان خون شد درین بیابان^۱
 يك مشت ارزن آخر^۲ در خرمنی چه سنجد
 چون پُر دلان عالم پیشست سپر فکندند
 با زخم ناوك تو هر جوشنی چه سنجد
 جان و دلم ز عشقت مستغرقند دایم
 در عشق^۳ چون تو شاهی^۴ جان و تنی چه سنجد
 چون ساکنان گلشن در پایت افتادند^۵
 عطار سر نهاده در گلخنی چه سنجد^۶

۱۷۰

مرا با عشق تو جان در نگنجد^۷
 نه کفرم ماند در عشقت^۸ نه ایمان
 چنان عشق تو در دل معتکف شد
 چه می گویم که طوفانیست عشقت
 اگر يك ذره عشقت رخ^۹ نماید
 اگر یوسف برون آید ز پرده
 چو دردت هست منو ازم^{۱۰} بدرمان
 دلا آنجا که جانانست ره نیست
 تو چون ذره شو آنجا زانکه آنجا
 چه از جان به بود آن در نگنجد
 که اینجا^{۱۱} کفر و ایمان در نگنجد
 که گرمویی شود^{۱۲} جان در نگنجد
 بچشم مور طوفان در نگنجد
 بصحن صد بیابان در نگنجد
 بقعر چاه و زندان در نگنجد
 که با درد تو درمان در نگنجد
 که آنجا غیر جانان در نگنجد
 بجز خورشید رخشان در نگنجد

۱- سل : خون شد درین بیابان پاکبازان ۲- فر : گندم آخر ۳- فر :
 در پیش ۴- مه : تو ماهی ۵- فر : در پای تو افتادند . مه : از پای در افتادند
 ۶- نو : نیز این غزل را دارد ۷- مع : این غزل را ندارد ۸- مه : در عشق
 ۹- سل : که آنجا ۱۰- فر : بود آن ۱۱- مه : رو نماید ۱۲- سل :

زدرمان . فر : بیزارم ز درمان

اگر فانی نگردد جان عطار در آن خلوتگه آسان^۱ در نگنجد^۲

۱۷۱

حدیث عشق^۳ در دفتر نگنجد
عجب می آیدم کین آتش^۴ عشق
برو مجمر بسوزار عود خواهی
درین ره پاک دامن بایدت بود
هر آن دل کاتش عشقش برافروخت
دلی کز دست شد ز اندیشه عشق
برون نه پای جان از^۵ پیکر خاک
شرابی کان شراب عاشقانست
چو جانان و چو جان^۶ باهم نشینند
رهی کان راه عطارست امروز
حساب عشق در محشر نگنجد
چه سودا نیست^۷ کاند سر نگنجد
که عود عشق در مجمر نگنجد
که اینجا^۸ دامن تر در نگنجد
چنان گردد که اندر بر نگنجد
درو اندیشه دیگر نگنجد
که جان پاک در^۹ پیکر نگنجد^{۱۰}
ندارد جام و در ساغر نگنجد
سر مویی میانشان در نگنجد
در آن^{۱۱} ره جز دلی رهبر نگنجد^{۱۲}

۱۷۲

جانا حدیث حسنت در داستان نگنجد

رمزی ز راز عشقت در صد زبان نگنجد^{۱۳}

جولانگه جلالت در کوی دل نباشد

جلوه گه جمالت در چشم و جان^{۱۴} نگنجد

۱- فر : این بیت را ندارد ۲- نو : نیز این غزل را دارد ۳- میج و سل و فر و نو :
حدیث فقر ۴- فر : عجب آید مرا زین آتش ۵- فر : که سودا نیست ۶- فر :
بدین ره دامن ۷- سل : از گوهر ۸- مه : که پای عشق در پیکر ۹- میج :
این بیت را ندارد ۱۰- فر : که چون جانان و جان . سل : چو خوش جانان و جان
۱۱- سل : درین ره . مه : در آنجا ۱۲- نو : نیز این غزل را دارد ۱۳- میج و
مه و فر : این غزل را ندارد ۱۴- ظاهر آ : در چشم جان

سودای زلف و خالت در هر خیال ناید
 اندیشه وصال جز در گمان نگنجد
 در دل چو عشقت آمد سودای جان نماند
 در جان چو مهرت افتد عشق روان نگنجد
 پیغام خستگانت در کوی تو که آرد
 کانجا ز عاشقانت باد وزان نگنجد
 دل کز تو بوی یابد در گلستان نپوید
 جان کز تورنگ گیرد خود در جهان نگنجد
 آن دم که عاشقان را نزد تو بار باشد
 مسکین کسی که آنجا در آستان نگنجد
 بخشای بر غریبی کز عشق می نمیرد
 وانگه در آشیانت خود یک زمان نگنجد
 جان داد دل که روزی در کوت جای یابد
 شناخت او که آخر جای چنان نگنجد
 آن دم که با خیالت دل را ز عشق گوید
 عطار اگر شود جان اندر میان نگنجد

۱۷۳

جانا شعاع^۱ رویت در جسم و جان نگنجد
 و آوازه^۲ جمالت^۲ اندر جهان^۳ نگنجد^۴

۱- سل و فر و نو : فروغ رویت ۲- فر : جلالت ۳- سل : و آوازه فراق اندر
 دهان ۴- مه : این غزل را ندارد

وصلت چگونه جویم کاندرا طلب^۱ نیاید
 وصفت چگونه گویم کاندرا^۲ زبان^۳ نگنجد
 هرگز نشان ندادند از کوی تو کسی را
 زیرا که راه کویت اندر نشان نگنجد
 آهی که عاشقانت^۴ از حلق جان بر آرند
 هم در زمان نیاید هم در مکان نگنجد
 آنجا که عاشقانت يك دم حضور یابند
 دل در حساب ناید جان در میان نگنجد
 اندر ضمیر^۵ دلها گنجی^۶ نهان نهادی
 از دل اگر^۷ بر آید در آسمان نگنجد
 عطار وصف عشقت چون در عبارت آرد
 زیرا که وصف^۸ عشقت اندر^۹ بیان^{۱۰} نگنجد

۱۷۴

اسرار تو در زبان نمی گنجد
 اسرار^{۱۲} صفات جوهر عشقت^{۱۳}
 خاموشی به که وصف عشق تو
 آنجا که تویی^{۱۵} و جان دل مسکین
 از عالم عشق تو سر مویی
 يك شمه ز روح^{۱۶} بارگاه تو
 و اوصاف تو در بیان نمی گنجد^{۱۱}
 می دانم و در زبان نمی گنجد
 اندر خبر و نشان^{۱۴} نمی گنجد
 مویی شد و در میان نمی گنجد
 در شش جهت مکان نمی گنجد
 اندر سه صف زمان^{۱۷} نمی گنجد

- ۱- سل: چون در طلب ۲- سل: چون در زبان ۳- فر: بیان ۴- فر: صادقانت
 ۵- سل: تو در زمین دلها ۶- فر: گنج ۷- میج: زین دل . سل: از سینه چون
 ۸- میج: لفظ عشقت در لفظ جان ۹- سل: نطق جان ۱۰- نو: نیز این غزل را دارد
 ۱۱- فر: این غزل را ندارد ۱۲- سل: و اسرار ۱۳- سل: عشق ۱۴- سل:
 خبر و بیان ۱۵- سل: تویی جان ۱۶- سل: اوج بارگاه ۱۷- سل: مکان

در حوصله جای جان نمی گنجد
 کان آه درین دهان نمی گنجد
 کاندوه تو در جهان نمی گنجد
 در قبه آسمان نمی گنجد
 در پیشگاه عیان^۲ نمی گنجد^۳

يك دانه ز دام عالم عشقت
 چون آه بر آورم ز عشق تو
 رفتم ز جهان برون در اندوه
 آن دم که ز تو بر آسمان بردم^۱
 عطار چو در یقین خود گم شد

۱۷۵

جان بی دل و بی قرار می پیچد^۴
 در هر پیچی هزار می پیچد
 زلف تو کمند وار می پیچد
 در حلقه بی شمار می پیچد
 چون زلف تو تابدار می پیچد
 بی روی تو زیر دار می پیچد
 و او بر سردار زار می پیچد
 جان می دهد و چو مار می پیچد
 بس نادره در شکار می پیچد
 زان چهره چون نگار می پیچد
 زیرا که باضطرار می پیچد

تا زلف تو همچو مار می پیچد
 دل بود بسی در انتظار تو
 زان می پیچم که تاج را چندین
 بس جان که زیچ حلقه زلفت
 بس دل که ز زلف تابدار تو
 بس تن که ز بار عشق يك مویت
 تو می گذری ز ناز بس فارغ
 هر دل که شکار زلف تو گردد
 تر کانه و چست هندوی زلفت
 هر دل که ز دام زلف تو بجهد
 چون می پیچد فرید پذیرش

۱۷۶

شایسته قرب پادشا گردد^۵
 اندر گل خویش^۷ مبتلا گردد

هر دل که ز خویشتن فنا گردد
 هر گل که بر نگ دل نشد اینجا

۱- سل : آنسوز که از تو دوش من دیدم ۲- سل : مکان ۳- نو : نیز این غزل را
 دارد ۴- معج و سل و فر : این غزل را ندارد ۵- معج و سل : این غزل را ندارد
 ۶- فر : فتاد اینجا ۷- فر : گل در گل خویش

امروز چو دل نشد جدا از گل^۱
 خاک تن تو شود همه ذره^۲
 و در گل خویشتن بماند دل
 دل آینه ایست پشت او تیره
 گل دل گردد چو پشت گردد رو
 هر گاه که پشت و روی یکسان شد
 ممکن نبود که هیچ مخلوقی
 اما سخن درست آن باشد
 هر گاه که فنا شود ازین هردو
 حضرت بزبان حال می گوید
 چیزی که شود چو بود^۳ کی باشد
 گر می خواهی که جان بیگانه
 در سایه پیر شو که نابینا
 گاهی شو و کوه عجب برهم زن
 و این نکنی^۴ که گفت عطار

فردا نه ز یکد^۵ گر جدا گردد
 هر ذره کبوتر هوا گردد
 از تنگی گور کی رها گردد^۶
 گر بزدایی^۷ بروی و ا گردد
 ظلمت چو رود همه ضیا گردد^۸
 آن آینه غرق کبریا گردد
 گردید خدای^۹ یا خدا گردد
 کز ذات و صفات خود فنا گردد
 در عین یگانگی بقا گردد
 کس ما نشود ولی زما گردد
 کی^{۱۰} نادایم چو دایما گردد
 با این همه کار^{۱۱} آشنا گردد
 آن اولیتر که با عصا گردد
 تا پیر ترا چو کهر با گردد
 هر رنج که می بری هبا گردد

۱۷۷

بودی که ز خود نبود گردد
 چوبی که فنا نگردد از خود^{۱۲}
 این کار^{۱۳} شگرف در طریقت

شایسته وصل زود گردد
 ممکن نبود که عود گردد
 بر بود^{۱۴} تو و نبود گردد

- | | | | |
|-----------------|--------------------|-------------------------|--------------------|
| ۱- فر : از دل | ۲- فر : که ز یکدگر | ۳- فر : اگر شود ذره | ۴- این بیت |
| در فر : نیست | ۵- فر : برداری | ۶- این بیت در فر : نیست | ۷- فر : خدا |
| ۸- مه : چو بوده | ۹- فر : که نادایم | ۱۰- فر : همگان آشنا | ۱۱- میگر |
| این نکنی | ۱۲- فر : نگردد اول | ۱۳- سل : وین کار | ۱۴- فر : بر بوی تو |

حالی عدمت وجود گردد
 کابلیس تو با سجود^۲ گردد
 تا نفس تو جفت سود گردد
 گر يك علوی جهود^۴ گردد
 در دیده دل چو دود گردد
 کوری^۸ شود و کبود گردد
 باقی همه بر شنود گردد^{۱۰}

هر که که وجود تو عدم گشت^۱
 ای عاشق خویش وقت نامد
 دل در ره نفس باختی پاک
 دل نفس شد و شکفتت^۳ آید
 هر دم که^۵ بنفس می بر آری
 بی شک دل تواز آن^۶ چنان دود^۷
 عطار بگفت آنچه دانست^۹

۱۷۸

آسمان در زمین بسر گردد^{۱۱}
 کار ازو همچو آب زر گردد
 روی بر خاک در بدر گردد
 گرچه صد قرن گرد در گردد
 عقل کل مست و بیخبر گردد
 دامن آفتاب تر گردد
 زهر قاتل خورد شکر گردد
 گر کنم چاره بیشتر گردد
 سخن عقل مختصر گردد
 کاتش از باد تیزتر گردد
 از دم سرد من جگر گردد
 در میان غمی دگر گردد

گر نکویت بیشتر گردد
 آفتابی که هر دو عالم را
 ز آرزوی رخ تو هر روزی
 نرسد آفتاب در گردت
 گر بیابد کمال تو جزوی
 صبح از شرم سر بجیب کشد
 هر که بر یاد چشمه نوشت
 درد عشق ترا که افزون باد
 چون ز عشقت سخن رود جایی
 چه دهی - دم مرا دلم برسوز
 بر رخم گرچه خون دل گرمست
 دل عطار هر زمان بی تو

۱ - فر : عدم شد ۲ - فر : در سجود ۳ - فر : شکفت ناید . سل : شکفت
 آید ۴ - معج : یهود ۵ - فر : ز نفس . مه : که نفس ۶ - فر : شک نیست که چشم
 از چنین دود ۷ - مه : ازین چنین دود ۸ - فر : گر گین شود ۹ - این بیت در
 سل : نیست ۱۰ - نو : نیز این غزل را دارد ۱۱ - معج و سل و فر : این غزل را ندارد

۱۷۹

دلی کز عشق او دیوانه گردد
 رخس شمعست^۱ و عقل ار عقل دارد^۲
 کسی باید که از آتش نترسد
 بشکر آنکه زان آتش^۳ بسوزد
 کسی کو بر وجود خویش لرزد^۴
 اگر بر جان خود لرزد پیاده
 بخیلی کو^۵ بیک جو زر بمیرد
 چو ماهی آشنا جوید درین بحر
 چو در دریا فتاد آن خشک نانه^۶
 اگر تو دم زنی^۷ از سرّ این بحر
 بسی افسون کند غوّاص دریا
 اگر در قعر^۸ دریا دم برآرد
 درین دریا دل پر درد عطار

وجودش با عدم همخانه گردد
 ز عشق شمع^۹ او دیوانه^{۱۰} گردد^{۱۱}
 بگرد شمع چون پروانه گردد
 همه در عالم^{۱۲} شکرانه گردد
 همان بهتر که در کاشانه^{۱۳} گردد^{۱۴}
 بفرزینی کجا فرزانه گردد
 چرا^{۱۵} گرد مقامر خانه گردد
 بکل از خاکیان بیگانه گردد
 مکن تعجیل تا تر نانه^{۱۶} گردد
 دلت خونابه^{۱۷} را پیمانه گردد
 که در دم داشتن مردانه گردد
 همه افسون او افسانه گردد
 ندانم مرد گردد یا نگردد

۱۸۰

اگر دردت دواي جان نگرده
 که دردم^{۱۸} را تواند ساخت درمان

غم دشوار تو^{۱۹} آسان نگرده
 اگر هم درد تو^{۲۰} درمان نگرده

- ۱- فر: شمعست ۲- مع: نور از عقل دارد ۳- فر: ز نور شمع ۴- مع: ۵- سل: این بیت را ندارد ۶- مه: تن خود را بر آن آتش ۷- مه: در آتش شکرانه ۸- فر: بلرزد ۹- فر: دیوانه گردد ۱۰- این ۱۱- مع: چون بیک ۱۲- مه: کجا گرد ۱۳- سل: ۱۴- فر: ۱۵- فر: چو در دریا فتادی ز کرانه . مه: چو در دریا فتاد از خشک ناگه ۱۶- فر: غم خانه ۱۷- سل: قوم ۱۸- مع: دشوار او . سل: دشوار عشق ۱۹- مه و فر: که دردت را ۲۰- سل: اگر درد توام

دمی درمان يك دردم نسازی^۱
 که یابد از سر زلف تو مویی
 که یابد از سر کوی تو گردی
 که یابد از می عشق تو بویی^۲
 ندانم تا چه خورشیدیست عشقت
 دلا هر گز بقای کل^۳ نیابی
 یقین می‌دان که جان در پیش جانان
 اگر قربان نگرdd^۴ نیست ممکن
 چو خفّاشی بمیری^۵ چشم بسته
 اگر آدم کفی گل بود^۶ گو باش
 در آن خورشید حیران گشت عطار
 که بر من درد صد چندان نگرdd
 که دایم بی سر و سامان نگرdd^۷
 که همچون چرخ سر گردان نگرdd
 که جانش مست جاویدان نگرdd
 که جز در آسمان^۸ جان نگرdd
 که تا جان فانی جانان نگرdd^۹
 نیابد قرب تا قربان نگرdd
 که بر تو عمر تو تاوان نگرdd
 اگر خورشید تو رخشان نگرdd
 بگل خورشید تو پنهان نگرdd
 چنان جایی کسی حیران نگرdd^{۱۰}

۱۸۱

قد تو بآزادی بر سرو چمن خندد
 خط تو بسر سبزی بر مشک^۱ ختن خندد
 تا یاد لبث نبود^۲ گل‌های بهاری را
 حقا که اگر هر گز يك گل ز چمن^۳ خندد
 از عکس تو چون دریا از موج بر آرد دم
 یاقوت و گهر بارد^۴ بر در عدن خندد

- ۱- میج و فر : دردت نسازم . سل : دردم نسازم ۲- این بیت در سل : نیست ۳- فر :
 که نوشد از می عشق تو جامی ۴- مه : بر آسمان ۵- مه : بقای جان ۶- میج :
 تو تا این جان فانی جان نگرdd. فر : که تا جانان نیابی جان نگرdd ۷- نو : نگرdd
 ۸- سل و فرو نو : بمانی ۹- میج : کفی خاکست ۱۰- نو : نیز این غزل را دارد
 ۱۱- فر : بی یاد تو نبود فر گل‌های . سل : با یاد تو نبود عز ۱۲- مه : حقا که اگر يك
 گل بی تو بچمن ۱۳- میج و فر : یاقوت گهر بارت

گر کشته شود عاشق از دشنه خونریزت
 در روی تو همچون گل از زیر کفن خندد
 چه حيله نهم^۱ بر هم چون لعل شکر بارت
 چندانکه کنم حيله بر حيله من خندد
 تو همنفس صبحی زیرا که خدا داند
 تا^۲ حقه^۳ پر درت هرگز بدهن خندد
 من همنفس شمعم زیرا که لب و چشمم
 بر فرقت جان گرید بر گریه تن خندد
 عطار چو^۴ در چیند از حقه^۵ پر درت
 در جنب چنان دری بر در^۶ سخن خندد

۱۸۲

عاشق تو جان مختصر که پسندد
 روی تو کز ترک آفتاب دریغست
 روی ترا تاب قوت نظری نیست
 چون بنگنجد شکر برون ز دهانت
 چون نتوان بی کمر میان تو دیدن
 چون بکمان بر نهی خدنگ جگر^۷ دوز
 چون بجفا تیغت^۸ از نیام بر آری
 چون غم عشقت بجان خرنده^۹ و بهارزد
 تا غم عشق تو هست در همه عالم
 فتنه تو^{۱۰} عقل بی خبر که پسندد^۴
 در نظر هندوی بصر که پسندد
 در رخ تو تیزتر نظر که پسندد
 از لب تو خواستن شکر که پسندد
 موی میان ترا کمر که پسندد
 پیش تو جز جان خود^{۱۱} سپر که پسندد
 در همه عالم حدیث سر که پسندد
 در غم تو حيله و حذر که پسندد
 هیچ دلی را غمی دگر که پسندد

۱- فر: چون چشم نهم
 ۲- مه: کز حقه. سل: گر حقه
 ۳- مه: بسته تو
 ۴- سل
 ۵- مع: جگر سوز
 ۶- مه: جان و دل جگر
 ۷- فر:
 ۸- مع: بچربد و ارزد
 ۹- فر: این غزل را ندارد
 ۱۰- فر: تیغ از

وصل تو جستم به نیم جان محقر
هر سحر^۱ از عشق تو بسا که بسوزم
چون تو جگر گوشه دل منی آخر
شد دل عطار پاره پاره ز شوق
وصل تو آخر بدین قدر که پسندد
سوز^۲ چو من شمع هر سحر که پسندد
قوت من از گوشه جگر که پسندد
کار دل^۳ او ازین بتر که پسندد

۱۸۲

خطش مشک از زخندان می بر آرد
خطش خوانا از آن آمد که بی کلاک
مداد آنجا که باشد لوح سیمینش
کدامین خط خطا رفت آنچه گفتم
چنین جایی چه جای خار باشد
چه می گویم که ریحان خادم اوست
چه جای سنبل تاریک رویست
ز سبزه هیچ شیرینی نیاید
نبات آنجا چه وزن آرد ولیکن
چه سنجید در چنین موقع زمرد
که داند تا بسر سبزی خط او
بیک دم کافر زلفش بمویی
ز سنگ خاره خون یعنی که یا قوت
میان شهر می گردد چو خورشید
دلَم از عشق رویش زیر بر^۵ او
چو می ترسد ز چشم بد نفس را

مرا از دل نه از جان می بر آرد^۴
مداد از لعل خندان می بر آرد
ز نقره خط چون جان می بر آرد
مگر خار از گلستان می بر آرد
که از گل برگ ریحان می بر آرد
که سنبل از نمکدان می بر آرد
که سبزه زاب حیوان می بر آرد
نبات از شکرستان می بر آرد
زمرد را ز مرجان می بر آرد
که مشک از ماه تابان می بر آرد
چه شیرینی ز دیوان می بر آرد
دمار از صد مسلمان می بر آرد
بزخم تیر مژگان می بر آرد
خروش از چرخ گردان می بر آرد
نفس دزدیده پنهان می بر آرد
نهان از خویشان زان می بر آرد

۱- معج : در سحر
۲- معج : سوز من
۳- معج : دل من
۴- معج و سل و فر و مه :
۵- کذا فی الاصل
این غزل را ندارد

فرید از دست او صد قصه هر روز به پیش چشم سلطان می بر آرد

۱۸۴

خطی کان سرو بالا می در آرد
 بزیبایی گل سرخش بانصاف
 بگرد روی همچون ماه گویی
 پری رویا کنون منشور حسنت
 ازین پس باتو رنگم در نگیرد
 هر آن رنگی که پنهان می سرشتی
 هر آن کشتی که من برخشک راندم
 بترکی هندوی زلف تو هر دم
 سر زلفت که جانها دخل دارد
 ولی برپشتی روی چو ماهت
 فرید از دست زلفت کی برد سر

برای کشتن ما می در آرد^۱
 خطی سر سبز زیبا می در آرد
 هلالی عنبر آسا می در آرد
 ز خط سبز طغرا می در آرد
 که لعلت رنگ مینا می در آرد
 کنون روی تو پیدا می در آرد
 کنون چشم بدریا می در آرد
 دلی دیگر ز یغما می در آرد
 چنین دخلی به تنها می در آرد
 بسا کس را که از پا می در آرد
 که زلفت سر بغوغا می در آرد

۱۸۵

صبح بر شب شتاب می آرد
 گریه شمع وقت خنده صبح
 ساقیا آب لعل ده که دلم
 خیز و خون سیاوش آر که صبح
 خیزای مطرب و بخوان غزلی
 صبحدم چون سماع گوش کنی
 مطرب ما رباب می سازد

شب سر اندر نقاب می آرد^۲
 مست را در عذاب می آرد
 ساعتی سر بآب می آرد
 تیغ افراسیاب می آرد
 هین که زهره رباب می آرد
 دیده را سخت خواب می آرد
 ساقی ما شراب می آرد

۱- میج و سل و فر : این غزل را ندارد

۲- میج و سل و فر : این غزل را ندارد

مرگ تیغ از قراب می آرد
این سخن را که تاب می آرد
عمر بر من شتاب می آرد
از دل خود کباب می آرد

همه اسباب عیش هست ولیک
عالمی عیش با اجل هیچست
ای دریغا که گرد رنگ کنم
در غم مرگ بی نمک عطار

۱۸۶

جان عشق تو غمگسار دارد^۱
جان از دو جهان کنار دارد
سر گشتگی خمار دارد
در کوی تو خود چکار دارد
کاشکم همه آشکار دارد
عطار ز روزگار دارد

دل درد تو یادگار دارد
تا عشق تو در میان جانست
تا خورد دلم شراب عشقت
مسکین دل من چو نزد تو نیست
راز تو نهان چگونه دارم
چندین غم بی نهایت از تو

۱۸۷

لب لعل تو رنگ گلزار دارد^۲
بین گل که چون پای بر خار دارد
چرا خلق را ذره کردار دارد
چرا عاشقان را چو پرگار دارد
چرا پس چلیپا و ز ناز دارد
شکر تنک بسته بخروار دارد
چو گوگرد سرخی چه مقدار دارد
نگین مسین تو زنگار دارد

سر زلف تو بوی گلزار دارد
از آن غم که یکدم سر گل نبودت
اگر روی تو نیست خورشید عالم
و گر نقطه عاشقان نیست خالت
و گر زلف تو نیست هندوی ترسا
دهانت چو با پسته ای تنک ماند
خط سبز زنگار رنگ تو یارب
چرا روی کردی ترش تا ز خطت

۱- میج وسل و مه : این غزل را ندارد

۲- میج وسل وفر : این غزل را ندارد

ندارم بروی تو چشم تعهد که روی تو خود چشم بیمار دارد
 چو تیمار چشم خودش می نه بینم مرا چشم زخمی چه تیمار دارد
 مکن بیقرارم چو گردون که گردون بصاحب قرانیم اقرار دارد
 بیک بوسه جان مرا زنده گردان که جانم بعالم همین کار دارد
 فرید از لب تو سخن چون نگوید که شعر از لب تو شکر بار دارد

۱۸۸

فرو رفتم بدریایی که نه پای و نه سر دارد
 ولی هر قطره‌ای از وی بصد دریا^۱ اثر دارد^۲
 ز عقل و جان و دین^۳ و دل بکلی بی خبر گردد^۴
 کسی کز سرّ این دریا سرمویی خبر دارد
 چه گردی گرد این دریا که هر کومرد ترا افتد^۵
 ازین دریا بهر ساعت تحیر بیشتر دارد
 ترا با جان مادر زاده نبود درین دریا^۶
 کسی این بحر را شاید که او جانی^۷ دگر دارد
 تو هستی مرد صحرائی نه دریایی نه بشتابی^۸
 که باهریک ازین دریا دل مردان چه سردارد
 بین تامل صاحب دل درین دریا چسان^۹ جنبد
 که بر راه همه عمری بیک ساعت گذر دارد
 تو آن گوهر که در دریا همه اصل اوست کی یابی^{۱۰}
 چو می بینی که این دریا جهانی پر گهر دارد

۱- مه : بدریاها ۲- سل : این غزل را ندارد ۳- مه : دین و جان و دل ۴- فر :
 خبر گشتم ۵- فر : مرد این ره شد ۶- مه : درین صحرا ۷- مه : صد جان
 دگر . فر : صد جانی ۸- فر : چه بشتابی درین دریا ۹- مه : چه می سازد
 ۱۰- مه : کی دانی

اگر خواهی که آن گوهر ببینی تو چنان باید
 که چون خورشید سر تاپای تو دایم نظر دارد
 عجب آنست کین دریا اگر چه جمله آب آمد
 ولی از شوق یک قطره^۱ زمین لب خشک تر دارد
 چو شوقش بود بسیاری بآبی نیز^۲ غیر خود
 ز تو بر ساخت غیر خود تویی غیری^۳ اگر دارد
 سلامت از چه میجویی ملامت به درین دریا
 که آن وقتست مردایمن^۴ که راهی پر خطر دارد
 چو از تر دامن عطار در^۵ کنجیست^۵ متواری
 ندانم کین^۶ سخن گفتن ازو کس معتبر دارد

۱۸۹

هر که بر روی او نظر دارد
 تو نکوتر ز نیکوان دو کون
 هر چه اندر دو کون می بینم
 در جمالت مدام بیخبرست
 دیده جان که در تو حیرانست
 هر که روی چو آفتاب تو دید
 هر که بویی بیافت از ره تو
 عاشق از خویشتن نیندیشد
 خویش را مست وار در فکند
 از بسی نیکوی خبر دارد^۷
 که دو کون از تو یک اثر دارد
 از جمال نو یک نظر دارد
 هر که او ذره ای بصر دارد
 هر چه جز تست مختصر دارد
 نتواند که دیده بردارد
 خاک راه تو تاج سر دارد
 گر چه راحت بسی خطر دارد
 هر که او جان دیده ور دارد

۱- مه : قطره زمن ۲- فر : و باقی نیز ۳- مه : غیر دگر دارد ۴- فر :
 که مرد آن وقت شد ایمن ۵- مه : در کنجست ۶- مه : تا سخن ۷- مه : مج و سل
 و فر : این غزل را ندارد

در ره عشق تو دل عطار آتشی سخت در جگر دارد

۱۹۰

لب تو مردمی دیده دارد
که داند تا سر زلف تو در چین
چو حسنت می نگنجد در جهانی
چو مژه بر سر چشمت نشاند
وصال تو مگر در چین زلفست
کنون هر کو بجان وصل تومیجست
از آن شوریده ام از پسته تو
خیال روی تو استاد در قلب
اگر آهنگ خونریزی ندارد
فرید از تو دلی دارد چو بحری

۱۹۱

بر در حق هر که کار و بار ندارد
جان بتماشای گلشن در حق بر
مست^۱ خراب شراب شوق خدا شو
خدمت حق کن بهر مقام که باشی
تا بتند^۲ عنکبوت بر در هر غار
ساختن پرده آن چنان ز که آموخت
تا دل عطار در دو کون فرو شد

نزد حق [او] هیچ اعتبار ندارد^۲
خوش بود آن گلشنی که خار ندارد
زانکه شراب خدا خمار ندارد
خدمت مخلوق افتخار ندارد
پرده عصمت که پود و تار ندارد
از^۳ در آنکس که پرده دار ندارد
از پی آن بار بار بار ندارد

۱- میج و سل و فر: این غزل را ندارد
۲- میج و سل و مه: این غزل را ندارد
۳- ظ:

۴- ظ: بر

۵- ظاهراً: تار تند

۱۹۲

کین درد کسی دگر ندارد^۱
 می سوزم و کس خبر ندارد
 بیند که هزار در ندارد
 يك ذره^۲ چو پای^۳ و سر ندارد
 مندیش که ره دگر^۴ ندارد
 خواجه سر این سفر ندارد
 کو دیده^۵ دیده^۵ دور ندارد
 از ذره^۶ بزرگتر ندارد
 اما دل تو نظر ندارد
 از ذره^۷ شدن خبر^۷ ندارد^۸
 زان اصل کسی گذر ندارد^۹
 جان چشم زاصل بر ندارد^{۱۰}

زین درد کسی خبر ندارد
 تا در سفر اوفکند دردم
 کورست کسی که ذره^۲ ای را
 چه جای هزار و صدهزارست
 چندانکه شوی بذره^۳ ای در^۳
 چون نا متناهیست ذره^۴
 آنکس گوید که ذره^۵ خردست
 چون دیده پدید گشت خورشید
 از يك اصلست جمله پیدا
 در ذره^۶ تو اصل بین که ذره^۶
 اصلست که فرء می نماید
 عطار اگر زبون فرعست

۱۹۳

توان گفتن که اوایمان ندارد^{۱۱}
 که کس مردی^{۱۲} يك جولان ندارد
 که جان يك لحظه بی جانان ندارد
 که رهرو راه را آسان ندارد
 چه دردست این که خود درمان ندارد

دلی کز عشق جانان جان ندارد
 درین میدان که یارد گشت یکدم
 شگرفی باید از گنج درعالم^{۱۲}
 باسانی منه در کوی او پای
 چه عشقست این که خود نقصان نگیرد

۱- مه : این غزل را ندارد ۲- میج : پای و سر ۳- سل : ذره اندر ۴- سل :
 ره گذر ۵- فر : خردست که دیده ۶- فر : ذره بدر گذر ۷- میج : اثر ندارد
 ۸- این بیت در فر : نیست ۹- سل : اما دل تو بصر ندارد ۱۰- نو : نیز این غزل
 را دارد ۱۱- میج و سل و مه : این غزل را ندارد . فر و مم : دارد ۱۲- مم : شکر
 می باید آزاد از دو عالم

دلم در درد عشق او چنانست
مرو در راه او گر ناتوانی
اگر قوت نداری دور ازین راه
برو عطار دم در کش که جانان

که دل بی درد عشقش جان ندارد
که دورست این ره و پایان ندارد
که کوی عاشقان پیشان ندارد
همه عمرت چنین حیران ندارد

۱۹۴

اگر درمان کنم امکان ندارد
ز بحر عشق تو موجی نخیزد
غمّت را پاک بازی می بیاید
بحسن رای خویش اندیشه کردم
فرو گیرد جهان خورشید رویت
فلک گر صوفی پی پیروزه پوشست
اگر چه در جهان خورشید رویش
چو نتواند که چون روی تو باشد
چو طوطی^۱ خط تو بر دهانت
سر زلف تو چون گیرم که بی تو
لبت خونم چرا ریزد بدنجان
فرید امروز خوش خوان تر ز خطت

که درد عشق تو درمان ندارد^۱
که در هر قطره صد طوفان ندارد
که صد جان بخشد و یک جان ندارد
بحسن روی تو امکان ندارد
اگر زلف تو اش پنهان ندارد
ولی این هست او را کان ندارد
بزیبایی^۲ خود تاوان ندارد
بگو تا خویش سرگردان ندارد
کسی بر نقطه صد برهان ندارد
غمم چون زلف تو پایان ندارد
اگر بر من بخون دندان ندارد
خطی سر سبز در دیوان ندارد

۱۹۵

بار دگر پیر ما رخت بخمار برد
دین بتزویر خویش کرد سیه رو چنانک
نعره رندان شنید راه قلندر گرفت

خرقه بر آتش بسوخت دست بز نار برد
بر سر میدان کفر گوی ز کفار برد
کیش مغان تازه کرد قیمت ابرار برد

در بر دین دار دیرچست قماری^۱ بکرد^۲ دین نودساله را از کف دین دار^۳ برد^۴
 درد خرابات خورد^۵ ذوق می عشق یافت
 چون می تحقیق خورد در حرم کبریا
 در صف عشاق شد پیشه وری^۶ پیشه کرد^۷

۱۹۶

آتش عشق آب کارم برد
 روز گاری بیوی او بودم
 عشق تا در میان کشید مرا
 مست بودم که^{۱۲} عشق کیسه شکاف^{۱۳}
 دردی بی بر کفم نهاد بزور
 چون دلم مست شد ز دردی او
 من ز من دور مانده در پی دل^{۱۴}
 نعره برداشتم بیوی وصال
 چون بماندم بهجر روزی چند
 چون زهستی^{۱۶} مرا خمار گرفت
 چون شدم نیست پیش آن^{۱۷} خورشید

هوس روی او قرارم برد^۹
 روی ننمود^{۱۰} و روز گارم برد
 از بد و نیک بر کنارم^{۱۱} برد
 نیمشب نقد اختیارم برد
 سوی بازار درد خوارم برد
 همچنان مست زیر دارم برد
 بار دیگر بکوی یارم برد
 آتش غیرت آب کارم برد
 باز در بند انتظارم برد^{۱۵}
 نیستی آمد و خمارم برد
 همچو عطار ذره وارم^{۱۸} برد^{۱۹}

۱۹۷

عشق تو بسینه تاختن برد و آرام^{۲۰} و قرار من ز من^{۲۱} برد

- ۱- فر: ترك قماری ۲- فر: نکرد . مه : قماری بباخت ۳- معج و فر : از کف
 کفار ۴- سل : این بیت را ندارد ۵- معج : خرابات برد ۶- معج : بدو غلبه
 ۷- فر: پیش روی پیشه ۸- فر : پیش روی شد ۹- فر : این غزل را ندارد
 ۱۰- معج و سل: بنمود ۱۱- سل و مه: با کنارم ۱۲- سل : ز عشق و ۱۳- معج :
 شکافت ۱۴- سل : در پی یار ۱۵- این بیت در سل : نیست ۱۶- معج :
 زمستی ۱۷- معج: پیش این ۱۸- مه سایه وارم ۱۹- نو: نیز این غزل را ندارد
 ۲۰- مه و فر : آرام ۲۱- فر : قرار مرد وزن

تن چند ز نم که چشم مست
صد گونه قرار از دل من
عشق تو نمود دستبرد
با چشم تو عقل خویشتن را
عیسی لب روح بخش تو دید
خضر آب حیات کی توانست
جمشید کجا جهان نمایی
سیمرغ ز بیم^۳ دام زلفت
گفتند بتان که چهره ما
در تافت ستاره رخ تو
عطار چو شرح آن ذقن داد

جانی که نداشتم ز تن برد
زلفت بطالمسم یک شکن^۱ برد
مردی و زنی ز مرد و زن برد
بی خویشتنی ز خویشتن برد
در حال خرش شد و رسن^۲ برد
بی یاد لب تو در دهن برد
بی عکس رخت بجام ظن برد
بگریخت^۴ و بقاف تاختن برد
قدر گل و رونق سمن برد
و آب^۵ همه از چه ذقن برد
گوی از همه کس بدین سخن^۶ برد^۷

۱۹۸

نام وصلش^۸ بزبان نتوان برد
وصل او گوهر بحرست شگرف
دوش سرمست در آمد ز درم
زلف کثر^{۱۱} کرد^{۱۲} و بر افشاند دلم
دل من تا که خبر بود مرا^{۱۳}
زلف چو گان صفتش در صف کفر
از فلک نرگس او^{۱۴} نرد دغا

ور کسی برد ندانم جان برد^۹
ره بدو می نتوان آسان برد
تا قرار از من^{۱۰} سرگردان برد
برد شکلی که چنان نتوان برد
راه دزدیده بدو پنهان برد
گوی از کوکبه ایمان برد
قرب صد دست بیک دستان برد

۱- میج و سل و نو: پرشکن . مه : هر شکن
۲- میج : شد رسن
۳- فر : ز نیم دام
۴- فر : بگریخت بقاف
۵- میج و مه و فر: آب همه
۶- سل : بدان . فر : شخص
۷- نو : این غزل را دارد
۸- فر : وصلت
۹- مه : این غزل را
۱۰- فر : قرار من
۱۱- فر : کج
۱۲- سل : کرده
۱۳- فر :
۱۴- سل : غمزه او

ذره‌ای^۱ پرتو خورشید رخس
لمع‌های لعل خوشاب لب او^۲
گفتم ای جان و جهان جان عزیز
گفت جان در ره ما باز و بدانک
دل عطار چو این نکته شنید
آفتاب از فلک گردان برد
رونق لاله و لالستان برد
کس ازین بادیه هجران برد
آن بود جان که زتوجانان برد
جان بدو داد^۳ و بجان فرمان برد

۱۹۹

درد من از عشق تو درمان نبرد
دل که بجان آمده درد تست
جان نبرم از تو من خسته دل
هر که پریشان نشد از زلف تو
تا بابد گمره جاوید ماند
پاک بری تا دو جهان در نباخت
پاک توان باخت درین ره که کس
گر چه بسر گشت فلک قرن‌ها
چرخ چو از خویش نیامد بسر
کی بیرم وصل تو دست تهی
آه که اندر ظلمات جهان
تا که نشد مات فرید از دو کون
زانکه دلم خون شد و فرمان نبرد^۴
درد بسی برد که درمان نبرد
کانکه بتو داد دل او جان نبرد
بویی از آن زلف پریشان نبرد
هر که بتو راه ز پریشان نبرد
آنچه که می‌جست ز تو آن نبرد
دست درین راه بدستان نبرد
یکنفس این راه بیایان نبرد
واقعۀ عشق تو پی زان نبرد
هیچ ملخ ملک سلیمان نبرد
مرده دلی چشمه حیوان نبرد
نرد غم عشق تو آسان نبرد

۳- میج : وز جان . سل : وز دل

۱- سل : در ره پرتو ۲- سل و فر : لب تو

۴- میج و سل و فر : این غزل را ندارد

۲۰۰

هر چه نشان کنی تویی راه نشان نمی برد
 و آنچه نشان پذیر نی^۱ این سخن آن نمی برد^۲
 گفت زبان ز سر بنه خاک بپاش و سر بنه
 زانک ز لطف^۳ این سخن گفت زبان نمی برد
 در دل مرد جوهریست از دو جهان برون شده
 پی چو بکرده اند گم کس پی آن نمی برد
 ماه رخا رخ ترا پی نبرد بهیچ روی
 هر که^۴ بذوق نیستی راه بجان نمی برد
 زنده بمردم از غمت خام^۵ بسو ختم ز تو
 تابکی^۶ این فغان برم^۷ نیز فغان نمی برد
 يك سرموی ازین سخن باز نیابد آنکسی
 کو بدر تو^۸ عقل را موی کشان نمی برد
 آنچه فرید یافتست از ره عشق ساعتی
 هیچ^۹ کسی بعمر خود با سر آن نمی برد

۲۰۱

دم عیسیست که با باد سحر می گذرد
 و آب خضرست که بر روی خضر می گذرد^{۱۰}
 عمر اگر چه گذرانست عجب می دارم
 با چنان باد و چنین آب اگر می گذرد

۱- میج : خیال طینت است . سل : خیال طست (شاید در اصل طیت بوده)
 ۲- فر : ایس
 ۳- میج و سل : ز گفت این
 ۴- مه : آنکه
 ۵- سل : جام
 ۶- مه : تا کی ازین فغان کنم
 ۷- سل : این فغان کنم
 ۸- مه : ببر تو
 ۹- میج :
 ۱۰- میج و سل و فر : این غزل را ندارد
 هیچ کسش

می ندانم که ز فردوس صبا بهر چه کار
 می رسد حالی و چون مرغ پیر می گذرد
 یاسمین را که اگر هست بقای بی نفسی است
 هر نفس جلوه گر از دست دگر می گذرد
 لاله بس گرم مزاجست که با سردی کوه
 با دلی سوخته در خون جگر می گذرد
 گویا عمر مگل تازه صبای سحرست
 کز پس پرده برون نمانده بر می گذرد
 مگل سیراب که از آتش دل تشنه لبست
 آب خواهیست که با جام بزر می گذرد
 ابر پر آب کند جامش و از ابر او را
 جام نابرده بلب آب ز سر می گذرد
 در عجب مانده ام تا مگل تر را بدریغ
 این چه عمرست که ناآمده در می گذرد
 ابر از خجلت و تشویر در افشانی شاه
 میدمد آتش و با دامن تر می گذرد
 طربی در همه دلهاست درین فصل امروز
 گویا بر لب عطار شکر می گذرد

۲۰۲

از کمان ابروش چون تیر مژگان بگذرد
 بر دل آید چون ز دل بگذشت از جان بگذرد^۱

راست اندازی چشمش بین که گرخواهد بحکم
 ناوک مژگان او بر موی مژگان بگذرد
 باد وقتی آب را همچون زره داند نمود^۱
 کز نخست آید بر آن^۲ زلف زره‌سان بگذرد
 در زمان آزاد گردد سرو از بالای خویش^۳
 گریبیش قد آن سرو خرامان بگذرد
 ماه رویا آفتاب از شرم تو^۴ پنهان شود^۵
 گر ز رویت^۶ سایه بر خورشید رخشان بگذرد
 با توام خون نیزه گردان^۷ نیست، دور از روی تو
 نیزه بالاخون ز بالای سرم زان بگذرد
 تو ز آه من چو گردون فارغ و از هجر^۸ تو
 آه خون آلودم از گردون گردان بگذرد
 در دل عطار از عشقت چنان آتش فتاد
 کز تف او آتش از بالای کیوان بگذرد^۹

۲۰۳

هر دل که^{۱۰} وصال تو طلب کرد
 در تاریکی میان خون مرد
 و آنکس که بنادر این گهر یافت
 آن چیز که یافت بس عجب یافت
 چون حوصله پیر بر آمد^{۱۲} او را
 شب خوش بادش که روز شب کرد^{۱۱}
 هر که آب حیات تو طلب کرد
 بی خود شد و مدّتی طرب کرد
 و آن حال که کرد بس عجب کرد
 بانگی نه بوقت ازین سبب کرد

۱- سل : باد وقتی آب را چون اره دندان نمود
 ۲- معج : بدان زلف
 ۳- معج و سل :
 ۴- معج و سل : از رشك تو
 ۵- سل : گردد نهان
 ۶- معج : زمویت
 ۷- فر : چون نیزه کردن . سل : چون نیزه گردان
 ۸- سل : در هجر
 ۹- نو : نیز
 ۱۰- سل و فر : هر جان که
 ۱۱- مه : این غزل را ندارد
 ۱۲- فر : پر آمد او را

عشق تو میان خون و آتش
عشق تو هزار طیلسان را
بس مرد شگرف را که این^۲ بحر
بس جان^۳ عظیم را که این^۴ درد
چون خار رطوبت بد و^۵ رطوبت خار
صدقه و مهره هست^۶ و هیچست^۷
چون نتوانی^۸ محمدی یافت
عطار سزد که پشت گرمست

۲۰۴

چون شراب عشق در دل کار کرد
شورشی اندر نهاد^۹ دل فتاد
جامه در یوزه بر آتش^{۱۰} نهاد
هم ز فقر خویشتن بیزار شد
نیکو بیهای^{۱۲} که در اسلام یافت^{۱۳}
از پی^{۱۴} يك قطره درد درد دوست
چون بیست^{۱۵} از هر دو عالم دیده را
هستی خود زیر پای آورد پست^{۱۶}
آنچه یافت از یاری عطار یافت^{۱۸}

بردار کشیدش و ادب کرد
در گردن عاشقان کنب^۱ کرد
لب بر هم دوخت و خشک لب کرد
که تاب بسوخت گاه تب کرد
عقل از چه عزیمت رطب کرد
این کار کدام بلعجب کرد
باری مکن آنچه بولهب کرد
چون روی بقبله عرب کرد

دل ز مستی بیخودی بسیار کرد
دل در آن شورش هوای یار کرد
خرقه پیروزه را ز نار^{۱۱} کرد
هم ز زهد خویش استغفار کرد
بر سر جمع مغان ایثار کرد
روی اندر گوشه خمار کرد
در میان بیخودی دیدار کرد
وز بلندی^{۱۷} دست در اسرار کرد
و آنچه کرد از همت عطار کرد

- | | | | |
|---------------------------------|------------------------|--|--------------------------|
| ۱- سل : طنب | ۲- میج : کزین بحر | ۳- سل : مرد عظیم | ۴- میج و فر : کزین |
| درد | ۵- میج و فر : بود و | ۶- فر : مهره و حقه هست . سل : حقه مهره هست | |
| ۷- فر : هست هیچست . میج : بیشست | ۸- سل و فر : گرن توانی | ۹- فر : اندر | |
| میان | ۱۰- فر : در آتش | ۱۱- میج : ایثار . سل و مه : با ز نار | ۱۲- فر : |
| جمله نیکوها | ۱۳- میج : دید | ۱۴- فر : دم | ۱۵- فر : چونکه دوخت از . |
| میج و سل : بدوخت از | ۱۶- سل : پس | ۱۷- میج و سل و فر : در بلندی | ۱۸- فر : |
| آنچه دید از همت عطار دید | | | |

۲۰۵

بس نظر تیز که تقدیر کرد
روی تو عظم صدف عشق ساخت
نرگس جادوت^۱ دل از من ربود
جادوی کشمیر نیارد همی^۲
زلف تو^۳ باز این دل دیوانه را
هر که سر زلف تو در خواب دید
با سر زلف^۴ تو همه هیچ بود
کفر از آن خاست که در کاینات
زلف تو اسلام برافکنده بود
مرغ دلم تا که زبون تو شد
در ره عشق تو دلم جان بداد
نال^۵ شبگیر من از حد گذشت
کس بنداند که دل عاشقم
لاجرم اکنون چو بدام اوفتاد
بردل عطار ببخشای از آنک

تا رخ زیبای تو تصویر کرد
چشم تو جانم هدف تیر کرد
گفت که این جادوی کشمیر کرد
پیش تو یک مسئله تقریر کرد^۳
حلقه در افکند و بزنجیر کرد
کافریش عشق^۵ تو تعبیر کرد
هر چه دلم حيله و تدبیر کرد
کو کبه زلف تو تأثیر کرد
لیک نکو کرد که تأخیر کرد
قصد بدو عشق زبون گیر کرد
تا جگر سوخته توفیر کرد
چند توان ناله شبگیر کرد
در ره عشق تو چه تقصیر کرد
دانه جان^۷ در سر تشویر کرد
روز جوانیش غمت پیر کرد

۲۰۶

تا دوست بر دلم در عالم فراز کرد

دل را بعشق خویش^۸ ز جان بی نیاز کرد^۹

۱- سل : نرگس مست تو ۲- میج و مه : ندارد محل ۳- این بیت در فر : نیست
۴- میج و مه و فر : زلف توام ۵- فر : زلف تو ۶- میج و سل و فر : از سر الف
۷- سل : دانه دل ۸- فر : دل را ز عشق یار ۹- میج و سل و مه : این غزل را ندارد. فر و فی : دارد

دل از شراب عشق چو بر خویشتن فتاد^۱
 از جان بشست دست و بجانان دراز کرد
 فریاد بر کشید چومست از شراب عشق
 بی خود شد و ز ننگ خودی احتراز کرد
 چون دل بشست از بد و نیک همه جهان
 تکبیر کرد بردل و بر وی نماز کرد
 بر روی دوست دیده چو بردوخت ازدو کون^۲
 این دیده چون فراز شد آن دیده باز کرد
 پیش از اجل بمرد و بدان زندگی رسید
 ادریس وقت گشت که جان چشم باز کرد
 چندانکه رفت راه با آخر نمی رسید
 در هر قدم هزار حقیقت مجاز کرد
 عطار شرح چون دهد اندر هزار سال
 آن نیکویی که با دل او دانواز کرد

۲۰۷

عشق تو مست جاودانم کرد	ناکس جمله جهانم کرد ^۳
گرسبک دل شوم عجب نبود	که می عشق سر گرانم کرد
چون هویدا شد آفتاب رخت	راست چون سایه‌ای نهانم کرد
چون نشان جویم از تو در ره تو	که غم عشق بی نشانم کرد
شیر عشقت بخشم پنجه گشاد	پس بصد روی امتحانم کرد
در دیم داد و درد من بفزود	دل من برد و قصد جانم کرد

۱- فی : چو در خویشتن او فتاد ۲- فی : بر هم نهاد چشم و بشد فارغ از جهان ۳- مه : این غزل را ندارد

گفت ای دلشده چه خواهی کرد
تا ز پیشم چو آفتاب برفت
سایه هرگز در آفتاب رسد
چند گویی نگه کن ای عطار

گفتمش من کیم چه دانم کرد
همچو سایه ز پس دوانم کرد
آه کین^۱ کار چون توانم کرد
که یقینها همه گمانم^۲ کرد^۳

۲۰۸

دست با تو در کمر خواهیم کرد
در سر زلف تو سر خواهیم باخت
چون لب شیرین تو خواهیم دید
چون ز چشمت تیرباران در رسد
از دو عالم چشم بر خواهیم دوخت
در غم عشق تو جان خواهیم داد
چون بر سیمینت بی زر کس ندید
تا بر سیمین تو چون زر بود^۴
با جنون عشق تو خواهیم ساخت
هر سخن کانرا^۵ تعلق با تو نیست
در همه^۶ عالم ترا خواهیم^۷ یافت
گر چه هرگز نوحه^۸ ما نشنوی
تا تو بر ما بگذری گر نگذری
بر سر کوی وفا سگ به زما
چون تو می خواهی نگونساری ما

قصد آن تنگ شکر خواهیم کرد
کار با تو سر بسر خواهیم کرد
پای کوبان شور و شر^۹ خواهیم کرد
ما ز جان خود سپر خواهیم کرد
چون بروی^{۱۰} تو نظر خواهیم کرد
سر در آن از خاک بر خواهیم کرد
هر زمان وامی دگر خواهیم کرد
کار خود چون آب زر خواهیم کرد^{۱۱}
ترك عقل حيله گر خواهیم کرد
آن سخن را مختصر خواهیم کرد
گر^{۱۲} همه عالم سفر خواهیم کرد
نوحه هر دم بیشتر خواهیم کرد
خویشتن را خاک در خواهیم کرد
گر ز کوی تو گذر خواهیم کرد
ما کنون از پای سر خواهیم کرد

۱- مج : راه این . فر : آه این
۲- سل وفر : عیانم
۳- نو : نیز این غزل را
۴- مج و مه : شور در
۵- مج وفر : گر بروی
۶- سل و مه : سخن را کان
۷- سل وفر : این بیت را ندارد
۸- نوحه : گزافه
۹- مج و فر : چون تو در عالم
۱۰- فر : کجا خواهیم
۱۱- مج : گزافه

در قیامت با تو خواهد بود و بس^۱
هر چه آن عطار در وصف تو^۲ گفت

هر چه از ما خیر و شر خواهیم کرد^۳
ذکر دایم^۴ را ز بر خواهیم کرد^۵

۲۰۹

پشت بر روی جهان خواهیم کرد
سود ما سودایی عشقت بسست
خاصه عشقش را که سلطان دلست
دل اگر خون شد ز عشقش باک نیست
گر در اول روز خون کردیم دل
ذره ذره در ره سودای تو
چون بیک یک پایه بر خواهیم رفت
تا کسی چشمی زند بر هم بحکم
آن روش کز هر چه گویم بر ترست
و آن سفر کافلاک هرگز آن نکرد
گر کند چرخ فلک صد قرن سیر
پس بیک یک ذره و یک یک وجود
سر ز یک یک ذره بر خواهیم تافت
شب نمی بی پا و سر خواهیم شد
تا ابد چندان که ره خواهیم رفت
نیست از پیشان ره کس را خبر
کس جواب ما نخواهد داد باز

قبله روی دلستان خواهیم کرد^۶
گر چه دین و دل زیان خواهیم کرد
مر کبی از خون روان خواهیم کرد
کین چنین کاری بجان خواهیم کرد
روز آخر جان فشان خواهیم کرد
پایه های نردبان خواهیم کرد
پایه ای زین دوجهان خواهیم کرد
ما دو عالم در میان خواهیم کرد
بر تر از هفت آسمان خواهیم کرد
ما کنون در یک زمان خواهیم کرد
ما بیک دم بیش از آن خواهیم کرد
خویشتن را امتحان خواهیم کرد
وز همه عالم کران خواهیم کرد
قصد بحر جاودان خواهیم کرد
منزل اوّل نشان خواهیم کرد
پس خبر از کاروان خواهیم کرد
گر چه بسیاری فغان خواهیم کرد

۱- مج : گشت و بس. فر: گشت راست
۲- سل : این بیت را ندارد
۳- سل : از بهر
۴- سل و مه : ذکر باقی را . فر : تو دایم
۵- نو : نیز این غزل را دارد
۶- مج و سل و فر : این غزل را ندارد . مه و مم : دارد

گر بسی معشوق را خواهیم جست هم وجود خود عیان خواهیم کرد
 ور شود مویی ز معشوق آشکار ما همه خود را نهان خواهیم کرد
 چون فرید اینجا دو عالم محو شد پس چگونه ره بیان خواهیم کرد

۲۱۰

ترسا بچه‌ای ناگه قصد دل و جانم کرد
 سودای سر زلفش رسوای جهانم کرد
 زو هر که نشان دارد دل بر سر جان دارد
 ترسا بچه آن دارد دیوانه از آنم کرد
 دوش آن بت شنگانه^۱ می‌داد بیمانه
 وز کعبه به بت‌خانه زنجیر کشانم کرد
 کردم ز پریشانی در بتکده دربارانی
 چون رفت مسلمانی بس نوحه که جانم کرد
 دل کفر بدین‌داری زو کرد خریداری^۲
 دردا که بسرباری اسلام زیانم کرد
 آزاد جهان بودم بی داد و ستان بودم^۳
 انگشت زنان بودم انگشت گزانم کرد
 دل دادم و بد کردم يك درد بصد کردم
 وین^۴ جرم چو خود کردم با خود چه توانم کرد
 دی گفت^۵ نکو خواهی توبه‌است ترا راهی
 از روی چنان ماهی من توبه^۶ ندانم^۷ کرد

۱- میج وسل وفر: بیگانه ۲- فر: دل گفت ز دین داری روگر تو خبرداری ۳- میج:
 آزاد و شان بودم مسعود جهان بودم ۴- مه وفر: این ۵- میج وفر: دل گفت
 ۶- میج وسل: چون توبه ۷- میج وسل: توانم. فر: کی توبه توانم

آخر چو فرو ماندم ترسابعچه را خواندم
 بسیار سخن راندم تا راه بیانم^۱ کرد
 بنهاد ز درویشی صد تعبیه اندیشی
 در پرده^۲ بی خویشی از خویش نهانم کرد
 چون دست زخودشستم از بند^۳ برون جستم
 هرچیز که می جستم در حال عیانم کرد
 من بی من و بی مایی افتاده بدم جایی
 تا در^۴ بن دریایی بی نام و نشانم کرد
 عطار دمی گر زد بس دست که بر سر زد^۵
 هم مهر بلب بر زد هم بند^۶ زبانم کرد^۷

۲۱۱

زلف تو مرا بند دل و غارت جان کرد
 عشق تو مرا رانده^۱ هر دو جهان کرد
 گویی که بلا با سرزلف تو قرین بود
 گویی که قضا با غم^۲ عشق تو قران^۳ کرد
 اندر طلب زلف تو عمری دل من رفت
 چون یافت ره زلف تو يك حلقه نشان کرد
 وقت سحری باد در آمد ز پس و پیش
 وان حلقه^۴ ز چشم من سر گشته نهان کرد

۱- سل: عیانم ۲- معج و سل: از اصل . فر: از پرده ۳- فر: بس بند بلب برزد
 ۴- سل: هم بند بلب برزد هم مهر زبانم کرد . فر: بس دست که بر سر زد کین جرم زیانم کرد
 ۵- نو: نیز این غزل را دارد ۶- مه: رانده بگرد دو جهان . فر: زنده دل هر دو
 ۷- سل: برغم ۸- سل: کران ۹- معج و فرومه: آن حلقه

چون حلقه زلف تو نهان گشت دلم برد^۱
 چون برد دلم آمد و آهنگ بجان کرد
 جان نیز بسودای سر زلف تو برخاست
 پیش آمد و عمری چو دلم در سر آن کرد^۲
 ناگه سر مویی ز سر زلف^۳ تو در تاخت
 جانرا زیس^۴ پرده خود موی کشان کرد^۵
 فی الجمله بسی تك^۶ که زدم تا که یقین گشت
 کز زلف تو يك موی^۷ نشان می نتوان کرد^۸
 گر چه نتوان کرد بیان سر زلفت
 آن مایه که عطار توانست بیان کرد

۲۱۲

هر کرا عشق تو سرگردان کرد
 چاره عشق تو بیچارگی است
 سر بفرمان بنهد خورشیدش
 چون بزبای آن داری تو
 چشم خون ریز تو از غمزه تیز
 چه گنی قصد بخونم که دلم
 جان عطار تو خود می دانی
 هر گزش چاره آن نتوان کرد^{۱۰}
 هر که بیچاره نشد تاوان کرد
 هر که یکذره ترا فرمان کرد
 این چنین عاشق زارم آن کرد
 چشم این سوخته خون افشان کرد
 خویش را پیش رخت قربان کرد
 که هوایت ز میان جان کرد^{۱۱}

۱- مج: دلم گشت نهان برد ۲- سل: جانرا بسوی پرده خود موی کشان کرد ۳- مج: ز سر موی تو ۴- سل: بسوی پرده . مه: ببر موی ۵- سل: تا هر چه بیان کرد دلم در سر آن کرد ۶- مج: بسا دم که زدم . فر: بسا تك ۷- سل: موی تو ۸- مه: يك حلقه ۹- مج: این بیت و بیت بعد را ندارد ۱۰- مج: این غزل را ندارد ۱۱- نو: نیز این غزل را دارد

۲۱۳

دست بیک درد بی صفا نتوان کرد^۱
 لاجرم این یک از آن جدا نتوان کرد
 هیچ نشان شه و گدا نتوان کرد
 توشه این راه جز فنا نتوان کرد
 وعده اثبات او وفا نتوان کرد
 تا باید چاره بقا نتوان کرد
 زانکه چنین عزم جز به لا نتوان کرد
 تا باید آن قدر قضا نتوان کرد
 ترك جهانی بیک خطا نتوان کرد
 تا ابدالابدش^۵ دوا نتوان کرد
 حاجت تو بی می روا نتوان کرد
 در حق یاری چنین ریا نتوان کرد^۶
 دامن او يك نفس رها نتوان کرد
 قصه 'دردی کشان ادا نتوان کرد

عزم خرابات بی قنا نتوان کرد
 چون نه وجودست نه عدم بخرابات
 شاه مباح و گدا مباح که آنجا
 گم شدن و بی خودیست راه خرابات
 هر که ز خود محو گشت در^۲ بن این دیر
 سایه که در قرص آفتاب فرو شد
 لا شو اگر عزم میکنی تو بیالا^۳
 گر قدری عمر بی حضور کنی فوت
 خود قدری نیست این قدر که جهانست^۴
 گر ز خرابات 'درد قسم تو آید
 چون بخرابات^۶ حاجت تو حضورست
 یار عزیزست خاصه یار خرابات
 هم نفسی درد کش اگر بکف آری
 تا که نگردد فرید 'درد کش دیر

۲۱۴

تا در اسلام^۸ کافرستان کرد^۹
 همه کفار را مسلمان کرد
 تا دل من بزلف پیمان^{۱۰} کرد

روی در زیر زلف پنهان کرد
 باز چون زلف برگرفت از روی
 دوش آمد برم سحرگاهی

۱- معج و سلومه : این غزل را ندارد فر و فی دارد ۲- فی : در بر این دیر. فر : کلمه : [این]
 راسط کرده است ۳- فی : توبه الا ۴- فی : که جهان را ۵- فی : تا ابدالابدین جزا
 ۶- فی : و در بخرابات ۷- فی : در اینجا این بیت را که بنظر الحاقی می آید اضافه دارد :
 و همه صافت دهند بر شو از اصناف زانکه اگر برشوی روا نتوان کرد
 ۸- فر : اندر اسلام ۹- سل : این غزل را ندارد ۱۰- معج و مه : پنهان

چون سحر گاه باد صبح بخاست
گفتم آخر چرا چنین کردی
گفتمش عهد کن بیچشم این بار^۲
چون که پیمان ما بباد بداد
چون برفتم ز چشم، او حالی^۳
گفتم آخر شکست چشمت عهد
گفتمش با لب تو عهد کنم
چون بیستیم عهد لب بر لب
من چو بی خویشتن شدم ز خوشی^۴
گفتم آخر لب تو عهد شکست
درد عطار را که درمان نیست

حلقه زلف او پریشان کرد
گفت این^۱ باد کرد چتوان کرد
چشم برهم نهاد و فرمان کرد
باز عهدم شکست و تاوان کرد
دل^۵ من برد^۶ و تیر باران کرد
گفت چشمم نکرد مژگان کرد
گفت کن^۷ زانکه بوسه ارزان کرد
بر لبم لعل او^۸ درافشان کرد
پاره از^۹ من بکند و پنهان کرد
گفت آن^{۱۰} لب نکرد دندان کرد
می ندانم که هیچ درمان کرد

۲۱۵

بی لعل لب و صف شکر می نتوان کرد
بی عکس رخت فهم قمر می نتوان کرد^{۱۰}
چون صدقه ستانست شکر لعل لب را
وصف لب لعل بشکر می نتوان کرد
مویی ز میان تو نشان می نتوان داد
صفری ز دهان تو خبر می نتوان کرد

۱- فر: آن باد ۲- مه: ای یار ۳- فر: ز پیش او حالی. مه: او ز پیش من
۴- مه: دل زمن ۵- فر: برد تیر باران ۶- سل و فر: گفت می کن که ۷- مه:
بی خود شدم ز ذوق و خوشی. فر: بی من شدم در آن خوشی ۸- مه: باز از من ۹- مه:
کین لب ۱۰- مه: این غزل را ندارد

برگ گلت آزرده شود از نظر تیز
 زان در رخ تو تیز نظر می نتوان کرد^۱
 چون زلف تو زیر و زبری^۲ همه خلقت
 بی زلف تو دل زیر و زبر می نتوان کرد
 در واقعه عشق رخت از همه نوعی
 کردیم بسی حيله دگر می نتوان کرد
 این کار با فسانه بسر می نتوان برد
 و افسانه عشق تو زبر می نتوان کرد
 از تو کمری می نتوان^۳ بست بصد سال
 چون با تو بهم دست و کمر می نتوان کرد
 بی توشه خون جگر^۴م گر نخوری تو^۳
 در وادی عشق تو سفر می نتوان کرد
 گفתי چو بسوزم^۵ جگرت^۵ آن تو باشم
 این سوخته را سوخته تر می نتوان کرد
 گفתי تو که مرغ منی آهنگ بمن کن
 آهنگ بدین بال^۶ و بدین پر نتوان کرد
 کی در تو رسم^۷ کرد تو دریای پر آتش
 چون قصد تو از بیم خطر می نتوان کرد
 بی اشک چو خونم^۸ ز غم نقش خیالت
 نقاشی این روی چو زر می نتوان کرد

۱- سل : این بیت را ندارد ۲- مه : بر نتوان ۳- سل : گر نخوری به ۴- مه :
 چو بسوزی ۵- فر : وان تو ۶- سل : تو بی بال و پیر . مه : تو با بال و به پر
 ۷- فر : کس در تو رسد . سل : گر در تو رسد ۸- فر : تو خونم

ترك غم تو كرد مرا اشك چنين سرخ
 در گردن هندوی بصر می نتوان کرد
 چون هرچه که آن پیش من آید ز تو آید
 از آتش سوزنده حذر می نتوان کرد
 در پای غم از دست دل عاشق عطار
 افتاده چنانم که گذر می نتوان کرد

۲۱۶

چون باد صبا سوی چمن تاختن آورد
 گویی بغنیمت همه مشک ختن آورد
 زان تاختنش یوسف دل گر نشد افکار
 پس از چه سبب غرقه بخون پیرهن آورد
 اشکال بدایع همه در پرده رشکند
 زین شکل که از پرده برون یاسمن آورد
 هرگز ز گل و مشک نیفتاد بصحرا
 زین بوی که از نافه بصحرا سمن آورد
 صد بیضه عنبر نخرد کس بجوی نیز
 زین رسم که در باغ کنون نسترن آورد
 هر لحظه صبا از پی صد راز نهانی
 از مشک بر افکند و بگوش چمن آورد
 آن راز بطفلی همه عیسی صفتانرا
 در مهد چو عیسی بشکر در سخن آورد

چون کرد گل سرخ عرق از رخ یارم
 آبی چو گلابش ز صفا در دهن آورد
 لاله چو شهیدان همه آغشته بخون شد
 سر از غم کم عمری خود در کفن آورد
 اول نفس از مشک چو عطار همی زد
 آخر جگری سوخته دل تر ز من آورد

۲۱۷

خط خورشید را در دامن آورد ز مشک ناب خرمن خرمن آورد
 چنان خط بر آورد دست دستی که با خورشید و مه در گردن آورد
 کله^۱ دار فلک^۲ از عشق خطت^۳ چو گل کرده قبا پیراهن آورد
 خط مشکینت جوشی در دل انداخت لب شیرینت جوشی در من آورد
 فلک را عشق تو در گردش انداخت^۴ جهان را شوق تو در شیون آورد
 ندانم تا فلک در هیچ دوری^۵ بخوبی^۶ تو یک سیمین تن آورد
 فلک چون هر شبی زلف تو می دید که چندین^۷ حلقه^۸ مرد افکن آورد
 ز چشم بد بترسید از کواکب سر زلف ترا چوبک زن آورد
 از آن سر رشته گم کردم که رویت دهانی همچو چشم سوزن آورد^۹
 از آن سر گشته دل ماندم که لعلت گهر سی دانه در یک ارزن^{۱۰} آورد
 ز بهر ذره ای وصل تو هر روز اگر خورشید وجهی روشن آورد
 چو آن ذره نیافت از خجلت آن^{۱۱} فرو شد زرد و سر در دامن آورد
 دل عطار در وصفت^{۱۲} ضمیری

۱- سل: کله وار ۲- میج و فر: خطت ۳- میج: از عشق رویت ۴- میج و سل:
 این بیت را ندارد ۵- میج: روزی ۶- سل و فرومه: که چندان ۷- میج: این بیت
 را ندارد ۸- فر: این بیت را ندارد ۹- سل: خجلت خویش ۱۰- فرومه: در وصف

۲۱۸

زین دم عیسی که هر ساعت سحر می آورد
 عالمی بر خفته سر از خاک بر می آورد^۱
 هر زمان ابر از هوا^۲ نزلی دگر می افکند
 هر نفس باغ از صبا زیبی دگر می آورد
 ابر تر دامن برای خشک مغزان چمن
 از بهشت عدن مروارید تر می آورد
 هر کجا در زیر خاک تیره گنجی روشنست
 دست ابرش پای کوبان باز بر می آورد
 طعم شیر و شکر آید از لب طفلان باغ
 زانکه آب از ابر شیر چون شکر می آورد
 با نسیم صبح گویی راز غیبی در میانست
 کز ضمیر آهوان چین خبر می آورد
 غنچه چون رزق [خود] از بالا طلب دارد چو ابر
 از برای آن دهان بالای سر می آورد
 گرزبی بر گی درون غنچه خون می خورد گل
 هر دم از پرده برون بر گی دگر می آورد
 مشک را چون بوی نقصان می پذیرد از جگر
 گل چگونه بوی مشکین از جگر می آورد
 گل چو می داند که عمری سرسری دارد چو برق
 زندگانی بر سر آتش بسر می آورد

فر گس سیمین چو پُر می جام ز رین می کشد
 سر گرانی هر دمش از پای در می آورد
 لاجرم از بس که می خورد دست آن مخمور چشم
 چشم خواب آلود پُر خواب سحر می آورد
 یا صبای تند گویی سیم و زر را می زند
 زین قبل در دست سیمین جام زر می آورد
 تا که در باغ سخن عطار شد طاوس عشق
 در سخن خورشید را در زیر پر می آورد

۲۱۹

چو طوطی^۱ خط او پر بر آورد
 بخوش رنگی رخس عالم بر افروخت
 لب چون لعلش از چشمم گهر ریخت
 گل از شرم رخ او خشک لب گشت
 دهان تنگ او یارب چه چشمه ست
 سر زلفش شکار دلبری را
 فلک زان چنبری آمد که زلفش
 فلک در پای او چون گوی میگشت
 چو شد عطار لالای در او
 جهان حسن در زیر پر آورد^۱
 ز سر سبزی خطش رنگی بر آورد
 بر چون سیمش از رویم زر آورد
 ز خشکی ای عجب دامن تر آورد
 که از خنده بدریا گوهر آورد
 هزاران حلقه در یکدیگر آورد
 فلک را نیز سر در چنبر آورد
 چو چو گانش بخدمت بر سر آورد
 ز زلفش خادمی را عنبر آورد

۲۲۰

لوح چو سیمت خطی چو قیر بر آورد
 لعل تو می خورد خون سوخته من
 تا دلم^۲ از خط تو نفیر بر آورد
 تا خط آن خون کنون ز شیر بر آورد^۳

۱- میج وسل وفر: این غزل را ندارد ۲- فر: تا دل ۳- سل: این بیت را ندارد

گر چه دلم در کشید روی چه مقصود^۱ چشم تو یارب زهر که روی تو خواهد
 دشمن آینه ام اگر چه بود راست در صفت رفت و روب کرد^۲ بسی دل
 تا که سر رزمه جمال گشادی اطلس روی تو عکس بر فلک انداخت
 صبح رخت تا ز جیب حسن بر آمد عقل مگر سر کشید از سر زلفت
 زلف تو خود عقل را ببست بمویی عقل بسی گرد وصف لعل تومی گشت^۵
 بخت جوان لب تو در دهنش کرد بی لب تو دل نداشت صبر زمانی
 چون ننوازی مرا چو چنگ که عطار خط تو چون مویش از خمیر بر آورد
 آنچه هلاکت بزخم تیر بر آورد کو بدروغی ترا نظیر بر آورد
 لاجرم^۳ آن گرد از ضمیر بر آورد رشك^۴ دمار از مه منیر بر آورد
 چهره خورشید چون ز زیر بر آورد تا بابد پیای شب ز قیر بر آورد
 سر بفسون های دل پذیر بر آورد گرد همه عالمش اسیر بر آورد
 تا که سخنهای جای گیر بر آورد^۶ هر نفسی را که عقل پیر بر آورد^۷
 جان بلب^۸ از حلق ناگزیر بر آورد هر نفسی ناله ای^۹ چو زیر بر آورد

۲۲۱

چو جان و دل زمی عشق دوش جوش بر آورد

دلم زدست در افتاد و جان خروش بر آورد^{۱۰}

شراب عشق نخوردست هر که تا بقیامت

ز ذوق مستی عشقت دمی بهوش بر آورد

- ۱- میج : ز مقصود . مه : چه حاصل
 ۲- میج : رفت و روی . فر : در صفت روت روی
 ۳- مه : لاجرم . فر : لاجرم
 ۴- میج و سل : رشك و دمار
 ۵- سل : می گفت
 ۶- فر : هر نفسی را که عقل پیر بر آورد
 ۷- میج و فر : این بیت را ندارد
 ۸- میج :
 ۹- فر : ناله همچو
 ۱۰- میج و فر و مه : این غزل را ندارد

بیار دُردی اندوه و صاف عشق دلم را
 که عقل پنبهٔ پندار خود ز گوش بر آورد
 بیار درد که معشوق من گرفت مرا مست
 میان درد و بیزار دُرد نوش بر آورد
 فکند خرقه وز نار داد و مست و خرابم
 بگرد شهر چو رندان می فروش بر آورد
 مرا بخلق نمود و برفت دل ز پی او
 چنان نمود که از راه دیده جوش بر آورد
 بیک شراب که در حلق پیر قوم فرو ریخت
 هزار نعره از آن پیر فوطه پوش بر آورد
 ز آرزوی رخ او دلم چنانست که بیزار
 هزار آه ز شوق رخ نکوش بر آورد
 سخن چگونه نیوشم برو که خاطر عطار
 مرا بعشق ز عقل سخن نیوش بر آورد

۲۲۲

دل دست بکافری بر آورد	و آیین ^۱ قلندری بر آورد ^۲
قرائی و تاییبی نمی خواست	رندی ^۳ و مقامری بر آورد
دین و ^۴ ره ایزدی رها کرد	کیش ^۵ بت آزاری بر آورد
در کنج نفاق سر فرو برد ^۶	سالوس و سیه گری بر آورد
از توبه و زهد توبه ها کرد	مؤمن شد و کافری بر آورد

۱- فر : آئین . سل : وین زرق و ۲- مه : این غزل را ندارد ۳- مج : بادین
 ره . فر : دین ره ۴- سل : کیش و بت . فر : سالوس و سیه گری بر آورد ۵- مج :
 سر بر آورد

تا 'دردی درد بی‌دلان خورد
صافی شد و دلبری بر آورد^۱
عطار چو بحث حال خود کرد
تلبیس و مـزوری بر آورد

۲۲۳

خطی سبز از زنخدان می‌بر آورد
خطش خوش خوان از آن آمد که بی‌کَلک
مداد اینجا چه باشد لوح سیمش
کدامین خط خطارفت آنچه گفتم
چنین باغی چه جای خار باشد
چه می‌گویم که ریحان خادم اوست
چه جای سنبل تاریک رویست
نبات اینجا چه ذوق آرد ولیکن
ز سبزه هیچ شیرینی نیاید
چه سنجید در چنین موضع زمرّد
که داند تا بسر سبزی خط او
بخون در می‌کشد دامن جهانی
خدایا داد من بستان ز خطش
جهانی خلق را مانند عطار

مرا از دل نه کز جان می‌آورد^۲
مداد از لعل خندان می‌بر آورد
ز نقره خط خوش خوان می‌بر آورد
مگر خار از گلستان می‌بر آورد
که از گلبرگ ریحان می‌بر آورد
که سنبل از نمکدان می‌بر آورد
که سبزه زاب حیوان می‌بر آورد
زمرّد را ز مرجان می‌بر آورد
نبات از شکرستان می‌بر آورد
که مشک از ماه تابان می‌بر آورد
چه شیرینی ز دیوان می‌بر آورد
چو او سر از گریبان می‌بر آورد
که دل از جورش افغان می‌بر آورد
ز اسلام و زایمان می‌بر آورد

۲۲۴

زنده عشق تو آب زندگانی کی خورد

عاشق رویت غم جان و جوانی کی خورد^۳

۱- سل : این بیت را ندارد
۲- این غزل درمچ وصل وفر : نیست
۳- سل و مه :

هر که خورد از جام دولت در ددردت قطره‌ای
 تا که جان دارد شراب شادمانی کی خورد
 جان چو باقی شد ز خورشید جمالت تا ابد
 ذره‌ای اندوه این زندان فانی کی خورد
 گر فصیح عالمی باشد به پیش عشق تو
 تا نه^۱ لال آید زلال جاودانی کی خورد
 دل که عشقت یافت بیرون آمد از بار^۲ دو کون
 هر که سلطان شد قفای پاسبانی کی خورد
 هر کسی^۳ گوید شرابی خورده ام از دست دوست
 پادشه با هر گدایی دوستگانی کی خورد
 جان ما چون نوش داروی یقین عشق خورد^۴
 با یقین عشق زهر بد گمانی^۵ کی خورد
 چون دل عطار در عشقت غم صد جان نخورد
 پس غم این تنگ جای استخوانی کی خورد

۲۲۵

درد من هیچ دوا نپذیرد
 گر من از عشق رخت توبه کنم
 از لطافت^۶ که رخت را دیدم
 نتوانم که ترا بینم از آنک
 زانکه حسن تو فنا نپذیرد^۷
 هرگز آن توبه خدا نپذیرد
 نقش تو دیده ما نپذیرد
 چشم خفّاش ضیا نپذیرد

۱- فر: ناله نال ۲- فر: از بام ۳- فر: گر کسی
 نوش داروی شراب عشق خورد ۴- میج: زهری بر گمانی
 ندارد ۵- فر: ز لطافت
 ۶- فر: جان من زان ۷- مه: این غزل را

گرچه زلف تو دل مامیخواست^۱ سرگرفتست^۲ عطا نپذیرد
 ما بدادیم^۳ دل اما چکنیم اگر آن زلف دوتا نپذیرد
 هر چه پیش تو کشم لعل لب از من بی سر و پا نپذیرد
 می کشم پیش کش لعل تو جان این قدر تحفه چرا^۴ نپذیرد
 در ره عشق تو جان می بازم زانکه جان بی تو بها نپذیرد
 چه دغا می دهی آخر در جان^۵ جان عزیزست دغا نپذیرد
 گر بگویم که چه دیدم از تو هیچکس گفت گدا نپذیرد
 ورنگویم^۶ ، ز غمت کشته شوم کشته دانی که دوا نپذیرد
 تو مرا کشتی و خلقیت گواه کس ز قول تو گوا نپذیرد^۷
 خستگی دل عطار از تو مرهمی به ز وفا نپذیرد

۲۲۶

چون زلف بیقرارش بر رخ قرار گیرد
 از رشك روی مه را در صد نگار گیرد^۸
 از بسکه حلقه بینی در زلف مشکبارش
 صد دست باید آنجا تا در شمار گیرد
 گر زاهدی ببیند میگونی لب او
 تا روز رستخیزش زان می خمار گیرد
 گر ماه لاله گونش تابد بنر گس و گل
 گلزار پای تا سر از رشك خار گیرد

۱- سل : زما دل . فر : زما زرمیخواست ۲- فر : سرکه رفتست ۳- فر : ندادیم
 ۴- فر : تحفه ما ۵- فر : چه دغا ام دهی ای جان تو مرا ۶- سل و فر : بگویم
 ۷- مج : کس ز تو قول و گوا نپذیرد . سل : گرچه قول تو گوا ۸- این غزل در مج و سل و
 فر : نیست . مه و مم : دارد

گر از کمان ابرو بادام نر گسینش
 يك تیر بر گشاید صیدی هزار گیرد
 خورشید کوز تنگی بر چرخ می کشد تیغ
 از بیم تیر چشمش گردون حصار گیرد
 او آفتاب حسنت از پرده گر بتابد
 دهر خرف ز رویش طبع بهار گیرد
 عاشق که از میانش مویی خبر ندارد
 در آرزوی مویش از جان کنار گیرد
 عطار را بوعده دل می دهد و لیکن
 اندر میان آتش دل چون قرار گیرد

۲۲۷

چو بخنده لب گشایی دو جهان شکر بگیرد
 بنظاره جمالت همه تن شکر بگیرد^۱
 قدری ز نور رویت بدو عالم ار در افتد
 همه عرصه های عالم بهمان قدر بگیرد
 چو در آرزوی رویت نفسی ز دل بر آرم
 ز دم فسرده من نفس سحر بگیرد
 چه غم رهست این خود که دلم دمی درین ره
 نه غمی دگر گزیند نه رهی دگر بگیرد
 اگر از عتاب غیرت ره عاشقان بگیرد
 ز سرشك عاشقانت همه رهگذر بگیرد

۱- این غزل در میج و مه وفر : نیست

ز پی تو جان عطار اگر امتحان کنندش

بمدیح تو دو عالم بدر و گهر بگیرد

۲۲۸

چون پرده ز روی ماه بر گیرد
بی روی^۱ چو ماه او دم سردم
صاحب نظری اگر دمم بیند
در راه فتاده ام بیوی آنک
واو خود چو مرا تباه بیند حال
خطش چو بخون من سجل بندد
که حکم کند بدین گواه و خط
هر گاه که زلف او نهد جرمم
لیکن لب عذر خواه پیش آرد
جادو بچه دو چشمش آن خواهد
صد بالغ را ببین که چون از راه
عقل آید و عالمی حشر سازد
با قلب شکسته پیش صف آید
چشمش بصف مژه بیک مویش
گفتم اگر مدهد پناه خود
از نقد جهان فرید را قلبیست

۲۲۹

جهانی خلق را بر یکدگر زد^۲

چو قفل لعل بر درج گهر زد

۱- این غزل در مَج و سل و فر : نیست . مه و مم : دارد
۲- مه : کذا
۳- مَج و سل

و فر و مه : این غزل را ندارد . مس دارد

لب لعلش جهان را برهم انداخت
نبات خط او چون از شکر رست
برخش حسن چون بر عاشقان تاخت
رخ او تاب در خورشید و مه داد
چو نقاش ازل از بهر خطش
چو خط بنوشت گویی نقطه لعل
بسی می زد بمثرگان بر دلم تیر
دلم از طره چون زیر و زبر کرد
دلم خون کرد تا از پاش بفکند
دلم با او چو دوستی در کمر کرد
فرید او را گزید ازهر دو عالم

۲۳۰

خط سبزش قضا را بر قدر زد
ز خجلت چون عسل حل شد طبر زد
نیندیشید و لاف لاتذر زد
لب او بانگ بر تنگ شکر زد
بسیمین لوح او بیرنگ بر زد
درویش سی ستاره بر قمر زد
بدو گفتم که کم زن بیشتر زد
گره بر طره زیر و زبر زد
عقیقی گشت آنکه بر کمر زد
کمر بند فلک را دست در زد
بیک دم آتشی در خشک و تر زد

دست در دامن جان خواهم زد
اسب بر جسم و جهت خواهم تاخت
وانگه آن دم که میان من و اوست
چون مرا نام و نشان نیست پدید
هان مبرظن که من سوخته دل
تن پلیدست بخواهم انداخت
در شکم چون زند آن طفل نفس
از دلم مشعلهای خواهم ساخت

پای بر فرق جهان خواهم زد^۱
بانگ بر کون و مکان خواهم زد
از همه خلق نهان خواهم زد
دم ز بی نام و نشان خواهم زد
آن دم از کام و زبان خواهم زد
وان دم پاک بجان خواهم زد
من بی خویش چنان خواهم زد^۲
نفس شعله فشان^۳ خواهم زد

۱- این غزل در مج و سل و مه : نیست . فر و فی : دارد ۲ - فی : در اینجا این بیت را
که بنظر الحاقی می آید اضافه دارد :
آن دم پاک چو پنهان منست
۳- فی : شعله زنان
تو چه دانی که چه سان خواهم زد

از سر صدق و صفا صبح صفت
چون عیان گشت مرا آنچه میپرس
لاف این نیست^۱ یقین است یقین
من نیم مطبخی زیر و زبر
چون سروپای روان نیست مرا
خصم نفست^۲ گرم عشوه دهد
تا که از وسوسه نفس پلید
بخرابات فرو خواهم شد
آن دم انگشت گزان می زده ام
تیر را پیک بلا خواهم ساخت
فتنه بیدار چنان خواهم کرد
هر شبان موسی عمران نبود
تا کی از شعر فرید آتش عشق

۲۳۱

عشق آمد و آتشی بدل در زد
آسوده بدم نشسته در کنجی
شاخ طربم ز بیخ و بن بر کند
گفتند که سیم بر نگارست او
طاوس رخس چو کردیک جلوه
از چهره او دلم چو دریا شد
عطار چو آتشین دل آمد^۳ زو

آن نفس نی بدهان خواهم زد
لاف از عین عیان خواهم زد
پس چرا دم بگمان خواهم زد
دم بی کفک و دخان خواهم زد
قدم از پای روان خواهم زد
بر سر خصم سنان خواهم زد
نفس از سود و زیان خواهم زد
دست بر رطل گران خواهم زد
این دم انگشت زنان خواهم زد
تیغ را زخم میان خواهم زد
کز سرفتنه نشان خواهم زد
من دم گرگ شبان خواهم زد
در همه نطق و بیان خواهم زد

تا دل بگزاف لاف دلبر زد
کامد غم عشق و حلقه بر در زد
هر چیز که داشتم بهم بر زد
تا رویم از آرزوی او زر زد
عقلم چو مگس دودست بر سر زد
دریا دیدی که موج گوهر زد
هر دم که زد از میان اخگر زد

۱- فر : لاف نیست این که یقین
۱- فی : خصم نفست اگر عشوه
۳- مه : دلست
از او

۲۳۲

دل بسودای تو جان در بازد
 دل چو عشق تو در آید بمیان
 و ربگوید^۱ که کرا دارد^۲ دوست
 هر که در کوی تو آید بقمار
 هر که يك جرعه می عشق تو خورد
 جمله نيك و بد از سر بنهد
 هیچ چیزش بنگیرد دامن
 جان عطار درین وادی عشق
 جان برای تو جهان در بازد
 هر چه دارد بمیان در بازد
 سر بدعوئی^۳ زبان در بازد
 دل برافشاند و جان در بازد
 جان و دل نعره زنان در بازد
 همه نام و نشان در بازد
 گر همه سود و زیان در بازد
 هر چه کونست و مکان در بازد

۲۳۳

ترسا بچه مستم گر پرده بر اندازد
 بس سر که زهرسویی بریکدیگر^۴ اندازد
 از دیر برون آمد سرمست و پریشان مو^۵
 یارب که چه آتشها در هر جگر اندازد
 چون زلف پریشانرا ز^۶ نار برافشاند
 صد رهبر ایمان را در ره گذر اندازد^۷
 هم غمزه^۸ غمازش بی تیر جگر دوزد
 هم طره^۹ طرارش بی تیغ سر اندازد
 در وقت ترش رویی چون تلخ سخن گوید
 بس شور بشیرینی کاندر شکر اندازد^۹

۱- سل و مه وفر : گر بگوید ۲- سل و مه وفر : دارم دوست ۳- مه : بدعویش
 ۴- میج : در ره گذر ۵- سل : زلف . فر : دل ۶- میج : این بیت و بیت قبل را ندارد
 ۷- میج : هر غمزه ۸- میج : هر طره ۹- سل و مه : صد شور بشیرینی در هر شکر
 اندازد . فر : صد شور بشیرینی اندر شکر

کو عیسی روحانی تا معجر خود بیند
 کو یوسف کنعانی تا چشم براندازد^۱
 گر عارض خوب او از پرده برون آید
 صد چون پسر ادهم تاج و کمر اندازد^۲
 گر تائب^۳ صد ساله بیند شکن زلفش
 حالی بسر اندازی دستار در اندازد^۴
 ور صوفی صافی دل^۵ رویش بخیال آرد
 ز نار کمر سازد خرقه بدر اندازد
 گر تربکند^۶ دریا از چشمه خضرش لب
 دایم به نثار^۷ او موج گهر اندازد
 ور طشت فلک روزی در زر کندش پنهان
 همچون گهرش حالی زر باز براندازد
 خورشید که هر روزی بس تیغ زنان آید^۸
 از رشك رخس هر شب آخر^۹ سپر اندازد
 چون دوستی آن بت در سینه فرود آید^{۱۰}
 دل دشمن جان گردد جان در خطر اندازد
 در دیده^{۱۱} و دل هر گز چه خشك و ترم ماند
 چون هر نفسم آتش در خشك و تر اندازد

۱- مه : دیده براندازد ۲- این بیت در مج و سل و فر : نیست ۳- مه : زاهد صد
 ساله ۴- فر : براندازد ۵- مج : صوفی صد ساله ۶- مج و فر : تر نکند دریا.
 مه : کند آن دریا ۷- سل : به نثار آن . فر : که نثارش را . مج : به نثار لب ۸- مج :
 هر روزی در زر کندش پنهان ۹- مه و فر : آخر هر شب ۱۰- مج و سل : فرو آید
 ۱۱- مج و فر : خردیده

عطار اگر روزی نو دولت عشق آید^۱
یکبار دگر آخر بر وی نظر اندازد

۲۳۴

گر از گره زلفت جانم کمری سازد
در جمع کله داران از خویش سری سازد^۲
گردون که همه کس را زودست بود بر سر
از دست سر زلفت هر شب حشری سازد
طاوس فلک هر شب شد سوخته بال و پر
هم شمع رخت سوزد گر بال و پری سازد
بنمای لب و رویت تا این دل بیمارم
یا به بتری گردد یا گلشکری سازد
جان عزم سفر دارد زین بیش مخور خورش
تا بو که ز خون دل زاد سفری سازد
این عاشق بی زر را زر نیست تو میخواهی
چون وجه زرش نبود از وجه زری سازد
تا زر نبود اول تا جان ندهد آخر
دیوانه بود هر کو با سیمبری سازد
دیر است که می سازم تا بو که بسازی تو
چون نو به نمی سازی دل با دگری سازد
چون نیست ز یاقوت هم قوت و هم قوتم
عطار کنون بی تو قوت از جگری سازد

۲۳۵

گر آه کنم زبان بسوزد
 زین سوز که در دلم^۱ فتادست
 این سوز که از زمین دلخاست
 این آتش تیز را که در جانست
 شد تیغ زبان من چنان گرم
 مغزم همه سوختست^۲ و امروز
 گر بر گویم غمی که دارم
 صد آه کنم که هر یکی زو
 عطار مگر که خام افتاد

بگذر ز زبان جهان بسوزد^۱
 می ترسم از آن که جان بسوزد
 بیمست که آسمان بسوزد
 گر نام برم زبان بسوزد
 از سینه که تا میان بسوزد
 وقتست که استخوان بسوزد
 عالم همه جاودان بسوزد
 دو کون بیک زمان بسوزد
 شاید که ز ننگ آن بسوزد

۲۳۶

مرا سودای تو جان می بسوزد
 غمت چندانکه دوزخ سوخت عمری
 فکندی آتشم^۱ در جان و رفتی
 رخ تو آتشی دارد که هر دم
 چو شمع سر از آن آتش گرفتست
 مکن، دادیم^۲ ده کین نیم جانم
 بترس از تیر آه آتشینم
 من حیران ز عشقت بر نگردم

چو شمعی^۳ زار و گریان می بسوزد^۴
 بیک ساعت دو چندان می بسوزد
 دلم زین درد بر جان می بسوزد
 چو عودم بر سر آن می بسوزد
 که از سر تا پ پایان می بسوزد
 ز بیدادی هجران می بسوزد
 که از گرمیش پیکان^۵ می بسوزد
 گرم گردون^۶ حیران^۷ می بسوزد

۱- این غزل در معج و سل و فر : نیست . مه و مم : دارد ۲- مم : بردلم ۳- مه :
 سوختست امروز ۴- مه و فر : چو شمع ۵- سل : این غزل را ندارد ۶- معج
 و فر : آتشی ۷- مه و فر : دادم بده ۸- فر : یکسان ۹- معج و فر : اگر
 گردون ۱۰- فر : گردان

دم^۱ گردون خورد آنکس که هر شب^۲ بدم گردون گردان^۳ می بسوزد
 قلم بشکست^۴ و دیوان می بسوزد

۲۳۷

اگر ز پیش جمالت نقاب بر خیزد
 جهان ز فتنه بیدار رستخیز شود
 بمجلسی که زندخنده لعل میگونش
 اگر بخنده در آید لبش زهرسویی
 زمرّد خط تو چون ز لعل بر جوشد
 زبس که بوی گل عارضش عرق گیرد
 زبس که اهل جهان را چو صوردم دهد او
 جنابتی که ز دعوی عشق او بنشست
 که آن چنان حدّی تا که تو نگرینی خون
 خبر کراست که از بهر ترفّهر جگری
 نشان کراست که از بهر غارت دو جهان
 اگر ادا کند از لفظ خویش شعر فرید

ز ذره ذره هزار آفتاب بر خیزد^۵
 چو چشم نیم خمارش ز خواب بر خیزد
 خرد اگر بنشیند خراب بر خیزد
 هزار نعره زن بی شراب بر خیزد
 هزار جوش ز لعل خوشاب بر خیزد
 ز خار رشک خروش از گلاب بر خیزد
 قیامتی ز جهان خراب بر خیزد
 چو غسل سازی از خون ناب بر خیزد
 گمان مبر که بدریای آب بر خیزد
 ز زلف مشک فشانش چه تاب بر خیزد
 ز آفتاب رخس کی نقاب بر خیزد
 ز پیش چشمه حیوان حجاب بر خیزد

۲۳۸

گرچه ز تو هر روزم صد فتنه دگر خیزد
 در عشق تو هر ساعت دل شیفته تر خیزد^۶
 لعلت که شکر دارد حقّا که یقینم من
 گر در همه خوزستان زین شیوه شکر خیزد

۱- فر: دم از گردون ۲- مه: هر دم ۳- فر: حیران ۴- فر: بشکست دیوان
 ۵- این غزل در مج و سل و فر: نیست ۶- این غزل در مج و سل و فر: نیست

هر گه که چو چو گانی زلف تو بی پای افتد
 دل در خم زلف تو چون گوی بسر خیزد
 گفتی ببر سیمین زر از تو بر انگیزم
 آخر ز چو من مفلس دانی که چه زر خیزد
 قلبیست مرا در بر روییست مرا چون زر
 این قلب که بر گیرد زان وجه چه بر خیزد
 تا در تو نظر کردم رسوای جهان گشتم
 آری همه رسوایی اوّل ز نظر خیزد
 گفتی چو منی بگزین تا من برهم از تو
 آری چو تو بگزینم، گر چون تو دگر خیزد
 بیچاره دلم بی کس کز شوق رخت هر شب
 بر خاک درت افتد در خون جگر خیزد
 چون خاک توام آخر خونم بچه می ریزی
 از خون چو من خاک کی چه خیزد اگر خیزد
 عطار اگر روزی رخ تازه بود بی تو
 آن تازگی رویش از دیده تر خیزد

۲۳۹

صد واقع پیش آرد صد فتنه بر انگیزد ^۱	هر روز غم عشقت بر ما حشر انگیزد
اندوه دل افزایت تف ^۲ جگر ^۳ انگیزد	عشقت که ازودل را پر خون جگر دیدم
تا چشم زنی برهم ^۴ از سنگ ^۵ بر انگیزد	هر گه که برون آید از چشم تو اخباری
سودای سر زلفت صفرای سر انگیزد	سرخی ^۵ لب لعلت سر سبزی جان دارد

۳- سل : زنم برهم

۲- فر : تف را جگر

۱- مع و مه : این غزل را ندارد

۴- سل : تف جگر

۵- فر : سرخی زلب

چون پسته^۱ شیرینت شوری چو شکر دارد هر لحظه بشرینی شوری دگر انگیزد
عطار بوصف تو چون بحر دلی دارد کان بحر چو موج آرد^۲ سیل گهر انگیزد

۲۴۰

دل برای تو ز جان بر خیزد جان بعشقت ز جهان بر خیزد^۳
در دل هر که نشینی نفسی ز غمت جان ز میان بر خیزد
مرد درد تو درین ره آنست کز سر سود و زیان بر خیزد
گر نقاب از رخ خود باز کنی ناله از کون و مکان بر خیزد
جان ز دل نوحه کنان بنشیند دل ز جان نعره زنان بر خیزد
ساقیا باده اندوه بیار تا ز عشاق فغان بر خیزد
کین تن خسته من از می عشق نه چنان خفت کزان بر خیزد
دل عطار ز شوق تو چنانست که زمان تا بزمان بر خیزد

۲۴۱

اگر ز زلف توام حلقه‌ای بگوش رسد
ز حلق من بسپهر نهم خروش رسد^۴
ز فرط شادی وصلش بقطع جان بدهم
اگر ز وصل توام مرده‌ای بگوش رسد
در آن زمان همه خون دلم بجوش آید
که تو ز پس نگری زلف تو بدوش رسد
ز زلف تو بدلم چون هزار تاب رسید
کنون چو بحر دلم را هزار جوش رسد

۳- میج و سل و فرومه : این غزل را ندارد

۱- سل : بیشه ۲- سل : موج آید

۴- میج و سل و فر : این غزل را ندارد

نشسته‌ام بخموشی رسیده جان بر لب
 که يك شرابم از آن لعل سبزپوش رسد
 چو هست لعل لب را هزار تنگ شکر
 نیفتدت که نصیبی بدین خموش رسد
 اگر ز لعل توام يك شکر نصیب افتد
 فرید مست به محشر شکر فروش رسد

۲۴۲

بوی زلف یار آمد یارم اینك می‌رسد
 جان همی آساید و دلدارم اینك می‌رسد^۱
 اولین شب صبحدم با یارم اینك می‌دمد
 و آخرین اندیشه و تیمارم اینك می‌رسد
 در کنار جوی باران قامت و رخسار او
 سرو سیمین آن گل بی‌خارم اینك می‌رسد
 ای بسا غم کومرا خورد و غم کس می‌نخورد
 چون نباشم شاد چون غمخوارم اینك می‌رسد
 مدتی تا بودم اندر آرزوی يك نظر
 لاجرم چندین نظر در کارم اینك می‌رسد
 دین و دنیا و دل و جان [و جهان] و مال و ملک
 آنچه هست از اندك و بسیارم اینك می‌رسد
 روی تو ماهست و مه اندر سفر گردد مدام
 همچو ماه از مشرق ره یارم اینك می‌رسد

بزم شادی از برای^۱ نقل سرمستان عشق
 پسته و عنّاب شگر^۲ بارم اینک می‌رسد
 من باستقبال او جان بر کف از بهر نثار
 یار می‌گوید کنون عطارم اینک می‌رسد

۲۴۳

هم بلای تو بجان بی قراران می‌رسد
 هم غم عشقت نصیب غمگساران می‌رسد^۱
 ذره‌ای غم از تو چون خواهد گدای کوی تو^۲
 کین چنین میراث غم^۳ با شهسواران می‌رسد
 من ندارم زهره خاک پای تو کردن طمع
 زانکه این دولت بفرق تاجداران می‌رسد
 هر کسی از نقش روی تو خیالی می‌کند^۴
 پس ببوی وصل تو^۵ چون خواستاران^۶ می‌رسد
 هیچ کس را دردمی صورت^۷ نبندد تا چرا^۸
 نقش روی تو بدین صورت نگاران می‌رسد
 گل مگر^۹ لافی ز داز خوبی کنون^{۱۱} پیش رخت
 عذر خواه از ده زبان^{۱۲} چون شرمساران^{۱۳} می‌رسد
 پیش رویت بلبل ار^{۱۴} در پیش می‌آید شفیع
 او عرق کرده ز پس چون میگساران^{۱۵} می‌رسد^{۱۶}

۱- مه : این غزل را ندارد ۲- سل : برای کوی تو. فر : گدای بی تو چون ۳- سل :
 زانکه میراث غمش . فر : میراث غمت ۴- مچ و فر : می‌کنند ۵- سل و فر : بسوی
 وصل تو ۶- مچ : خاکساران ۷- فر : از دم صورت ۸- سل : نبندد تاج را
 ۹- فر : پیش روی تو ۱۰- سل : گل نگر ۱۱- سل : از خوبی مگر ۱۲- فر :
 از صد زبان ۱۳- فر : زان شرمساران ۱۴- فر : بلبش در پیش ۱۵- فر :
 از عرق کردن ز پس چون سوکواران ۱۶- مچ : این بیت را ندارد

دور از روی تو نتواند بروی کس رسید^۱
 آنچه از رویت بروی دوستداران می‌رسد^۲
 زلف شبرنگت چو بر گلگون^۳ سواری میکند
 عالمی فتنه بروی بی‌قراران می‌رسد
 رخ چو گلبرگ بهار از من چراپوشی بزلف
 کاشک من دور^۴ از تو چون^۵ ابر بهاران می‌رسد
 بر خطت چون زار می‌گیریم^۶ مکن منعم از آنک^۷
 این همه^۸ سر سبزی سبزه ز باران می‌رسد
 کی رسد آشفته‌گی از روزگار بوالعجب
 آنچه از چشمت بدین^۹ آشفته‌کاران می‌رسد
 دل سپر ب‌فکند^{۱۰} از هر غمزه چشم تو بس
 در کم از یک^{۱۱} چشم زد صد تیر باران می‌رسد^{۱۲}
 هیچ درمانم نکردی تا که یارم خوانده‌ای^{۱۳}
 جمله درد تو گویی قسم یاران می‌رسد
 چون طمع پیریدن از وصلت^{۱۴} نشان کافر است
 لاجرم عطار چون امیدواران می‌رسد

۱ - سل: هرگز بروی کس رسد ۲ - مع: این بیت را ندارد ۳ - فر: زلف شبرنگ
 چو گلگونست ۴ - سل: کاشک دورست و در ابر چون ۵ - فر: دور از تو در ابر
 ۶ - سل: می‌گویم ۷ - فر: از آن ۸ - مع و فر: کین همه ۹ - سل: بدان آشفته
 ۱۰ - سل: پر نکنند ۱۱ - سل: دردم از یک ۱۲ - مع: این بیت را ندارد
 ۱۳ - سل: یارم خواندی ۱۴ - مع: چون پیریدن طمع از وصلت، سل: چون پیریدن
 طمع از وصل

۲۴۴

جان در مقام عشق بجانان نمی‌رسد
 دل در بلای درد بدرمان نمی‌رسد^۱
 درمان دل^۲ وصال^۳ و جمالست^۴ و این دو چیز
 دشوار می‌نماید و آسان نمی‌رسد
 ذوقی که هست جمله در آن حضرت تست نقد
 وز صد یکی^۵ بعالم عرفان نمی‌رسد
 وز هر چه نقد عالم عرفانست از هزار
 جزوی بکلّ گنبد گردان نمی‌رسد
 وز صد هزار چیز که بر^۶ چرخ می‌رود^۷
 صد يك بسوی جوهر انسان نمی‌رسد
 وز هر چه یافت جوهر انسان ز شوق^۸ و ذوق
 بویی بجنس جمله^۹ حیوان نمی‌رسد
 مقصود^{۱۰} آنکه^{۱۱} از می‌ساقی حضرتش
 يك قطره درد بدو جهان نمی‌رسد
 چندین حجاب در ره تو^{۱۲} خود عجب مدار
 گرجان تو بحضرت جانان نمی‌رسد
 جانان^{۱۳} چو گنج زیر طاسم جهان نهانست^{۱۴}
 گنجی که هیچ کس بسر آن نمی‌رسد

- ۱ - میج : این غزل را ندارد ۲ - فر : درمان جان ۳ - فر : وصال جمالست
 ۴ - سل : در جان و دل جمال وصالست ۵ - سل : وان صد ۶ - سل : در چرخ
 ۷ - مه : می‌رسد ۸ - فر : ز ذوق آن ۹ - مه : جمله مرغان ۱۰ - فر :
 مقصودم اینک ۱۱ - سل : این که ۱۲ - فر : تو و عجب ، سل : بس عجب
 ۱۳ - سل : چونان چو ۱۴ - فر : جهان نهاد

زان می که می دهند از آن حسن قسم تو
 جز درد واپس آمد ایشان نمی رسد
 تو قانعی^۱ بلدت جسمی^۲ چو گاو^۳ و خر
 چون دست تو بمعرفت جان نمی رسد
 تا کی چو کرم پيله تنی گرد خویشتن
 بر خود متن که خود بتو چندان نمی رسد
 خود را قدم قدم بمقامات بر پیران^۴
 چندان پیران^۵ که رخصت امکان نمی رسد
 زیرا که مرد راه نگیرد بهیچ روی^۶
 یکدم قرار تا که به پیشان نمی رسد
 چندین هزار حاجب و دربان که در دهند^۷
 شاید اگر کسی بر سلطان نمی رسد
 در راه او رسید قدمهای سالکان
 وین راه بی کرانه بیایان نمی رسد
 پایان ندید کس ز بیابان^۹ عشق از آنک
 هرگز دلی بیای بیابان نمی رسد
 چندان بیوی وصل که در خود سفر کند
 عطار را بجز غم هجران نمی رسد^{۱۰}

۱- سل : تو فانی و بلدت حسی ۲- فر : حسنی ۳- فر : گاو خر ۴- فر :
 بر پیران . سل : بر برای . مه : برتر آ ۵- مه : چندان برو ۶- فر : بهیچ وجه
 ۷- فر : که در رهست ۸- فر : شاید که کس بدرگه ۹- سل : به بیابان
 ۱۰- نو : نیز این غزل را دارد

۲۴۵

در صفت عشق تو شرح و بیان نمی‌رسد
 عشق تو خود عالیهست عقل در آن نمی‌رسد^۱
 آنچه که از عشق تو معتکف جان ماست
 گرچه بگویم بسی سوی زبان نمی‌رسد
 جان چو زمیدان عشق گوی وصال تو برد
 تاختنی^۲ دو کون در پی جان نمی‌رسد
 گرچه نشانه بسیست لیک درازست راه
 سوی تو بی نور تو کس بنشان نمی‌رسد
 عاشق دل خسته را تا نرسد هرچه هست
 در اثر درد تو هر دو جهان نمی‌رسد
 بادیۀ عشق تو بادیه‌ایست بی کران
 پس بچنین بادیه کس بکران نمی‌رسد
 سوی تو عطار را موی کشان برد عشق
 بی خبری سوی تو موی کشان نمی‌رسد

۲۴۶

از سر زلف دلکشت بوی بما نمی‌رسد
 بوی کجا^۲ بما رسد چون بصبا نمی‌رسد^۳
 روز بشب نمی‌رسد تا ز خیال زلف تو
 بر دل من ز چارسو خیل بلا نمی‌رسد

۱- این غزل در هج و سل و مه : نیست . در اصل « نمی‌رسد » است شاید بقرینه وزن شعر و سیاق کلام « کی‌رسد » صحیح باشد ۲- مه : بما کجا ۳- فر : این غزل را ندارد

بوك دعای من شبی در سر زلف تو رسد
 چون من دلشکسته را بیش دعا نمی رسد
 می رسد از دو جزع تو تیر بلا بجان من^۱
 گرچه صواب نیست^۲ آن هیچ خطا نمی رسد
 در عجبم که دست تو چون بهمه جهان رسد
 چیست سبب که يك نفس سوی وفا نمی رسد
 خاک تو ییم لاجرم در ره عشق تو زما
 گرد بر آمد و ز تو بوی بما نمی رسد
 رحم کن ای مرا چو جان بردل آنکه در رهت
 می نرهد^۳ ز درد تو وز تو دوا نمی رسد
 گرچه فرید فرد شد در طلب وصال تو
 وصل تو^۴ کی بدو رسد چون بسزا نمی رسد

۲۴۷

مردِ ره عشق تو از دامن تر ترسد
 آنکس که بود نامرد از دادن سر ترسد^۵
 گر با تو دو صد دریا آتش^۶ بودم در ره
 نه دل ز خود اندیشد نه جان ز خطر ترسد
 جانی که بر افروزد از شمع جمال تو
 می دانکه ز پروانه کفرست اگر ترسد
 جایی که جگر سوزد مردان و جگر خواران
 در خون جگر میرد هر کو ز جگر ترسد

۱- میج : بجان ما ۲- مه : نیست این ۳- میج : نرسد . سل : ندهد ۴- مه و
 سل : تو چون ۵- میج و فر و مه : این غزل را ندارد

گفتی دلت از هجرم می ترسد و می سوزد

بی وصل تو هر ساعت دل سوخته تر ترسد

از آه دل عطار آخر بنمی ترسی

کانکس که خبر دارد از آه سحر ترسد

۲۴۸

شرح رویت بهر زبان نرسد ^۲	ذوق وصلت بهیچ جان نرسد
دست موری ^۳ با آسمان نرسد	سر زلفت بدست چون آرم
سر يك موی امتحان نرسد	با سر زلف تو دو عالم را
تا که کار دلم بجان نرسد	نرسد بوی زلف تو بدلم
عمرها گردد و بدان ^۴ نرسد	ماه خواهد کچون رخ تو بود
هیچکس را خط امان نرسد ^۵	پیش خطت که رایجست بخون
هیچ طوطی شکر فشان نرسد	تا قیامت چو طوطی خط تو
تا نمیرد ز خود نشان نرسد	عقل را زاب زندگانی تو
هر دو کونت فرا ^۶ میان نرسد	گرچه کس نیست چون تو موی میان
بیش گردی بکاروان نرسد	کاروان تواند خلق وز تو
که نظیر تو در جهان نرسد	برسد صد هزار باره ^۷ جهان
به چو من کس برایگان نرسد	وصل تو چون بجان نمی یابند
هیچ کس را از او امان ^۸ نرسد	آتش عشق تو چو شعله زند
هر کرا در رخت زیان نرسد	تا ابد دل ز سود برگیرد
که ^۹ مرا چون تو میهمان نرسد	کرده ام دل کباب و اشک شراب

۱- مه : در وصف ، فر : در وصلت ۲- سل : این غزل را ندارد ۳- فر : بر آسمان
 ۴- میج : در آن نرسد ۵- مه : این بیت را ندارد ۶- فر : که دو کونت . مه : در
 جهان مرا ۷- مه : بار جهان ۸- میج و فر : این بیت را ندارد ۹- میج : گر مرا

آن زمان کت بجان بخواهم جست^۱ برسد جان و آن زمان نرسد
تا که عطار را بیان تو هست هیچ گوینده را بیان نرسد

۲۴۹

شکن زلف چو ز نار بتم پیدا شد
پیر ما خرقه خود چاک زد و ترسا شد^۲
عقل از طره او نعره زنان مجنون^۳ گشت
روح از^۴ حلقه او رقص کنان رسوا شد
تا که آن شمع جهان پرده برافکند^۵ از روی
بس دل و جان که چو پروانه نا پروا شد
هر که امروز معاینه رخ یار ندید
طفل راهست اگر منتظر فردا شد
همه سرسبزی سودای رخس می خواهم^۶
که همه عمر من اندر سر این سودا شد^۷
ساقیا جام می عشق پیایی^۸ در ده
که دلم از می عشق^۹ تو سر غوغا شد
نه چه حاجت بشراب تو که خود^{۱۰} جان ز الست
مست آمد بوجود^{۱۱} از عدم و شیدا^{۱۲} شد
عاشقا^{۱۳} هستی خود در ره معشوق بیاز
زانکه با هستی خود می نتوان آنجا شد

۱- مه : کت بخواهم از جان جست ۲- فر: رسوا شد ۳- میج : مجنون شد
۴- مه : در حلقه ۵- فر: برافکند ز رو . مه : برانداخت ز روی ۶- سل : این
بیت را ندارد ۷- سل و فر و مه : دمام درده ۸- سل : از غم عشق ۹- مه :
که جان خود ۱۰- سل و فر : بوجود و بعدم ۱۱- فر : رسوا ۱۲- میج و مه
و فر : ساقیا هستی

روی صحرا چو همه پرتو خورشید گرفت
 کی تواند نفسی سایه بدان صحرا شد
 قطره‌ای بیش نه‌ای چند ز خویش^۱ اندیشی
 قطره‌ای چبودا گر گم شد و گر^۲ پیدا شد
 بود و نابود تو يك قطره آبست همی
 که ز دریا بکنار آمد و^۳ با دریا شد
 هرچه غیرست ز توحید بکل میل^۴ کشم
 زانکه چشم^۵ و دل عطار بکل بینا شد^۶

۲۵۰

ای بخود زنده مرده باید شد
 پیش از آن کت بقهر جان خواهند
 تا نمیری بگرد او نرسی
 نخرد نقشت او نه نیک و نه بد
 مشمر گام گام همچو زنان
 زود شو محو تا تمام شوی
 ره با هستکی چو شمع برو^۸
 همچو عطارا گر نخواهی ماند^۹

چون بزرگان بخورده باید شد^۷
 جان بجانان سپرده باید شد
 پیش معشوق مرده باید شد
 همه دیوان سترده باید شد
 منزل ناشمرده باید شد
 که ترا رنج برده باید شد
 زانکه این ره سپرده باید شد
 نرد کونین برده باید^{۱۰} شد

۲۵۱

پیرما وقت سحر بیدار شد
 از در مسجد برخمار^{۱۱} شد^{۱۲}

- ۱- سل و فر : زخود ۲- فر : خود چه بود گر گم شد و گر . مه : قطره‌ای را چه محل
 گر گم و گر ۳- مج : اودریا ۴- فر : برو میل کشیم . سل : بتوحید همه میل کشید
 ۵- مج : چشم سر ۶- نو : نیز این غزل را دارد ۷- این غزل درمج و سل و فر :
 نیست . مه و فی : دارد ۸- فی : شمع میای ۹- فی : نخواهی مرد ۱۰- فی :
 نزد کونین پرده باید شد ۱۱- مج : خرقه را بفکند و در خمار ۱۲- سل و فر :
 این غزل را ندارد

از میان حلقهٔ مردان دین
 کوزهٔ دُردی بیک دم در کشید
 چون شراب عشق در وی کار کرد
 اوفتان خیزان چو مستان^۱ صبح
 غلغلی در اهل اسلام اوفتاد
 هر کسی میگفت کین خذلان چبود
 هر که پندش داد بندش سخت کرد
 خلق را رحمت همی آمد بر او
 آنچنان پیر^۲ عزیز از یک شراب
 پیر رسوا گشته^۳ مست افتاده بود
 گفت اگر بدمستی کردم رواست
 شاید ار در شهر^۴ بدمستی کند
 خلق گفتند این گدایی کشتنیست
 پیر گفتا کار را باشید هین
 صد هزاران جان نثار روی آنک
 این بگفت و آتشین آهی بزد
 از غریب و شهری و از مرد وزن
 پیر در معراج خود چون جان بداد
 جاودان اندر حریم وصل دوست

در میان حلقهٔ ز ناز شد
 نعره‌ای در بت و دُردی خوار شد
 از بد و نیک جهان بیزار شد
 جام می بر کف^۱ سوی بازار شد
 کای عجب این پیر از کفار شد
 کان چنان^۲ پیری چنین غدار شد
 در دل او پند خلقان خار شد
 گرد او نظارگی بسیار شد
 پیش چشم اهل عالم خوار شد
 تا از آن^۳ مستی دمی هشیار شد
 جمله را می باید اندر کار شد
 هر که او پر دل شد و عیار شد
 دعوی^۴ این مدعی بسیار^۵ شد
 کین گدای^۶ گبر دعوی دار شد
 جان صدیقان برو^۷ ایثار شد
 وانگهی بر نردبان^۸ دار^۹ شد
 سنگ از هرسو برو^{۱۰} انبار شد
 در حقیقت محرم اسرار شد
 از درخت^{۱۱} عشق بر خوردار شد

- ۱- مه : مستان در صبح ۲- معج : بامی بر کف ۳- معج : کین چنین ۴- معج :
 بین که پیری بس عزیز ۵- معج : پیر بس آشفته ۶- معج : چون از آن ۷- مه :
 می سزد در سراگر ۸- مه : کشتن این ۹- مه : ز نهار شد ۱۰- مه : گدایی گبر
 ۱۱- معج : بدو ایثار ۱۲- مه : بعد از آن بریده سر بردار ۱۳- معج : بدو
 ۱۴- مه : درخت وصل

انشرّاح سینّه ابرار شد
قصّه او رهبر عطار شد

قصّه آن پیر حلاج این زمان
در درون سینّه^۱ و صحرای دل

۲۵۲

قصّه گویانرا زبان از کار شد^۲
ره فراوان گشت و دین بسیار شد
زین سبب ره سوی تو دشوار شد
لاجرم هر ذره دعوی دار شد
گشت نورافشان و ظلمت بار^۳ شد
پرتو رویت^۴ بتافت اقرار شد
وانکه برحق بود پر^۵ انوار شد
مغز ظلمت از تحسّر^۶ نار شد
تا زوال آمد ره و رفتار^۷ شد
ره روان را لاجرم پندار شد
هم وسایط رفت و هم اغیار شد
نور نیز از پرده با رخسار^۸ شد
روی از توحید انمودار^۹ شد
تا عدد^{۱۰} هم رنگ روی یار شد
گر عدد بود از آحد هموار^{۱۱} شد
سلطنت بنمود و بر خوردار شد

قصّه عشق تو چون بسیار شد
قصّه هر کس چو نوعی نیز بود
هر یکی چون مذهبی دیگر گرفت
ره بخورشیدست يك يك ذره را
خیر و شر چون عکس روی و موی تست^۲
ظلمت مویت بیافت انکار کرد^۳
هر که باطل بود در ظلمت فتاد
مغز نور از ذوق نورالنور گشت
مدّتی در سیر آمد نور و نار
پس روش برخاست پیدا شد کشش
چون کشش از حدّ و غایت در گذشت
نار چون از موی خاست آنجا گریخت
موی از عین عدد آمد پدید
ناگهی توحید از پیشان بتافت
بر غضب چون داشت رحمت سبقتی
کلّ شیء هالك الا وجهه^۴

۱- مه : خاطر و صحرای
۲- معج و سل : این غزل را ندارد
۳- فر : موی بود
۴- فر : یار شد
۵- فر : مویش بتافت انکار گشت
۶- فر : رویش
۷- فر : در انوار
۸- فر : از تحیر
۹- فر : تا زوال آمد و فی النار شد
۱۰- فر : نور
۱۱- فر : بنمودار
۱۲- فر : تا عدم
۱۳- فر : این بیت را ندارد

چيست حاصل عالمی پړسايه بود هريکي را هستيی مسمار^۱ شد
 صد حجب اندر حجب^۲ پیوسته گشت تا رونده در پس دیوار شد
 مرتفع چون شد بتوحید آن حجب^۳ خفته از خواب هوس^۴ بیدار شد
 گرچه در خون گشت دل عمری دراز این زمان کودک همه دلدار شد
 هر که او زین زندگی بویی نیافت مرده زاد از مادر و^۵ 'مردار شد
 وان کزین^۶ طوبی مشک افشاندمی برد بویی تا ابد عطار شد

۲۵۳

يك شرر از عين عشق دوش پديدار شد
 طای طریقت بتافت^۷ عقل نگونسار شد^۸
 مرغ دلم همچو باد گرد دو عالم بگشت
 هرچه نه از عشق^۹ بود از همه بیزار شد
 بردل آنکس^{۱۰} که تافت يك سرمو^{۱۱} زین حدیث
 صومعه بتخانه گشت خرقه چو ز^{۱۲} نار شد
 گرفت خورشید عشق یافته ای ذره^{۱۳} شو
 زود که خورشید عمر بر سر دیوار شد
 ماه رخا هر که دید زلف تو کافر بماند
 ليک هر آنکس که دید روی تو دین دار شد
 دام سر زلف تو باد صبا حلقه^{۱۴} کرد
 جان خلایق چو مرغ جمله گرفتار شد

۱- فر: نهمار ۲- فر: محب اندر محب ۳- فر: چون بتوحید ذره ای دفع اوفتاد
 ۴- فر: خفته ای از خواب خوش ۵- فر: مرده ای ره زاد واو ۶- فر: وانك ازین
 ۷- سل: بسوخت ۸- فر: این غزل را ندارد ۹- سل: عشق دید
 ۱۰- مه: هر کس ۱۱- میج: سرموی این . سل: سرمو سرعشق ۱۲- مه: ذره ای
 ۱۳- سل: يك سرمو حلقه

يك شکن از زلف تو وقت سحر کشف گشت
 جان همه منکران واقف اسرار شد
 باز چو زلف تو کرد بلعجبی آشکار
 زاهد پشمینه پوش ساکن خمّار شد^۱
 هر که زدین گشته بود چون رخ خوب تو دید^۲
 پای بدین در نهاد باز^۳ باقرار شد
 وانکه مقرر گشته بود حجت اسلام را
 چون سر زلف تو دید با سر انکار شد
 روی تو و موی^۴ تو کایت^۵ دینست و کفر
 رهبر عطار گشت ره زن عطار^۶ شد^۷

۲۵۴

در راه تو هر که راهبر^۸ شد
 هر خاک که ذره^۹ قدم گشت^{۱۱}
 تا تو نشوی چو ذره نا چیز
 هر کو بوجود ذره آمد
 در هستی خود چو ذره گم گشت
 ذره ز که پرسد و چه پرسد
 خورشید ز خویش ذره ای دید
 گر ذره^{۱۰} راه نیست خورشید
 هر لحظه بطبع خاک تر^{۱۲} شد^{۱۰}
 در عالم عشق تاج سر شد
 نتوانی ازین قفس بدر شد
 فارغ ز وجود خیر و شر شد
 ذاتی که ز عشق معتبر شد
 زیرا که ز خویش بی خبر شد
 و آنکه^{۱۱} بدهان شیر در شد
 پیوسته چرا چنین بسر شد

۱- این بیت و دوبیت بعد از آن در سل : نیست
 بر سر اقرار ۴- معج : زلف تو ۵- مه : آیت ۶- معج : اسرار شد ۳- مه :
 نیز این غزل را دارد ۸- فر : خاک در ۹- فر : در عالم عشق معتبر شد ۷- نو :
 این غزل را ندارد ۱۱- سل : قدم شد ۱۲- معج : آنکه ۱۰- مه :

چون ذره کسی که پیشتر رفت
در عشق چو ذره شو که عشقش^۱
بنم-ود نخست پرده زلف
در داد ندا که همچو ذره
موی سر زلف ماش جاوید^۲
عطار چو ذره تا فنا گشت

سرگشته راه بیشتر شد
بر آهن و سنگ کارگر شد
در پرده نشست و پرده در شد
فانی صفتی که در سفر شد
هم راهی کرد و راهبر شد
در دیده خویش مختصر شد^۳

۲۵۵

چو خورشید جمالت جلوه گر شد
ز هر ذره چو صد خورشید می تافت
چو خورشید از رخ تو ذره ای یافت
جهان آشفته و شوریده دل گشت
هزاران قرن پوشیده کبودی
ازین چندین بگردید او که ناگاه^۴
بسا رستم که اینجا زن صفت گشت
قدر کاینجا رسید از خویش گم گشت
بشست از جان و از دل دست جاوید
درین ره هر که نعلینی بینداخت
ولی چون سر بباخت اول درین راه
درین منزل کسی کو پیشتر رفت
عجب کارا که موری می نداند^۵

چو ذره هر دو عالم^۶ مختصر شد^۷
همه عالم بزیر سایه در شد
بزد يك نعره وز حلقه بدر شد
فلک سرگشته و در یوزه گر شد
ز سر آمد بپا و ز پا بسر شد
خبر یافت از تو وز خود بی خبر شد
بسا مطرب که اینجا نوحه گر شد
قضا کاینجا رسید اندک قدر شد
کسی کو مرد راه این سفر شد
هزاران راهرو را تاج سر شد
ازین نعلین آخر تاجور شد
بهر گامش تحیر بیشتر شد
که با عرش معظم در کمر شد

۱- سل : چون ذره سفر گزین که عشقش غزل را دارد ۴- فر : چو يك ذره جمالت مختصر ۵- میج وسل و مه : این غزل را ندارد . فر وفی : دارد ۶- فی : ازو چندان بگردید او که ناگاه ۷- فی : عجب کاری که موری را برآید

۲- سل : فاش جاوید ۳- نو : نیز این

شبی موجی ازین دریا بر آمد
 چو کرسی^۲ عرش حیران ماند بر جای
 چه دریا بیست این کز هیبت آن
 ازین دریا چو عکسی سایه انداخت
 ازین دریا دو عالم شور بگرفت
 در آمد موج دیگر آخر الامر^۳
 ز حلّ و عقد شرح این مقالات

از آن وقتی^۱ فلک زیر و زبر شد
 چو دنیا و آخرت يك ره گذر شد
 جهان هر ساعتی رنگ دگر شد
 جدا هر ذره‌ای بحر گهر شد
 که تا ترتیب عالم معتبر شد
 دو عالم محو گشت و بی اثر شد^۴
 دل عطار در خون جگر شد

۲۵۶

برقع از خورشید رویش دور شد
 همچو خورشید از فروغ طلعتش
 جمله روی زمین موسی گرفت
 چون تجلی اش بفرق که فتاد^۶
 قوّت خورشید نبود سایه را
 قطره‌ای آوازه^۷ دریا شنید
 مدتی می رفت چون دریا^۸ بدید
 چون در آن دریانه بدید و نه نیک
 هر دو عالم انگین صرف^{۱۱} بود
 ز انگین چون آن^{۱۳} همه زنبور خاست

ای عجب هر ذره‌ای صد حور شد^۵
 ذره ذره پای تا سر نور شد
 جمله آفاق کوه طور شد
 طور با موسی^۷ بهم مهجور شد
 لاجرم آن آمد این مقهور شد
 از طمع شوریده و مغرور شد
 محو گشت و تا ابد مستور شد^۹
 نیک و بد آنجایکه معذور شد^{۱۰}
 لاجرم چون^{۱۲} خانه زنبور شد
 هریکی هم^{۱۴} ز انگین مخمور شد

۱- فی : از آن رفتن ۲- فی : چو گوئی عرش ۳- فی : در آمد موج دریا باز
 گردید ۴- فی : همین عالم بسر شد ۵- سل : این غزل را ندارد ۶- میج و
 مه : تجلی بس بقوت او فتاد ۷- مه : کوه باموسی ۸- میج : همچنین می رفت تا دریا
 ۹- میج و مه : این بیت را ندارد ۱۰- مه : مستور ۱۱- میج و مه : انگین صاف
 ۱۲- مه : دل خانه ۱۳- میج : چون خانه زنبور . فر : این همه ۱۴- فر و مه :
 زان انگین

قسم هر يك ز انگبین چندان رسید کز خود و از هر دو عالم دور شد
سایه^۱ چون از ظلمت هستی برست در بر خورشید نورالنور شد
همچو این عطار بس مشهور گشت همچو آن حلاج بس منصور شد

۲۵۷

بار دگر پیر ما مفلس و قلاش شد
در بن دیر مغان ره زن^۲ اوباش شد
میکنده فقر یافت خرقة دعوی بسوخت
در ره ایمان^۳ بکفر دردو جهان فاش شد
ز آتش دل پاک سوخت مدعیان را بدم
دردی اندوه خورد عاشق و قلاش شد
پاک بری چست^۴ بود در ندب^۵ لامکان
کم زن^۶ و استاد گشت حیلہ گر^۷ و طاش شد
لاشه دل را ز عشق بار گران بر نهاد
فانی و لاشیی^۸ گشت یار هویداش شد
راست که بنمود روی آن مه خورشید^۹ چهر
عقل چو طاوس گشت و هم چو خفاش شد
و هم ز تدبیر^{۱۱} او آزر بت ساز گشت
عقل^{۱۲} ز تشویر او مانسی نقاش شد

۱- میج : سایه از ظلمت . فر : ساعتی از
سل : ره زن و اوباش ۳- میج : ایمان و کفر ۴- مه : جسته ۵- میج : بر ندب .
فر : در ندبی رایگان ۶- میج : کم زن استاد ۷- میج : حلیه بر طاس . مه : فاش .
فر : حیلہ و پر خاش ۸- فر : چو گشت ۹- مه : بنمود رخ ۱۰- مه : خورشید
روى ۱۱- فر : ز تشبیه او ۱۲- فر : فهم ز تشویر

چون دل عطار را بحر گهر بخش دید
درسخن آمد بحرف ابر گهر پاش شد^۱

۲۵۸

بیچاره دلم در سر آن زلف بخم شد
دل کیست که جان نیز درین واقعه هم شد^۲
انگشت نمای دو جهان گشت بعزت
هر دل که سراسیمه آن زلف بخم شد
چون پرده بر انداختی از روی چو خورشید
هر جا که وجودیست از آن روی عدم شد
راه توشگرفت بسر می روم آن ره
ز آن روی که کفرست در آن ره بقدم شد
عشاق جهان جمله تماشای تو دارند
عالم ز تماشای تو چون خلد ارم شد
تا مشعله روی تو در حسن بیفزود
خوبان جهانرا ز خجل مشعله کم شد
تا روی چو خورشید تو از پرده علم زد
خورشید ز پرده بدر افتاد و علم شد
تا لوح چو سیم تو خطی سبز بر آورد
جان پیش خط سبز تو بر سر چو قلم شد
چون آه جگر سوز ز عطار بر آمد
با مشک خط تو جگر سوخته ضم شد

۱- نو : نیز این غزل را دارد ۲- مج و سل و فر : این غزل را ندارد

۲۵۹

چون عشق تو داعی عدم شد
جایی که وجود عین شر کست
جانا می عشق تو دلی^۲ خورد
در پرتو نیستی^۳ عشقت
بر لوح فتاد ذره‌ای عشق
عشق تو دلم در آتش افکند
دل در سر زلف تو قدم زد
دل در ره تو نداشت جز درد
رازی که دلم نهفته می داشت
تا تو بنواختی چو چنگم
عطار بنقد نیم جان داشت

نتوان بوجود متهم شد^۱
آنجا نتوان مگر عدم شد
کو محو وجود جام جم شد
بیش از همه بود و کم ز کم شد
لوح از سر بی خودی، قلم شد
تا گرد همه جهان علم شد
ایمانش نثار آن قدم شد
با^۵ درد دلم دریغ^۶ ضم شد
بر چهره^۷ من بخون رقم شد
رگ بر تن^۸ من چو زیروبم شد
وان نیز بمحنت تو هم شد

۲۶۰

گر در صف^۹ دین داران دین دار نخواهم شد

از بهر چه با رندان در کار نخواهم شد

شد عمر و نمی بینم از دین^{۱۰} اثری در دل

وز کفر^{۱۱} نهاد خویش^{۱۲} دین دار نخواهم شد

کی فانی حق باشم^{۱۳} بی قول انا الحق من

کز عشق چو مشتاقان بردار نخواهم شد

۳- فر: بود کم

۲- فر: کسی خورد

۱- سل و مه: این غزل را ندارد

۷- فر: ز خون

۶- فر: دریغ کم

۵- فر: تا درد

۴- فر: اندر سر

۱۱- مع: کفر و نهاد

۱۰- سل: از تو

۹- مه: چون در صف

۸- فر: در تن

۱۳- مع و سل: از قول

۱۲- مع و فر: خود. مه: من

دانم که^۱ نخواهم یافت از دلبر خود کامی
 تا من ز وجود خود بیزار نخواهم شد
 ای ساقی جان می ده کاندل صف قلاشان
 این بار چو هر باری بی بار نخواهم شد^۲
 از^۳ يك می عشق او ام-روز^۴ چنان مستم
 کز مستی آن هر گز هشیار نخواهم شد
 تا دیده^۵ خیال او در خواب همی بیند^۶
 از خواب خیال او بیدار نخواهم شد
 هر چند که عطارم لیکن بمجازست این^۷
 بی عطر سر زلفش عطار نخواهم شد

۲۶۱

هر که در بادیۀ عشق تو سرگردان شد
 همچو من در طلبت بی سر و بی سامان شد^۸
 بی سر و پای از آنم که دلم گوی صفت
 در خم زلف چو چوگان تو سرگردان شد
 هر که از ساقی عشق تو چو من باده گرفت
 بی خواد و بی خرد و بی خبر و حیران شد
 سالک راه تو بی نام و نشان اولیتر
 در ره عشق تو با نام و نشان نتوان شد

۱- فر: دایم که ۲- مع: این بیت را ندارد ۳- سل: کز يك ۴- فر: این بار
 ۵- سل: نا دیده ۶- سل: همی شد چشم ۷- مه: آن ۸- مع و فر: این
 غزل را ندارد

در منازل منشین خیز که آنکس بیند
 چهره مقصد و مقصود که تا پایان شد
 تا ابد کس ندهد نام و نشان از وی باز
 دل که در سایه زلف تو چنین پنهان شد
 حسنت امروز همی بینم و صد چندانست
 لاجرم در دل من عشق تو صد چندان شد
 شادم ای دوست که در عشق تو دشواریها
 بر من امروز باقبال غمت آسان شد
 بر سر نفس نهم پای که در حالت رقص
 مرد راه از سر این عربه دست افشان شد
 رو که در مملکت عشق سلیمانی تو
 دیو نفست اگر از وسوسه در فرمان شد
 همچو عطار درین درد بسازار مردی
 کان نبند مرد که او در طلب درمان شد^۲

۲۶۲

هر که در راه حقیقت از حقیقت بی نشان شد
 مقتدای عالم آمد پیشوای انس و جان شد^۳
 هر که مویی آگهست از خویشتن یا از حقیقت
 اوز خود بیرون نیامد^۴ چون به نزد او توان شد

۱- سل : اینت عطار درین ۲- سل : مرداین درد نبود انک پی درمان شد ۳- مچ
 وسل و مه : این غزل را ندارد . فر وفی : دارد ۴- فر : او زخود بر سر نیامد

آن خبر دارد ازو کودر حقیقت بی خبر گشت^۱
 وان اثر^۲ دارد که او در بی نشانی بی نشان شد
 تا تو در اثبات و محوی مبتلایی قرّخ آنکس
 کوازین هر دو کناری جست و نا گه از میان شد
 گم شدن از محو ، پیدا گشتن از اثبات تا کی
 مرد آنرا دان که چون مردان و رای این و آن شد
 هر که از اثبات آزاد آمد و از محو فارغ
 هر چه بودش آرزو تا^۳ چشم بر هم زدعیان شد
 هست بال مرغ جان اثبات و پرّش محو مطلق
 بال و پر فرعست بفکن تا توانی اصل جان شد
 تن در اثبات تست و جان در محو ازین هر دو برون شو
 کانک ازین هر دو برون شد او عزیز جاودان شد
 آنکه بیرون شد ازین هر دو نهان و آشکارا^۴
 کی توان گفتن که این کس آشکارا یا نهان شد
 تا خلاصی یافت عطار از میان این دو دریا
 غرقه دریای دیگر گشت و دایم کامران شد

۲۶۳

جهان از باد نوروزی جوان شد	زهی زیبا که این ساعت جهان شد ^۵
شمال صبحدم مشکین نفس گشت	صبای گرم رو عنبر فشان شد
تو گویی آب خضر و آب کوثر	زهر سوی چمن جویی روان شد

۱- فی : خبر دارد که جانش در حقیقت بی خبر شد ۲- فی : خبر دارد ۳- فر :
 آرزو چشم ۴- فی : یا آشکارا ۵- میج وسل وفر : این غزل را ندارد

چو گل در مهد آمد بلبل مست به پیش مهد گل نعره زنان شد
 کجایی ساقیا در ده شرابی که عمرم رفت و دل خون گشت و جان شد
 قفس بشکن کزین دام گلوگیر اگر خواهی شدن اکنون توان شد
 چه می جویی بنقد وقت خوش باش چه میگوئی که این يك رفت و آن شد
 یقین میدان که چون وقت اندر آید ترا هم می بیاید از میان شد
 چوباز افتادی از ره ره ز سرگیر که همره دور رفت و کاروان شد
 بلایی ناگهان اندر پی ماست دل عطار ازین غم ناگهان شد

۲۶۴

در راه عشق هر دل کو خصم خویشتن شد
 فارغ ز نيك و بد گشت^۱ ایمن زما و من شد
 نی نی که نیست کس را جز نام عشق حاصل^۲
 کان دم که عشق^۳ آمد از تنگ^۴ تن بتمن شد
 در تافت روز اوّل يك ذره^۵ عشق از غیب
 افلاك سرنگون گشت ارواح نعره زن شد
 آن ذره^۶ عشق ناگه چون سینها بیوید
 کس را ندید محرم با جای^۷ خویشتن^۸ شد
 زان^۹ ذره^{۱۰} عشق خلقی در گفتگو فتادند^{۱۱}
 وان^{۱۲} خود چنانکه آمد هم بکر^{۱۳} با وطن شد

۱- سل: نيك گشت و ۲- فر: نیست حاصل جز نام عشق کس را ۳- سل: چو عشق
 ۴- مه: او تنگ ۵- مه: قطره عشق ۶- فر: يك ذره ۷- مج: و احیای
 خویشتن ۸- سل: زانجا چنانکه آمد هم بکر با وطن شد ۹- فر: يك ذره
 ۱۰- مج: در جست وجوی مانده . مه: در گفت و گوی مانند . فر: در گفت و گوی انداخت
 ۱۱- مج و فر: او خود . مه: و او خود ۱۲- سل: با جای خویشتن شد

در عشق زنده باید کز مرده هیچ^۱ نایند
 عاشق نمرد هرگز کز کو زنده در کفن شد
 کوزنده‌ای که هرگز^۲ از بهر نفس کشتن^۳
 مردود خلق آمد رسوای^۴ انجمن شد
 هرزنده^۵ را کزین^۶ می بویی نصیب^۷ آمد
 هر موی بر تن او گویای بی سخن شد
 چون جان و تن درین ره دو بند صعب آمد^۸
 عطار همچو^۹ مردان در خون جان و تن شد

۲۶۵

تا نور او دیدم دو کون از چشم من افتاده شد
 پندار^{۱۰} هستی تا ابد از جان و تن افتاده شد^{۱۱}
 روزی برون آمد ز شب طالب فنا گشت^{۱۲} از طلب
 شور جهان سوزی^{۱۳} عجب در انجمن افتاده شد
 رویت زبرقع ناگهان يك شعله زداش فشان
 هر لحظه آتش صد جهان در مرد وزن افتاده^{۱۴} شد
 چون لب گشادی در سخن جان من آمد سوی تن
 تا مرده بیخود نعره زن مست از کفن افتاده شد

- ۱- فر : زنده ماندگر مرد هیچ ۲- مه : که هر روز ۳- میج : نفس مردن
 ۴- فر : رسوای مرد وزن ۵- سل : هر زنده‌ای . فر : مرده را ۶- فر : کزان
 ۷- سل و فر : نصیبش ۸- مه : دوسد محکم آمد . فر : دو کشت صعب آمد . سل : دو
 بند صعب افتاد ۹- فر : اندرین ره ۱۰- میج : پندار و هستی ۱۱- مه : این
 غزل را ندارد . فی : دارد ۱۲- سل و فر : گشت و طلب ۱۳- میج : سوزی چنان
 شوری . فر : شور جهان سوز عجب ۱۴- میج و سل و فر : این بیت و بیت بعد را ندارد

برقی^۱ برون جست از قدم بر کند گیتی را ز هم
 پس^۲ نور وحدت زد علم تا^۳ ما و من افتاده شد
 ما^۴ چون فتادیم از وطن زان خسته ایم و ممتحن
 دل کی نهد بر خویشتن هر کز^۵ وطن افتاده شد
 حلاج^۶ همچون رستمی خوش^۷ با وطن آمد همی
 کاند^۸ر گلوی وی^۹ دمی^{۱۰} بند از رسن^{۱۱} افتاده شد
 ساقی بجای مصحفش جامی نهاده بر کفش
 و آتش^{۱۲} ز جان پر تفش در پیرهن افتاده شد
 می خورد تا شد نعره زن پس نعره^{۱۳} زد بی ما و من
 آزاد گشت از خویشتن بی خویشتن افتاده شد^{۱۴}
 چون قوت دیگر داشت اوزان صبر دیگر داشت او
 يك لقمه ای برداشت او باز از دهن افتاده شد^{۱۵}
 در هیبت حالی چنان گشتند مردان چون زنان
 چه خیزد از تر دامنان چو تهمت افتاده شد
 در جنب این کار گران گشتند فانی صفدران^{۱۶}
 هم بت شد^{۱۷} و هم بتگران هم بت شکن افتاده شد
 عطار ازین معنی همی دارد بدل در عالمی
 چون می نیابد محرمی دل بر سخن افتاده شد

۱- سل : سری بتابید ۲- سل و فر : تانور ۳- سل و فر : پس ما ۴- فر : ماکه
 ۵- فر : آن کز وطن ۶- سل : حلاج خوش چون رستمی سوی وطن ۷- فر : چون با وطن
 ۸- فر : اندر ۹- سل : گلوی او ۱۰- فر : همی بند ۱۱- سل : بندورسن
 ۱۲- فر : آتش ۱۳- فر : نعره زن ۱۴- سل : این بیت را ندارد ۱۵- معج
 ۱۶- فر : در جام آن صاف گران ماندند حیران
 ۱۷- فر : هم بت شکست و بتگران ۱۸- سل و فر : این بیت و بیت بعد را ندارد

۲۶۶

پیر ما از صومعه بگریخت^۱ در میخانه شد
 در صف^۲ دُردی کشان^۳ دُردی کش و مردانه شد^۴
 بر بساط نیستی^۵ با کم‌زنان پاک^۶ باز
 عقل اندر باخت وز لایعقلی دیوانه شد
 در میان بی‌خودان^۷ مست^۸ دُردی نوش کرد
 در زبان زاهدان بی‌خبر افسانه شد^۹
 آشنایی یافت^{۱۰} با چیزی که نتوان داد شرح
 وز همه کار جهان یکبارگی بیگانه شد
 راست‌کان خورشید جانها^{۱۱} برقع از رخ بر گرفت^{۱۲}
 عقل چون خفاش گشت و روح چون پروانه شد
 چون نشان گم کرد دل از سر^{۱۳} و افتاد نیست^{۱۴}
 جان و دل در بی‌نشانی با فنا هم خانه^{۱۵} شد
 عشق آمد گفت خون تو بخوام ریختن
 دل که این بشنود حالی از پی شکرانه شد
 چون دل عطار پر جوش آمد^{۱۶} از سودای عشق^{۱۷}
 خون^{۱۸} بسر^{۱۹} بالا گرفت و چشم او پیمانه^{۲۰} شد^{۲۱}

- ۱- فر وسل : بگریخت و در ۲- مه : این غزل را ندارد ۳- سل : پس بساط
 ۴- سل و مس : پاک بر . فر : کم نشست ۵- سل : در میان می‌خوارگان . فر : در میان
 میخوران ۶- فر : برزبان زاهدان از خیر و شر افسانه شد ۷- میج : آشنایی داد
 ۸- فر : خورشید جانان ۹- سل و فر و مس : برفکند ۱۰- فر : چون نشان خویش
 گم کرد از سر رشته افتاد ۱۱- میج : این بیت را ندارد ۱۲- فر : چون بجوش
 آمد دل عطار از ۱۳- فر : سودای دوست ۱۴- فر : چون ۱۵- سل : بر
 بالا ۱۶- فر : افسانه ۱۷- مس : نیز این غزل را دارد

۲۶۷

تا دل لایعقلم دیوانه شد
آشنایی یافت با سودای تو
پیش شمع روی چون خورشید تو
مرغ عقل و جان اسیر دام تو
نه که^۳ مرغ جان ز خانه رفته بود
بود تردامن در^۵ اوّل چون زنان
مردیش این^۷ بود کاندر عشق تو
می ندانم^۹ تا دل عطار هیچ

در جهان عشق تو افسانه شد
وز همه کار جهان بیگانه شد
صد هزاران جان و دل پروانه شد^۱
همچو آدم^۲ از پی يك دانه شد
ره^۴ بیاموخت و بسوی خانه شد
و آخر^۶ اندر کار تو مردانه شد
مست پیش^۸ آمد و دیوانه شد
شد ترا شایسته هر گز یا نشد^{۱۰}

۲۶۸

کسی کز حقیقت خبردار باشد
جهان وزن جایی پدیدار آرد
بلی دیده‌ای کز حقیقت گشاید
غلط گفتم آن ذره‌ای گر بود هم
کسی را که دو کون يك قطره گردد
اگر سایه باطن او نباشد
نباشد خبر يك سر مویش از خود
کسی را که تیمار دادش بقاشد
غم خود مخور تا ترا ذره ذره

جهانرا بر او چه مقدار باشد^{۱۱}
که در دیده او را پدیدار باشد
جهان پیش او ذره کردار باشد
چو زان چشم بینی تو بسیار باشد
بین تا درویش چه بر کار باشد
کجا گردش چرخ دوار باشد
بقای ابد را سزاوار باشد
فنا گشتن از خود چه تیمار باشد
بصد وجه پیوسته غم‌خوار باشد

۱- مج : این بیت را ندارد
۲- فر : همچو مرغی
۳- سل و مه و مس : نی که
۴- فر : نیاموخت
۵- سل : زاول . مه : از اول
۶- مج : آخر
۷- سل :
۸- فر : پیش تو . مج : آمد پیشت و . مه : پیش آمد
۹- سل : من
۱۰- نو و مس : نیز این غزل را دارد
۱۱- مج و سل و فر : این غزل را ندارد

بجای تو چون اصل کارست باقی اگر تو نباشی بسی کار باشد
درین راه اگر تا ابد فکر برود مپندار سّری که پندار باشد
اگر جان عطار این بوی یابد یقین دان که آن دم نه عطار باشد

۲۶۹

دلی کز عشق او بیمار باشد علاج درد او دیدار باشد^۱
نچیده يك گل از باغ وصالش مدام از هجر او پر خار باشد
اگر بویی بیابد از وصالش ازین هستیش ننگ و عار باشد
چو گردد نیست اندر راه معشوق ز خود بیخود شود پس یار باشد
چو رویش دید ایمان برفشاند وزان پس طالب ز نار باشد
چو از ز نار زلفش بوی یابد ز نام و ننگ خود بیزار باشد
چو بگزینند ز هستی نیستی را بکل با هر کسش اقرار باشد
و گر با هستی خود انس دارد بهر کارش هزار انکار باشد
وزان پس پرده ها آید پدیدار حجاب اندر حجاب انبار باشد
ولیکن چون هدایت دست گیرد فغان و نعره موسی وار باشد
بيك نعره بسوزد پرده ها را پس آنکه عالم دیدار باشد
چو ره دادند او را در حرمگاه گهی در نور و گه در نار باشد

۲۷۰

چه دانستم که این دریای بی پایان چنین باشد
بخارش آسمان گردد کف دریا زمین باشد
لب دریا همه کفرست و دریا جمله دین داری^۲
ولیکن گوهر دریا و رای کفر و دین باشد

اگر آن گوهر و دریا بهم هر دو بدست آری
 ترا آن باشد و این هم ولی نه آن نه این باشد^۱
 یقین می‌دان که هم هر دو بود هم هیچ یک نبود^۲
 یقین نبود گمان باشد گمان نبود یقین باشد
 درین دریا که من هستم نه من هستم نه دریا هم^۳
 ندانده هیچ کس این سر مگر آن کوچنین باشد
 اگر خواهی کزین دریا^۴ وزین گوهر نشان یابی
 نشانی نبودت هر گز^۵ چون نفست همنشین باشد
 اگر صد سال روز و شب^۶ ریاضت می‌کشی دایم
 مباش ایمن یقین می‌دان که نفست در کمین باشد
 چو تو نفسی ز سرتا پای کی دانی^۷ کمال دل
 کمال دل کسی داند^۸ که مردی^۹ راه بین^{۱۰} باشد
 تو صاحب نفسی ای غافل میان خاک خون می‌خور
 که صاحب دل اگر زهری خورد آن انگبین باشد
 نداند کرد صاحب نفس کار هیچ صاحب دل
 و گر گوید توانم کرد ابلیس لعین باشد
 اگر خواهی که بشناسی که کاری راستین هستت^{۱۱}
 قدم در شرع محکم کن که کارت راستین^{۱۲} باشد

۱- فر : هم نه آن باشد نه این باشد ۲- مع : هیچ دو نبود . مه : هیچ نبود آن .
 فر : که دو باشد ولیکن هیچ دو نبود ۳- فر : نه دریا هست ۴- مع : کزان دریا
 ۵- سل : نشان نبود ترا هر گز ۶- سل : اگر در روز و اندر شب ۷- فر : سر تا
 پا کجا دانی . سل : کجا یابی ۸- مه : کسی بیند ۹- مه : که مرد ۱۰- فر :
 راه دین ۱۱- مع : کار راستی هستت . فر : کارت راستین گردد . مه : کار راستینی هست
 ۱۲- مع : که کار راست این

اگر از نقطه تقوی^۱ بگردد يك دمت دیده
 سزای دیده گردیده میل آتشین^۲ باشد
 توای عطار^۳ محکم کن قدم در جاده معنی^۴
 که اندر خاتم معنی^۵ لقای حق نگین^۶ باشد

۲۷۱

حدیث فقر را محرم نباشد
 طبایع را نباشد آنچنان خوی
 سخن می رفت دوش از لوح محفوظ
 هر آنکس کو از این يك جرعه نوشید
 سلیمان وار می شو منطق الطیر
 پس اکنون کیست محرم در ره فقر
 مجرد باش دایم چونکه عطار

و گر باشد مگر ز آدم نباشد^۷
 که هر گز رخس چون رستم نباشد
 نگه کردم چو جام جم نباشد
 مر او را کعبه و زمزم نباشد
 روا گر تخت و ر خاتم نباشد
 دلی کو را نشاط و غم نباشد
 سوار فقر را پرچم نباشد

۲۷۲

عشقت ایمان و جان بما بخشد
 نیست علت که ملک صد سلطان
 گر همه طاعتی بجای آری
 ليك گنجی که قسم عشاقست
 نیست کس را خبر که پرتو عشق
 دره ای گر ز پروه در تابد

ليك بی علتی عطا بخشد^۸
 در زمانی بيك گدا بخشد
 هریکی را صدت جزا بخشد
 عشق بی چون و بی چرا بخشد
 بکجا آید و کجا بخشد
 شرق تا غرب کیمیا بخشد

۱- مج : نقطه دعوی ۲- فر : دیده کج بین زمیل آهنین ۳- مج : تویی عطار
 ۴- سل : بر جاده . فر و مه : در نقطه تقوی ۵- فر و مه : خاتم تقوی ۶- نو و مس :
 نیز این غزل را دارد ۷- مج و سل و مه : این غزل را ندارد ۸- مج و سل و فر :

گر بقا بیندت فنا کندت
هر نفس صد هزار خاک شوند
چون بیازی تو جمله تو بر تو
گر ترا چشم راه بینست بران
و گرت چشم تیرگی دارد
همچو نی شو تهی ز دعوی و لاف
گر بسوزی ز شعله نور دهد
گر درین ره فرید کشته شود
ور فنا یابدت بقا بخشد
تا چنین دولتی کرا بخشد
گر تو بی تو شوی ترا بخشد
راه چشم ترا ضیا بخشد
راحت از گرد توتیا بخشد
تا دمت روح را صفا بخشد
ور بسازی بسی نوا بخشد
اولین گیام خونبها بخشد

۲۷۳

هر زمانم عشق ماهی در کشاکش می کشد
آتش سودای او جانم در آتش می کشد
تا دل مسکین من در آتش حسنش فتاد
گاه می سوزد چو عود و گه دمی خوش می کشد
شحنه سودای او شوریدگان عشق را
هر نفس چون خونیان اندر کشاکش می کشد
عشق را با هفت چرخ و شش جهت آرام نیست
لاجرم نه بار هفت و نی غم شش می کشد
جمع باید بود بر راهی چو موران روز و شب
هر کرا دل سوی آن زلف مشوش می کشد
خاطر عطار از نور معانی در سخن
آفتاب تیر بر چرخ منقش می کشد

۲۷۴

هر زمان عشق تو در کارم کشد وز در مسجد بخمارم کشد
 چون مرا در بند بیند از خودی در میان بند^۱ ز^۲نارم کشد
 دردی بر^۳ جان من ریزد ز درد^۴ پس بمستی^۵ سوی بازارم کشد
 گر ز من بد مستی بیند دمی گرد^۶ شهر اندر نگونسارم کشد
 ور ز عشق^۷ او بگویم نکته‌ای از سیاست بر سر دارم کشد^۸
 چون نماید از وجودم ذره‌ای بار دیگر^۹ بر سر کارم کشد
 گه بزحمتگاه^{۱۰} اغیارم^{۱۱} برد گه بخلوتگاه اسرارم کشد
 چون بغایت مست گردم^{۱۲} زان شراب^{۱۳} در کشاکش پیش^{۱۴} عطّارم کشد

۲۷۵

قوّت بار عشق تو مرکب جان نمی‌کشد
 روشنی جمال تو هر دو جهان نمی‌کشد^{۱۵}
 بار تو چون کشد دلم گرچه چوتیر راست^{۱۶} شد
 زانکه کمان چون تویی بازوی جان نمی‌کشد
 کون و مکان چه می‌کند عاشق تو که در رهت
 نعره عاشقان تو کون و مکان نمی‌کشد
 نام تو و نشان^{۱۷} تو چون بزبان برآورم
 زانکه نشان و نام تو نام و نشان نمی‌کشد

۱- میج: بی‌خودی در بند و زنار ۲- مه: در جان. سل: در دیم بر جانم ریزد هر دمی
 ۳- مه و فر: بدرد ۴- مه: تا بمستی. فر: پس بشهر اندر نگونسازم ۵- فر:
 بس بمستی سوی بازارم ۶- سل: راز او ۷- مه: این بیت را ندارد ۸- میج:
 واسرکارم. مه: با سرکارم ۹- سل: این بیت را ندارد ۱۰- مه: زحمت جای
 ۱۱- سل: عطّارم ۱۲- سل: گردد ۱۳- مه و فر: از شراب ۱۴- فر:
 سوی عطّارم ۱۵- میج و مه و فر: این غزل را ندارد. سل و فی: دارد ۱۶- فی:
 چوتیر راستست ۱۷- سل: نام نشان تو

راه تو چون بسر کشم زانکه ز دوری رَهت

راه تو از روندگان کس بکران نمی کشد

در ره تو بقرنها چرخ دوید و دم نزد

تا ره تو^۱ بسر نشد خود بمیان نمی کشد

گشت فرید در رهت سوخته همچو پشه‌ای

زانکه ز نور شمع تو ره به‌عیان^۲ نمی کشد

۲۷۶

نور روی ترا نظر نکشد

باد خاك سیاه بر سر آنک

آتش عشق بی دلان ترا

از درازی و دوری راهت

که رهت جز بقدر و قوت ما

درد هر کس بقدر طاقت اوست

کوه اندوه^۵ و بار محنت تو

خود عجب نبود آنکه از ره عجز

با کمان فلک بهیچ سبیل

هیچکس عشق چون تو معشوقی

چون کشد کوه بی نهایت را

وزن عشق تو عقل کی داند

عشقت^۷ از دیرها نگردد باز

سوز عشق ترا جگر نکشد^۳

خاك کوی تو در بصر نکشد

هفت آتش گه سقر نکشد

هیچ کس راه تو بسر نکشد

قدر يك گام بیشتر^۴ نکشد

کانچه عیسی کشید خر نکشد

چون کشد دل که بحر و بر نکشد

پشه‌ای پیل را بی‌سر^۶ نکشد

بازوی هیچ پشه در نکشد

بترازی عقل بر نکشد

آن ترازو که بیش زر نکشد

عشق تو عقل مختصر نکشد

تا که ابدال را بدر نکشد^۸

۳- مه : این غزل را ندارد ۴- سل :

۶- سل : بسر ۷- فر : عشق از

۱- فی : بسر کشد ۲- سل : توهیچ عیان

این بیت را ندارد ۵- فر : اندوه بار

۸- سل : این بیت و بیت بعد را ندارد

دل عطار^۱ در غم تو چنانست^۲ که غم دیگران دگر نکشد

۲۷۷

نه دل^۳ چو غمت آمد از خویشتن اندیشد

نه عقل چو عشق آمد از جان و تن اندیشد^۴

چون آتش عشق تو شعله زند اندر دل

کم کاستییی آنکس کز خویشتن اندیشد

گر مدعی عشقت در چاه بلا افتد

کفرست درین معنی کانبجا رسن^۵ اندیشد^۶

پروانه بر معنی^۷ کی محرم شمع افتد

گر در همه عمر خود^۸ از سوختن اندیشد^۹

عاشق که بصد زاری در عشق توجان^{۱۰} بدهد

خشمیش کند جانش گر از کفن اندیشد

عاشق همه رسوا به در انجمن عالم

کانبجام نگیرد ره^{۱۱} گر ز انجمن اندیشد

جانا چو دلم خستی راه سخنم بستی

عطار بصد هستی تا کی سخن اندیشد

۱- فر : هست عطار ۲- فر : چنان ۳- فر و مس : نی دل ۴- مه : این
 غزل را ندارد . فی و مس : دارد ۵- مع : زمن اندیشد ۶- فر : این بیت را ندارد
 ۷- فر و مس : بی معنی . فی : پر معنی ۸- سل : خویش ۹- فر : کفرست درین
 دعوی کانبجا لکن اندیشد ۱۰- فی : بر روی توجان ۱۱- فی : کانبجام نگردد ره

۲۷۸

کجایید ای سراندازان که آن هشیار مست آمد
 ز جهانها نزل پیش آرید کان جانان بدست آمد^۱
 اگر هشیارتر باشید بگریزید از پیشش
 که چشم مست خون ریزش کشیده تیر دست آمد
 مترسید از کسی گوید که باز آن مست دوشینه
 که گرد^۲ میکده می گشت و درها می شکست آمد

۲۷۹

در قعر جان مستم دردی پدید آمد
 کان درد بندیا^۳ را^۴ دایم کلید آمد^۵
 چندان درین بیابان رفتم که گم شدستم^۶
 هرگز کسی ندیدم کانجا پدید آمد
 مردان این سفر را گم بود گیت حاصل
 وین منکران ره را گفت و شنید آمد
 گرمست این حدیثی ایمان تراست لایق
 زیرا که کافر اینجا مست نبید آمد
 تا داده اند بویی عطار را ازین می
 عمرش درازتر شد عیشش لذیذ آمد
 شد مست مغز جانم از بوی باده زیرا
 جام محبت او با بوسعید آمد^۷

۱- مع : این غزل را دارد در نسخ دیگر یافت نشد ۲- در اصل بگرد میکده تصحیح
 قیاسی است ۳- فر : بند دل را ۴- مع : این غزل را ندارد ۵- سل وفر :
 گم نبودم ۶- سل وفر : این بیت را ندارد

۲۸۰

در عشق^۱ بسر نخواهم آمد
بی خویش شدم چنانکه هرگز
از حلقه عاشقان بیدل
تا جان دارم ز عشق جانان
در عشق چنان شدم که کس را
در سوختگی چو آتشم من
چون نیست شدم مرا چه با کست
پر سوخته بادم^۲ ار^۳ درین راه
عطّار مرا حجاب راهست

با دامن تر نخواهم آمد^۴
با خویش دگر نخواهم آمد
يك لحظه^۵ بدر نخواهم آمد
يك ذره^۶ بسر نخواهم آمد
زین پس بنظر نخواهم آمد
زین سوخته تر نخواهم آمد
گر خواهم و گر نخواهم آمد
چون مرغ بپر نخواهم آمد
با او بسفر نخواهم آمد^۷

۲۸۱

کارم از عشق تو بجان آمد
تا می عشق تو چشید دلم
از سر نام و ننگ و روی و ریا
سالها در رهت قدمها زد
شب نخفت و بروز نارامید
وز تو کس را دمی درین وادی
چون ز مقصود خود ندیدم بوی
دل حیوان چو مرد کار نبود
دین هفتاد ساله داد بیاد

دلم از درد در فغان آمد^۱
از بد و نیک بر کران آمد
با سر درد جاودان آمد
عمرها بر پیت دوان آمد
تا ز هستی خود بجان آمد
بی خبر بود و بی نشان آمد
سود عمرم همه زیان آمد
چون زنان پیش دیگران آمد
مرد میخانه و مغان آمد

۱- فر : از عشق ۲- مه : این غزل را ندارد ۳- فر : يك ذره ۴- فر : باد
۵- سل و فر : اندرین ره ۶- سل : این بیت را ندارد ۷- معج و سل و مه : این
غزل را ندارد

کم زن و همنشین رندان شد
با خراباتیان^۱ دُردی کش
چون بایمان نیامدی در دست
ترك دین گفت تا مگر بی دین
دل عطار چون زبان در بست

سگ مردان کاردان آمد
خرقه بنهاد و در میان آمد
کافری را بامتحان آمد
بوك در خورد تو توان آمد
از بد و نيك در کران آمد

۲۸۲

ره عشاق بی ما و من آمد
درین ره چون روی کثر چون روی راست
رهی پیش من آمد بی نهایت
هزاران قرن گامی می توان رفت
شود اینجا کم از طفل دو روزه
درین ره عرش هر روزی بصد بار
درین ره هست مرغان کاسمانشان
رهیست آینه وار آنکس که در رفت^۲
کسی کو اندرین ره دانه ای یافت
نهان باید که داری سرّ این راه
کسی را گر شود گویی^۳ بیانش
کسی مردست کین سرّ چون بدانست
علاج تو درین ره تا تویی تو
بمیر از خویش تا زنده بمانی

ورای عالم جان و تن آمد^۴
که اینجا غیر ره بین ره^۵ زن آمد
که بیش از وسع هر مرد و زن آمد
چه راهست این که در پیش من آمد
اگر صد رستم در جوشن آمد
ز هیبت با سر يك سوزن آمد
درون حوصله يك ارزن آمد^۶
همو در دیده خود روشن آمد
سپهرش خوشه چین خرمن آمد^۷
که خصمت با تو^۸ در پیراهن آمد
ازین سرّ با خبر تر دامن آمد
نه مستی کرد و نه آبستن^۹ آمد
چو شمعت سوختن یا مردن آمد
که بی شك گرد ران با گردن آمد

۱- میج وسل : این غزل را ندارد ۲- فر: عین ره پر روزن ۳- فر: این بیت را ندارد
۴- فر: دریافت ۵- فر: این بیت را ندارد ۶- فر: تا تو ۷- مه
۸- فر: این بیت را ندارد ۹- فر: نه آبستن

دل عطار سرّ دوستی یافت ولی وقتی که خود را دشمن آمد

۲۸۳

لعل تو بجان فزایی آمد
چون صد گره هم فتاد در کار
بازنگی^۲ خال تو که بر ماه
در دیده آفتاب روشن
با چشم تو می بیاختم جان
بگریخت دلم ز چشم تو زود
در حلقه زلفت آن دم افتاد
هرگاه که بگذری بیازار
یکتایی ماه شق شد از رشک
بنشین و دگر مرو اگرچه
دانی نبود صواب اسلام
بردی دلم و بجل بکردم
در کار من جدا فتاده
یگانه مباش زانکه عطار

چشم تو بدلربایی آمد^۱
زلفت بگره گشایی آمد
در جلوه خود نمایی آمد
چون نقطه روشنایی آمد
چون چشم تو درد غایی آمد
و آواره ز بی وفایی آمد
کز چشم تو اش رهایی آمد
گویند بجان فزایی آمد
تا سرو تو در دوتایی آمد
در کار تو صد روایی آمد
آنجا که بت ختایی آمد
واشکم همه در گوایی آمد
چندین خلل از جدایی آمد
پیش تو باشنایی آمد

۲۸۴

دی پیر من از کوی خرابات برآمد
وز دلشدگان^۳ نعره هیهات برآمد^۴
شوریده به محراب فنا^۵ سر ببر افکند
سرمست بمعراج مناجات برآمد

۱- معج و سل و فر: این غزل را ندارد ۲- مه: تاریکی ۳- سل: از دلشدگان
۴- مه: این غزل را ندارد ۵- معج و فر: بیازار فنا

چون دُردی^۱ جانان بره سینه^۲ فرو ریخت

از مشرق جان صبح تحیات برآمد

چون دوست نقاب از رخ پر نور بر انداخت

با^۳ دوست فرو شد بمقامات برآمد

آن دیده^۴ کزان دیده^۵ توان دید^۶ جمالش

آن دیده پدید آمد و حاجات برآمد

مقصود بحاصل شد و مطلوب بتعین^۷

محبوب قرین گشت و مهمات برآمد

بد^۸ باز جهان بود بدان^۹ کوی فرو شد

و اقبال بدان بود که شهمات برآمد

دین داشت و کرامات^{۱۰} و بیک جرعه^{۱۱} می عشق

بی خود شد و از دین و کرامات برآمد

عطار بدین کوی^{۱۲} سراسیمه همی گشت

تا نفی شد و از ره اثبات برآمد^{۱۳}

۲۸۵

یکروز بتم مست بیازار برآمد

گرد از دل عشاق بیکبار برآمد^{۱۴}

صد دلشده را از غم او روز فرو شد

صد شیفته را از رخ او کار برآمد

رخسار و خطش بود چو دیبا و چو عنبر

تا هر دو بهم کرد خریدار برآمد

- | | |
|---------------------------|---|
| ۱- سل : در ره میج : از ره | ۲- سل و فر : ببر سینه فرو شد. میج : بره نعره فرو شد |
| ۳- سل : در دوست | ۴- سل : این دیده |
| ۵- فر : آن در گران دیده | ۶- سل : |
| ۷- سل و مس : معین | ۸- فر : به باز |
| ۹- میج و فر : بد | ۱۰- سل و فر : کرامات بیک |
| ۱۱- سل و مس : قطره می | ۱۲- میج : بوی سراسیمه |
| ۱۳- سل : ایر بیت را ندارد | ۱۴- میج و سل و فر : |
| این غزل را ندارد | |

از حسرت آن عنبر و دیبای نو آیین ۷۸۱ فریاد ز بزاز و ز عطار برآمد
 رشکست بتانرا ز بنا گوش و خط او ۷۸۲ گوینده می کز گل او خار برآمد
 این نکته ندانند که ایزد نظری کرد ۷۸۳ تا سنبل و شمشاد ز گلزار برآمد
 در صورت آن ترک خطا هر که نگه کرد ۷۸۴ بیخود شد و فریاد ازو زار برآمد

۲۸۶

نقد قدم از مخزن اسرار برآمد ۷۸۵ خود بود که خود بر سر بازار برآمد
 چون گنج عیان شد ۷۸۶ بر خود نگران شد
 در کسوت ابریشم و پشم آمد و پنبه ۷۸۷ خود بر صف جبه و دستار برآمد
 تا خلق بپوشند ۷۸۸ لبس همه سان شد
 در موسم نیشان ز سما شد سوی دریا ۷۸۹ در بحر بشکل در شهوار برآمد
 در کسوت قطره ۷۹۰ در گوش نهان شد
 در شکل بتان خواست که خود را بپرستد ۷۹۱ خود گشت بت و خود به پرستار برآمد
 خود را بپرستد ۷۹۲ خود عین بتان شد
 از بهر خود ایوان و سرا خواست که سازد ۷۹۳ در صورت سقف و در و دیوار برآمد
 قصری ز بشر ساخت ۷۹۴ خود خانه و مان شد
 خود بر تن خود نیش جفا زد ز سرقهر ۷۹۵ خود بر صفت مردم بیمار برآمد
 خود مرهم خود گشت ۷۹۶ خود فاتحه خوان شد
 اشعار میندار اگر چشم سرت هست ۷۹۷ آنچه بزبان از دل عطار برآمد
 راز است نهفته ۷۹۸ این بود که آن شد

۲۸۷

عشق تو ز سقسین وز بلغار برآمد
 فریاد ز کفار^۱ بیک بار برآمد^۲
 در صومعه^۳ ها نیم شبان ذکر تومی رفت
 وزلات و عزى نعره اقرار برآمد
 گفتم که کنم توبه در عشق به بندم
 تا چشم زدم عشق ز دیوار برآمد
 يك لحظه نقاب از رخ زیبات براندند
 صد دلشده را زان رخ تو کار برآمد
 يك زمزمه از عشق تو با چنگ بگفتم
 صد ناله زار از دل هراتار برآمد
 آراسته حسن تو بیازار فرو شد
 در حال هیاهوی ز بازار برآمد
 عیسی بمناجات بتسبیح خجل گشت
 ترسا ز چلیپا و ز زنار برآمد
 یوسف ز می وصل تو در چاه فرو شد
 منصور ز شوق بسر دار برآمد
 ای جان جهان هر که درین ره قدمی زد
 کار دو جهانیش چو عطار برآمد

۲۸۸

سر مست بیوستان برآمد از سرو وز گل فغان برآمد^۴

۱- مس : ز عشاق ۲- میج و سل و فرومه : ندارد . مس و مم : دارد ۳- مس :
 میکرده ها ۴- میج و سل و فر : این غزل را ندارد

هر گل که ز بوستان برآمد
 مخمور ز گلستان برآمد
 دلسوخته شد ز جان برآمد
 آزاده و ده زبان برآمد
 فریاد ز کاروان برآمد
 هر شور که از جهان برآمد
 هر تیر که از کمان برآمد
 از شرم رخس چنان برآمد
 صد دسته ارغوان برآمد
 از کنگره عیان برآمد
 ماهی مه از آسمان برآمد
 نقشیم بامتحان برآمد
 چون موی تنم از آن برآمد
 زان حَقَّة درفشان برآمد
 اندوه تو از میان برآمد
 آواره ز آشیان برآمد
 آوازه بی نشان برآمد
 وز دانش و از بیان برآمد

با حسن نظاره رخس کرد
 نرگس چو بدید چشم مستش
 چون لاله فروغ روی او یافت
 سوسن چو ز بندگی او گفت
 بگذشت بکاروان چو یوسف
 از شیرینی خنده اوست
 وز سر تیزی غمزه اوست
 کردم شکری طلب ز تنگش
 کز روی چو گلستانش گویی
 خورشید رخ ستاره ریزش
 از يك يك ذره دو عالم
 در خود نگریستم بدان نور
 يك موی حجاب در میان بود
 در حَقّه مکن مرا که کارم
 از هر دو جهان کناره کردم
 هر مرغ که کرد وصف آغاز
 زیرا که بوصفت از دو عالم
 در وصف تو شد فرید خیره

۲۸۹

چو ترك سیم برم صبحدم ز خواب در آمد
 مرا ز خواب برانگیخت و با شراب در آمد^۱

بصد شتاب برون رفت عقل جامه بدنندان

چو دید دیده که آن بُت بصد شتاب در آمد

چو زلف او دل پرتاب من ببرد بغارت

ز زلف او بدل من هزار تاب در آمد

خراب گشتم و بیخود اگر چه باده نخوردم

چو ترك من ز سر بیخودی خراب در آمد

نهاد شمع و شرابی که شیشه شعله زد از وی

چو باد خورد و چو آتش بکار آب در آمد

شراب و شاهد و شمع من وز گوشه مجلس

همی نسیم گل و نور ماهتاب در آمد

شکست توبه سنگینم آبگینه چنان خوش

کز ان خوشی بدل من صد اضطراب در آمد

چو توبه من بی دل شکستی ای بت دلبر

نمک بده زلفت کز دلم کباب در آمد

بیار باده و زلفت گره مزین بستیزه

که فتنه از گره زلف تو ز خواب در آمد

شراب نوش که از سرخی رخ چو گل تو

هزار زردی خجلت بافتاب در آمد

که مینماید عطار را رهی که گریزد

که همچو سیل ز هر سو نبید ناب در آمد

۲۹۰

نگارم دوش شوریده در آمد
عجایب بین که نور آفتابم
چوزلفش دید دل بگریخت ناگه
میان در بست از ز نار زلفش
چوشیخی خرقه پوشیده برون شد^۴
ردای زهد در صحرا بینداخت
بدل گفتم چبودت گفت ناگه
مرا از من رهانید و بانصاف
جهان عطار را داد و برون شد
چوزلف خود بشولیده^۱ در آمد^۲
بشب از روزن دیده در آمد
نهان از راه دزدیده در آمد^۳
بترسایی نترسیده در آمد
چو رندی درد نوشیده در آمد
لباس کفر پوشیده در آمد
تفی از جان شوریده در آمد^۵
فتوحی بس پسندیده در آمد^۶
چو بیرون شد جهان دیده در آمد^۷

۲۹۱

مستغرقی که از خود هرگز بسر نیامد
صدره^۸ بسوخت هر دم دودی بدر نیامد^۹
گفتم که روی او را روزی سپند سوزم
زیرا که از چو من کس کاری دگر^{۱۰} نیامد
چون نیک بنگرستم آن روی بود جمله^{۱۱}
از روی او سپندی کس را بسر نیامد
جانا چو رخ نمودی هر جا که بود جانی^{۱۲}
فانی شدند جمله وز کس خبر نیامد

- ۱- مج : پژولیده ۲- مه وفر : این غزل را ندارد ۳- مج : این بیت را ندارد
۴- سل : فرو شد ۵- مج : این بیت را ندارد ۶- سل : این بیت را ندارد
۷- نو و مس : نیز این غزل را دارد ۸- فر و فی : صد جان ۹- مج و سل و مه : این
غزل را ندارد. فر و فی و مس : دارد ۱۰- فر : زیرا که اندرین ره کار دگر ۱۱- فی
و مس : چون بنگرستم آن خود روی تو بود جمله ۱۲- فی : هست جانی

آخر سپند باید بهر چنان جمالی

دردا که هیچ کس را این کار بر نیامد

پیش تو محو گشتند اوّل قدم همه کس

هرگز دوم قدم را يك راهبر نیامد

چون گام اوّل از خود جمله شدند فانی^۱

کس را بگام دیگر رنج گذر نیامد

ما سایه و تو خورشید آری شگفت نبود

خورشید سایه‌ای را گر در نظر نیامد

که سر نهاد روزی بر پای^۲ درد عشقت

تا در رخت چو گویی بی پا و سر نیامد

که گوشه جگر خواند^۳ او از میان جانت

تا از میان جانش بوی جگر نیامد

چندانکه برگشادم بر دل در^۴ معانی

عطار را از آن در جز درد سر نیامد

۲۹۲

بدرد آمد بدرمانم نیامد^۵

لب لعلش بدندانم نیامد

که جوی خون بمژگانم نیامد

که خون از چشم گریانم نیامد

که آن صدفبار در جانم نیامد

دلا دیدی که جانانم نیامد

بدندان می گزم لب را که هرگز

ندیدیم هیچ روزی تیرمژگانش

ندیدیم هیچ وقتی لعل خندان

چه تابانی بود در زلف چو شستش

۱- مس : فانی شدند کلی ۲- فی : يك سر نهاده روزی در پای ۳- مس : جگر
خواست ۴- فر و فی : ز در معانی ۵- میج و سل و فر و مه : این غزل را ندارد .
مس : دارد

سر زلفش بدستانم نیامد
ولی يك ره بیایانم نیامد
که آن ره جز پریشانم نیامد
یکی زانها مسلمانم نیامد
که با عطار آسانم نیامد

بسی دستان بکردم ليك دردست
سر زلفش بسی دارد ره دور
چگونه آن همه ره پیش گیرم
بسی هندوست زلف کافرش را
بآسانی ز زلفش سر نه پیچم

۲۹۳

تشنه جرعهای ز جام تو اند^۱
دل و جان بنده غلام تو اند
توسنان زمانه رام تو اند
دانه نا دیده صید دام تو اند
در ره عشق نا تمام تو اند
در تماشای احترام تو اند
آرزومند يك پیام تو اند
زنده یادگار نام تو اند

عاشقان زنده دل بنام تو اند
تا بسلطانی اندر آمدهای
زیر بار امانت غم تو
سرکشان برامید يك دانه
کاملان وقت آزمانش تو
رهنمایان راه بین شب و روز
صد هزار اهل درد وقت سحر
همچو عطار بی دلان دگر

۲۹۴

آنها که در هوای تو جانها بداده اند
از بی نشانی تو نشانها بداده اند^۲
من در میانه هیچ کسم وز زبان من
این شرحها که می رود آنها بداده اند

۲- مع و سل و فر و مه : این غزل را ندارد .

۱- مع و سل و مه : این غزل را ندارد
مس : دارد

آن عاشقان که راست چو پروانه ضعیف
 از شوق شمع روی تو جانها بداده اند
 بامن بگفته اند که فانی شو از وجود
 کاندر فنای نفس روانها بداده اند
 عطار را که عین عیان شد کمال عشق
 اندر حضور عقل عیانها بداده اند

۲۹۵

آنها که پای در ره تقوی نهاده اند
 آورده اند پشت برین آشیان دیو
 آزاد گشته اند ز کونین بنده وار
 چون کار بخت و صورت تقوی بدیده اند
 ایمان بتوبه و به ندم تازه کرده اند
 فرعون نفس را بر ریاضت بگشته اند
 از طوطیان ره چو قدم برگرفته اند
 زاد ره و ذخیره این وادی مهیب
 اول بزیز پای سگان خاک گشته اند
 عطار را که از سخنش زنده گشت جان
 گام نخست بر در دنیا نهاده اند^۱
 پس چون فرشته روی بعقبی نهاده اند
 خود را همی نه ملک و نه مأوی نهاده اند
 حالی قدم ز صورت و معنی نهاده اند
 وین تازه را لباس ز تقوی نهاده اند
 وانگاه دل بر آتش موسی نهاده اند
 طوبی لهم که بر سر طوبی نهاده اند
 در طشت سر بریده چو یحیی نهاده اند
 آخر چو باد سرسوی مولی نهاده اند
 معلوم شد که همدم عیسی نهاده اند

۲۹۶

عاشقان از خویشتن بیگانه اند
 شاه بازان مطار^۲ قدسیند
 وز شراب بیخودی دیوانه اند^۱
 ایمن از تیمار دام و دانه اند

۱- میج وسلومه : این غزل را ندارد
 ۲- میج وفر: این غزل را ندارد
 ۳- سل : مطار

روز و شب در گوشه میخانه اند
بی می و بی ساقی و پیمانه اند
تا ابد با قدسیان هم خانه اند
در طریقت این چنین مردانه اند
لاجرم در گلخن^۲ و ویرانه اند
در دو عالم^۳ زین قبل افسانه اند
در میان آن^۵ صدف^۴ دردانه اند
وز خودی^۶ خویشتن بیگانه اند
زین جهت^۷ دیوانه و فرزانه اند
بی نیاز از خانه و کاشانه اند

فارغند از خانقاه و صومعه
گرچه مستند از شراب بیخودی
در ازل بودند با روحانیان
راه جسم و جان بیک^۱ تک می^۲ برند
گنجهای مخفی^۱ اند این طایفه
هر دو عالم پیش شان افسانه ایست
هر دو عالم^۴ یک صدف^۵ دان وین گروه
آشنایان خودند از بیخودی
فارغ از کون و فساد عالمنده
در جهان^۷ جان چو عطارند فرد

۲۹۷

باز گشتن را چو پایان بسته اند^۸
کز دوسو ره بر توحیران بسته اند
عالمی زنجیر در جان بسته اند
این همه زنجیر جنبان بسته اند
هم عدد در تو فراوان بسته اند
تا بری پی هرچه زینسان بسته اند
تا کند وام از تو این زان بسته اند
چار طاقت خلد رضوان بسته اند
از برای نفس انسان بسته اند

پیش رفتن را چو پیشان بسته اند
پس نه از پس راه داری نه ز پیش
پس ترا حیران میان این دو راه
بی قراری زانکه در جان و دلت
چون عدد گویی تو دایم نه احد
حرص زنجیرست این سرّ فهم کن
حرص باید تا تو زر جمع آوری
چون عوض خواهی تو زر را گویدت
چون رسی در خلد گوید نفس خلد

۳- سل : هر دو عالم

۷- سل : از جهان

۲- سل : در گلخن پروانه

۶- سل : زین قبل

۵- سل : این

۱- سل : گنجهای محض

۴- سل : هر دو رایک

۸- میج و سل و فر و مه : این غزل را ندارد . مس : دارد

مردجانی جمع شو بگذر ز نفس
در علف زاری چه خواهی کرد تو
قرب سلطان جوی و مهمانی مخواه
جان بمانده تا همه جانان شوی
هم چنین يك يك صفت می کن قیاس
تو بيك يك راه می بر سوی دوست
چون به پیشان راه بردی، بر گشاد
چون رسی آنجا شود روشن ترا
جز بتوحیدت نگردد آشکار
جان عطار ای عجب چون سایه ایست

زانکه دل در تو پریشان بسته اند
چون ترا در قید سلطان بسته اند
کان خیال از بهر مهمان بسته اند
کین همه از بهر جانان بسته اند
کان همه زنجیر از اینسان بسته اند
ليك دشوارست و آسان بسته اند
بر تو هر در کان ز پیشان بسته اند
پرده ای کز کفر و ایمان بسته اند
آنچه در جان تو پنهان بسته اند
ليك در خورشید رخشان بسته اند

۲۹۸

ز لعلت زکاتی شکر می ستاند
بيك لحظه چشمت ز عشاق صد جان
سزد گر ز رشك نظر خون شود دل
خط طوطی است آب حیوانش در بر
زهی تر کتازی که لوح چوسیمت
مرا نیست زر چون دهم زرو لیکن
مرا گفت جانرا خطر نیست زرده
اگر چه لببت خشك و چشمت تر آمد
عیار از رخ زرد عطار دارد

ز رویت براتی قمر می ستاند^۱
بيك غمزه حیلہ گر می ستاند
که داد از جمالت نظر می ستاند
کز آن آب حیوان شکر می ستاند
خطی سبزم آورد و زرد می ستاند
دهم در عوض جان اگر می ستاند
که چشمم زر بی خطر می ستاند
مخور غم که زر خشك و تر می ستاند
زری کان بت سیمبر می ستاند

۲۹۹

نه قدر وصال تو هر مختصری داند
 نه قیمت عشق تو هر بی خبری داند
 هر عاشق سرگردان کز عشق تو جان بدهد^۱
 او قیمت عشق^۲ تو آخر قدری داند
 آن لحظه که پروانه در پرتو شمع افتد
 کفرست اگر خود را بالی و پری داند
 سگ به ز کسی باشد کو پیش سگ کویت^۳
 دل را محلی بیند جانرا خطری داند^۴
 گمراه کسی باشد کاندر همه عمر خود^۵
 از خاک سر کویت خود را گذری داند^۶
 مرتد بود آن غافل کاندر^۷ دو جهان یکدم
 جز تو دگری بیند جز تو دگری داند
 برخاست ز جان و دل عطار بصد منزل
 در راه تو کس هر گز به زین سفری داند^۸

۳۰۰

دلی کز عشق تو جان برفشاند
 دلی باید که گر^{۱۰} صد جان دهندش
 ز کفر زلف ایمان برفشاند^۹
 صد و یک جان بجایان برفشاند

۱- فر : زدهد ۲- سل و مه و فر : او قدر وصال تو ۳- فر : کاندر همه عمر خود
 ۴- فر : از پیش سر کویت خود را گذری داند ۵- فر : گمراه بود آنکس کو پیش
 سگ کویت ۶- سل : از پیش سگ کویت راهی گذری داند . مه : از پیش سگ کویت
 راه گذری داند . فر : دل را محلی بیند جانرا خطری داند ۷- فر : کو در دو جهان
 ۸- نو : نیز این غزل را دارد ۹- مه : این غزل را ندارد ۱۰- فر : که از

و گریك^۱ ذره درد عشق یابد
نیارد کار^۲ خود يك لحظه^۳ پیدا
اگر جان^۴ هیچ دامن گیرش^۵ آید
چه می گویم که از يك جان چه خیزد^۷
چو دوزخ گرم^۸ گردد سوز عشقش
اگر صد گنج دارد در دل و جان
نه این عالم نه آن عالم گذارد
چو جز يك^{۱۰} چیز مقصودش^{۱۱} نباشد
چو آن يك^{۱۲} را بیابد^{۱۳} گم شود پاك
بغرد همچو رعدی^{۱۴} بر سر جمع
چو سایه خویش را عطار اینجا

هزاران ساله درمان برفشاند
ولی صد جان پنهان برفشاند
يك دم دامن از جان برفشاند^۶
که خواهد تا هزاران برفشاند
بهشت از پیش رضوان برفشاند
ز راه چشم گریان برفشاند
که این برپاشد^۹ و آن برفشاند
دو کون از پیش آسان برفشاند
نماند هیچ تا آن برفشاند
همه نقدش^{۱۵} چو باران برفشاند^{۱۶}
بر آن خورشید رخشان برفشاند

۳۰۱

روی تو کاآفتاب^{۱۷} را ماند
مر کب عشق تو چو بر گذرد^{۱۹}
هر که عکس لب^{۲۰} تو می بیند
زلف شبرنگ و روی گلگونت
گاه شب رنگ زلفت^{۲۲} آن تازد^{۲۳}

آسمان را بسر بگرداند^{۱۸}
خاك در چشم عقل افشاند
دهنش پهن باز می ماند
می کند هر جفا که بتواند^{۲۱}
گاه گلگون عشقت این راند

- ۱- میج و فر : اگر يك ۲- میج : کار تو ۳- سل و مس : يك ذره ۴- فر : و
گر جان ۵- فر : دامن گیر باشد ۶- سل : این بیت را ندارد ۷- فر : چه
می گویی که از جانی چه خیزد ۸- فر : سوز گردد ۹- فر : برناشد میج : پرباشد
۱۰- فر : بجز يك چیز ۱۱- میج : مقصودم . سل : مقصودی ۱۲- سل : چو از
يك دم ۱۳- فر : نیابد ۱۴- سل : رعدو ۱۵- سل : نقدی ۱۶- میج :
این بیت را ندارد ۱۷- میج : آفتاب ۱۸- مه : این غزل را ندارد ۱۹- سل :
بر گردد ۲۰- فر : رخ ۲۱- فر : این بیت را ندارد ۲۲- میج : حسنت
۲۳- سل : بارد . فر : زلف شبرنگ زلفت آن بازد

این چنین آتشی که بنشانند
 بر رخ چون زرم^۱ که برخوانند
 از غمم هر که حال من^۲ داند
 آخر افتاده را که رنجانند
 يك سر موی سر نییچانند
 آه من از تو داد بستانند
 همچو عطار با تو درمانند

عشقت آتش فکند در جانم
 خط خونین که می نویسم من
 پای تا سر چو ابر اشك شود
 اوفتادم ز پای دستم گیر
 دلم از زلف پیچ برپیچت
 گر دلم بستدی و دم دادی
 هر که درمانده تو شد نرهد

۳۰۲

چشم^۳ جان در روی تو حیران بماند^۴
 روز^۵ و شب در چرخ سر گردان بماند
 آفتاب روی تو پنهان بماند
 همچو گویی^۶ در خم چو گان بماند
 چون سر زلف تو بی پایان بماند
 تا ابد^۷ انگشت در دندان بماند
 جاودان^۸ در ظلمت هجران بماند
 دایماً در^۹ درد بی درمان بماند
 عمر او در هر دو عالم آن بماند^{۱۰}

عقل در عشق تو سرگردان بماند
 ذره‌ای سرگشتگی^۱ عشق تو
 چون ندید^۲ اندر دو عالم محرمی
 هر که^۳ چو گان سر زلف تو دید
 پای و سر^۴ گم کرد دل تا کار او^۵
 هر که یکدم آن لب و دندان بدید
 هر که جست آب حیات وصل تو
 و هر کسی را وصل دادی بی طلب^۶
 و هر کسی را با تو يك دم دست داد^۷

۱- سل : بر رخ زرد من ۲- سل : هر که حال من از غمم داند ۳- سل : جسم
 جان ، فر : جسم و جان ۴- مه : این غزل را ندارد ۵- سل : دایماً در ۶- فر :
 ندیدم در ۷- فر : وانگه ۸- سل : گوی اندر ۹- فر : پا و سر ۱۰- فر :
 در راه تو ۱۱- سل : دایماً ۱۲- سل : دایماً ۱۳- فر : هر کرا او وصل دادی
 بی نشان ۱۴- فر : تا ابد این ۱۵- فر : هر کرا کش با تو يك دم وصل بود
 ۱۶- فر : در دو عالم عشق او را آن بماند

حاصل عطار در^۱ سودای تو دیده‌ای گریان دلی^۲ بریان بماند

۳۰۳

ای دریغا کان همه پندار دانایی نماند

جز دل دیوانه مدهوش سودایی نماند^۳

گفتم از خلق جهان بالاترم در مرتبت

چون بوحدت آمدم زیری^۴ و بالایی^۵ نماند

تا محقق شد که خلوت در حقیقت وحدتست

این زمان عطار را پروای تنهایی نماند

۳۰۴

دل بی‌عشق تو يك دم نماند

چه می‌گویم که جانم هم نماند^۶

چو با زلفت نهم صدکار برهم

یکی چون زلف تو برهم نماند

و اگر صد^۷ توبه محکم بیارم^۸

ز شوق تو یکی محکم نماند

جهان عشق تو نادر جهانست

که آنجا^۹ رسم مدح و ذم نماند

دلی کز عشق عین درد گردد

ز دردش در جهان مرهم نماند

اگر يك ذره از اندوه نایافت

بعالم بر نهی عالم نماند

کسی کو در غم عشقت^{۱۰} فرو شد

ز دو کونش بيك^{۱۱} جوغم نماند

مزن دم‌پیش کس از سر این کار

که يك همدم ترا همدم نماند

اگر چه آینه نقش تو دارد

چو با او دم زنی^{۱۲} محرم نماند

۱- سل: از سودا. فر: اندر عشق تو ۲- مج: دل بریان ۳- مج و سل و فرومه: این غزل را ندارد فقط هم: دارد ۴- در اصل: [بوحدت آمد زیر و بالایی] تصحیح قیاسی است ۵- مه و فر: این غزل را ندارد ۶- مج: اگر صد ۷- مج: بدارم ۸- سل: که در روی رسم ۹- سل: عشقش ۱۰- سل: یکی جو ۱۱- مج: دم نهی

اگر عطار بی درد تو مانند ^۱ بجان تازه بدل خرم نماند

۳۰۵

گرد ره ^۲ تو کعبه و خمّار نماند
 يك دل زمی عشق تو هشیار نماند
 وريك سر موی از رخ تو روی نماید ^۳
 بر روی ^۴ زمین خرقه و زّ ناز نماند
 و آنرا که ^۵ دمی روی نمایی ز دو عالم
 آن سوخته را جز غم تو کار نماند
 گر بر فکنی ^۶ پرده از آن چهره زیبا
 از چهره خورشید و مه آثار نماند
 جان چون بگشاید برخت دیده که جانرا ^۷
 با نور رخت دیده ^۸ و دیدار نماند
 گر وحدت خود را بقلّاوز فرستی
 از وحدت تو هستی ^۹ دیار نماند
 جانا زمی عشق تو يك ^{۱۰} قطره بدل ده
 تا در دو جهان يك دل بیدار ^{۱۱} نماند
 در خواب کن ^{۱۲} این سوختگان را زمی ^{۱۳} عشق
 تا جز تو کسی محرم اسرار نماند

۱- نو و مس : نیز این غزل را دارد ۲- فر : اندر ره ۳- فر : گر يك سرمویی
 ز رخت پرده نماید ۴- مه و فر : در روی ۵- مج و سل و مه : آنرا که
 ۶- مه : و بر فکنی ۷- مه : دل چون بگشاید ز رخت پرده جانرا . مج : چون جان .
 فر : هر گاه که گشایی ز رخت پرده دیده ۸- فر : در روی زمین دیده ۹- سل :
 هستی و دیدار ۱۰- سل و مه : یکی قطره ۱۱- مه و مس : هشیار ۱۲- سل و فر :
 کنی سوختگانرا ۱۳- سل : به می عشق

از بس که ز دریای دلم موج گهر خاست
ترسم که درین واقعه عطار نماند^۱

۳۰۶

آنرا که غمت بخویش خواند
چون سلطنتت بدل در آید
ور هیچ نقاب بر گشایی
چون نیست شوند در ره هست
زان پس نظرت بدست گیری
جان را دو جهان تمام باید
چون بگشایی زپای دل بند
هر پرده که پیش او در آید
ساقی^۲ محبتش بهر گام
وقتست که جان مست عطار
شادی جهان غم توداند^۳
از خویشتنش فرا ستاند
يك ذره وجود کس نماند
جان را بکمال دل رساند
عشق تو قیامتی براند
تا بر سگ کوی تو فشانند
جان بند نهاد بگسلاند
از قوت عشق بردراند
ذوق می عشق می چشانند
ابلق ز جهان برون جهانند

۳۰۷

چون تتق از روی آن شمع جهان برداشتند
همچو پروانه جهانی دل ز جان برداشتند^۳
چهره‌ای دیدند جانبازان که جان در باختند
بهره‌ای گویی ز عمر جاودان برداشتند
چون سبکروحي^۴ او دیدند مخموران عشق
سر بسر بر روی او رطل گران برداشتند

۱- سل : این بیت را ندارد ۲- معج و سل و مه : این غزل را ندارد ۳- معج و سل و فر : این غزل را ندارد. مه و مس : دارد

جمله رویا روی و پشته پشته^۱ و هم درد آمدند
 نعره و فریاد از هفت آسمان برداشتند
 چون دهان او بقدر ذره‌ای شد آشکار
 هر نفس صد گنج پر گوهر از آن برداشتند
 زلف او چون پرده عشاق^۲ آمد زان خوشست
 گر ز زلف او نوایی هر زمان برداشتند
 جمله ترکان ز شوق ابروی و مژگان او
 نیک پی بردند اگر تیر و کمان برداشتند
 در تعجب مانده‌ام تا عاشقان بی‌خبر
 چون نشان نیست از میانش چون نشان برداشتند
 وصف يك يك عضو او کردم ولیکن بر کنار
 چون رسیدم با میانش از میان برداشتند
 چون ز لعلش زندگی^۳ و آب حیوان یافتند
 مردگان در خاک گورستان فغان برداشتند
 خازنان هشت جنت عاشق رویش شدند
 در ثنای او چو سوسن ده زبان برداشتند
 چون تخلص را در آمد وقت جشنی ساختند
 جام بر یاد خداوند جهان برداشتند
 چون خداوند جهان عطار خود را بنده خواند
 خازنان خلد دست^۴ درفشان برداشتند

۳۰۸

چون سیمبران روی بگلزار نهادند گل را زرخ چون گل خود خار نهادند^۳

۱- مس: روبروی پشته پشته هم ۲- مس: هر زمان ۳- مچ و سل و فر: این غزل را ندارد

تا با رخ چون گل بگذشتند بگلزار
در کار شدند و می چون زنگ کشیدند
تلخی ز می لعل ببردند که می را
ای ساقی گلرنگ در افکن می گلبوی
می نوش چو شنگرف بسرخی که گل تر
بوی جگر سوخته بشنو که چمن را
زان غرقه خون گشت تن لاله که او را
سوسن چو زبان داشت فرو شد بخموشی
از بر بنیارد کس و از بحر نزاید
آن در که درین خاطر عطار نهادند
کز گل کلهی بر سر گلزار نهادند
گلهای جگر سوخته در بار نهادند
آن داغ سیه بر دل خون خوار نهادند
در سینه او گوهر اسرار نهادند
نار از رخ گل در دل گلزار نهادند
پس عاشق دلسوخته را کار نهادند
تنگی ز لب لعل شکر بار نهادند
کز گل کلهی بر سر گلزار نهادند
طفلیست که در مهد چو زنگار نهادند
گلهای جگر سوخته در بار نهادند
آن داغ سیه بر دل خون خوار نهادند
در سینه او گوهر اسرار نهادند
آن در که درین خاطر عطار نهادند

۳۰۹

عاشقانی کز نسیم دوست جان می پرورند
جمله وقت سوختن چون عود خام^۱ مجمرند
فارغند از عالم و از کار عالم روز و شب
واله راهی شگرف و غرق بحری^۲ منکرند
هر که در عالم دویی می بیند آن از احولیست
زانکه ایشان در^۳ دو عالم جز یکی را نگرند
گر صفتشان بر گشاید پرده صورت زروی^۴
از ثری تا عرش اندر زیر گامی بسپرند
آنچه می جویند بیرون از^۵ دو عالم سالکان
خویش را یابند چون این^۶ پرده از هم بردرند

۱- مه وفر : اندر مجمرند
۲- سل وفر : بحر منکرند
۳- سل : از دو عالم
۴- فر : زرو . مس : زپیش
۵- میج و سل وفر : بیرون دو عالم
۶- فر : آن

هر دو عالم تخت خود بینند از روی صفت^۱
 لاجرم دریك نفس از هر دو عالم بگذرند
 از ره صورت ز عالم ذر^۲ های باشند^۳ و بس
 لیکن از راه^۴ صفت عالم^۵ بچیزی نشمرند
 فوق ایشانست در صورت دو عالم در نظر
 لیکن ایشان در صفت از هر دو عالم برترند
 عالم صغری بصورت^۶ عالم کبری باصل
 اصغرند از صورت و از راه معنی اکبرند
 جمله غواصند در دریای وحدت لاجرم
 گرچه بسیارند لیکن در صفت يك گوهرند^۷
 روز و شب^۸ عطار را از بهر شرح راه عشق
 هم بهمت دل دهند و هم بدل جان پرورند^۹

۳۱۰

از می عشق نیستی هر که خروش می زند
 عشق تو^{۱۰} عقل و جان را خانه فروش می زند^{۱۱}
 عاشق عشق تو شدم از دل^{۱۲} و جان که عشق تو
 پرده نهفته می درد زخم خموش می زند
 دل چو ز درد درد تو مست خراب می شود
 عمر وداع میکند عقل خروش می زند

۱- میج : تخت خود بینند از روی صفت هر دو جهان
 از روی ۴- فر : بفرع و عالم ۵- سل : چو برند
 ۲- میج : ذره ای یابند ۳- مه :
 ۶- سل و فر : دایماً عطار
 ۷- مس : این بیت را که بنظر الحاقی می آید اضافه دارد :
 گر زند عطار بی این يك نفس در راه او
 آن نفس را دمبدم بر جان او تاوان برند
 ۸- سل : چو عقل ۹- میج و مه : این غزل را ندارد ۱۰- فر : از دو جهان که

گرچه دل خراب من از می عشق مست شد
 ليک صبح وصل را نعره بهوش می زند
 دل چو حریف^۱ درد شد ساقی اوست جان ما
 دل می^۲ عشق می خورد جان دم نوش می زند
 تا دل من بمفلسی از همه کون در^۳ گذشت
 از همه کینه می کشد بر همه دوش می زند
 تا ز شراب شوق تو دل بچشید جرعه ای
 جمله پند زاهدان از پس گوش^۴ می زند
 ای دل خسته نیستی مرد مقام عاشقی
 سیر شدی ز خود^۵ مگر خون تو جوش می زند
 جان فرید از بلی مست می الست شد
 شاید اگر ببوی او لاف سروش میزند

۳۱۱

چون لبش درج گهر باز کند
 یارب از عشق شکر خنده او^۶
 هیچ کس زهره ندارد که دمی
 تیر باران همه شادی دل
 راست کان ترک پر چهره چو صبح
 نتوان گفت که هندوی بصر
 ناز او چون خوشم آید نکند
 عقل را حامله راز کند
 طوطی روح چه پرواز کند
 صفت آن لب دمساز کند
 غم آن غمزه غمّاز کند
 زلف شبرنگ ز رخ باز کند
 از چه زنگی^۷ دل آغاز کند
 ور کند ناز بصد ناز کند^۸

۱- سل : دل که حریف دردست
 ۲- سل : دم عشق
 ۳- سل : بر گذشت
 ۴- فر : دوش
 ۵- سل : مگر ز خود
 ۶- سل : شکر خنده تو
 ۷- م-ه : زنگی دلی
 ۸- فر : این بیت را ندارد

ذره را با فلک انباز کند
 همچو خورشید سرافراز کند
 عقل پر^۲ حيله چه اعزاز کند
 بر امید تو تك و تاز کند^۵
 زلف من کشتن^۷ تو ساز کند
 سر زلف تو سر انداز کند
 جزع تو^{۱۰} دعوی ایجاز کند
 واطلس روی^{۱۱} تو بزاز کند

ماه رویت چو زرخ درتابد^۱
 همه ذرات جهان را رخ تو
 وه که دیوانگی عشق ترا
 ماه دردق^۳ و ورم مانده و باز^۴
 گفته بودی که برو و روی^۶
 سر نه پیچم اگر ازهر^۸ سرموی
 بسخن^۹ گرچه منم عیسی دم
 عنبر زلف تو عطارم کرد

۳۱۲

نقطه دل آینه جان کند^{۱۲}
 جان خود آئینه جانان^{۱۴} کند
 شرط وی آنست که پنهان کند
 دور فتد از ره و تاوان کند
 رونق خود همچو سلیمان کند
 هرچه کند جمله بفرمان کند
 عزم بخلوتگه سلطان^{۱۸} کند
 جان تو بر شمع سر افشان کند
 تیز برون تازد و جولان^{۲۰} کند

هر که درین دایره دوران کند
 چون رخ جان ز آینه^{۱۳} دل بدید
 گر کند اندر رخ جانان نظر
 ور نظرش از نظر آگه بود
 گر همه يك مورادب^{۱۵} گوش داشت
 مرد ره آنست^{۱۶} که در راه عشق
 کی بود آن مرد گدا^{۱۷} مرد آنك
 کار تو آنست که پروانه وار
 راست چو پروانه بسودای شمع^{۱۹}

- | | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| ۱- مه وفر: ماه رویا چو رخت درتابد | ۲- میج: برحیله | ۳- سل وفر: دق ورم |
| ۴- سل: ماند باز. مه: مانده باز | ۵- میج: این بیت را ندارد | ۶- سل وفر: گر نروی |
| ۷- سل: کین ترا. فر: کشتن من | ۸- مه: گرم از هرمویی | ۹- سل: درسخن |
| ۱۰- سل: زلف تو | ۱۱- میج وفر و مه: اطللس روی | ۱۲- مه: این غزل را ندارد |
| ۱۳- فر: آینه دل | ۱۴- فر: جای خودش آینه جان کند | ۱۵- فر: يك مو ز ادب. |
| مس: ور همه مورست و ادب گوش داشت | ۱۶- سل: مرد حق اینست | ۱۷- مس: رند گدا |
| ۱۸- سل: خلوتگه جانان | ۱۹- سل: که پروانه بسودای عشق | ۲۰- فر: دوران |

طاقت شمعش نبود خویش را
عشق رخس بس که درین دایره^۱
زلف پریشانیش بیک تار^۲ موی
لیک ز عکس رخ او ذره^۳ ای
در غم عشقش دل عطار را

روی بشمع آرد و قربان کند
همچو من و همچو تو حیران کند
جمله اسلام پریشان کند
بت کده‌ها جمله پر ایمان کند
درد ز حد رفت چه درمان کند

۳۱۳

آفتاب رخ آشکاره کند
از پس پرده روی بنماید
شوق رویش چوروی پرازاشک
لعل دانی که چیست رخس لبش
هر که او روی چون گلش خواهد
در میان با کسی همی آید
عاشقانی که وصل او طلبند
بالغان در رهش چو طفل دهند
تا کسی روی او نداند باز
نور رویش ز هر دریچه چشم
عشق او در غلط بسی فکند
نتوانیم توبه کرد ز عشق
شیر عشقش چوپنجه بگشاید
زور یک ذره^۳ عشق چندانست

جگرم ز اشتیاق پاره کند^۳
مهر و مه را دو پیشکاره کند
روی خورشید پر ستاره کند
خون خارا ز سنگ خاره کند
مدتی خار پشتواره کند
کان کس اوّل ز جان کناره کند
همه را دوغ در کواره کند
جمله را گور گاهواره کند
چهره مردم آشکاره کند
چون سیه پوش شد نظاره کند
چون نداند کسی چه چاره کند
توبه را صد هزار باره کند
عقل را طفل شیرخواره کند
که زهر سو جهان گذاره کند

۱- سل و فر: بادیه
۲- سل: تای موی
۳- مس: دارد

۳- مچ وسل و مه وفر: این غزل را ندارد

که ندانم که صد کتاره کند

ضربت عشق با فرید آن کرد

۳۱۴

با دل آشفته پیوندی کند^۱
از سر مویی زبان بندی کند
یاریم چون آرزومندی کند
گر بیک قندیم خرسندی کند
گر نگاهی سوی آن قندی کند
دل چو خون شد صبر تا چندی کند
کیست کین شوریده را بندی کند

هر زمانی زلف را بندی کند
بس دل و جان را که زلف سرکش
لب گشاید تا ببینم وانگهی
هر دو لب بر بندد آرد قانعم
ایک می دانم که دل نجهد بجان
گر بنالم صبر فرماید مرا
عشق او عطار را شوریده کرد

۳۱۵

دل ز میان جان و دل قصد هوات می کند
جان بامید وصل تو عزم وفات می کند^۲
گرچه ندید جان و دل از تو^۳ وفا بهیچ روی
بر سر صد هزار غم یاد جفات می کند
می نکند بصد قران^۴ ترک کلاه^۵ دار چرخ
آنچه میان عاشقان بند قبات می کند
خسرویک سواره را بر رخ نطع نیلگون
لعل تو طرح می نهد روی تو مات می کند
جان و دلم بدلبری زیر و زبر همی کنی
وین تو نمی کنی بتا زلف دوات می کند

۱- میج وسل وفر : این غزل را ندارد
توهوا بهیچ کس . فر : وفا بهیچ وقت
۲- میج : این غزل را ندارد
۳- سل : از
۴- سل کلاه وار

خود تو چه آفتی که چرخ از پی گوشمار من

هر نفسی بداوری بر سر مات می کند
گرچه^۱ فرید، از جفا می نکند سزای تو
خطّ تو خود بدست^۲ خود باتو سزات می کند

۳۱۶

هر که عزم عشق رویش می کند
هر که ندهد^۴ این جهان را سه طلاق
او نیاید در طلب امّا ز شوق^۵
او نگردد نرم از اشکم^۶ و لیک
هر که از چو گان زلفش بوی یافت
هر که در عشقش چو تیر راست شد
سرخ روی^۸ او بیاید شد بقطع
سخت دل^۹ آهن نه بر آتش نگر
از درش عطار را بویی رسید

عشق رویش همچو مویش می کند^۳
همچو دزد چار سویش می کند
دل بصد جان جستجویش می کند
اشک دایم شست و شویش می کند
بی سر و بن همچو گویش می کند
چون کمان زه در گلویش می کند
هر کرا عشق آرزویش می کند
تا چگونه سرخ رویش می کند
آه از آنجا مشک بویش می کند

۳۱۷

عشق توام داغ چنان می کند
بر دل من چون دل آتش بسوخت
در نگر آخر که ز سوز دلم

کآتش سوزنده فغان میکند^{۱۰}
بر سر من اشک فشان میکند
چون دل آتش خفقان میکند

- ۱- سل و فر و مس : عطار از جفای تومی نکند
مه : این غزل را ندارد . فر و فی و مس : دارد
۲- مه : بدست تو ۳- مع و سل و
۴- فی : هر که او ندهد جهان . مس :
۵- فی : او نیامد در طلب الا زشوق ۶- فی : بصد جا
۷- فی : اشکی ۸- مس : روی عشق باید شد ۹- فی : سخت بد آهن تو در آتش .
مس : سخت تر ز آهن نه ای آتش نگر ۱۰- مع و سل و فر : این غزل را ندارد . مه و
مس : دارد

عشق تو بی رحم تر از آتشست
 آتش سوزنده بجـز تن نسوخت
 هر که ز زلف تو کشد سر چو موی
 آنچه که جستند همه اهل دل
 و آنچه که صد سال کند رستمی
 چون نزند^۱ چشم خوشت تیر چرخ
 گر همه خورشید سبک رو بود
 هر که کند وصف دهانت که نیست
 خط^۲ تو چون مهر نبوت بنسخ
 چون ز پی خضر همه سبز رست
 چشمه خضرست دهانت بحکم
 پسته وان فستقی مغز او
 بی خبری دی خط^۳ تو دید و گفت
 می شناسد که دهانش ز خط^۴
 چون دهندش ثقبه سوزن فتاد
 دی ز دهانش شکری خواستم
 سود ندارد شکری بی جگر
 کز نفس سردت و باران اشک
 شفقت او بین که رخم در سرشک
 شیوه او می نبد اندر فرید

کآتشم از عشق ضمان میکند
 عشق تو آهنگ بجان میکند
 زلف تو اش موی کشان میکند
 مردم چشم تو عیان میکند
 زلف تو در نیم زمان میکند
 کابروی تو چرخ کمان میکند
 پیش رخت سایه گران میکند
 هست یقین کان بگمان میکند
 ختم همه حسن جهان میکند
 خط^۵ تو زان قصد نشان میکند
 خط^۶ تو سر سبزی از آن میکند
 دعوی آن خط^۷ و دهان میکند
 برگ گل از سبزه نهان میکند
 غالیه در غالیه دان میکند
 رشته آن ثقبه میان میکند
 گفت که نرم بزبان میکند
 می نهد زانکه زیان میکند
 لاله من برگ خزان میکند
 چون رخ خود لاله ستان میکند
 گرچه ز صد شیوه بر آن میکند

۳۱۸

زلف شبرنگش شبیخون میکند وز سر هر موی صد خون میکند^۲

۱- مس : چون بزند ۲- مج وسل وفر و مه : این غزل را ندارد . مس : دارد

نیست در کافرستان مویی روا
 زلف او کافتاده بینم بر زمین
 زلف او چون از درازی بر زمینست
 زلف او لیلیست و خلقی از نه‌ار
 آنچه رستم را سزد بر پشت رخس
 این چه باشد کرد و خواهد کرد نیز
 روی او کافاق یکسر عکس اوست
 گر کند يك جلوه خورشید رخس
 ذره‌ای عکس رخس دعوی حسن
 از سر يك مژه چشم ساحر رخس
 یارب ابروی کثرش بر جان من
 عقل کل در حسن او مدهوش شد
 گر سخن گوید چو موسی هر که هست
 ور بخندد جمله ذرات را
 گر بگویم قطره‌های اشک من
 هر زمان زیباترست او تا فرید

آنچه او زان موی شبگون میکند
 صید در صحرای گردون میکند
 تاختن بر آسمان چون میکند
 از سر زنجیر مجنون میکند
 زلف او بر روی گلگون میکند
 تا نپنداری که اکنون میکند
 هر زمانی رونق افزون میکند
 عرش را با خاک هامون میکند
 از سر خورشید بیرون میکند
 چرخ را در سینه افسون میکند
 راست اندازی چه موزون میکند
 کز لبش در باد افیون می کند
 دایمش از شوق هارون می کند
 بازلال خضر معجون می کند
 خنده او در مکنون می کند
 وصف او هر دم دگرگون می کند

۳۱۹

گر فلک دیده بر آن چهره زیبا فکند
 ماه را موی کشان کرده بصحرا فکند^۱
 هر شبی زان بگشاید فلک این^۲ چندین چشم
 بو که^۳ يك چشم بر آن طلعت زیبا فکند

همچو پروانه بنظاره^۱ او^۱ شمع سپهر
 پر زنان خویش برین گلشن خضرا فکند
 خاک او زان شده ام تا چو میی نوش کند
 جرعه‌ای بوی لبش یافته بر ما فکند
 چون دل سوخته اندر سر زلفش بستم
 هر دم از دست بیندازد و در پا فکند
 زلف دریای چرا می‌فکند^۲ زانکه کمند
 شرط آنست که از زیر^۳ بیلا فکند
 غمش از صومعه عطار جگر سوخته را
 هر نفس نعره زنان بر سر غوغا فکند
 ۳۲۰

چو تاب در سر آن زلف دلستان فکند
 هزار فتنه و آشوب^۴ در جهان فکند^۵
 چو شور پسته تو تلخی کند^۶ بشکر
 هزار شور و شغب در شکرستان فکند
 چو خلق را بسر آستین بخود خواند
 بغمزه شان بکشد خون^۷ بر آستان فکند
 چو جشن ساخت بتانرا^۸ چو خاتمی شد ماه
 که بو که خاتم مه نیز^۹ در میان فکند

۱- سل و فر : چندین شمع ۲- سل : می‌فکنی ۳- سل و فر : از شیب ۴- سل
 و فر : بیکبار در جهان ۵- میج : این غزل را ندارد ۶- سل : چون شور پسته تلخی
 کند بشکر . مه : تلخی کند بجهان . فر : چوشین پسته تو تلخی کند چو شکر ۷- فر :
 چون بر آستان ۸- فر : بیان را ۹- سل : تیر

به پیش خلق مرا دی^۱ بزد بزخم زبان
 که تا بطنز^۲ مرا خلق در زبان فکند
 بتا ز زلف توزان خیره^۳ گشت روی زمین
 که سایه بر سر خورشید آسمان فکند
 اگر شبی برم آیی بجان تو که دلم
 بر آتش تو بجای سپند جان فکند
 دلم بپردی و عطار اگر زپس آید
 چنان بود که پس^۴ تیر در ، کمان فکند

۳۲۱

دل نظر بر روی آن شمع جهان می افکند
 تن بجای خرقه چون پروانه جان می افکند^۵
 گر بود غوغای عشقش بر کنار عالمی
 دل ز شوقش^۶ خویشتن را در میان می افکند
 زلف او صد توبه^۷ را در یکنفس می بشکند
 چشم او صد صید را در یک زمان می افکند
 طره مشکینش تابی در فلك می آورد
 پسته شیرینش شوری در جهان می افکند
 سبز پوشان فلك ماه زمینش خوانده اند
 زانکه رویش غلغلی در آسمان می افکند^۸

۱- فر : دل بزد ۲- سل : نظیر ۳- فر : تیره گشت ۴- سل : بسی تیر با
 کمان . مه : بسی تیر در کمان ۵- معج و سل : این غزل را ندارد ۶- فر : بشوقش
 ۷- فر : توبه اندر ۸- فر : این بیت را ندارد

تا ابد کامش ز شیرینی نگردد تلخ و تیز^۱
 هر که نام آن شکر لب بر زبان^۲ می افکند
 تر کم آن دارد سر آن^۳ چون ندارد چون کنم
 هندوی خود را چنین در پا از آن می افکند
 همچو دلف حلقه بگوش او شدم با این همه
 بر تنم چون چنگ هر رگ در فغان می افکند^۴
 گاهگاهی گویدم هستم یقین من زان تو
 لاجرم عطار را اندر گمان می افکند^۵

۳۲۲

سر مستی ما مردم هشیار ندانند
 در صومعه سجاده نشینان مجازی
 آنان که بمانند پس پرده پندار
 یاران که شبی فرقت یاران نکشیدند
 بی یار چو گویم بودم روی بدیوار
 سوز جگر بلبل و دلتنگی غنچه
 جمعی که بدین درد گرفتار نگشتند
 انکار کنان شیوه این کار ندانند^۶
 سوز دل آلوده خمّار ندانند
 احوال سراپرده اسرار ندانند
 اندوه شبان من بی یار ندانند
 تا مدعیان از پس دیوار ندانند
 بر طرف چمن جز گلو گلزار ندانند
 درمان دل خسته عطار ندانند

۳۲۳

عاشقان چون بهوش باز آیند
 پیش شمع رخسار چو پروانه
 در هوایی که ذره خورشیدست
 پیش معشوق در نماز آیند^۷
 سر بیازند و سرفراز^۸ آیند
 پر بر آرند^۹ و شاه باز آیند

۱- فر: تلخ نیز ۲- فر: دردهان ۳- فر: سرما ۴- فر: این بیت را ندارد
 ۵- مه: این بیت را ندارد ۶- مه: و سل و فر: این غزل را ندارد ۷- مه: پاک
 باز آیند ۸- مه: پر بریزند